叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 奥克兰高中课程设置(course Of Study Of The Oakland High School) 000001

2. 奥克兰高中课程设置(course Of Study Of The Oakland High School) 000002

3. 奥克兰高中课程设置(course Of Study Of The Oakland High School) 000003

4. 奥克兰高中课程设置(course Of Study Of The Oakland High School) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥克兰高中课程设置(Course of Study of the Oakland High School)

[kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]
COURSE **OF** **STUDY**
课程 的 学习

研究课程

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['əʊkländ] [haɪ] [skuːl]
OAKLAND **HIGH** **SCHOOL**
奥克兰 高的 学校

奥克兰高中

['əʊkländ] , [ˌkælə'fɔːniə]
Oakland **,** **California**
奥克兰 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州奥克兰

[dʒʊ'laɪ] , -
July **,** **19123**
七月 , -

1912年7月

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ældʒɪbrə] , [ˌelɪ'mentri] -
Algebra **,** **Elementary** **34**
代数 , 初级 -

初等代数 34

[ˌældʒɪ'breɪɪk] ['θɪəri] -
Algebraic **Theory** **35**
代数 理论 -

代数理论 35

['bɒtəni] -
Botany **37**
植物学 -

植物学 37

['kemɪstri] -
Chemistry **39**
化学 -

化学39

['kɔːrəl] , [əd'vɑːnst] -
Choral , Advanced 49
合唱 , 先进的 -

合唱，高级 49

['kɔːrəl] , [ˌelɪ'mentri] -
Choral , Elementary 49
合唱 , 初级 -

小学合唱团 49

['sɪvɪks] -
Civics 32
公民课 -

公民课 32

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] -
Composition 22
作品 -

作文22

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['ɔːrəl] -
Composition , Oral 28
作品 , 口服 -

组成，口服 28

[kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]
Course of Study in Outline 4 , 5 , 6
课程 的 学习 在 大纲 4 , 5 , 6

课程大纲4、5、6

[dɪ'zaɪnɪŋ] -
Designing 51
设计 -

设计 51

['drɑːmə] -
Drama 20
戏剧 -

剧情 20

['drɔːɪŋ] -
Drawing 51
绘画 -

图51

['drɔːɪŋ] , ['friːhænd] -
Drawing , Freehand 51
绘画 , 徒手 -

徒手绘画 51

['drɔːɪŋ] , ['friːhænd] [əd'vɑːnst] -
Drawing , Freehand Advanced 51
绘画 , 徒手 先进的 -

徒手绘画进阶 51

['drɔːɪŋ] , [ˌdʒiːə'metrɪk] -
Drawing , Geometric 51
绘画 , 几何的 -

几何图形 51

['drɔːɪŋ] , [ɪn'dʌstriəl] [aːts] -
Drawing , Industrial Arts 51
绘画 , 工业的 艺术 -

绘图，工业艺术 51

['drɔ:ɪŋ] , [mə'kænɪkl] -
Drawing , Mechanical 51
绘画 , 机械的 -

制图，机械 51

[ˌi:kə'nɒmɪks] -
Economics 33
经济学 -

经济学33

['ɪŋglɪʃ] ['sɛvən]
English 7
英语 7

英语7

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['sɛvən]
English Literature 7
英语 文学 7

英语文学7

[frentʃ] -
French 47
法语 -

法语 47

[dʒi'ɒmətri] , [pleɪn] -
Geometry , Plane 34
几何学 , 飞机 -

几何，平面 34

[dʒi'ɒmətri] , ['sɒlɪd] -
Geometry , Solid 35
几何学 , 坚硬的 -

几何，立体35

['dʒɜ:mən] -
German 44
德语 -

德国44

[gri:k] -
Greek 41
希腊语 -

希腊语 41

[dʒɪm'neɪziəm] -
Gymnasium 52
健身房 -

52号体育馆

['hɑ:məni] -
Harmony 49
和谐 -

和谐 49

['hɪstri; 'hɪstəri] -
History 31
历史 -

历史31

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['eɪnʃənt] -
History , Ancient 31
历史 , 古老的 -

历史，古代 31

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɪŋglɪʃ] -
History , **English** **32**
历史 , 英语 -

历史，英语32

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['dʒen(ə)rəl] -
History , **General** **31**
历史 , 一般的 -

历史，总论 31

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌmedi'i:v(ə)l][ænd; ənd]['mɒd(ə)n] -
History , **Medieval** **and** **Modern** **32**
历史 , 中世纪 和 现代的 -

历史，中世纪和近代 32

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] -
History , **United** **States** **32**
历史 , 团结的 各州 -

美国历史 32

['haɪdʒi:n] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] -
Hygiene **and** **Physical** **Education** **52**
卫生 和 身体的 教育 -

卫生与体育教育 52

['lætɪn] -
Latin **42**
拉丁 -

拉丁文 42

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['ɪŋglɪʃ] ['sɛvən]
Literature , **English** **7**
文学 , 英语 7

文学，英语7

[ˌmæθə'mætɪks] -
Mathematics **34**
数学 -

数学 34

['mju:zɪk] -
Music **49**
音乐 -

音乐 49

['mju:zɪk] , [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] -
Music , **Composition** **49**
音乐 , 作品 -

音乐，作曲 49

['mju:zɪk] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] -
Music , **History** **of** **49**
音乐 , 历史 的 -

音乐史 49

['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['haɪdʒi:n] -
Physical **Education** **and** **Hygiene** **52**
身体的 教育 和 卫生 -

体育与卫生 52

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] -
Physical **Geography** **37**
身体的 地理 -

自然地理 37

['fɪzɪks] , [bri:f] [kɔ:s] -
Physics , Brief Course 39
物理 , 简短的 课程 -

物理学简明教程 39

['fɪzɪks] , [fʊl] [kɔ:s] -
Physics , Full Course 39
物理 , 满的 课程 -

物理学，完整课程 39

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒi:n] -
Physiology and Hygiene 38
生理 和 卫生 -

生理学与卫生学 38

['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ] -
Public Speaking 19
民众 请讲 -

公开演讲 19

['saɪəns] -
Science 37
科学 -

科学37

[ˌtrɪgə'nɒmətri] -
Trigonometry 35
三角学 -

三角函数 35

[zu'ɒlədʒi] -
Zoology 384
动物学 -

动物学384

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['stʌdi]
Outline of Course of Study
大纲 的 课程 的 学习

课程大纲

[kɔ:s] [ai] . [kɔ:s] [ˌaɪ 'aɪ] .
COURSE I . COURSE II .
课程 我 . 课程 二 .

课程一。课程二。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , ['səʊʃ(ə)l]
Preparatory to the University of California in the Colleges of Letters , Social
预备 到 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 大学 的 信件 , 社会的
['saɪəns] ,
Sciences ,
科学 ,

为进入加州大学文学院、社会科学学院做准备

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , ['kɒmɜ:s] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] - [jɪə(r)] ['kɔ:sɪz] [ɪn] [ðə; ði]
Natural Sciences , Commerce , Agriculture , and the five - year courses in the
自然的 科学 , 商业 , 农业 , 和 这 五 - 年 课程 在 这
['kɑ:lɪdʒz] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ,
Colleges of Mechanics ,
大学 的 机械学 ,

自然科学、商业、农业以及机械学院的五年制课程，

['maɪnɪŋ] , ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['kemɪstri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

Mining	**,**	**Civil**	**Engineering**	**and**	**Chemistry**	**,**	**and**	**the**	**course**	**of**	**Architecture**	**.**
矿业	,	民用	工程	和	化学	,	和	这	课程	的	建筑学	.

采矿、土木工程、化学和建筑学课程。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [jɪə(r)] ['kɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

Preparatory	**to**	**the**	**University**	**of**	**California**	**in**	**the**	**four**	**-**	**year**	**courses**	**in**	**the**
预备	到	这	大学	的	加利福尼亚州	在	这	四	-	年	课程	在	这

['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ,

Colleges	**of**	**Mechanics**	**,**
大学	的	机械学	,

为进入加州大学机械学院四年制课程做准备，

['maɪnɪŋ] , ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['kemɪstri] .

Mining	**,**	**Civil**	**Engineering**	**,**	**and**	**Chemistry**	**.**
矿业	,	民用	工程	,	和	化学	.

采矿、土木工程和化学。

[fɜːst] [jɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪŋglɪʃ]

FIRST	**YEAR**	**English**	**English**
第一的	年	英语	英语

第一年英语

['ældʒɪbrə]['ældʒɪbrə]

Algebra	**Algebra**
代数	代数

代数 代数

['fɒrən] [læŋ] .

Foreign	**Lang**	**.**
外国的	朗	.

外语

['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ([siː] [nəʊt] [wʌn]) ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ]

Ancient	**or**	**Modern**	**(**	**see**	**Note**	**1**	**)**	**Foreign**	**Language**
古老的	或者	现代的	(	看	笔记	1	)	外国的	语言

古代或现代（见注释 1）外语

[ɪ'lektɪv] ['friːhænd] ['drɔːɪŋ]

Elective	**Freehand**	**Drawing**
选修课	徒手	绘画

自由手绘选修课

['sekənd] [jɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪŋglɪʃ]

SECOND	**YEAR**	**English**	**English**
第二	年	英语	英语

二年级英语

[dʒi'ɒmətri] [dʒi'ɒmətri]

Geometry	**Geometry**
几何学	几何学

几何学

['fɒrən] [læŋ] .

Foreign	**Lang**	**.**
外国的	朗	.

外语

['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ([siː] [nəʊt] [wʌn]) ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ]

Ancient	**or**	**Modern**	**(**	**see**	**Note**	**1**	**)**	**Foreign**	**Language**
古老的	或者	现代的	(	看	笔记	1	)	外国的	语言

古代或现代（见注释 1）外语

[ɪ'lektɪv] [dʒɪə'metrɪkl] ['drɔːɪŋ]
Elective **Geometrical** **Drawing**
选修课 几何 绘画

选修几何绘图

[θɜːd] [jɪə(r)] ['fɒrən] [læŋ] .
THIRD **YEAR** **Foreign** **Lang** **.**
第三 年 外国的 朗 .

三年级外语

['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ([siː] [nəʊt] [wʌn]) ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ]
Ancient **or** **Modern** **(** **see** **Note** **1** **)** **English** **or** **Foreign** **Language**
古老的 或者 现代的 (看 笔记 1) 英语 或者 外国的 语言

古代或现代（见注释 1）英语或外语

[ɪ'lektɪv] ['kemɪstri]
Elective **Chemistry**
选修课 化学

选修化学

[ɪ'lektɪv] [ˌmæθə'mætɪks]
Elective **Mathematics**
选修课 数学

选修数学

['saɪəns] [ɪ'lektɪv]
Science **Elective**
科学 选修课

科学选修课

(['eni] 3rd [ɔː(r)] 4th [jɪə(r)] ['saɪəns] [ɪf] [prɪ'fɜːd] ,
(**Any** **3rd** **or** **4th** **year** **Science** **if** **preferred** **,**
(任何 3rd 或者 4th 年 科学 如果 首选 ,

（如有意愿，可修读任何三年级或四年级的理科课程）

['saɪəns] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] 4th [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [jɪə(r)] .)
Science **may** **be** **taken** **in** **the** **4th** **instead** **of** **the** **3rd** **year** **.** **)**
科学 可能 是 已采取 在 这 4th 反而 的 这 3rd 年 .)

理科课程可以在第四年而不是第三年修读。）

['fɒrən] [læŋ] .
Foreign **Lang** **.**
外国的 朗 .

外语

['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ([siː] [nəʊt] [wʌn])
Ancient **or** **Modern** **(** **see** **Note** **1** **)**
古老的 或者 现代的 (看 笔记 1)

古代或现代（见注释 1）

[fɔːθ] [jɪə(r)] [juː] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɪvɪks] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ]
FOURTH **YEAR** **U** **.** **S** **.** **History** **and** **Civics** **English** **or** **Foreign** **Language**
第四 年 U . S . 历史 和 公民课 英语 或者 外国的 语言

四年级美国历史与公民英语或外语

[ɪ'lektɪv] [juː] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɪvɪks]
Elective **U** **.** **S** **.** **History** **and** **Civics**
选修课 U . S . 历史 和 公民课

美国历史与公民选修课

[ɪ'lektɪv] ['fɪzɪks]
Elective **Physics**
选修课 物理

选修物理

(['saɪəns] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] .)

(	Science	must	be	taken	in	this	year	,	if	not	already	taken	in	the	third	year	.	)
(	科学	必须	是	已采取	在	这	年	,	如果	不是	已经	已采取	在	这	第三	年	.	)

（如果三年级没有修读过科学课程，则今年必须修读。）

Mathematics5

Mathematics5

Mathematics5

数学5

[kɔːs] [θriː] .

COURSE	III	.
课程	三、	.

第三部分

[ɪ'lektɪvz]

ELECTIVES

选修课

选修课

['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] , [nɒt] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

General	Course	,	not	preparatory	to	the	University	.
一般的	课程	,	不是	预备	到	这	大学	.

普通课程，并非大学预科课程。

[æt; ət] [liːst] [θriː] [j'iəz] - [wɜːk] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gruːps] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts]

At	least	three	years	'	work	in	each	of	three	of	the	following	groups	of	subjects
在	至少	三	年	-	工作	在	每个	的	三	的	这	下列的	团体	的	主题

[ɪz][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] :

is	required	for	graduation	from	the	general	course	:
是	必需的	为了	毕业	从	这	一般的	课程	:

要从普通课程毕业，至少需要在下列三个学科组中各学习三年：

['ɪŋglɪʃ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , ['saɪəns] , ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] .

English	,	History	,	Mathematics	,	Foreign	Languages	,	Science	,	Music	and	Drawing	.
英语	,	历史	,	数学	,	外国的	语言	,	科学	,	音乐	和	绘画	.

英语、历史、数学、外语、科学、音乐和绘画。

[stɑːd] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɪst] [ɒv; əv] [prɪ'pærət(ə)ri] ['sʌbdʒɪkts]

Starred	subjects	are	not	included	in	the	General	List	of	Preparatory	subjects
星形	主题	是	不是	包括	在	这	一般的	列表	的	预备	主题

[fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

for	admission	to	the	University	of	California	.
为了	入学	到	这	大学	的	加利福尼亚州	.

带星号的科目不包含在加州大学入学预备科目总列表中。

[fɜːst] [jɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] * ['kɔːrəl]

FIRST	YEAR	English	*	Choral
第一的	年	英语	*	合唱

一年级英语合唱

[ai]

I

我

我

[ɪ'lektɪv] ([siː] [nəʊt] [θriː]) ['ældʒɪbrə]

Elective	(	See	Note	3	)	Algebra
选修课	(	看	笔记	3	)	代数

选修（见注释 3）代数

[ɪ'lektɪv] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Elective	General	History
选修课	一般的	历史

选修通识史

[ɪ'lektɪv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Elective	Ancient	History
选修课	古老的	历史

选修古代史

['fri:hænd] ['drɔ:ɪŋ]

Freehand	Drawing
徒手	绘画

徒手绘画

['dʒɜ:mən][ai]

German	I
德语	我

德语 I

[frentʃ] [ai]

French	I
法语	我

法语 I

['lætɪn][ai]

Latin	I
拉丁	我

拉丁语 I

['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns]

General	Science
一般的	科学

普通科学

['sekənd] [jɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔ:rəl] [ˌaɪ 'aɪ]

SECOND	YEAR	English	Choral	II
第二	年	英语	合唱	二

二年级英语合唱团 II

[ɪ'lektɪv] ['bɒtəni]

Elective	Botany
选修课	植物学

选修植物学

[ɪ'lektɪv] [pleɪn] [dʒi'ɒmətri]

Elective	Plane	Geometry
选修课	飞机	几何学

选修平面几何

[ɪ'lektɪv] [med] . [ænd; ənd][mɒd] .

Elective	Med	.	and	Mod	.
选修课	医学	.	和	模组	.

选择性医学和现代医学

['hɪstri; 'hɪstəri]

History
历史

历史

[dʒɪə'metrɪkl] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:(r)] * [dɪ'zaɪnɪŋ]

Geometrical	Drawing	or	*	Designing
几何	绘画	或者	*	设计

几何绘图或设计

['dʒɜ:mən][ˌaɪ 'aɪ]

German	**II**
德语	二

德国二号

[frentʃ] [ˌaɪ 'aɪ]

French	**II**
法语	二

法国二号

['lætɪn][ˌaɪ 'aɪ]

Latin	**II**
拉丁	二

拉丁语 II

[gri:k] [ai] ['ɔ:gəst]

Greek	**I**	**August**
希腊语	我	八月

希腊语 I 八月

[θɜ:d] [jɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ([si:] [nəʊt] [ˌtu:'tu:]) ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['hɑ:məni]

THIRD	**YEAR**	**English**	**(**	**see**	**Note**	**2**	**)**	**Elements**	**of**	**Harmony**
第三	年	英语	(	看	笔记	2	)	元素	的	和谐

三年级英语（见注释2）和声要素

[ɪ'lektɪv] * [ˌi:kə'nɒmɪks]

Elective	*****	**Economics**
选修课	*	经济学

选修课 *经济学

[ɪ'lektɪv] * [drə'mætɪks]

Elective	*****	**Dramatics**
选修课	*	戏剧

选修课*戏剧

[ɪ'lektɪv] ['kemɪstri]

Elective	**Chemistry**
选修课	化学

选修化学

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]

English	**History**
英语	历史

英国历史

* [ə'plaɪd] [dɪ'zaɪnɪŋ]

*****	**Applied**	**Designing**
*	应用	设计

应用设计

* [əd'vɑ:nst] ['fri:hænd] ['drɔ:ɪŋ]

*****	**Advanced**	**Freehand**	**Drawing**
*	先进的	徒手	绘画

*高级徒手绘画

['sɒlɪd] [dʒi'ɒmətri] ½

Solid	**Geometry**	**½**
坚硬的	几何学	½

立体几何 ½

[ˌtrɪgə'nɒmətri] ½

Trigonometry	**½**
三角学	½

三角函数 ½

['ɪŋglɪʃ] [θri:]
English **III**
英语 三、

英语 III

['dʒɜ:mən][ai][ɔ:(r)][θri:]
German **I** **or** **III**
德语 我 或者 三、

德国一或三

[frentʃ] [ai]
French **I**
法语 我

法语 I

['lætɪn][ai][ɔ:(r)][θri:]
Latin **I** **or** **III**
拉丁 我 或者 三、

拉丁文 I 或 III

[gri:k] [ai][ɔ:(r)][ˌaɪ 'aɪ] ['ɔ:gəst]
Greek **I** **or** **II** **August**
希腊语 我 或者 二 八月

希腊八月一或二日

* ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑ:t]
***** **History** **of** **Art**
* 历史 的 艺术

艺术史

[zu'ɒlədʒi]
Zoology
动物学

动物学

* [ˌɑ:gjumən'teɪʃ(ə)n]
***** **Argumentation**
* 论证

*论证

[əd'vɑ:nst] ['ældʒɪbrə] ½
Advanced **Algebra** **½**
先进的 代数 ½

高等代数½

* ['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ]
***** **Public** **Speaking**
* 民众 请讲

公开演讲

[fɔ:θ] [jɪə(r)] [ju:] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mju:zɪk]
FOURTH **YEAR** **U** **.** **S** **.** **History** **and** **Government** **History** **of** **Music**
第四 年 U . S . 历史 和 政府 历史 的 音乐

四年级美国历史与政府音乐史

[ɪ'lektɪv] * [ˌi:kə'nɒmɪks]
Elective ***** **Economics**
选修课 * 经济学

选修课 *经济学

[ɪ'lektɪv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒi:n]
Elective **Physiology** **and** **Hygiene**
选修课 生理 和 卫生

选修生理学和卫生学

[ɪ'lektɪv] ['fɪzɪks]
Elective **Physics**
选修课 物理

选修物理

[əd'vɑ:nst] ['ældʒɪbrə] ½
Advanced **Algebra** **½**
先进的 代数 ½

高等代数½

* [ˌɑ:gjumən'teɪʃ(ə)n]
***** **Argumentation**
* 论证

*论证

['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'vi:]
English **IV**
英语 第四

英语四

['dʒɜ:mən][ˌaɪ 'aɪ][ɔ:(r)][ˌaɪ 'vi:]
German **II** **or** **IV**
德语 二 或者 第四

德语 II 或 IV

[frentʃ] [ˌaɪ 'aɪ][ɔ:(r)][ˌaɪ 'vi:]
French **II** **or** **IV**
法语 二 或者 第四

法语 II 或 IV

['lætɪn][ˌaɪ 'aɪ][ɔ:(r)][ˌaɪ 'vi:]
Latin **II** **or** **IV**
拉丁 二 或者 第四

拉丁语 II 或 IV

[gri:k] [ˌaɪ 'aɪ][ɔ:(r)][θri:] ['ɔ:gəst]
Greek **II** **or** **III** **August**
希腊语 二 或者 三、 八月

希腊八月二或三日

* [ə'strɒnəmi] ½
***** **Astronomy** **½**
* 天文学 ½

*天文学 ½

['sɒlɪd] [dʒi'ɒmətri] ½
Solid **Geometry** **½**
坚硬的 几何学 ½

立体几何 ½

[ˌtrɪgə'nɒmətri] ½6
Trigonometry **½6**
三角学 ½6

三角函数 ½6

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒn] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
In **addition** **to** **the** **subjects** **on** **preceding** **pages** **,**
在 添加 到 这 主题 在 前 页面 ,

除了前几页提到的主题之外，

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['stjʊdnts] .
a **certain** **amount** **of** **Physical** **Culture** **will** **be** **required** **of** **all** **students** **.**
一个 肯定 数量 的 身体的 文化 将要 是 必需的 的 全部 学生 .

所有学生都必须参加一定量的体育锻炼。

['haɪdʒiːn] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)] .

Hygiene	**is**	**prescribed**	**for**	**all**	**girls**	**in**	**the**	**second**	**year**	**.**
卫生	是	规定	为了	全部	女孩们	在	这	第二	年	.

二年级所有女生都必须遵守卫生规范。

['pjuːp(ə)lz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkæləˈfɔːniə] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)]

Pupils	**preparing**	**to**	**enter**	**one**	**of**	**the**	**California**	**State**	**Normal**	**Schools**	**are**
学生	准备	到	进入	一	的	这	加利福尼亚州	状态	普通的	学校	是

[əd'vaɪzd] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɔːs] [aɪ][ɔː(r)] [kɔːs] [ˌaɪ 'aɪ] .

advised	**to**	**register**	**for**	**Course**	**I**	**or**	**Course**	**II**	**.**
建议	到	登记	为了	课程	我	或者	课程	二	.

准备进入加州州立师范学校的学生建议注册课程 I 或课程 II。

[nəʊt] [wʌn] .

Note	**1**	**.**
笔记	1	.

注1.

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] [wɪl] [ək'sept]['aɪðə(r)] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)][bəuθ]

The	**University**	**of**	**California**	**will**	**accept**	**either**	**Ancient**	**or**	**Modern**	**Languages**	**or**	**both**
这	大学	的	加利福尼亚州	将要	接受	任何一个	古老的	或者	现代的	语言	或者	两个都

[fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .

for	**admission**	**.**
为了	入学	.

加州大学接受古代语言或现代语言，或者两者兼备的语言成绩作为入学资格。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][rɪ'kwaɪəz]['lætɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz]

But	**since**	**the**	**University**	**requires**	**Latin**	**for**	**graduation**	**from**	**the**	**Colleges**
但	自从	这	大学	需要	拉丁	为了	毕业	从	这	大学

[ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] ,

of	**Letters**	**and**	**Social**	**Sciences**	**,**
的	信件	和	社会的	科学	,

但由于大学要求文理学院和社会科学学院的毕业生必须精通拉丁语，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]['ɒfə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] ['lætɪn] ,

and	**does**	**not**	**offer**	**instruction**	**in**	**the**	**first**	**two**	**years**	**of**	**high**	**school**	**Latin**	**,**
和	做	不是	提供	操作说明	在	这	第一的	二	年	的	高的	学校	拉丁	,

而且高中前两年不开设拉丁语课程。

['stjʊdnts] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] [ðiːz] ['kɑːlɪdʒz] [mʌst; məst] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv]

students	**preparing**	**to**	**enter**	**these**	**Colleges**	**must**	**take**	**at**	**least**	**two**	**years**	**of**
学生	准备	到	进入	这些	大学	必须	拿	在	至少	二	年	的

['lætɪn] .

Latin	**.**
拉丁	.

准备进入这些学院的学生必须至少学习两年拉丁语。

['lætɪn][ɪz][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔː(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kɑːlɪdʒz] .

Latin	**is**	**not**	**required**	**for**	**admission**	**to**	**or**	**graduation**	**from**	**other**	**colleges**	**.**
拉丁	是	不是	必需的	为了	入学	到	或者	毕业	从	其他	大学	.

其他院校并不要求拉丁语成绩才能入学或毕业。

[nəʊt] [ˌtuːˈtuː] .

Note	**2**	**.**
笔记	2	.

注2.

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] ,

In	**the**	**General**	**Course**	**,**
在	这	一般的	课程	,

在通用课程中，

[θɜːd] [jɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['stjʊdnts] [huː] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [tuː]

Third	Year	English	will	be	required	of	all	students	who	do	not	take	at	least	two
第三	年	英语	将要	是	必需的	的	全部	学生	WHO	做	不是	拿	在	至少	二

[j'iəz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] .

years	of	Foreign	Language	.
年	的	外国的	语言	.

凡未修读至少两年外语的学生，均须修读三年级英语课程。

[nəʊt] [θriː] .

Note	3	.
笔记	3	.

注3.

[wʌn] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] .

One	year	of	Science	is	required	for	graduation	from	the	General	Course	.
一	年	的	科学	是	必需的	为了	毕业	从	这	一般的	课程	.

普通课程毕业需要修满一年理科课程。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['eni] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] .

It	may	be	taken	in	any	year	of	the	course	.
它	可能	是	已采取	在	任何	年	的	这	课程	.

该课程可在任何学年选修。

[nəʊt] [fɔːr] .

Note	4	.
笔记	4	.

注4。

[ɪn] [ɪ'lektɪŋ] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ,

In	electing	Sciences	and	Music	,
在	选举	科学	和	音乐	,

在选择科学和音乐专业时，

['stjʊdnts] [meɪ] [tʃuːz] [ɪ'lektɪvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɔː(r)] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)] [æz; əz] [wel]

students	may	choose	electives	from	the	preceding	or	succeeding	year	as	well
学生	可能	选择	选修课	从	这	前	或者	成功	年	作为	出色地

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ɪ'lektɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɪz] ['redʒɪstəd] .

as	from	electives	for	the	year	in	which	the	student	is	registered	.
作为	从	选修课	为了	这	年	在	哪个	这	学生	是	挂号的	.

学生可以选择上一学年或后一学年的选修课，也可以选择本学年的选修课。

['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] , [ɪf] ['teɪkən] , [mʌst; məst] [prɪ'siːd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['saɪəns] .

General	Science	,	if	taken	,	must	precede	any	other	science	.
一般的	科学	, 如果	已采取	,	必须	先于	任何	其他	科学	.

如果选修普通科学课程，则必须先修读其他任何科学课程。

[wʌn] [jɪə(r)] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['eni] [fɔː(r)] - [jɪə(r)] [kɔːs] .

One	year	science	will	be	required	for	graduation	from	any	four	-	year	course	.
一	年	科学	将要	是	必需的	为了	毕业	从	任何	四	-	年	课程	.

任何四年制课程的毕业都需要修满一年的理科课程。

[nəʊt] [faɪv] .

Note	5	.
笔记	5	.

注5.

[ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][fɔː(r)]

A	student	will	not	be	allowed	to	take	more	than	the	equivalent	of	four
一个	学生	将要	不是	是	允许	到	拿	更多的	比	这	相等的	的	四

[ˌresɪ'teɪʃənz] [pə(r)] [deɪ] [ən'les] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

recitations	per	day	unless	by	special	agreement	between	the	principal	and	the
朗诵	每	天	除非	经过	特别的	协议	之间	这	主要的	和	这

['stuːdənts] ['peərənts] .

student's	parents	.
学生	父母	.

除非校长和学生家长另有约定，否则学生每天不得参加超过四节课的辅导。

[nəʊt] [sɪks] .

Note	6	.
笔记	6	.

注6。

[ɪk'sept] [æz; əz][prə'vaɪdɪd][ɪn] [nəʊt] ['sɛvən] , [ˌsɪks'tiːn] ['kredɪts] ,

Except	as	provided	in	Note	7	,	sixteen	credits	,
除了	作为	假如	在	笔记	7	,	十六	学分	,

除注释7另有规定外，十六个信用额度，

[iːtʃ] [riˈkwaiə] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['fɔːti] - [faɪv] - ['mɪnɪt] [pɪərɪədz][pə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌresɪ'teɪʃənz]

each	requiring	at	least	two	forty	-	five	-	minute	periods	per	day	for	recitations
每个	需要	在	至少	二	四十	-	五	-	分钟	时期	每	天	为了	朗诵

[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

and	preparation	for	one	year	will	be	required	for	graduation	.
和	准备	为了	一	年	将要	是	必需的	为了	毕业	.

每门课程每天至少需要两节 45 分钟的课时进行背诵和准备，为期一年，方可毕业。

[nəʊt] ['sɛvən] .

Note	7	.
笔记	7	.

注7.

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['kredɪts] [rɪ'kwaɪəd] ['ʌndə(r)] [nəʊt] [sɪks] [wɪl] [biː; bi]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn]

One	of	the	sixteen	credits	required	under	Note	6	will	be	granted	for	work	in
一	的	这	十六	学分	必需的	在下面	笔记	6	将要	是	的确	为了	工作	在

['lɪtərəri] ,

literary	,
文学	,

根据注释6，所需的十六个学分中将有一个学分授予文学领域的工作，

[æθ'letɪk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['stjuːd(ə)nt] [æk'tɪvətiz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [dɪ'beɪtɪŋ] ,

athletic	or	other	student	activities	(	including	debating	,
运动	或者	其他	学生	活动	(	包括	辩论	,

体育或其他学生活动（包括辩论、

[ænd; ənd] ['kɔːrəl] [ænd; ənd] [ɔː'kestrəl] ['mjuːzɪk]) [ɪn]['stjuːd(ə)nt] [sə'saɪətiz] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	choral	and	orchestral	music	)	in	student	societies	operating	under	the
和	合唱	和	管弦乐	音乐	)	在	学生	社会	操作	在下面	这

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)][sʌm; səm]['fæk(ə)lti]['membə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][hɪm] .

supervision	of	the	principal	or	some	faculty	member	designated	by	him	.
监督	的	这	主要的	或者	一些	学院	成员	指定的	经过	他	.

在校长或其指定的教员的监督下运作的学生社团中，会组织合唱和管弦乐等音乐活动。

[ðɪs] ['kredɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grɑːntɪd]['ʌndə(r)] [ruːlz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

This	credit	shall	be	granted	under	rules	established	by	the	principal	.
这	信用	将	是	的确	在下面	规则	已确立的	经过	这	主要的	.

这项信贷将按照委托人制定的规则授予。

[nəʊt] [eit] .

Note	8	.
笔记	8	.

注8。

[nəʊ] [klɑːs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [ɔː(r)] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [haɪ]

No	class	shall	be	organized	or	maintained	in	the	first	or	second	year	of	any	high
不	班级	将	是	组织	或者	维持	在	这	第一的	或者	第二	年	的	任何	高的

[skuːl] [ən'les] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs]

school	unless	at	the	beginning	of	the	year	there	shall	be	enrolled	in	the	class
学校	除非	在	这	开始	的	这	年	那里	将	是	已注册	在	这	班级

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['stjʊdnts] ,

not	less	than	twenty	-	five	students	,
不是	较少的	比	二十	-	五	学生	,

任何高中的第一年或第二年，除非开学时班级注册学生不少于二十五人，否则不得组织或维持任何班级。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [kɔːs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːst] [jɪə(r)] [kɔːs] ,

provided	that	in	the	second	year	a	course	,	which	is	a	continuance	of	a	first	year	course	,
假如	那	在	这	第二	年	一个	课程	,	哪个	是	一个	继续	的	一个	第一的	年	课程	,

前提是第二年开设的课程是第一年课程的延续，

[meɪ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪf] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rəʊld] [ˌðeər'ɪn] .

may	be	maintained	if	not	less	than	twenty	students	are	enrolled	therein	.
可能	是	维持	如果	不是	较少的	比	二十	学生	是	已注册	其中	.

如果该教室招收的学生不少于二十人，则可以保留。

[nəʊt] [naɪn] .

Note	9	.
笔记	9	.

注9。

[nəʊ] [klɑːs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [ɔː(r)] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [haɪ]

No	class	shall	be	organized	or	maintained	in	the	third	or	fourth	year	of	any	high
不	班级	将	是	组织	或者	维持	在	这	第三	或者	第四	年	的	任何	高的

[skuːl] [ən'les] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs]

school	unless	at	the	beginning	of	the	year	there	shall	be	enrolled	in	the	class
学校	除非	在	这	开始	的	这	年	那里	将	是	已注册	在	这	班级

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['stjʊdnts] ,

not	less	than	fifteen	students	,
不是	较少的	比	十五	学生	,

任何高中三年级或四年级的班级，除非在学年开始时班级注册人数不少于十五人，否则不得组织或维持该班级。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [nəʊ] [klɑːs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ən'les] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [haɪ] [skuːl] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

provided	that	no	class	shall	be	suspended	unless	the	same	subject	is	being	given	in	some	other	high	school	in	this	city	.
假如	那	不	班级	将	是	暂停	除非	这	相同的	主题	是	存在	给定	在	一些	其他	高的	学校	在	这	城市	.

但前提是，除非本市其他高中开设相同科目的课程，否则不得停课。

[nəʊt] - .

Note	10	.
笔记	-	.

注10。

[wen] ['eni] [kɔːs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [haɪ] [skuːl] , [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌjuːnɪ'fɔːməti]
When any course is given in more than one high school , there shall be uniformity
什么时候 任何 课程 是 给定 在 更多的 比 一 高的 学校 , 那里 将 是 均匀性
[ɪn][tekst] - [bʊks] ,
in text - books ,
在 文本 - 图书 ,

当同一门课程在多所高中开设时，教材应当统一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [pə'sjuːd] . ['sɛvən]
and in the content of the course of study pursued . 7
和 在 这 内容 的 这 课程 的 学习 追击 . 7

以及所修读课程的内容。7

[kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]
COURSE OF STUDY
课程 的 学习

研究课程

['ɪŋglɪʃ] .
ENGLISH .
英语 .

英语。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kɔːs] .
LITERATURE COURSE .
文学 课程 .

文学课程。

Aims1 .
Aims1 .
Aims1 .

目标1.

[tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][best] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['stjʊdnts]
To arouse an interest in the best that has been written by making students
到 引起 一个 兴趣 在 这 最好的 那 有 到过 书面 经过 制作 学生
[ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːk] . [ˌtuː'tuː] .
enjoy their English work . 2 .
享受 他们的 英语 工作 . 2 .

1. 通过让学生享受英语学习，激发他们对优秀作品的兴趣。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][best] , [tuː; tə][help] [dɪ'veləp] [raɪt] [aɪ'diəl][ɒv; əv] [θɔːt]
By means of this interest in the best , to help develop right ideals of thought
经过 方法 的 这 兴趣 在 这 最好的 , 到 帮助 发展 正确的 理想 的 想法
[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] . [θriː] .
and action . 3 .
和 行动 . 3 .

通过对最好的事物的这种兴趣，有助于培养正确的思想和行动理想。3.

[tuː; tə][treɪn][ɪn][ɪn'telɪdʒənt] , [ə'priːʃətɪv] ['riːdɪŋ] ; [vɪz] . ,
To train in intelligent , appreciative reading ; viz . ,
到 火车 在 聪明的 , 欣赏的 阅读 ; 即 . ,

培养理性、欣赏式阅读能力；即：

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['raɪtərz] [θɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][sʌm; səm] ['stændədz]
to be able to get the writer's thought and to acquire some standards
到 是 有能力的 到 得到 这 作家的 想法 和 到 获得 一些 标准
[ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [truː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
of judgment as to what constitutes true literature .
的 判断 作为 到 什么 构成 真的 文学 .

能够理解作者的思想，并形成一些判断真正文学作品的标准。

[dɪ'vɪʒnz] . [wʌn] .
Divisions . **1** .
部门 . 1 .

第一部分

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] [ɪn] [klɑːs] . [ˌtuː'tuː] .
Literature **studied** **in** **class** . **2** .
文学 研究 在 班级 . 2 .

第二课学习的文学作品。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] [dʌn] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]
Collateral **reading** **done** **in** **connection** **with** **the** **literature** **studied** **and** **under**
抵押品 阅读 完毕 在 联系 和 这 文学 研究 和 在下面
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] . [θriː] .
the **general** **direction** **of** **the** **teacher** . **3** .
这 一般的 方向 的 这 老师 . 3 .

3. 在教师的总体指导下，与所学文献相关的辅助阅读。

['riːdɪŋ] [sɪ'lektɪd] [æt; ət] [wɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][lɪst] , [kəm'pəʊzd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɒv; əv]
Reading **selected** **at** **will** **from** **a** **general** **list** **,** **composed** **not** **necessarily** **of**
阅读 已选 在 将要 从 一个 一般的 列表 , 由 不是 一定 的
['mɑːstəpiːs, 'mæs-] ,
masterpieces **,**
杰作 ,

从一份总书单中随意挑选阅读材料，该书单不一定包含名著。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['həʊlsəm] [bʊks] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
but **of** **wholesome** **books** **interesting** **to** **young** **people** **,**
但 的 健康 图书 有趣的 到 年轻的 人们 ,

但都是些有益身心、年轻人感兴趣的书籍。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə]
the **purpose** **being** **to** **encourage** **reading** **and** **to** **furnish** **suggestions** **as** **to**
这 目的 存在 到 鼓励 阅读 和 到 提供 建议 作为 到
[wɒt] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] .
what **is** **worth** **while** **.**
什么 是 值得 尽管 .

其目的是鼓励阅读，并就哪些内容值得阅读提出建议。

[naɪnθ] [jɪə(r)] .
NINTH **YEAR** **.**
第九 年 .

第九年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] .
Literature **Studied** **.**
文学 研究 .

研读的文学作品。

[ðə; ði] ['iliəd] , [bʊks] [wʌn] , [sɪks] , - [ænd; ənd] - .
The **Iliad** **,** **Books** **1** **,** **6** **,** **22** **and** **24** **.**
这 《伊利亚特》 , 图书 1 , 6 , - 和 - .

《伊利亚特》第1、6、22和24卷。

['braɪənts] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Bryant's **Translation** **.**
布莱恩特的 翻译 .

布莱恩特的译本。

[ðə; ði] ['ɒdəsi] .

The	Odyssey	.
这	奥德赛	.

《奥德赛》。

[kəm'pliːt] .

Complete	.
完全的	.

完全的。

['pɑːmərz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

Palmer's	Translation	.
帕尔默的	翻译	.

帕尔默译本。

[æn'tɪgəni] .

Antigone	.
安提戈涅	.

安提戈涅。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .

Collateral	Reading	.
抵押品	阅读	.

抵押品阅读。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Selections	from	the	following	:
选择	从	这	下列的	:

以下摘录：

[ðə; ði] ['iliəd] ([æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][mɔː(r)] [bʊks] .)

The	Iliad	(	At	least	four	more	books	.	)
这	《伊利亚特》	(	在	至少	四	更多的	图书	.	)

《伊利亚特》（至少还有四卷。）

['həʊmə(r)] .

Homer	.
荷马	.

荷马。

['wʌndə(r)] [bʊk] .

Wonder	Book	.
想知道	书	.

奇妙之书。

['hɔːˌθɔːrn] .

Hawthorne	.
霍桑	.

霍桑。

['tæŋgl,wud] [teɪlz; 'teɪliːz] .

Tanglewood	Tales	.
坦格伍德	故事	.

坦格伍德故事集。

['hɔːˌθɔːrn] .

Hawthorne	.
霍桑	.

霍桑。

[griːk] ['hɪərəʊz] .

Greek	Heroes	.
希腊语	英雄	.

希腊英雄。

['kɪŋzli] .
Kingsley .
金斯利 .

金斯利。

['ɜːθli] ['pærədaɪs] .
Earthly **Paradise** .
尘世的 天堂 .

人间天堂。

['mɒrɪs] .
Morris .
莫里斯 .

莫里斯。

[ðə; ði] .
The **Æneid** .
这 《埃涅阿斯纪》 .

《埃涅阿斯纪》。

['vɜːdʒɪl] .
Virgil .
维吉尔 .

维吉尔。

[mɑːsk] [ɒv; əv][pæn'dɔːrə] .
Masque **of** **Pandora** .
面具 的 潘多拉 .

潘多拉的假面舞会。

['lɒŋˌfeləʊ] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

[ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [ɪn] ['ɔːlɪs] .
Iphigenia **in** **Aulis** .
伊菲革涅亚 在 奥利斯 .

奥利斯的伊菲革涅亚。

[juː'rɪpədiːz] .
Euripides .
欧里庇得斯 .

欧里庇得斯。

[ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [ɪn] ['tɔːrɪs] .
Iphigenia **in** **Tauris** .
伊菲革涅亚 在 金牛座 .

金牛座的伊菲革涅亚。

[juː'rɪpədiːz] .
Euripides .
欧里庇得斯 .

欧里庇得斯。

[æl'sestɪs] .
Alcestis .
阿尔塞斯蒂斯 .

阿尔塞斯蒂斯。

[juː'rɪpədiːz] . [eit]
Euripides . **8**
欧里庇得斯 . 8

欧里庇得斯.8

[ju(:)'lisi:z] .
Ulysses .
尤利西斯 .

尤利西斯。

['sti:vn] ['fɪlɪps] .
Stephen **Phillips** .
史蒂芬 菲利普斯 .

斯蒂芬·菲利普斯。

- [əd'ventʃə(r)] .
Balaustion's **Adventure** .
- 冒险 .

巴劳斯顿的冒险。

['braʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

勃朗宁。

[fai'dipidi:z] .
Pheidippides .
菲迪皮德斯 .

菲迪皮德斯。

['braʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

勃朗宁。

['ri:kəs] .
Rhoecus .
罗库斯 .

豽库斯。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:θlənd] . [tʃaɪld] .
Out **of** **the** **Northland** . **Child** .
出去 的 这 北地 . 孩子 .

来自北方。孩子。

[əʊld] ['testəmənt] ['stɔ:riz] .
Old **Testament** **Stories** .
老的 遗嘱 故事 .

旧约故事。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['rəʊlənd] .
The **Song** **of** **Roland** .
这 歌曲 的 罗兰 .

罗兰之歌。

[ðə; ði] - .
The **Niebelungenlied** .
这 - .

尼伯龙根之歌。

['beɪəˌwʊlf] .
Beowulf .
贝奥武夫 .

贝奥武夫。

[tʃaɪld] .

Child	**.**
孩子	.

孩子。

['meθəd] . [wʌn] .

Method	**.**	**1**	**.**
方法	.	1	.

方法一：

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [griːk] [laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

Introduction	**to**	**Greek**	**life**	**and**	**thought**	**,**	**especially**	**of**	**religion**	**.**
介绍	到	希腊语	生活	和	想法	,	尤其	的	宗教	.

介绍希腊人的生活和思想，特别是宗教。

([tɔːks] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒn]['tɑːpɪks] [ə'saɪnd] .) [ˌtuː'tuː] .

(	**Talks**	**by**	**the**	**teacher**	**and**	**reports**	**by**	**students**	**on**	**topics**	**assigned**	**.**	**)**	**2**	**.**
(	会谈	经过	这	老师	和	报告	经过	学生	在	主题	分配	.	)	2	.

（教师讲授，学生就指定主题进行汇报。）2.

['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]['əʊldə]['hɪərəʊz] .

Reading	**of**	**the**	**most**	**important**	**stories**	**of**	**the**	**gods**	**and**	**older**	**heroes**	**.**
阅读	的	这	最多	重要的	故事	的	这	神	和	老	英雄	.

阅读关于诸神和古代英雄的最重要故事。

([tiːtʃ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['refrəns] [bʊks] .) [θriː] .

(	**Teach**	**in**	**connection**	**with**	**1**	**and**	**2**	**,**	**the**	**use**	**of**	**reference**	**books**	**.**	**)**	**3**	**.**
(	教	在	联系	和	1	和	2	,	这	使用	的	参考	图书	.	)	3	.

（结合第1点和第2点，教授参考书的使用。）3.

['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə'saɪnd] , ([wʌn]) [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['stɔːri] ; ([ˌtuː'tuː]) [ɪn]

Reading	**of**	**literature**	**assigned**	**,**	**(**	**1**	**)**	**for**	**interest**	**in**	**story**	**;**	**(**	**2**	**)**	**in**
阅读	的	文学	分配	,	(	1	)	为了	兴趣	在	故事	;	(	2	)	在

['kærəktəz] ;

characters	**;**
人物	;

指定的文学阅读材料，（1）是为了对故事感兴趣；（2）是为了对人物感兴趣；

([θriː]) [ɪn] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ; ([fɔːr]) [ɪn][hə'rəʊɪk] [aɪ'diəl] ; ([faɪv]) [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [laɪnz] .

(	**3**	**)**	**in**	**customs**	**of**	**the**	**times**	**;**	**(**	**4**	**)**	**in**	**heroic**	**ideals**	**;**	**(**	**5**	**)**	**for**	**fine**	**lines**	**.**
(	3	)	在	海关	的	这	时代	;	(	4	)	在	英勇	理想	;	(	5	)	为了	美好的	线条	.

（3）符合时代习俗；（4）崇尚英雄理想；（5）追求优美线条。

[traɪ][tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt] [ðə; ði][həʊ'merɪk][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]

Try	**to**	**recreate**	**the**	**Homeric**	**life**	**and**	**to**	**bring**	**out**	**the**	**elements**	**of**
尝试	到	重现	这	荷马史诗	生活	和	到	带来	出去	这	元素	的

['pɜːmənəns] . [fɔːr] .

permanence	**.**	**4**	**.**
永久性	.	4	.

尝试重现荷马笔下的生活，并展现永恒的元素。4.

[ɪ'nʌf] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'luːʒnz] [ænd; ənd] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ɪn'telɪdʒənt]

Enough	**attention**	**to**	**allusions**	**and**	**meanings**	**of**	**words**	**to**	**insure**	**intelligent**
足够的	注意力	到	暗示	和	含义	的	字	到	保证	聪明的

['riːdɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] . [faɪv] .

reading	**,**	**but**	**no**	**more**	**.**	**5**	**.**
阅读	,	但	不	更多的	.	5	.

对典故和词义的关注要适度，以确保阅读的准确性，但仅此而已。5.

['stʌdi] [ðə; ði] “ [æn'tɪgəni] ” ['brɔːdli] [fɔː(r); fə(r)]['stɔːri][ænd; ənd] ['kærəktəz] ,

Study	**the**	**“**	**Antigone**	**”**	**broadly**	**for**	**story**	**and**	**characters**	**,**
学习	这	“	安提戈涅	”	总体而言	为了	故事	和	人物	,

从故事和人物的角度，对《安提戈涅》进行广泛研究。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd]

and	to	arouse	an	interest	in	the	difference	between	the	Greek	and
和	到	引起	一个	兴趣	在	这	不同之处	之间	这	希腊语	和

['mɒd(ə)n] [pleɪ] ,

modern	play	,
现代的	玩	,

并激发人们对古希腊戏剧和现代戏剧之间差异的兴趣，

[bʌt; bət] [ə'vɔɪd] [ˌteknɪ'kæləti] [hɪə(r)] .

but	avoid	technicalities	here	.
但	避免	技术细节	这里	.

但这里要避免纠缠于技术细节。

[dɪ'veləp] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [faɪnd] [faɪn] [laɪnz] . [sɪks] .

Develop	the	ability	to	find	fine	lines	.	6	.
发展	这	能力	到	寻找	美好的	线条	.	6	.

培养发现细微差别的能力。6.

[ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] , ['ɔ:rəl] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] , [ɒn] ['ælaɪd] ['sʌbdʒɪkts] ; [sʌtʃ] [æz; əz] , [gri:k] ['templz] ,

Occasional	reports	,	oral	and	written	,	on	allied	subjects	;	such	as	,	Greek	temples	,
偶然	报告	,	口服	和	书面	,	在	盟军	主题	;	这样的	作为	,	希腊语	寺庙	,

['sækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

偶尔会有关于相关主题的口头和书面报告，例如希腊神庙、祭祀活动等。

[ðə; ði] ['pri:sthʊd] , ['feɪməs] ['festɪvlz] , [ɔ:(r)][ɒn] [kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] .

the	priesthood	,	famous	festivals	,	or	on	collateral	reading	.
这	圣职	,	著名的	节日	,	或者	在	抵押品	阅读	.

神职人员、著名节日或相关阅读。

[naɪnθ] [jɪə(r)] .

NINTH	YEAR	.
第九	年	.

第九年。

['sekənd] [tɜ:m] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] . [wʌn] .

Literature	Studied	.	1	.
文学	研究	.	1	.

研读文献.1.

[hə'reiʃiəs] , [mə'kɔ:liz] [leɪz] .

Horatius	,	Macaulay's	Lays	.
霍拉提乌斯	,	麦考利	躺下	.

霍雷肖，麦考利的歌谣。

[əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bæləʊdz] .

Old	English	Ballads	.
老的	英语	民谣	.

古英语民谣。

['soʊræb] [ænd; ənd] ['rʌstəm] , ['mæθju:] ['ɑ:nəld] , [ɔ:(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [skɒt] . [ˌtu:'tu:] .

Sohrab	and	Rustum	,	Matthew	Arnold	,	or	Lady	of	the	Lake	,	Scott	.	2	.
索拉布	和	锈	,	马修	阿诺德	,	或者	女士	的	这	湖	,	斯科特	.	2	.

索拉布和鲁斯图姆，马修·阿诺德，或湖中仙女，斯科特。2.

[prəʊz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)] ['sekənd(ə)ri] [skuːlz] .

Prose	**Literature**	**for**	**Secondary**	**Schools**	**.**
散文	文学	为了	次要	学校	.

中学散文文学。

['æʃmən] . [θriː] .

Ashmun	**.**	**3**	**.**
阿什蒙	.	3	.

阿什蒙.3.

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nɒv(ə)lz] :

One	**of**	**the**	**following**	**novels**	**:**
一	的	这	下列的	小说	:

以下小说之一:

['treʒə(r)] ['aɪlənd] .

Treasure	**Island**	**.**
宝藏	岛	.

金银岛。

['stiːvənsən] .

Stevenson	**.**
史蒂文森	.

史蒂文森。

['kɪdnæpt] .

Kidnapped	**.**
绑架	.

被绑架了。

['stiːvənsən] .

Stevenson	**.**
史蒂文森	.

史蒂文森。

['aɪvənˌhəʊ] .

Ivanhoe	**.**
艾凡霍	.

艾凡赫。

[skɒt] .

Scott	**.**
斯科特	.

斯科特。

['kwentin] ['dəːwəd] .

Quentin	**Durward**	**.**
昆汀	杜沃德	.

昆汀·杜沃德。

[skɒt]

Scott
斯科特

斯科特

[ðə; ði]['tælɪzmən] .

The	**Talisman**	**.**
这	护符	.

护身符。

[skɒt] . [naɪn]

Scott	**.**	**9**
斯科特	.	9

斯科特9

[kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] .
Collateral **Reading** **.**
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

([sɪ'lektɪd])
(Selected)
(已选)

（已选）

['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Lady of the Lake .
女士 的 这 湖 .

湖中仙女。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

[leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnstrəl] .
Lay of the Last Minstrel .
莱 的 这 最后的 吟游诗人 .

最后的吟游诗人之歌。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

['mɑ:rmiən] .
Marmion .
马尔米翁 .

马尔米翁。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

[leɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] .
Lays of Ancient Rome .
躺下 的 古老的 罗马 .

古罗马歌谣。

[mə'kɔ:li] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] . [lə'niə(r)] .
The Boys ' King Arthur . Lanier .
这 男孩们 - 国王 亚瑟 . 拉尼尔 .

男孩们的亚瑟王。拉尼尔。

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] .
Tales of a Grandfather .
故事 的 一个 祖父 .

祖父的故事。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

['kɛnɪlwɜːrθ] .
Kenilworth .
肯尼尔沃思 .

肯尼尔沃思。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

[rɒb] [rɔi] .
Rob **Roy** .
抢 罗伊 .

罗布·罗伊。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] .
David **Copperfield** .
大卫 科波菲尔 .

大卫·科波菲尔。

['dɪkɪnz] .
Dickens .
狄更斯 .

狄更斯。

[əʊld][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ʃɒp] .
Old **Curiosity** **Shop** .
老的 好奇心 店铺 .

古老的古玩店。

['dɪkɪnz] .
Dickens .
狄更斯 .

狄更斯。

['meθəd] .
Method .
方法 .

方法。

[fɜːst] [gruːp] . [wʌn] .
First **Group** . **1** .
第一的 团体 . 1 .

第一组.1.

[riːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
Read **for** **interest** **in** **story** **and** **character** .
读 为了 兴趣 在 故事 和 特点 .

出于对故事和人物的兴趣而阅读。

['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] . [ˌtuː'tuː] .

Never	lose	sight	of	this	.	2	.
绝不	失去	视线	的	这	.	2	.

永远不要忘记这一点。2.

[wɜːk] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][pɪk'tɔːriəl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

Work	to	develop	the	pictorial	imagination	.
工作	到	发展	这	画报	想像力	.

培养绘画想象力。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] [wɪl] [help] ; [ai] . [iː] . , [set][ðə; ði] [siːn] , [dɪ'skraɪb] ['ækjərətli]

The	method	of	the	drama	will	help	;	i	.	e	.	,	set	the	scene	,	describe	accurately
这	方法	的	这	戏剧	将要	帮助	;	我	.	e	.	,	放	这	场景	,	描述	准确

[ðə; ði] ['æktəz] ,

the	actors	,
这	演员	,

戏剧的创作方法会有所帮助；例如，设定场景，准确描述演员，

[dres] [ðem; ðəm] [ə'prəʊpriətli] , [ɪ'mædʒɪn]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , ['dʒestʃə(r)]

dress	them	appropriately	,	imagine	facial	expression	,	tone	of	voice	,	gesture
裙子	他们	适当	,	想象	面部的	表达	,	语气	的	嗓音	,	手势

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] . [θriː] .

and	action	.	3	.
和	行动	.	3	.

3. 给他们穿上合适的衣服，想象他们的面部表情、语气、手势和动作。

['stɪmjuleɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] ['æktʃuːˌeɪtɪŋ][ðem; ðəm] . [fɔːr] .

Stimulate	discussion	on	characters	and	motives	actuating	them	.	4	.
刺激	讨论	在	人物	和	动机	驱动	他们	.	4	.

激发对人物及其行为动机的讨论。4.

[ə'keɪʒən(ə)l] [kləʊz] [wɜːk] [ɒn] [faɪn] [dɪ'skrɪptɪv] [p'æsɪdʒɪz] .

Occasional	close	work	on	fine	descriptive	passages	.
偶然	关闭	工作	在	美好的	描述性的	段落	.

偶尔需要对优美的描写段落进行细致的润色。

['ɪmɪdʒ] [ðem; ðəm] ['ækjərətli] .

Image	them	accurately	.
图像	他们	准确	.

准确地拍摄它们。

[brɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] ['efət] [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [pəʊ'etɪk][ænd; ənd] [prəʊz] ['dɪkʃ(ə)n] ,

Bring	out	by	this	effort	the	obvious	differences	between	poetic	and	prose	diction	,
带来	出去	经过	这	努力	这	明显的	差异	之间	诗意的	和	散文	措辞	,

通过这种方式，可以凸显诗歌语言和散文语言之间的明显差异。

[bʌt; bət][nəʊ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)] . [faɪv] .

but	no	special	study	of	this	here	.	5	.
但	不	特别的	学习	的	这	这里	.	5	.

但这里没有对此进行专门研究。5.

[kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tɜrmz] [wɜːk] [wen] ['pɒsəb(ə)l] ,

Connect	with	the	preceding	term's	work	when	possible	,
连接	和	这	前	任期	工作	什么时候	可能的	,

尽可能与上一学期的工作内容联系起来。

[baɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [aɪ'diəl] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

by	comparison	of	the	heroic	ideals	with	those	of	the	Greeks	.
经过	比较	的	这	英勇	理想	和	那些	的	这	希腊人	.

通过将英雄理想与希腊人的英雄理想进行比较。

['sekənd] [gruːp] .
Second **Group** **.**
第二 团体 .

第二组。

['fɒləʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst] .
Follow **the** **general** **trend** **of** **the** **suggestions** **given** **in** **the** **text** **.**
跟随 这 一般的 趋势 的 这 建议 给定 在 这 文本 .

遵循文中给出的建议的总体方向。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][prəʊz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['stɔːri] ['elɪmənt] .
The **aim** **is** **to** **arouse** **an** **interest** **in** **prose** **devoid** **of** **strong** **story** **element** **.**
这 目的 是 到 引起 一个 兴趣 在 散文 缺乏 的 强的 故事 元素 .

目的是激发人们对缺乏强烈故事情节的散文的兴趣。

[θɜːd] [gruːp] .
Third **Group** **.**
第三 团体 .

第三组。

['fɒləʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [gruːp] .
Follow **the** **general** **directions** **for** **the** **study** **of** **the** **first** **group** **.**
跟随 这 一般的 方向 为了 这 学习 的 这 第一的 团体 .

按照第一组学习的一般方向进行学习。

[gɪv] ['sɪmp(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɒt] ,
Give **simple** **training** **in** **the** **development** **of** **a** **plot** **,**
给 简单的 训练 在 这 发展 的 一个 阴谋 ,

提供简单的情节发展培训，

[bʌt; bət] [kiːp] [ðɪs] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd] ['kærəktəz] . -
but **keep** **this** **subordinate** **to** **interest** **in** **the** **story** **and** **characters** **.** **10** -
但 保持 这 下属 到 兴趣 在 这 故事 和 人物 . -

但要让故事和人物本身的重要性凌驾于此之上。10

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

['sekənd] [tɜːm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['speʃ(ə)l] [eɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .
Special **Aim** **of** **the** **Term** **.**
特别的 目的 的 这 学期 .

本学期特别目标。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [tuː; tə] [riːd] ['pəʊətri] [wɪð] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
To **teach** **to** **read** **poetry** **with** **enjoyment** **,**
到 教 到 读 诗 和 享受 ,

教人愉快地读诗，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [pəʊ'etɪkəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] .
and **to** **show** **that** **poetical** **expression** **is** **an** **addition** **to** **beautiful** **thought** **.**
和 到 展示 那 诗意的 表达 是 一个 添加 到 美丽的 想法 .

并表明诗意的表达是对美好思想的补充。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] .
Literature **Studied** **.**
文学 研究 .

研读的文学作品。

[fɜːst] [hɑːf] [tɜːm] .

First	Half	Term	.
第一的	一半	学期	.

上半学期。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][sɜː(r)]['lɔːnfəl,'lɑːn-] .

The	Vision	of	Sir	Launfal	.
这	想象	的	先生	劳恩法尔	.

劳恩法尔爵士的愿景。

['ləʊəl] .

Lowell	.
洛厄尔	.

洛厄尔。

[ðə; ði] [fə'seɪkən] ['mɜːmæn] .

The	Forsaken	Merman	.
这	被遗弃的	人鱼	.

被遗弃的人鱼。

['ɑːnəld] , [ɔː(r)]

Arnold	,	or
阿诺德	，	或者

阿诺德，或者

[kɪŋ] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['sɪsəli] .

King	Robert	of	Sicily	.
国王	罗伯特	的	西西里岛	.

西西里国王罗伯特。

['lɒŋ,feləʊ] .

Longfellow	.
朗费罗	.

朗费罗。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] .

The	Ancient	Mariner	.
这	古老的	水手	.

古舟子咏。

['kəʊlərɪdʒ] .

Coleridge	.
柯尔律治	.

柯尔律治。

['sekənd] [hɑːf] [tɜːm] .

Second	Half	Term	.
第二	一半	学期	.

下半学期。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

The	Merchant	of	Venice	.
这	商人	的	威尼斯	.

威尼斯商人。

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

['sesəmi] [ænd; ənd] ['lɪliz] ([kɪŋz] ['treʒərɪz]) .

Sesame	and	Lilies	(	King's	Treasuries	)	.
芝麻	和	百合花	(	国王学院	国库	)	.

芝麻与百合（国王的宝库）。

['rʌskɪn] .
Ruskin .
拉斯金 .

拉斯金。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .
Collateral **Reading** .
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

['eni] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [vɜːs] [rɪtʃ] [ɪn]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl] ['bjuːti] ; [sʌtʃ] [æz; əz]
Any **narrative** **and** **descriptive** **verse** **rich** **in** **ethical** **and** **poetical** **beauty** **;** **such** **as**
任何 叙述 和 描述性的 诗 富有的 在 伦理道德 和 诗意的 美丽 ; 这样的 作为
,
,
,

任何叙事性和描写性的诗歌，如果蕴含丰富的伦理和诗意之美，例如：

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch **Arden** .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[snəʊ] [baʊnd] .
Snow **Bound** .
雪 边界 .

被大雪困住。

['hwitiə] .
Whittier .
惠提尔 .

惠提尔。

[ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ægnəs] . [kiːts] .
The **Eve** **of** **St** . **Agnes** . **Keats** .
这 前夕 的 英石 . 艾格尼丝 . 济慈 .

圣艾格尼丝前夜。济慈。

[ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒənd] .
The **Golden** **Legend** .
这 金的 传奇 .

黄金传奇。

['lɒŋˌfeləʊ] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn] .
Tales **of** **a** **Wayside** **Inn** .
故事 的 一个 路边 客栈 .

路边客栈的故事。

['lɒŋˌfeləʊ] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

['drɪftɪŋ] .
Drifting .
漂流 .

漂流。

[bjuːˈkænən] [riːd] .
Buchanan **Read** .
布坎南 读 .

布坎南·里德。

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [siːn] .
The **Closing** **Scene** .
这 结束 场景 .

结尾场景。

[bjuːˈkænən] [riːd] .
Buchanan **Read** .
布坎南 读 .

布坎南·里德。

['neɪtʃə(r)] ['lɪrɪks] .
Nature **Lyrics** .
自然 歌词 .

自然歌词。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** .
第十二 夜晚 .

第十二夜。

['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
Midsummer **Night's** **Dream** .
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ðə; ði] ['tempɪst] .
The **Tempest** .
这 暴风雨 .

暴风雨。

['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
As **You** **Like** **It** .
作为 你 喜欢 它 .

皆大欢喜。

['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ðə; ði][æl'hæmbrə] .
The **Alhambra** .
这 阿尔罕布拉宫 .

阿尔罕布拉宫。

['ɜːvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

['trævlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .
Travels **with** **a** **Donkey** .
旅行 和 一个 驴 .

带着驴子旅行。

['stiːvənsən] .
Stevenson .
史蒂文森 .

史蒂文森。

[æn; ən]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['vɔɪɪdʒ] .
An **Inland** **Voyage** .
一个 内陆 航程 .

一次内陆航行。

['stiːvənsən] .
Stevenson .
史蒂文森 .

史蒂文森。

[saʊθ] [siː] ['idil, 'aidil] .
South **Sea** **Idyls** .
南 海 田园诗 .

南海田园诗。

['stɔdəd] .
Stoddard .
斯托达德 .

斯托达德。

['lɔːnə] [duːn] .
Lorna **Doone** .
洛娜 杜恩 .

洛娜·杜恩。

['blækˌmɔː] .
Blackmore .
布莱克摩尔 .

布莱克摩尔。

['meθəd] . [wʌn] .
Method . **1** .
方法 . 1 .

方法一：

['sɪmp(ə)l][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['pəʊətri][ænd; ənd][prəʊz] ; ([wʌn]) -
Simple **presentation** **of** **the** **differences** **between** **poetry** **and** **prose** **;** **(** **1** **)** **11**
简单的 推介会 的 这 差异 之间 诗 和 散文 ; (1) -

简明扼要地介绍诗歌与散文的区别；（1）11

[ɪn] ['pɜːpəs] ，([ˌtuː'tuː])
in purpose , (2)
在 目的 ，(2)

目的，(2)

[ɪn] [θɔːt] (['sʌbdʒɪkt]) ，([θriː])
in thought (subject) , (3)
在 想法 (主题) ，(3)

在思考（主题）中，(3)

[ɪn] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] ，([fɔːr])
in choice and use of words , (4)
在 选择 和 使用 的 字 ，(4)

在词语的选择和使用上，(4)

[ɪn] [saʊnd] .
in sound .
在 声音 .

声音方面。

[ˌtuː'tuː] . [ʃɔːt] [drɪl] [ɒn] [sɪ'lektɪd] ['fɪgəz] , ['prɪnsəpli] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
2 . Short drill on selected figures , principally of imagination .
2 . 短的 钻头 在 已选 数据 , 主要 的 想像力 .

2. 对选定的图形进行简短练习，主要依靠想象力。

[tʃuːz] ['əʊnli] [ðəʊz] [rɪtʃ] [ɪn] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]
Choose only those rich in meaning and within the range of the experience of
选择 仅有的 那些 富有的 在 意义 和 之内 这 范围 的 这 经验 的
[ðə; ði] [klɑːs] .
the class .
这 班级 .

只选择那些意义丰富且在班级经验范围内的题目。

[wɜːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][geɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɪgə(r)] . [θriː] .
Work to bring out the gain from the figure . 3 .
工作 到 带来 出去 这 获得 从 这 数字 . 3 .

努力从图中得出收益。3.

['prez(ə)nt][ðə; ði]['mjuːzɪk][saɪd][ɒv; əv]['pəʊətri] — ['rɪðəm] , ['miːtə(r)] , [raɪm] ([ɪn'kluːdɪŋ] [əˌlɪtə'reɪʃn]) ,
Present the music side of poetry — rhythm , meter , rhyme (including alliteration) ,
展示 这 音乐 边 的 诗 — 韵律 , 仪表 , 韵 (包括 头韵) ,

展现诗歌的音乐性——节奏、韵律、押韵（包括头韵），

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [drɪl] [ɒn] ['veərɪəs] [sə'lekʃən] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði][ɪə(r)] . [fɔːr] .
and give a drill on various selections to train the ear . 4 .
和 给 一个 钻头 在 各种各样的 选择 到 火车 这 耳朵 . 4 .

并进行各种选曲练习，以训练耳朵。4.

“ ['vɪʒn] [ɒv; əv][sɜː(r)]['lɔːnfəl,'lɑːn-] .
“ Vision of Sir Launfal .
“ 想象 的 先生 劳恩法尔 .

“劳恩法尔爵士的愿景。

” ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [θɔːt] , ['eθɪk(ə)l]['kɒntent][ænd; ənd][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɒd(ə)n]
” Study for beauty of thought , ethical content and its application to modern
” 学习 为了 美丽 的 想法 , 伦理道德 内容 和 它是 应用 到 现代的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

“研究思想之美、伦理内涵及其在现代生活中的应用”，

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] .

and	beauty	of	pictures	and	figures	.
和	美丽	的	图片	和	数据	.

以及图画和人物的美。

[gɪv] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪʒuəlaɪzɪŋ] ['paʊə(r)] .

Give	much	attention	to	the	visualizing	power	.
给	很多	注意力	到	这	可视化	力量	.

务必重视视觉化能力。

[traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][pəʊ'etɪk]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][geɪn] . [faɪv] .

Try	to	show	that	the	poetic	language	and	form	are	a	gain	.	5	.
尝试	到	展示	那	这	诗意的	语言	和	形式	是	一个	获得	.	5	.

试着证明诗歌的语言和形式是一种进步。5.

['stʌdi] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['nærətɪvz] [ɒn] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][plæn] .

Study	of	other	narratives	on	same	general	plan	.
学习	的	其他	叙事	在	相同的	一般的	计划	.

研究其他基于相同总体思路的叙述。

[ɪf] [taɪm] [pə'mɪt] , ['stʌdi] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪrɪks] [rɪtʃ] [ɪn]['kɒntent][ænd; ənd][pəʊ'etɪk] ['bjuːti] ,

If	time	permit	,	study	a	few	lyrics	rich	in	content	and	poetic	beauty	,
如果	时间	允许	,	学习	一个	很少	歌词	富有的	在	内容	和	诗意的	美丽	,

如果时间允许，请研读几首内容丰富、富有诗意的歌词。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɛnəsənz] " ['ləʊtəs] ['iːtə(r)] , " [ɔː(r)] ['ʃɛliz] " ['skaɪlɑːk] ; " ([wʌn]) [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] ;

such	as	Tennyson's	"	Lotus	Eaters	,	"	or	Shelley's	"	Skylark	;	"	(	1	)	for	thought	;
这样的	作为	丁尼生的	"	莲花	食客	,	"	或者	雪莱的	"	云雀	;	"	(	1	)	为了	想法	;

例如丁尼生的《食莲者》或雪莱的《云雀》；"(1) 引人深思；

([ˌtuː'tuː]) [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [wɜːd] ['juːsɪdʒ] ; ([θriː]) [fɔː(r); fə(r)] ['melədi] . [sɪks] .

(	2	)	for	beauty	of	word	usage	;	(	3	)	for	melody	.	6	.
(	2	)	为了	美丽	的	单词	用法	;	(	3	)	为了	旋律	.	6	.

(2) 为了词语运用的美感；(3) 为了旋律优美。6.

" ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] .

"	Merchant	of	Venice	.
"	商人	的	威尼斯	.

《威尼斯商人》。

" ['stʌdi] ([wʌn]) [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənz] — [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n]

"	Study	(	1	)	for	what	happens	—	the	sequence	of	events	and	their	relation
"	学习	(	1	)	为了	什么	发生	—	这	顺序	的	活动	和	他们的	关系

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

to	each	other	;
到	每个	其他	;

"研究 (1) 发生了什么——事件的顺序及其相互关系；

([ˌtuː'tuː]) [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtɪvz]['æktʃuːˌeɪtɪŋ]

(	2	)	for	a	knowledge	of	the	characters	and	the	motives	actuating
(	2	)	为了	一个	知识	的	这	人物	和	这	动机	驱动

[ðem; ðəm] ; ([θriː]) [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [laɪnz] ;

them	;	(	3	)	for	fine	lines	;
他们	;	(	3	)	为了	美好的	线条	;

(2) 了解人物性格及其动机；(3) 精细的线条；

([fɔːr]) [fɔː(r); fə(r)] [strɒgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] ; ([faɪv]) [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv]

(	4	)	for	strongest	and	most	beautiful	scenes	;	(	5	)	for	beauty	of
(	4	)	为了	最强	和	最多	美丽的	场景	;	(	5	)	为了	美丽	的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

(4) 为了最强烈、最美丽的场景；(5) 为了语言的美感，

['nəʊtɪŋ] [siːnz] ['rɪtʃɪst] [ɪn][pəʊ'etɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [ə'prəʊpriətnəs] ; ([sɪks]) [fɔː(r); fə(r)]
noting **scenes** **richest** **in** **poetic** **expression** **and** **its** **appropriateness** **;** **(** **6** **)** **for**
注意到 场景 最富有的 在 诗意的 表达 和 它是 恰当性 ; (6) 为了
['strʌktʃə(r)] ; [ai] . [iː] . ,
structure **;** **i** **.** **e** **.** **,**
结构 ; 我 . e . ,

注意到最具诗意表达的场景及其恰当性；（6）就结构而言；即，

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the **major** **and** **minor** **stories** **and** **their** **relation** **to** **each** **other** **.**
这 主要的 和 次要的 故事 和 他们的 关系 到 每个 其他 .

主要故事和次要故事及其相互关系。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf]
Throughout **the** **whole** **emphasize** **the** **fact** **that** **the** **play** **is** **a** **picture** **of** **human** **life**
自始至终 这 所有的 强调 这 事实 那 这 玩 是 一个 图片 的 人类 生活
;
;
;

整部剧都强调了这样一个事实：它是一幅人类生活的写照；

[meɪk] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːnz] ['riːəl] . ['sɛvən] .
make **the** **characters** **and** **the** **scenes** **real** **.** **7** **.**
制作 这 人物 和 这 场景 真实的 . 7 .

使人物和场景真实可信。7.

“ ['sesəmi] [ænd; ənd] ['lɪliz] .
“ **Sesame** **and** **Lilies** **.**
“ 芝麻 和 百合花 .

“芝麻和百合花。”

” ['stʌdi] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [faɪn]
” **Study** **to** **stimulate** **thought** **and** **to** **arouse** **a** **further** **interest** **in** **fine**
” 学习 到 刺激 想法 和 到 引起 一个 更远 兴趣 在 美好的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature **.**
文学 .

”学习是为了激发思考，并唤起对优秀文学的进一步兴趣。”

[treɪn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [riːd] [prəʊz] ; [ai] . [iː] . , [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [θɔːt] (['tɒpɪk]
Train **in** **the** **way** **to** **read** **prose** **;** **i** **.** **e** **.** **,** **the** **finding** **of** **the** **main** **thought** **(** **topic**
火车 在 这 方式 到 读 散文 ; 我 . e . , 这 寻找 的 这 主要的 想法 (话题
['sentəns]) ,
sentence **)** **,**
句子) ,

训练阅读散文的方法；即，找到文章的主旨（主题句）。

[ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] [ɪts] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['pærəgrɑːf] ;
and **tracing** **its** **growth** **in** **the** **paragraph** **;**
和 追踪 它是 生长 在 这 段落 ;

并在段落中追溯其发展历程；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] .
also **the** **necessity** **for** **knowing** **the** **real** **significance** **of** **the** **words** **used** **.**
还 这 必要性 为了 会心 这 真实的 意义 的 这 字 用过的 .

此外，还需要了解所用词语的真正含义。

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

['sekənd] [tɜ:m] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] .
Literature **Studied** **.**
文学 研究 .

研读的文学作品。

[fɜ:st] [hɑ:f] [tɜ:m] .
First **Half** **Term** **.**
第一的 一半 学期 .

上半学期。

[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə]['dʒu:liəs]['si:zə(r)] .
Continuation **of** **the** **study** **of** **the** **drama** **Julius** **Caesar** **.**
续篇 的 这 学习 的 这 戏剧 尤利乌斯 凯撒 .

继续研究戏剧《尤利乌斯·凯撒》。

['sekənd] [hɑ:f] [tɜ:m] .
Second **Half** **Term** **.**
第二 一半 学期 .

下半学期。

['treɪnɪŋ] [ɪn]['keəf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][prəʊz] , [ɪk'spɒzətri] [ænd; ənd] [ˌɑ:gju'mentətɪv] . -
Training **in** **careful** **,** **intelligent** **reading** **of** **prose** **,** **expository** **and** **argumentative** **.** **12** -
训练 在 小心 , 聪明的 阅读 的 散文 , 说明文 和 争论 . -

训练读者认真、理性地阅读散文、说明文和议论文。12

['pʌblɪk]['dju:ti][ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd][men] .
Public **Duty** **of** **Educated** **Men** **.**
民众 责任 的 受过教育 男人 .

受过教育的人应尽的公共责任。

['kɜ:tis] .
Curtis **.**
柯蒂斯 .

柯蒂斯。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] .
International **Arbitration** **.**
国际的 仲裁 .

国际仲裁。

['ʃurts] .
Schurz **.**
舒尔茨 .

舒尔茨。

[sɔ:lt] .
Salt **.**
盐 .

盐。

[væn] [daɪk] .
Van **Dyke** **.**
范 堤防 .

范戴克。

([frɒm; frəm] - ['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɒrətri]) .
(**From** **Shurter's** **Masterpiece** **of** **Modern** **Oratory** **)** **.**
(从 - 杰作 的 现代的 演说) .

（摘自舒特的《现代演说杰作》）

[fɜːst] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .

First	Bunker	Hill	Oration	.
第一的	掩体	爬坡道	演讲	.

第一次邦克山演说。

['webstə(r)] .

Webster	.
韦伯斯特	.

韦伯斯特。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .

Collateral	Reading	.
抵押品	阅读	.

抵押品阅读。

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd][θriː] .

Richard	II	.	and	III	.
理查德	二	.	和	三、	.

理查二世和理查三世

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

['henri] [viː] . ['ʃeɪkspɪə(r)] .

Henry	V	.	Shakespeare	.
亨利	V	.	莎士比亚	.

亨利五世。莎士比亚。

[ˌkɒriə'leɪnəs] .

Coriolanus	.
科里奥兰纳斯	.

科里奥兰纳斯。

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .

Henry	IV	.
亨利	第四	.

亨利四世

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

[ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv]['mɔːltə] .

The	Jew	of	Malta	.
这	犹	的	马耳他	.

马耳他的犹太人。

['mɑːləʊ] .

Marlowe	.
马洛	.

马洛。

['rɪʃəˌluː] .

Richelieu	.
黎塞留	.

黎塞留。

['bulwə] - ['lɪtən] .
Bulwer - Lytton .
布尔沃 - 利顿 .

布尔沃-利顿。

[ðə; ði] ['plɪməθ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
The Plymouth Oration .
这 普利茅斯 演讲 .

普利茅斯演说。

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
The Second Bunker Hill Oration .
这 第二 掩体 爬坡道 演讲 .

第二次邦克山演说。

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[ðə; ði] ['juːlədʒi] [ɒn] ['ædəmz] [ænd; ənd] ['dʒefəs(ə)n] .
The Eulogy on Adams and Jefferson .
这 颂 在 亚当斯 和 杰斐逊 .

亚当斯和杰斐逊的悼词。

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

(['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm] - ['mɑːstəpiːs, 'mæs-]) .
(Other speeches from Shurter's Masterpieces) .
(其他 演讲 从 - 杰作) .

（舒特杰作中的其他演讲）

['meθəd] . [wʌn] .
Method . 1 .
方法 . 1 .

方法一：

“ ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] .
“ Julius Caesar .
“ 尤利乌斯 凯撒 .

“尤利乌斯·凯撒。

” [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['triːtmənt] [æz; əz] [wɪð] “ ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
” Same general treatment as with “ Merchant of Venice ,
” 相同的 一般的 治疗 作为 和 “ 商人 的 威尼斯 ,

与《威尼斯商人》的处理方式基本相同，

” [wɪð] [mɔː(r)] ['emfəsɪs] [ɒn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [plɒt] — [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv]
” with more emphasis on study of plot — the conflicting interests , the threads of
” 和 更多的 强调 在 学习 的 阴谋 — 这 冲突 兴趣 , 这 线程 的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

更注重情节研究——利益冲突、行动线索，

['kærəktə(r)] [gruːps] , ['kærəktə(r)]['kɒntrɑːst] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][plɒt] ,

character	groups	,	character	contrast	,	the	division	in	the	plot	,
特点	团体	,	特点	对比	,	这	分配	在	这	阴谋	,

人物群体、人物对比、情节划分

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['momənts] — [bʌt; bət]['nevə(r)] ['emfəsaɪz] [tek'niːk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]

the	important	moments	—	but	never	emphasize	technique	at	the	expense	of
这	重要的	时刻	—	但	绝不	强调	技术	在	这	费用	的

['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪf] .

study	of	the	play	as	a	picture	of	life	.
学习	的	这	玩	作为	一个	图片	的	生活	.

重视关键时刻——但绝不能为了强调技巧而忽视对戏剧作为生活写照的研究。

[mʌtʃ] ['meməraɪzɪŋ] [ɒv; əv][faɪn] [laɪnz] . [ˌtuː'tuː] .

Much	memorizing	of	fine	lines	.	2	.
很多	记忆	的	美好的	线条	.	2	.

1. 需要记住很多细小的线条。

[prəʊz] .

Prose	.
散文	.

散文。

([wʌn]) [faɪnd][meɪn] [θɔːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pærəgrɑːf] (['tɒpɪk] ['sentəns]) [ænd; ənd] [treɪs] [ɪts] [grəʊθ]

(	1	)	Find	main	thought	of	each	paragraph	(	topic	sentence	)	and	trace	its	growth
(	1	)	寻找	主要的	想法	的	每个	段落	(	话题	句子	)	和	痕迹	它是	生长

,

;

,

（1）找出每个段落的主旨（主题句），并追踪其发展过程，

['nəʊtɪŋ][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wen] [klɪə(r)] ;

noting	the	method	of	development	when	clear	;
注意到	这	方法	的	发展	什么时候	清除	;

明确指出开发方法；

([ˌtuː'tuː]) [gruːp] [rɪ'leɪtɪd] ['pærəgrɑːfs] [ænd; ənd] [nəʊt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [gruːps] [tuː; tə] [iːtʃ]

(	2	)	group	related	paragraphs	and	note	relation	of	different	groups	to	each
(	2	)	团体	有关的	段落	和	笔记	关系	的	不同的	团体	到	每个

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

（2）将相关段落分组，并注明不同组之间的关系；

([θriː]) [nəʊt] [ˌɪntrə'dʌktəri] , [træn'zɪʃən(ə)l] , ['sʌməraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgrɑːfs] ; ([fɔːr])

(	3	)	note	introductory	,	transitional	,	summarizing	and	concluding	paragraphs	;	(	4	)
(	3	)	笔记	引言	,	过渡	,	总结	和	总结	段落	;	(	4	)

[ʃəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] ,

show	further	the	necessity	for	a	clear	,
展示	更远	这	必要性	为了	一个	清除	,

（3）注意引言段落、过渡段落、总结段落和结论段落；（4）进一步说明清晰表达的必要性，

['defɪnət] ['kɒntent][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['refərənsɪz] .

definite	content	for	each	word	and	a	knowledge	of	references	.
定	内容	为了	每个	单词	和	一个	知识	的	参考	.

每个词都有明确的解释，并且了解其出处。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,

Owing	to	the	difficulty	of	this	work	,
欠款	到	这	困难	的	这	工作	,

由于这项工作的难度，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [æt; ət][fɜːst][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð] [ðə; ði][klɑːs] ,

it	is	well	at	first	for	teachers	to	study	with	the	class	,
它	是	出色地	在	第一的	为了	教师	到	学习	和	这	班级	,

起初，教师最好能和学生一起学习。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

in	order	to	arouse	interest	in	the	thought	and	prevent	discouragement	.
在	命令	到	引起	兴趣	在	这	想法	和	防止	沮丧	.

为了激发人们对该思想的兴趣，防止他们灰心丧气。

['paʊə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ˌɪndɪ'pendəntli] [wɪl] [suːn] [grəʊ] .

Power	to	work	independently	will	soon	grow	.
力量	到	工作	独立	将要	很快	生长	.

独立工作的能力将很快增强。

[ɪ'levə(ə)nθ] [jɪə(r)] .

ELEVENTH	YEAR	.
第十一	年	.

第十一年。

[fɜːst] [tɜːm] .

First	Term	.
第一的	学期	.

第一学期。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] . [wʌn] .

Literature	Studied	.	1	.
文学	研究	.	1	.

研读文献.1.

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] [wɪð] ['pəʊətri] .

Continuation	of	work	of	the	tenth	year	with	poetry	.
续篇	的	工作	的	这	第十	年	和	诗	.

继续第十年的诗歌创作。

[ðə; ði] [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	Idylls	of	the	King	.
这	田园诗	的	这	国王	.

国王牧歌。

['tenɪsən] .

Tennyson	.
丁尼生	.

丁尼生。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['ɑːθə(r)] . -

The	Coming	of	Arthur	.	13
这	未来	的	亚瑟	.	-

亚瑟王的到来。13

['^æreθ] [ænd; ənd] [lɪ'nɛt] .

Gareth	and	Lynette	.
加雷斯	和	莱内特	.

加雷斯和莱内特。

[ðə; ði]['həʊli] [greɪl] .

The	Holy	Grail	.
这	圣	圣杯	.

圣杯。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv]['ɑːθə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

The	Passing	of	Arthur	.	2	.
这	通过	的	亚瑟	.	2	.

亚瑟之死.2.

['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .

Study	**of**	**a**	**novel**	**.**
学习	的	一个	小说	.

小说研读。

['saɪləs]['mɑːrnər] .

Silas	**Marner**	**.**
西拉斯	马尔纳	.

西拉斯·马纳。

[dʒɔːdʒ] ['eliət] , [ɔː(r)]

George	**Eliot**	**,**	**or**
乔治	艾略特	，	或者

乔治·艾略特，或

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪtɪz] .

The	**Tale**	**of**	**Two**	**Cities**	**.**
这	故事	的	二	城市	.

双城记。

['dɪkɪnz] . [θriː] .

Dickens	**.**	**3**	**.**
狄更斯	.	3	.

狄更斯。3.

['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] .

Study	**of**	**the**	**Essay**	**.**
学习	的	这	散文	.

论文研究。

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [leɪ] ['sɜːrmən] .

Autobiography	**and**	**Lay**	**Sermons**	**.**
自传	和	莱	布道	.

自传与布道。

['hʌksli] , [ɔː(r)]

Huxley	**,**	**or**
赫胥黎	，	或者

赫胥黎，或者

['wɒrən] ['heɪstɪŋz] .

Warren	**Hastings**	**.**
沃伦	黑斯廷斯	.

沃伦·黑斯廷斯。

[mə'kɔːli] .

Macaulay	**.**
麦考利	.

麦考利。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .

Collateral	**Reading**	**.**
抵押品	阅读	.

抵押品阅读。

[ðə; ði] [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] (['iːnɪd] , [ɪ'leɪn] , [ænd; ənd] -) .

The	**Idylls**	**of**	**the**	**King**	**(**	**Enid**	**,**	**Elaine**	**,**	**and**	**Guinievere**	**)**	**.**
这	田园诗	的	这	国王	(	伊妮德	，	伊莱恩	，	和	-	)	.

国王牧歌（伊妮德、伊莱恩和桂妮薇儿）。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

The	**Princess**	**.**
这	公主	.

公主。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ʃə'lɑ:t] .
The **Lady** **of** **Shalott** .
这 女士 的 夏洛特 .

夏洛特夫人。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[sɜ:(r)]['gæləhæd] .
Sir **Galahad** .
先生 加拉哈德 .

加拉哈德爵士。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

['mɜ:lɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gli:m] .
Merlin **and** **the** **Gleam** .
梅林 和 这 闪耀 .

梅林与光芒。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
The **Light** **of** **Asia** .
这 光 的 亚洲 .

亚洲之光。

['edwɪn] ['ɑ:nəld] .
Edwin **Arnold** .
埃德温 阿诺德 .

埃德温·阿诺德。

['bɔ:ldə(r)] [ded] .
Balder **Dead** .
巴尔德 死的 .

巴尔德死了。

['mæθju:] ['ɑ:nəld] .
Matthew **Arnold** .
马修 阿诺德 .

马修·阿诺德。

[lɔ:d] [klaɪv] .
Lord **Clive** .
主 克莱夫 .

克莱夫勋爵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥克兰高中课程设置(Course of Study of the Oakland High School)

[məˈkɔːli] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[laɪf] [ɒv; əv] [ˈdʒɒnsn] .
Life **of** **Johnson** .
生活 的 约翰逊 .

约翰逊的一生。

[məˈkɔːli] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[ðə; ði][əˈmerɪkənɪzəm][ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] .
The **Americanism** **of** **Washington** .
这 美国主义 的 华盛顿 .

华盛顿的美国精神。

[væn] [daɪk] .
Van **Dyke** .
范 堤防 .

范戴克。

[ˈlætə(r)] [deɪ] [seɪnts] [ænd; ənd] [ˈsɪnəz] .
Latter **Day** **Saints** **and** **Sinners** .
后者 天 圣徒队 和 罪人 .

后期圣徒与罪人。

[rɒs] .
Ross .
罗斯 .

罗斯。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈlɪŋkən] .
The **Life** **of** **Lincoln** .
这 生活 的 林肯 .

林肯的一生。

[ˈʃurts] .
Schurz .
舒尔茨 .

舒尔茨。

[ˈfɪʃərmənz] [lʌk] .
Fisherman's **Luck** .
渔民的 运气 .

渔夫的运气。

[væn] [daɪk] .
Van **Dyke** .
范 堤防 .

范戴克。

[əd'ventʃəz] [ɪn] ['frendʃɪp] .
Adventures **in** **Friendship** **.**
冒险 在 友谊 .

友谊历险记。

['greɪsn] .
Grayson **.**
格雷森 .

格雷森。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [kən'tentmənt] .
Adventures **in** **Contentment** **.**
冒险 在 满意 .

知足之旅。

['greɪsn] .
Grayson **.**
格雷森 .

格雷森。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
Out **of** **the** **East** **.**
出去 的 这 东方 .

来自东方。

[lɑːfˈkɑːdioʊ] [həːn] .
Lafcadio **Hearn** **.**
拉夫卡迪奥 赫恩 .

拉夫卡迪奥·赫恩。

[maɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
My **Summer** **in** **a** **Garden** **.**
我的 夏天 在 一个 花园 .

我在花园里的夏天。

['wɔːnə] .
Warner **.**
华纳 .

华纳。

['revəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] .
Reveries **of** **a** **Bachelor** **.**
遐想 的 一个 学士 .

单身汉的遐想。

['mɪtʃəl] .
Mitchell **.**
米切尔 .

米切尔。

[driːm] ['tʃɪldrən] .
Dream **Children** **.**
梦 孩子们 .

梦想中的孩子。

['mɪtʃəl] .
Mitchell **.**
米切尔 .

米切尔。

['meθəd] . [wʌn] .
Method **.** **1** **.**
方法 . 1 .

方法一：

[ɪ'dɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Idylls **of** **the** **King** **.**
田园诗 的 这 国王 .

国王的田园诗。

['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] ([wʌn]) [nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][laɪf] ; ([ˌtu:'tu:]) ['bju:ti]
Study **for** **(** **1** **)** **nobility** **of** **thought** **and** **ideals** **of** **life** **;** **(** **2** **)** **beauty**
学习 为了 (1) 贵族 的 想法 和 理想 的 生活 ; (2) 美丽
[ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ;
of **pictures** **;**
的 图片 ;

研究目的：（1）思想的高尚和人生理想；（2）绘画之美；

([θri:]) ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [wɜ:d] ['ju:sɪdʒ] ; ([fɔ:r]) [blæŋk] [vɜ:s] [ænd; ənd]['nəʊtɪsəb(ə)l] [saʊnd] [ɪ'fekts] .
(**3** **)** **imagery** **and** **word** **usage** **;** **(** **4** **)** **blank** **verse** **and** **noticeable** **sound** **effects** **.**
(3) 图像 和 单词 用法 ; (4) 空白的 诗 和 显 声音 效果 .

（3）意象和词语运用；（4）无韵诗和明显的音效。

[meɪk] ['speʃ(ə)l] ['efət] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] ,
Make **special** **effort** **as** **in** **the** **first** **half** **of** **the** **tenth** **year** **,**
制作 特别的 努力 作为 在 这 第一的 一半 的 这 第十 年 ,

要像十年前上半年那样格外努力，

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][geɪn][frɒm; frəm]
to **develop** **the** **imagination** **and** **an** **appreciation** **of** **the** **gain** **from**
到 发展 这 想像力 和 一个 欣赏 的 这 获得 从
['bju:tɪf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .
beautiful **expression** **.** **2** **.**
美丽的 表达 . 2 .

1. 培养想象力和欣赏优美表达所带来的益处的能力。

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] .
The **novel** **.**
这 小说 .

小说。

([wʌn]) [treɪn] [ɪn]['əʊpən] - [aɪd] ['ri:dɪŋ] ; [ðə; ði]['stɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
(**1** **)** **Train** **in** **open** **-** **eyed** **reading** **;** **the** **story** **and** **the** **characters** **should** **be**
(1) 火车 在 打开 - 眼睛 阅读 ; 这 故事 和 这 人物 应该 是
[nəʊn] ['θʌrəli] .
known **thoroughly** **.**
已知 彻底 .

（1）训练睁眼阅读；要彻底了解故事和人物。

([ˌtu:'tu:]) [eɪm] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [baɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [nju:] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd]
(**2** **)** **Aim** **to** **enlarge** **the** **experience** **by** **acquaintance** **with** **new** **motives** **and**
(2) 目的 到 放大 这 经验 经过 熟人 和 新的 动机 和
['ækʃ(ə)nz] .
actions **.**
行动 .

（2）旨在通过接触新的动机和行为来扩大经验。

([θri:]) [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ]
(**3** **)** **Seek** **for** **the** **underlying** **ideas** **in** **the** **story** **and** **for** **the** **working**
(3) 寻找 为了 这 潜在的 想法 在 这 故事 和 为了 这 在职的
[aʊt][ɒv; əv] [greɪt] [lɔ:z] .
out **of** **great** **laws** **.**
出去 的 伟大的 法律 .

（3）探寻故事中蕴含的思想和伟大规律的体现。

([fɔːr]) ['stʌdi] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['drɑːmə] . - .

(	4	)	Study	of	structure	as	in	the	drama	.	143	.
(	4	)	学习	的	结构	作为	在	这	戏剧	.	-	.

（4）戏剧结构研究。143.

[ðə; ðɪ] ['eseɪ] .

The	Essay	.
这	散文	.

论文。

[kən'tɪnjuː] ['pærəgrɑːf] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tenθ] [jɪə(r)] , ['sekənd] [hɑːf] , [wɪð] [njuː] ['emfəsɪs] [ɒn] [kaɪndz]

Continue	paragraph	work	of	the	tenth	year	,	second	half	,	with	new	emphasis	on	kinds
继续	段落	工作	的	这	第十	年	,	第二	一半	,	和	新的	强调	在	种类

[ɒv; əv] ['pærəgrɑːf] [dɪ'veləpmənt] .

of	paragraph	development	.
的	段落	发展	.

继续第十年下半年的段落写作工作，重点发展段落类型。

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['nærətɪv] , [dɪ'skrɪptɪv] , [ænd; ənd] [ɪk'spɒzətri] ['pærəgrɑːfs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

Distinguish	between	narrative	,	descriptive	,	and	expository	paragraphs	,	and	the
区分	之间	叙述	,	描述性的	,	和	说明文	段落	,	和	这

['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [iːtʃ] .

methods	of	development	in	each	.
方法	的	发展	在	每个	.

区分叙述性段落、描述性段落和说明性段落，以及每种段落的展开方式。

[bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [prəʊz] [staɪl] ; [aɪ] . [iː] . , [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['vælјuː] :

Begin	the	study	of	prose	style	;	i	.	e	.	,	rhetorical	sentences	and	their	value	:
开始	这	学习	的	散文	风格	;	我	.	e	.	,	修辞	句子	和	他们的	价值	:

['stjuːdiəsli] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['sentənsɪz] ,

studiously	long	and	short	sentences	,
认真地	长的	和	短的	句子	,

开始学习散文风格；即修辞句及其价值：仔细研究长句和短句，

[ˌpɪərɪ'ɒdɪk] ['sentənsɪz] , [æn'tɪθəsɪs] [ænd; ənd] ['klaɪmæks] ; ['ɔːlsəʊ] ['stʌdi] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,

periodic	sentences	,	antithesis	and	climax	;	also	study	vocabulary	,
周期性	句子	,	对立	和	高潮	;	还	学习	词汇	,

[ɪ'speʃəli] , [ɪn] [mə'kɔːli] ,

especially	,	in	Macaulay	,
尤其	,	在	麦考利	,

周期句、对比和高潮；还要学习词汇，特别是麦考利的词汇。

[ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [tɜːmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['vælјuː] .

the	use	of	concrete	terms	and	their	value	.
这	使用	的	具体的	条款	和	他们的	价值	.

具体术语的使用及其价值。

[sɪ'lekt] ['streɪkɪŋ] ['pærəgrɑːfs] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [wɜːk] [ɒn] [staɪl] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)]

Select	striking	paragraphs	for	close	work	on	style	,	and	study	to	discover
选择	引人注目	段落	为了	关闭	工作	在	风格	,	和	学习	到	发现

['meθəd] .

method	.
方法	.

选择一些引人注目的段落，仔细研究它们的风格，并探索其中的方法。

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] .

ELEVENTH	YEAR	.
第十一	年	.

第十一年。

['sekənd] [tɜːm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] .
Literature **Studied** **.**
文学 研究 .

研读的文学作品。

[ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . [wʌn] .
American **Literature** **.** **1** **.**
美国人 文学 . 1 .

美国文学.1.

['pəʊətri] .
Poetry **.**
诗 .

诗。

[klɑːs] [wɜːk] [ɒn] [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz][ɒv; əv]['braɪənt] , [pəʊ] , ['lɒŋˌfeləʊ] , ['eməsn] , ['hwitiə] ,
Class **work** **on** **selected** **poems** **of** **Bryant** **,** **Poe** **,** **Longfellow** **,** **Emerson** **,** **Whittier** **,**
班级 工作 在 已选 诗歌 的 布莱恩特 , 爱伦·坡 , 朗费罗 , 爱默生 , 惠提尔 ,
[həʊmz] , ['ləʊəl] , [wɔːlt]['(h)witmən] . [ˌtuː'tuː] .
Holmes **,** **Lowell** **,** **Walt** **Whitman** **.** **2** **.**
福尔摩斯 , 洛厄尔 , 沃尔特 惠特曼 . 2 .

课堂上对布莱恩特、坡、朗费罗、爱默生、惠蒂埃、霍姆斯、洛厄尔、沃尔特·惠特曼的诗歌选段进行学习。2.

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] .
The **Novel** **.**
这 小说 .

小说。

[haʊs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['geɪbl] .
House **of** **Seven** **Gables** **.**
房子 的 七 山墙 .

七个尖角阁的房子。

['hɔːˌθɔːrn] , [ɔː(r)]
Hawthorne **,** **or**
霍桑 , 或者

霍桑，或

['mɑːb(ə)l] [fɔːn] .
Marble **Faun** **.**
大理石 牧神 .

大理石半人马。

['hɔːˌθɔːrn] , [ɔː(r)]
Hawthorne **,** **or**
霍桑 , 或者

霍桑，或

[raɪz] [ɒv; əv]['saɪləs]['læpˌhæm] .
Rise **of** **Silas** **Lapham** **.**
上升 的 西拉斯 拉帕姆 .

西拉斯·拉帕姆的崛起。

['haʊəlz] . [θriː] .
Howells **.** **3** **.**
豪厄尔斯 . 3 .

豪威尔斯.3.

[ðə; ðɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] .
The **Short** **Story** **.**
这 短的 故事 .

短篇小说。

['hɔːˌθɔːrn] [ænd; ənd] [pəʊ] . [fɔːr] .
Hawthorne **and** **Poe** **.** **4** **.**
霍桑 和 爱伦·坡 . 4 .

霍桑和坡。4.

[ðə; ðɪ] ['eseɪ] .
The **Essay** **.**
这 散文 .

论文。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] :
One **of** **the** **following** **:**
一 的 这 下列的 :

以下选项之一:

['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
Fortune **of** **the** **Republic** **.**
财富 的 这 共和国 .

共和国的命运。

['eməsn] .
Emerson **.**
爱默生 .

爱默生。

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['skɒlə(r)] .
The **American** **Scholar** **.**
这 美国人 学者 .

美国学者。

['eməsn] .
Emerson **.**
爱默生 .

爱默生。

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
Compensation **.**
赔偿 .

赔偿。

['eməsn] .
Emerson **.**
爱默生 .

爱默生。

[dɪ'mɒkrəsi] .
Democracy **.**
民主 .

民主。

['ləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .
Collateral **Reading** **.**
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] .
Autobiography .
自传 .

自传。

[sketʃ] [bʊk] .
Sketch **Book** .
草图 书 .

素描本。

['ɜːvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

[ðə; ði][æl'hæmbrə] .
The **Alhambra** .
这 阿尔罕布拉宫 .

阿尔罕布拉宫。

['ɜːvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

['nɪkəbɒkə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Knickerbocker **History** **of** **New** **York** .
尼克博克 历史 的 新的 约克 .

尼克博克纽约史。

['ɜːvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

[lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][moʊ'hiːkənz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['nɒv(ə)l] .
Last **of** **the** **Mohicans** **,** **or** **any** **other** **novel** **.**
最后的 的 这 莫希干人 , 或者 任何 其他 小说 .

《最后的莫希干人》或其他任何小说。

['kuːpə(r)] .
Cooper .
库珀 .

库珀。

['lesə(r)] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['pɪəriəd] :
Lesser **poets** **of** **the** **Creative** **Period** **:**
较小的 诗人 的 这 有创造力的 时期 :

创作时期的次要诗人:

['ɔːldrɪtʃ] .
Aldrich .
奥尔德里奇 .

奥尔德里奇。

['beɪəd] ['teɪlə(r)] .
Bayard **Taylor** .
巴亚德 泰勒 .

贝亚德·泰勒。

[bjuːˈkænən] [riːd] .
Buchanan **Read** **.**
布坎南 读 .

布坎南·里德。

['ælɪs] [ænd; ənd] ['fiːbi] ['keəri] .
Alice **and** **Phoebe** **Cary** **.**
爱丽丝 和 菲比 凯瑞 .

爱丽丝和菲比·凯瑞。

['hɒlənd] . -
Holland **.** **15**
荷兰 . -

荷兰。15

['leɪtə(r)]['poʊəts] :
Later **Poets** **:**
之后 诗人 :

后世诗人:

[lə'niə(r)] .
Lanier **.**
拉尼尔 .

拉尼尔。

[brɛt] [hɑːrt] .
Bret **Harte** **.**
布雷特 哈特 .

布雷特·哈特。

['edwəd] ['roʊlənd] [sɪl] .
Edward **Rowland** **Sill** **.**
爱德华 罗兰 窗台 .

爱德华·罗兰·西尔。

['helən] [hʌnt] .
Helen **Hunt** **.**
海伦 打猎 .

海伦·亨特。

['juːdʒiːn] ['fiːldz] .
Eugene **Fields** **.**
尤金 田野 .

尤金·菲尔兹。

[dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] .
James **Whitcomb** **Riley** **.**
詹姆斯 惠特科姆 莱利 .

詹姆斯·惠特科姆·莱利。

['rɪtʃəd] ['wɒts(ə)n]['gɪldə(r)] .
Richard **Watson** **Gilder** **.**
理查德 沃森 吉尔德 .

理查德·沃森·吉尔德。

['edwɪn] ['mɑːkəm] .
Edwin **Markham** **.**
埃德温 马卡姆 .

埃德温·马克姆。

[ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
The **Man** **Without** **a** **Country** **.**
这 男人 没有 一个 国家 .

没有祖国的人。

['edwəd] ['evərit] [heɪl] .
Edward Everett Hale .
爱德华 埃弗雷特 黑尔 .

爱德华·埃弗里特·黑尔。

[ðə; ði] ['ɔ:təkræt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
The Autocrat of the Breakfast Table .
这 独裁者 的 这 早餐 桌子 .

早餐桌上的独裁者。

[həʊmz] .
Holmes .
福尔摩斯 .

福尔摩斯。

['wɔ:ldən] .
Walden .
瓦尔登湖 .

瓦尔登湖。

['θɔ:rəu] .
Thoreau .
梭罗 .

梭罗。

['meθəd] .
Method .
方法 .

方法。

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [hɪ'stɒrɪkli] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['lektʃəz] ,
The course is to be taught historically , by means of lectures ,
这 课程 是 到 是 教授 历史 , 经过 方法 的 讲座 ,

本课程将采用历史讲授的方式进行教学。

[klɑ:s] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɔ:θəz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] .
class study of the most important authors , and much collateral reading .
班级 学习 的 这 最多 重要的 作者 , 和 很多 抵押品 阅读 .

课堂上学习了最重要的几位作家的作品，并进行了大量的相关阅读。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɪz][tu:; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][praɪd][ɪn] [ə'mɛrɪkəz] ['lɪtərəri] ['prɒdʌkt] ,
The purpose is to arouse an interest and pride in America's literary product ,
这 目的 是 到 引起 一个 兴趣 和 自豪 在 美国的 文学 产品 ,

其目的是为了激发人们对美国文学作品的兴趣和自豪感。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [tɔ:t] [mɔ:(r)] ['brɔ:dli] [ðæn; ðən][ɪn] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜ:mz] .
therefore the work is taught more broadly than in preceding terms .
所以 这 工作 是 教授 更多的 总体而言 比 在 前 条款 .

因此，本课程的教学范围比以往学期更广。

['prefəs] [ðə; ði] [kɔ:s] [wɪð] [ə; eɪ] [bri:f] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:m]
Preface the course with a brief consideration of what is meant by the term
前言 这 课程 和 一个 简短的 考虑 的 什么 是 意思是 经过 这 学期
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

在课程开始前，先简要探讨一下“文学”一词的含义。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][pəʊ'etɪks][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['stʌdi]
and 和 **with** 和 **a** 一个 **review** 审查 **of** 的 **simple** 简单的 **poetics** 诗论 **as** 作为 **a** 一个 **basis** 基础 **for** 为了 **the** 这 **future** 未来 **study** 学习
[ɒv; əv]['pəʊətri] . [wʌn] .
of 的 **poetry** 诗 **.** . **1** 1 **.** .

并以简明诗学为基础，对诗歌进行进一步的研究。1.

['pəʊətri] .
Poetry 诗 **.** .

诗。

[sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] ['poʊəmz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] ,
Select 选择 **for** 为了 **study** 学习 **poems** 诗歌 **not** 不是 **usually** 通常 **read** 读 **in** 在 **the** 这 **grammar** 语法 **school** 学校 **,** ,

选择一些小学阶段不常读的诗歌进行学习。

[ən'les] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɒntent][ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] ; [ɪg'zæmpl] :
unless 除非 **the** 这 **well** 出色地 **known** 已知 **have** 有 **a** 一个 **content** 内容 **of** 的 **growing** 生长 **interest** 兴趣 **;** ; **examples** 示例 **:** :
['lɔːŋˌfɛloʊz] - ,
Longfellow's 朗费罗的 **Keramos** - **,** ,

除非那些广为人知的作品具有日益增长的兴趣；例如：朗费罗的《克拉莫斯》，

[ə'mɑːlfi] , [ˌmɔːrɪ'tʊri] - ; ['loʊəlz] [kəˌmemə'reɪʃn] [əʊd] ; ['ɛmərsənz] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .
Amalfi 阿马尔菲 **,** , **Morituri** 莫里图里 **Salutamis** - **;** ; **Lowell's** 洛厄尔的 **Commemoration** 纪念 **Ode** 颂 **;** ; **Emerson's** 爱默生的 **Each** 每个 **and** 和 **All** 全部 **.** .
[ˌtuː'tuː] .
2 2 **.** .

阿马尔菲，《莫里图里·萨鲁塔米斯》；洛厄尔的《纪念颂》；爱默生的《每个人和所有人》。2.

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] .
The 这 **novel** 小说 **.** .

小说。

[seɪm] [plæn][æz; əz][ɪn] [prɪ'siːdɪŋ] [tɜːm] . [θriː] .
Same 相同的 **plan** 计划 **as** 作为 **in** 在 **preceding** 前 **term** 学期 **.** . **3** 3 **.** .

与上一届相同计划。3.

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] .
The 这 **short** 短的 **story** 故事 **.** .

短篇小说。

[dɪ'veləp] ([wʌn]) [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ʃɔːt] ['stɔːri] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði]
Develop 发展 **(** (**1** 1 **)**) **the** 这 **characteristics** 特征 **of** 的 **a** 一个 **successful** 成功的 **short** 短的 **story** 故事 **;** ; **(** (**2** 2 **)**) **the** 这
['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ;
differences 差异 **between** 之间 **this** 这 **and** 和 **a** 一个 **novel** 小说 **;** ;

阐述（1）优秀短篇小说的特点；（2）短篇小说与长篇小说的区别；

([θriː]) [ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['stɔːri] ; ([fɔːr]) [sʌm; səm] ['defɪnət] ['stændədz] [ɒv; əv]

(	3	)	the	various	types	of	short	story	;	(	4	)	some	definite	standards	of
(	3	)	这	各种各样的	类型	的	短的	故事	;	(	4	)	一些	定	标准	的

['dʒʌdʒmənt][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] . [fɔːr] .

judgment	for	future	use	.	4	.
判断	为了	未来	使用	.	4	.

（3）各种类型的短篇小说；（4）一些可供将来使用的明确评判标准。

[ðə; ði] ['eseɪ] .

The	essay	.
这	散文	.

这篇文章。

[riːd] ['meɪnli] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] [ɒn][laɪf] . [faɪv] .

Read	mainly	to	stimulate	thought	on	life	.	5	.
读	主要	到	刺激	想法	在	生活	.	5	.

主要阅读目的是为了激发对人生的思考。5.

[meɪk] [ðə; ði] [kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːs] .

Make	the	collateral	reading	an	important	part	of	this	course	.
制作	这	抵押品	阅读	一个	重要的	部分	的	这	课程	.

将辅助阅读作为本课程的重要组成部分。

[hæv; həv][ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] [dʌn] [ɒn] [iːtʃ] ['ɔːθə(r)] ['stʌdid] [ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [huːm]

Have	outside	reading	done	on	each	author	studied	and	on	others	for	whom
有	外部	阅读	完毕	在	每个	作者	研究	和	在	其他的	为了	谁

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [klɑːs] [wɜːk] .

there	is	not	time	for	class	work	.
那里	是	不是	时间	为了	班级	工作	.

对于学习过的每位作家，以及课堂上没有时间阅读的其他作家的作品，都要进行课外阅读。

[help] [tə'wɔːd] [ɪn'telɪdʒənt] , [ə'priːʃətɪv] ['riːdɪŋ] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] ['speʃ(ə)l]['tɑːpɪks][ɒn][ðə; ði]

Help	toward	intelligent	,	appreciative	reading	by	assigning	special	topics	on	the
帮助	朝向	聪明的	,	欣赏的	阅读	经过	分配	特别的	主题	在	这

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [riːd] ,

literature	read	,
文学	读	,

通过布置与所读文学作品相关的专题作业，帮助读者培养理性、欣赏式的阅读习惯。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌresɪ'teɪʃn] [pɪərɪədz][tuː; tə]['ɔːrəl] [rɪ'pɔːts] .

and	give	occasional	recitation	periods	to	oral	reports	.
和	给	偶然	背诵	时期	到	口服	报告	.

并偶尔给予口头报告的朗读时间。

[sɪks] . [hæv; həv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɔːrəl] ['ridɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɔːθəz] [nɒt] ['stʌdid] [ɪn] [klɑːs] ,

6	.	Have	occasional	oral	readings	from	authors	not	studied	in	class	,
6	.	有	偶然	口服	阅读	从	作者	不是	研究	在	班级	,

6. 偶尔安排课堂上未学习过的作家的朗读环节，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]['poʊəts] .

especially	the	best	of	the	later	poets	.
尤其	这	最好的	的	这	之后	诗人	.

尤其是后期诗人中的佼佼者。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['friːkwəntli] [ɪn] [faɪv] - ['mɪnɪt] ['eksəsaɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	may	be	done	frequently	in	five	-	minute	exercises	at	the	beginning	of	the
这	可能	是	完毕	频繁地	在	五	-	分钟	练习	在	这	开始	的	这

[ˌresɪ'teɪʃənz] . ['sɛvən] .

recitations	.	7	.
朗诵	.	7	.

这可以在背诵开始时的五分钟练习中经常进行。7.

[pʊt] ['ɜːli] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ə'merɪkən]
Put **early** **into** **the** **hands** **of** **the** **students** **a** **classified** **list** **of** **the** **best** **American**
放 早期的 进入 这 双手 的 这 学生 一个 分类 列表 的 这 最好的 美国人
['ɔːθəz] .
authors **.**
作者 .

尽早将一份美国最佳作家名单（分类）发给学生。

['stɪmjuleɪt] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [riːd] . -
Stimulate **in** **every** **possible** **way** **the** **desire** **to** **read** **.** **16**
刺激 在 每一个 可能的 方式 这 欲望 到 读 . -

想方设法激发阅读欲望。16

[twelfθ] [jɪə(r)] .
TWELFTH **YEAR** **.**
第十二 年 .

第十二年。

['dʒen(ə)rəl] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] .
General **Purpose** **for** **the** **Year** **.**
一般的 目的 为了 这 年 .

年度总目标。

([wʌn]) [tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tɜːmz] .
(**1** **)** **To** **unify** **the** **work** **of** **the** **preceding** **terms** **.**
(1) 到 统一 这 工作 的 这 前 条款 .

（1）统一前几届的工作。

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
(**2** **)** **To** **give** **a** **rapid** **survey** **of** **the** **whole** **field** **of** **English** **Literature** **.**
(2) 到 给 一个 迅速的 民意调查 的 这 所有的 场地 的 英语 文学 .

（2）对整个英国文学领域进行快速概述。

([θriː]) [tuː; tə] ['stʌdi] [sɪ'lektɪd] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pɪərɪədz] .
(**3** **)** **To** **study** **selected** **masterpieces** **characteristic** **of** **the** **various** **periods** **.**
(3) 到 学习 已选 杰作 特征 的 这 各种各样的 时期 .

（3）研究各个时期具有代表性的精选杰作。

([fɔːr]) [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪtərəri] [taɪps] .
(**4** **)** **To** **learn** **the** **characteristics** **of** **the** **chief** **literary** **types** **.**
(4) 到 学习 这 特征 的 这 首席 文学 类型 .

（4）了解主要文学体裁的特点。

([faɪv]) [tuː; tə] [riːd] [æz; əz] ['brɔːdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [iːtʃ] ['pɪəriəd] .
(**5** **)** **To** **read** **as** **broadly** **as** **possible** **in** **each** **period** **.**
(5) 到 读 作为 总体而言 作为 可能的 在 每个 时期 .

（5）在每个时期尽可能广泛地阅读。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] [hɪə(r)] [rʌnz] ['pærəlel] [wɪð] [klɑːs] [wɜːk] .
Collateral **reading** **here** **runs** **parallel** **with** **class** **work** **.**
抵押品 阅读 这里 跑步 平行线 和 班级 工作 .

这里的辅助阅读与课堂学习同步进行。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] .
Literature **Studied** **.**
文学 研究 .

研读的文学作品。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tu:; tə] 18th ['sentʃəri] .

History	**of**	**English**	**Literature**	**to**	**18th**	**Century**	**.**
历史	的	英语	文学	到	18th	世纪	.

英国文学史（至18世纪）。

['prəʊlɒg] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæntəbəri] [teɪlz; 'teɪli:z] .

Prologue	**to**	**the**	**Canterbury**	**Tales**	**.**
序幕	到	这	坎特伯雷	故事	.

《坎特伯雷故事集》序言。

['tʃɔ:sə(r)] .

Chaucer	**.**
乔叟	.

乔叟。

[rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bælədz] .

Review	**of**	**the**	**Old**	**English**	**Ballads**	**.**
审查	的	这	老的	英语	民谣	.

古英语民谣回顾。

[mək'beθ] .

Macbeth	**.**
麦克白	.

麦克白。

['ʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	**.**
莎士比亚	.

莎士比亚。

[ˌlɑ:'lɛgroʊ][ænd; ənd][ɪl][ˌpɛnsə'roʊzoʊ] .

L'Allegro	**and**	**Il**	**Penseroso**	**.**
快板	和	il	沉思者	.

快乐的人和沉思的人。

['mɪlt(ə)n] .

Milton	**.**
米尔顿	.

米尔顿。

['kəʊməs] .

Comus	**.**
科莫斯	.

科莫斯。

['mɪlt(ə)n] , [ɔ:(r)]

Milton	**,**	**or**
米尔顿	,	或者

米尔顿，或者

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊks] [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] .

Paradise	**Lost**	**,**	**Books**	**1**	**and**	**2**	**.**
天堂	丢失的	,	图书	1	和	2	.

《失乐园》第一卷和第二卷。

['mɪlt(ə)n] .

Milton	**.**
米尔顿	.

米尔顿。

['lɪsɪdəs] .

Lycidas	**.**
利西达斯	.

利西达斯。

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

['sɒnɪt] [ɒn][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] .
Sonnet **on** **His** **Blindness** .
十四行诗 在 他的 失明 .

致他失明的十四行诗。

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[ˌælɪg'zændərz] [fiːst] .
Alexander's **Feast** .
亚历山大的 盛宴 .

亚历山大的盛宴。

['draɪdən] .
Dryden .
德莱顿 .

德莱顿。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .
Collateral **Reading** .
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

[ðə; ði]['epɪk] — ['beɪəˌwʊlf] ([æt; ət] [liːst] [tuː] - [θɜːdz]) .
The **epic** **—** **Beowulf** **(** **at** **least** **two** **-** **thirds** **)** **.**
这 史诗 — 贝奥武夫 (在 至少 二 - 三分之一) .

史诗——《贝奥武夫》（至少三分之二）。

[ðə; ði] [teɪl] — [wʌn][ɒv; əv] ['tʃɔːsərz] , ['prefrəbli] [ðə; ði] [naɪts] [teɪl] .
The **tale** **—** **One** **of** **Chaucer's** **,** **preferably** **the** **Knight's** **Tale** **.**
这 故事 — 一 的 乔叟的 , 最好 这 骑士的 故事 .

故事——乔叟的某个故事，最好是《骑士的故事》。

[ðə; ði]['drɑːmə] — [kɪŋ] ['lɪə(r)] .
The **drama** **—** **King** **Lear** **.**
这 戏剧 — 国王 李尔王 .

戏剧——《李尔王》。

['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɔː(r)]
Shakespeare **,** **or**
莎士比亚 , 或者

莎士比亚，或者

['hæmlət] .
Hamlet .
村庄 .

村庄。

['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɔː(r)]
Shakespeare **,** **or**
莎士比亚 , 或者

莎士比亚，或者

[ə'θeləʊ] .
Othello .
奥赛罗 .

奥赛罗。

['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɔː(r)]
Shakespeare , **or**
莎士比亚 , 或者

莎士比亚，或者

[ðə; ði][dʒuː][ɒv; əv]['mɔːltə] .
The **Jew** **of** **Malta** **.**
这 犹 的 马耳他 .

马耳他的犹太人。

['mɑːləʊ] , [ɔː(r)]
Marlowe , **or**
马洛 , 或者

马洛，或者

['dɒktə(r)] ['faustəs] .
Doctor **Faustus** **.**
医生 浮士德 .

浮士德博士。

['mɑːləʊ] .
Marlowe **.**
马洛 .

马洛。

[ðə; ði] [sɒŋ] — - ['gəʊldən] ['treʒəri] .
The **song** **—** **Palgrave's** **Golden** **Treasury** **.**
这 歌曲 — - 金的 财政部 .

这首歌——帕尔格雷夫金库。

[bʊks] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
Books **1** **and** **2** **.**
图书 1 和 2 .

第一册和第二册。

[ðə; ði] ['eseɪ] — ['eseɪz; e'seɪz] [sɪ'lektɪd] .
The **essay** **—** **Essays** **selected** **.**
这 散文 — 散文 已选 .

论文集——精选论文。

['beɪkən] .
Bacon **.**
熏肉 .

熏肉。

[ðə; ði] ['æləgəri] — ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ([pɑːt][aɪ]) .
The **allegory** **—** **Pilgrim's** **Progress** **(** **Part** **I** **)** **.**
这 寓言 — 朝圣者的 进步 (部分 我) .

寓言——《天路历程》（第一部分）。

['bʌnjən] .
Bunyan **.**
班扬 .

班扬。

[ðə; ði]['elədʒi] — ['elədʒi][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
The **elegy** **—** **Elegy** **in** **a** **Country** **Churchyard** **.**
这 挽歌 — 挽歌 在 一个 国家 墓地 .

挽歌——乡村教堂墓地挽歌。

[greɪ] .
Gray **.**
灰色的 .

灰色的。

['ædə'neɪɪs] .
Adonais .
阿多奈斯 .

阿多尼斯。

['ʃeli] .
Shelley .
雪莱 .

雪莱。

- .
Thrysis .
- .

卵黄囊。

['mæθju:] ['ɑ:nəld] .
Matthew **Arnold** .
马修 阿诺德 .

马修·阿诺德。

[ɪn] [mə'mɔ:riəm] .
In **Memoriam** .
在 纪念碑 .

谨此悼念。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[ˌθænə'tɒpsɪs] .
Thanatopsis .
死亡幻觉 .

死亡幻觉。

['braɪənt] .
Bryant .
布莱恩特 .

布莱恩特。

['meθəd] .
Method .
方法 .

方法。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['stʌdi] ['brɔ:dli] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] acquaintance17
In **general** **study** **broadly** **to** **stimulate** **a** **desire** **for** **further** **acquaintance17**
在 一般的 学习 总体而言 到 刺激 一个 欲望 为了 更远 acquaintance17

总的来说，广泛学习是为了激发进一步了解的愿望17

[wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [bʌt; bət] [wen'evə(r)] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn][hænd] ,
with **literature** **,** **but** **whenever** **made** **possible** **by** **the** **work** **in** **hand** **,**
和 文学 , 但 每当 制成 可能的 经过 这 工作 在 手 ,

借助文学，但只要手头的工作允许，

[rɪ'vju:] [ænd; ənd] [sʌm] [ʌp] ['prɪnsəp(ə)lz] ['emfəsaɪzd] [θru:'aʊt] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜ:mz] .
review **and** **sum** **up** **principles** **emphasized** **throughout** **preceding** **terms** **.**
审查 和 和 向上 原则 强调 自始至终 前 条款 .

回顾并总结前面几个学期强调的原则。

['tʃɔ:sə(r)] .
Chaucer .
乔叟 .

乔叟。

[riːd] ([wʌn]) [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ; ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz] [brɔːd]
Read (1) for a picture of the times ; (2) to discover his broad
读 (1) 为了 一个 图片 的 这 时代 ; (2) 到 发现 他的 广阔
[hjuː'mænəti] ;
humanity ;
人类 ;

阅读（1）了解时代背景；（2）发现他博大的人性；

([θriː]) [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)][ænd; ənd]['sætaɪə(r)] ; ([fɔːr]) [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['meθəd] .
(3) for his humor and satire ; (4) for his literary method .
(3) 为了 他的 幽默 和 讽刺 ; (4) 为了 他的 文学 方法 .

（3）因其幽默和讽刺；（4）因其文学手法。

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['græmə(r)] , [bʌt; bət][ɪn'sɪst][ɒn] [smuːð] ,
Do not attempt to teach pronunciation or grammar , but insist on smooth ,
做 不是 试图 到 教 发音 或者 语法 , 但 坚持 在 光滑的 ,
[ɪn'telɪdʒənt][trænz'leɪʃ(ə)n] .
intelligent translation .
聪明的 翻译 .

不要试图教授发音或语法，但要坚持流畅、流畅的翻译。

[ðə; ði]['bæləʊdz] .
The Ballads .
这 民谣 .

民谣。

[riːd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['bæləd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Read to find the characteristics of ballad literature .
读 到 寻找 这 特征 的 民谣 文学 .

阅读本文，了解民谣文学的特点。

[kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['bæləd] ; [sʌtʃ] [æz; əz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] , [skɑːts] ['roʊzəˌbɛl] ,
Compare with the literary ballad ; such as , The Ancient Mariner , Scott's Rosabelle ,
比较 和 这 文学 民谣 ; 这样的 作为 , 这 古老的 水手 , 斯科特的 罗莎贝尔 ,
[ɔː(r)] [rɔ'sɛtiz] [waɪt] [ʃɪp] .
or Rossetti's White Ship .
或者 罗塞蒂的 白色的 船 .

与文学民谣相比，例如《古舟子咏》、斯科特的《罗莎贝尔》或罗塞蒂的《白船》。

[mək'beθ] .
Macbeth .
麦克白 .

麦克白。

[riːd] ['prɪnsəplɪ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['eθɪk(ə)l] ['lesnz] .
Read principally for great ethical lessons .
读 主要 为了 伟大的 伦理道德 课程 .

主要阅读目的是为了学习深刻的道德教训。

['emfəsaɪz] ['kærəktə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
Emphasize character development .
强调 特点 发展 .

注重人物塑造。

[hæv; həv]['əʊnlɪ][səʊ] [mʌtʃ] [kləʊz] ['stʌdɪ] [æz; əz][ɪz] ['nesəsərɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
Have only so much close study as is necessary for the understanding of
有 仅有的 所以 很多 关闭 学习 作为 是 必要的 为了 这 理解 的
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktəz] .
the action and characters .
这 行动 和 人物 .

只需进行必要的深入研究，以理解剧情和人物即可。

[tiːtʃ] [æz; əz] [drə'mætɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ; [ɪ'mædʒɪn][steɪdʒ] ['setɪŋ] , [təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] , ['feɪʃ(ə)l]

Teach	as	dramatically	as	possible	;	imagine	stage	setting	,	tone	of	voice	,	facial
教	作为	戏剧性地	作为	可能的	;	想象	阶段	环境	,	语气	的	嗓音	,	面部的

[ænd; ənd] ['bɒdɪli] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	bodily	expression	,
和	身体上的	表达	,

尽可能生动地进行教学；想象舞台布景、语气、面部和肢体表情。

['ækʃ(ə)n] — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪ] .

action	—	in	order	to	enter	into	the	play	.
行动	—	在	命令	到	进入	进入	这	玩	.

行动——为了进入剧中。

[sɪ'lekt] [p'æsɪdʒɪz] ['nəʊtɪsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɔː(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [test]

Select	passages	noticeable	for	beauty	or	power	of	expression	and	test
选择	段落	显	为了	美丽	或者	力量	的	表达	和	测试

[ə'prəʊpriətnəs] .

appropriateness	.
恰当性	.

选择一些因其优美的文笔或强大的表达力而引人注目的段落，并检验其是否恰当。

['pærədaɪs] [lɒst] .

Paradise	Lost	.
天堂	丢失的	.

失乐园。

['stʌdi] [æz; əz] [drə'mætɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Study	as	dramatically	as	possible	.
学习	作为	戏剧性地	作为	可能的	.

尽可能地投入学习。

[duː; də][nəʊ][laɪn] - [baɪ] - [laɪn] ['stʌdi] .

Do	no	line	-	by	-	line	study	.
做	不	线	-	经过	-	线	学习	.

不要逐行研读。

[get][ðə; ði]['stɔːri] , [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['seɪtn] [wɪð] [ɪts]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

Get	the	story	,	the	character	of	Satan	with	its	mixture	of	good	and	evil	,
得到	这	故事	,	这	特点	的	撒但	和	它是	混合物	的	好的	和	邪恶的	,

了解这个故事，了解撒旦这个角色，他身上善与恶交织的特质。

[ðə; ði][faɪn] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒəri] .

the	fine	pictures	and	imagery	.
这	美好的	图片	和	图像	.

精美的图片和图像。

[mɑːk] [faɪn] [θɔːts] , ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['lɒftɪnəs] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] , [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd]

Mark	fine	thoughts	,	also	examples	of	loftiness	and	sublimity	,	of	color	and
标记	美好的	想法	,	还	示例	的	高傲	和	崇高	,	的	颜色	和

['splendə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veərɪŋ] ['melədi] .

splendor	,	and	of	varying	melody	.
辉煌	,	和	的	变化	旋律	.

标记美好的思想，以及崇高和崇高、色彩和辉煌、以及变化的旋律的例子。

['kəʊməs] .

Comus	.
科莫斯	.

科莫斯。

['stʌdi] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:sk] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][drə'mætɪk] ['elɪmənt] ['prɒmɪnənt]
Study as an example of the masque , keeping the dramatic element prominent
学习 作为 一个 例子 的 这 面具 , 保持 这 戏剧性 元素 著名的
. **:** .

以假面剧为例进行研究，突出戏剧元素。

[set][ðə; ði] [si:nz] , [ɪ'mædʒɪn][steɪdʒ] [ək'sesəriz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][laɪnz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ,
Set the scenes , imagine stage accessories suggested by the lines ; such as ,
放 这 场景 , 想象 阶段 配件 建议 经过 这 线条 ; 这样的 作为 ,
['kɒstju:mz] , [laɪts] , ['tæbləʊz] , ['mju:zɪk] .
costumes , lights , tableaux , music .
服装 , 灯 , 画作 , 音乐 .

根据台词，设想舞台上的各种道具，例如服装、灯光、布景、音乐等。

[ʃəʊ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ['drɑ:mə] .
Show differences between this and the fully developed drama .
展示 差异 之间 这 和 这 完全 发达 戏剧 .

找出它与完整剧本之间的区别。

[du:; də][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] [æz; əz][ɪn] “ ['pærədaɪs] [lɒst] ” [wɪð] [faɪn] [θɔ:ts] [ænd; ənd]
Do the same kind of work as in “ Paradise Lost ” with fine thoughts and
做 这 相同的 种类 的 工作 作为 在 “ 天堂 丢失的 ” 和 美好的 想法 和
['bju:tɪf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
beautiful expressions .
美丽的 表达式 .

像《失乐园》那样，用优美的思想和动人的语言来创作。

[ʃəʊ] [ðə; ði]['lɪrɪk] ['elɪmənt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ə'prəʊpriətnəs] .
Show the lyric element here and its appropriateness .
展示 这 歌词 元素 这里 和 它是 恰当性 .

请在此处展示歌词元素及其恰当性。

['lɪsɪdəs] .
Lycidas .
利西达斯 .

利西达斯。

['prefəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk]['pɑ:stərəl]['elədʒi] ,
Preface with the reading of examples of the classic pastoral elegy ,
前言 和 这 阅读 的 示例 的 这 经典的 牧灵 挽歌 ,

首先朗读一些经典的田园挽歌范例，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fə'mɪliəraɪz] ['stjʊdnts] [wɪð] [ðə; ði]['pɑ:stərəl] [staɪl] [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm]
in order to familiarize students with the pastoral style and so remove some
在 命令 到 熟悉 学生 和 这 牧灵 风格 和 所以 消除 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] .
of the difficulties .
的 这 困难 .

目的是让学生熟悉牧养式教学风格，从而消除一些困难。

([si:] ['bɔldwɪnz] “ ['feɪməs] ['elədʒi:z] ” [fɔ:(r); fə(r)] [træns'leʃən] [ɒv; əv] [θi:'ɔkrɪtəs] , ['baɪən] , [ænd; ənd]
(See Baldwin's “ Famous Elegies ” for translations of Theocritus , Bion , and
(看 鲍德温的 “ 著名的 挽歌 ” 为了 翻译 的 忒奥克里图斯 , 比昂 , 和
['mɒskəs]) .
Moschus) .
麝香) .

（有关忒奥克里托斯、比翁和莫斯库斯的译文，请参阅鲍德温的《著名哀歌》）。

[ðɪs] ['pəʊɪm][hæz; həz]['riːəl] ['dɪfɪkəltɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['stjʊdnts] ,

This	poem	has	real	difficulties	for	young	students	,
这	诗	有	真实的	困难	为了	年轻的	学生	,

这首诗对低年级学生来说确实有些难懂。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst] [gɪv] [waɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['mæstər] [ˌaɪ 'tiː] ,

therefore	the	teacher	must	give	wise	assistance	in	mastering	it	,
所以	这	老师	必须	给	明智的	协助	在	掌握	它	,

因此，教师必须给予明智的指导，帮助学生掌握这项技能。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'piːl] .

or	it	will	fail	to	make	an	appeal	.
或者	它	将要	失败	到	制作	一个	上诉	.

否则，它将无法提出上诉。

[nəʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meləd i] .

Note	the	beautiful	variation	of	melody	.
笔记	这	美丽的	变化	的	旋律	.

注意旋律的优美变化。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə'lɪtrətɪv] [ænd; ənd][ˌæsə'nɑːntəl] [raɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gruːpɪŋ]

Show	the	effect	of	alliterative	and	assonantal	rhyme	and	the	grouping
展示	这	影响	的	头韵	和	谐音	韵	和	这	分组

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒnsənənt] [ænd; ənd] ['vaʊəl] [saʊndz] ,

and	alternation	of	consonant	and	vowel	sounds	,
和	交替	的	辅音	和	元音	声音	,

展示头韵和谐音韵的效果，以及辅音和元音的组合和交替。

[wɪð] [rɪ'zʌltɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['mjuːzɪk] .

with	resulting	changes	in	music	.
和	结果	变化	在	音乐	.

由此引发了音乐的变化。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] ,

At	the	close	of	the	study	of	the	poem	,
在	这	关闭	的	这	学习	的	这	诗	,

在对这首诗进行研究的最后，

[meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [greɪz] ['elədʒi][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

make	a	comparative	study	of	it	and	Gray's	Elegy	to	show	the	difference
制作	一个	比较	学习	的	它	和	格雷的	挽歌	到	展示	这	不同之处

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['elədʒi] . -

between	the	personal	and	the	general	elegy	.	18
之间	这	个人的	和	这	一般的	挽歌	.	-

将它与格雷的挽歌进行比较研究，以展现个人挽歌与一般挽歌之间的区别。18

[ˌælɪg'zændərz] [fiːst] .

Alexander's	Feast	.
亚历山大的	盛宴	.

亚历山大的盛宴。

['stʌdi] ([wʌn]) [æz; əz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk][əʊd] ;

Study	(	1	)	as	an	imitation	of	the	heroic	ode	;
学习	(	1	)	作为	一个	模仿	的	这	英勇	颂	;

研究（1）作为英雄颂歌的模仿；

([ˌtuː'tuː]) [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] [sens] .

(	2	)	as	an	example	of	effective	wedding	of	sound	and	sense	.
(	2	)	作为	一个	例子	的	有效的	婚礼	的	声音	和	感觉	.

（2）作为声音与意义有效结合的一个例子。

['sekənd] [tɜːm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] .
Literature **Studied** **.**
文学 研究 .

研读的文学作品。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][frɒm; frəm] 18th ['sentʃəri] [tuː; tə]['prez(ə)nt] .
History **of** **English** **Literature** **from** **18th** **century** **to** **present** **.**
历史 的 英语 文学 从 18th 世纪 到 展示 .

英国文学史（18世纪至今）。

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['kʌvəli] ['peɪpəz] .
Sir **Roger** **de** **Coverley** **Papers** **.**
先生 罗杰 德 科弗利 文件 .

罗杰·德·科弗利爵士文稿。

['ædɪsən] & [stiːl] .
Addison **&** **Steel** **.**
艾迪生 & 钢 .

艾迪生与钢铁公司。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] .
The **Deserted** **Village** **.**
这 荒凉的 村庄 .

废弃的村庄。

['gəʊldsmɪθ] .
Goldsmith **.**
金匠 .

金匠。

[ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfiːld] .
The **Vicar** **of** **Wakefield** **.**
这 牧师 的 韦克菲尔德 .

韦克菲尔德的牧师。

['gəʊldsmɪθ] .
Goldsmith **.**
金匠 .

金匠。

['elədʒi][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
Elegy **in** **a** **Country** **Churchyard** **.**
挽歌 在 一个 国家 墓地 .

乡村教堂墓园的挽歌。

[greɪ] .
Gray **.**
灰色的 .

灰色的。

['lɪrɪks] .
Lyrics **.**
歌词 .

歌词。

[bɜːnz] , ['wɜːrdzwərθ] , ['ʃeli] , [kiːts] , [ænd; ənd]['baɪrən] .
Burns **,** **Wordsworth** **,** **Shelley** **,** **Keats** **,** **and** **Byron** **.**
烧伤 , 华兹华斯 , 雪莱 , 济慈 , 和 拜伦 .

伯恩斯、华兹华斯、雪莱、济慈和拜伦。

['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv]['i:liə] .
Essays **of** **Elia** **.**
散文 的 埃利亚 .

埃利亚的随笔集。

[læm] .
Lamb **.**
羊肉 .

羊肉。

[dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k] .
Joan **of** **Arc** **.**
琼 的 弧 .

圣女贞德。

[di:] ['kwɪnsi] , [ɔ:(r)]
De **Quincey** **,** **or**
德 昆西 , 或者

德昆西，或

['eseɪ] [ɒn] [bɜ:nz] .
Essay **on** **Burns** **.**
散文 在 烧伤 .

关于伯恩斯的文章。

[kɑ:'laɪl] .
Carlyle **.**
凯雷集团 .

凯雷集团。

[sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] .
Selected **Poems** **.**
已选 诗歌 .

精选诗集。

['tenɪsən] , ['ɑ:nəld] , ['braʊnɪŋ] .
Tennyson **,** **Arnold** **,** **Browning** **.**
丁尼生 , 阿诺德 , 勃朗宁 .

丁尼生、阿诺德、勃朗宁。

[kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] .
Collateral **Reading** **.**
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

[ʃi:; ʃi] [stu:ps] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] .
She **Stoops** **to** **Conquer** **.**
她 台阶 到 征服 .

她屈尊求爱。

['gəʊldsmɪθ] .
Goldsmith **.**
金匠 .

金匠。

[ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] .
The **Rape** **of** **the** **Lock** **.**
这 强奸 的 这 锁 .

夺发记。

[pəʊp] .
Pope **.**
教皇 .

教皇。

['eseɪ] [ɒn][mæn] ([sə'lekʃən]) .
Essay on Man (Selections) .
散文 在 男人 (选择) .

论人（节选）。

[pəʊp] .
Pope .
教皇 .

教皇。

['eseɪ] [ɒn] ['dʒɒnsn] .
Essay on Johnson .
散文 在 约翰逊 .

关于约翰逊的论文。

[mə'kɔːli] , [ɔː(r)]
Macaulay , or
麦考利 , 或者

麦考利，或

['eseɪ] [ɒn] ['ædɪsən] .
Essay on Addison .
散文 在 艾迪生 .

关于艾迪生的论文。

[mə'kɔːli] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[ðə; ði] [nuːkəmz] .
The Newcomes .
这 纽科姆斯 .

纽科姆一家。

['θækəri] .
Thackeray .
萨克雷 .

萨克雷。

['henri] ['ezmənd] .
Henry Esmond .
亨利 埃斯蒙德 .

亨利·埃斯蒙德。

['θækəri] .
Thackeray .
萨克雷 .

萨克雷。

[wʌn] ['nɒv(ə)l] .
One novel .
一 小说 .

一部小说。

['dɪkɪnz] .
Dickens .
狄更斯 .

狄更斯。

[wʌn] ['nɒv(ə)l] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] “ ['saɪləs] ['mɑːrnər] . ” [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
One novel other than “ Silas Marner . ” Geo .
一 小说 其他 比 “ 西拉斯 马尔纳 . ” 地理 .

除了《织工马南》之外，还有一部小说。乔治。

['eliət] .
Eliot .
艾略特 .

艾略特。

['eseɪ] [ɒn] [bɜ:nz] .
Essay **on** **Burns** .
散文 在 烧伤 .

关于伯恩斯的文章。

[kɑ:'laɪl] , [ɔ:(r)]
Carlyle , **or**
凯雷集团 , 或者

卡莱尔，或

['hɪərəʊz][ænd; ənd]['hɪərəʊ] ['wɜ:ʃɪp] ([sə'lekʃən]) .
Heroes **and** **Hero** **Worship** **(** **Selections** **)** **.**
英雄 和 英雄 崇拜 (选择) .

英雄与英雄崇拜（选集）。

[kɑ:'laɪl] , [ɔ:(r)]
Carlyle , **or**
凯雷集团 , 或者

卡莱尔，或

['eseɪ] [ɒn] ['wɜ:rdzwərθ] .
Essay **on** **Wordsworth** .
散文 在 华兹华斯 .

关于华兹华斯的论文。

['mæθju:] ['ɑ:nəld] .
Matthew **Arnold** .
马修 阿诺德 .

马修·阿诺德。

['meθəd] .
Method .
方法 .

方法。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tri:t] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['stʌdid] ['brɔ:dli] ,
In **general** , **treat** **the** **literature** **studied** **broadly** ,
在 一般的 , 对待 这 文学 研究 总体而言 ,

总的来说，应广泛地对待所研究的文献。

[tu:; tə] [li:v] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]
to **leave** **in** **the** **mind** **by** **the** **end** **of** **the** **term** **a** **liking** **for** **it** **and**
到 离开 在 这 头脑 经过 这 结尾 的 这 学期 一个 喜欢 为了 它 和
[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
a **desire** **for** **more** **.**
一个 欲望 为了 更多的 .

学期结束时，让人对它产生好感，并渴望学习更多。

[du:; də]['əʊnli] [ɪ'nʌf] ['mɪnɪt] ['stʌdi] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪn'telɪdʒənt] , [ə'pri:ʃətɪv] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd]
Do **only** **enough** **minute** **study** **to** **insure** **intelligent** **,** **appreciative** **reading** **and**
做 仅有的 足够的 分钟 学习 到 保证 聪明的 , 欣赏的 阅读 和
[tu:; tə] [prɪ'vent] ['keələsnəs] .
to **prevent** **carelessness** **.**
到 防止 疏忽 .

只需进行足够的细致研读，以确保进行明智、欣赏式的阅读，并防止粗心大意。

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['kʌvəli] ['peɪpəz] .

Sir	Roger	de	Coverley	Papers	.
先生	罗杰	德	科弗利	文件	.

罗杰·德·科弗利爵士文稿。

['prefəs] [wɪð] ['tɒpɪkl] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

Preface	with	topical	work	on	the	character	of	the	18th	century	.
前言	和	局部用药	工作	在	这	特点	的	这	18th	世纪	.

前言部分对18世纪的社会特征进行了专题研究。

([siː] " ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] " [baɪ] ['æʃtən]) .

(	See	"	Social	Life	in	the	Reign	of	Queen	Anne	"	by	Ashton	)	.
(	看	"	社会的	生活	在	这	在位	的	女王	安妮	"	经过	阿什顿	)	.

（参见阿什顿所著《安妮女王统治时期的社会生活》）。

[riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [ðə; ði] " [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] " [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

Read	to	the	class	the	"	Rape	of	the	Lock	"	as	a	picture	of	the	times	.
读	到	这	班级	这	"	强奸	的	这	锁	"	作为	一个	图片	的	这	时代	.

给全班朗读《夺发记》，以此反映当时的时代背景。

['stʌdi] [ðə; ði][diː] ['kʌvəli] ['peɪpəz] ([wʌn]) [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ;

Study	the	De	Coverley	Papers	(	1	)	as	a	picture	of	the	times	;
学习	这	德	科弗利	文件	(	1	)	作为	一个	图片	的	这	时代	;

研究德·科弗利文稿（1），了解当时的时代背景；

([ˌtuː'tuː]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][laɪf] ;

(	2	)	for	the	character	of	Sir	Roger	and	reasons	for	its	life	;
(	2	)	为了	这	特点	的	先生	罗杰	和	原因	为了	它是	生活	;

（2）关于罗杰爵士的性格和其生平原因；

([θriː]) [fɔː(r); fə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [dɪˌlɪni'eɪʃn] ; ([fɔːr]) [fɔː(r); fə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ]

(	3	)	for	method	of	character	delineation	;	(	4	)	for	method	of	teaching
(	3	)	为了	方法	的	特点	界定	;	(	4	)	为了	方法	的	教学

;
;
;

（3）用于性格刻画方法；（4）用于教学方法；

([faɪv]) [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd]['sætaɪə(r)] ; ([sɪks]) [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]

(	5	)	for	examples	of	humor	and	satire	;	(	6	)	for	observations
(	5	)	为了	示例	的	幽默	和	讽刺	;	(	6	)	为了	观察

[ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

of	human	nature	.
的	人类	自然	.

（5）举例说明幽默和讽刺；（6）观察人性。

[sɪ'lekt] [sʌm; səm] [ɪk'spɒzətri] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] close19

Select	some	expository	paper	for	close19
选择	一些	说明文	纸	为了	close19

选择一些说明文进行总结19

['stʌdi] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] : [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'kluːʒn] , ['pærəgrɑːf] [dɪ'veləpmənt] , [kəʊ'hɪərəns]

study	of	structure	:	introduction	and	conclusion	,	paragraph	development	,	coherence
学习	的	结构	:	介绍	和	结论	,	段落	发展	,	连贯性

.
:
.

结构研究：引言和结论、段落展开、连贯性。

[greɪ] , ['gəʊldsmɪθ] , [bɜːnz] .

Gray	,	Goldsmith	,	Burns	.
灰色的	,	金匠	,	烧伤	.

格雷、戈德史密斯、伯恩斯。

['stʌdi] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [rəʊ'mæntɪk][rɪ'vaɪv(ə)l] , ” [ænd; ənd]

Study	to	discover	characteristic	features	of	the	“	Romantic	Revival	,	”	and
学习	到	发现	特征	特征	的	这	“	浪漫的	复兴	,	”	和

[sə'vaivəl] [ɒv; əv] 18th ['sentʃəri] [staɪl] .

survivals	of	18th	century	style	.
幸存者	的	18th	世纪	风格	.

研究“浪漫主义复兴”的特征以及18世纪风格的遗存。

[traɪ][tu:; tə] [ʃəʊ] [baɪ] [bɜ:nz] - ['lɪrɪks] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] 16th ['sentʃəri] ['lɪrɪks] [ðə; ði]

Try	to	show	by	Burns	'	lyrics	and	by	a	return	to	16th	century	lyrics	the
尝试	到	展示	经过	烧伤	-	歌词	和	经过	一个	返回	到	16th	世纪	歌词	这

[ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] .

essential	characteristics	of	the	song	.
基本的	特征	的	这	歌曲	.

尝试通过伯恩斯的歌词和对 16 世纪歌词的回顾来展现这首歌的基本特征。

[ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfi:ld] .

The	Vicar	of	Wakefield	.
这	牧师	的	韦克菲尔德	.

韦克菲尔德的牧师。

['ræpɪd] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['hju:mərəs] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , ['lʌvəblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] , ['kaɪndlinəs]

Rapid	study	of	humorous	situations	,	lovableness	of	the	characters	,	kindliness
迅速的	学习	的	幽默	情况	,	可爱	的	这	人物	,	善良

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,

and	gentleness	of	the	author	,
和	温柔	的	这	作者	,

快速掌握幽默情境、人物可爱之处以及作者的善良和温柔，

['elɪmənts] [ɒv; əv] ['pɜ:mənəns] .

elements	of	permanence	.
元素	的	永久性	.

永恒的要素。

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm]['leɪtə(r)]['nɒv(ə)l] .

Comparison	with	some	later	novel	.
比较	和	一些	之后	小说	.

与后来的某些小说进行比较。

['ʃeli] , [ki:ts] , ['baɪrən] .

Shelley	,	Keats	,	Byron	.
雪莱	,	济慈	,	拜伦	.

雪莱、济慈、拜伦。

['kləuzə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə]

Closer	attention	to	the	beauties	of	poetic	expression	and	its	relation	to
更近	注意力	到	这	美女	的	诗意的	表达	和	它是	关系	到

[ðə; ði] [θɔ:t] :

the	thought	:
这	想法	:

更加关注诗歌表达之美及其与思想的关系：

['pɪktʃəz] , ['fɪgəz] , ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [saʊnd] [wɜ:dz] , ['mi:tə(r)] , [raɪm] [ɪ'fekts] .

pictures	,	figures	,	color	and	sound	words	,	meter	,	rhyme	effects	.
图片	,	数据	,	颜色	和	声音	字	,	仪表	,	韵	效果	.

图片、图形、色彩和声音词汇、韵律、押韵效果。

[rɪ'vju:] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [ðə; ði][meɪn][pɪərɪədz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Review	by	the	end	of	the	term	the	main	periods	of	English	Literature	,
审查	经过	这	结尾	的	这	学期	这	主要的	时期	的	英语	文学	,

学期末回顾英国文学的主要时期。

[ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [nems] [ɒv; əv] [i:tʃ] , ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][meɪn]
their **distinguishing** **characteristics** **,** **and** **the** **great** **names** **of** **each** **,** **also** **the** **main**
他们的 区别 特征 , 和 这 伟大的 姓名 的 每个 , 还 这 主要的
['lɪtərəri] [taɪps] .
literary **types** **.**
文学 类型 .

它们各自的独特特征和著名人物，以及主要的文学类型。

['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ] .
PUBLIC **SPEAKING** **.**
民众 请讲 .

公开演讲。

[ˌpri:'rekwəzɪt] .
Prerequisite **.**
先决条件 .

先决条件。

[tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Two **years** **of** **English** **.**
二 年 的 英语 .

两年的英语学习。

[meɪ] [bi:; bi] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [tɜ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [jɪə(r)][ɔ:(r)]['teɪkən][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
May **be** **substituted** **for** **either** **term** **of** **the** **11th** **year** **or** **taken** **in** **addition** **to**
可能 是 替代 为了 任何一个 学期 的 这 11th 年 或者 已采取 在 添加 到
[ðə; ði]['regjələ(r)] [kɔ:s] .
the **regular** **course** **.**
这 常规的 课程 .

可以替代第 11 年的任一学期，也可以作为常规课程的补充。

[teksts] .
Texts **.**
文本 .

文本。

[ɪk'stempəri] ['spi:kɪŋ] .
Extempore **Speaking** **.**
即兴 请讲 .

即兴演讲。

[ʃɝ:tɝ] .
Shurter **.**
舒特 .

舒特。

['mænjuəl][ɒv; əv][ˌɑ:gjumən'teɪʃ(ə)n] .
Manual **of** **Argumentation** **.**
手动的 的 论证 .

论证手册。

['leɪkɑ:k] [ænd; ənd] ['spɑ:fərd] .
Laycock **and** **Spofford** **.**
莱科克 和 斯波福德 .

莱科克和斯波福德。

['mænjuəl][ɒv; əv] [ˌpɑ:lə'mentri] [lɔ:] .
Manual **of** **Parliamentary** **Law** **.**
手动的 的 议会 法律 .

议会法手册。

[grɛg] .
Gregg .
格雷格 .

格雷格。

['meθəd] .
Method .
方法 .

方法。

[fɜːst] [hɑːf] [tɜːm] . [wʌn] .
First **Half** **Term** . **1** .
第一的 一半 学期 . 1 .

第一学期上半学期。1.

['treɪnɪŋ] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ˌpɑːlə'mentri] [lɔː] . [ˌtuː'tuː] .
Training **in** **simple** **parliamentary** **law** . **2** .
训练 在 简单的 议会 法律 . 2 .

1. 简易议会法培训。

['præktɪs] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . [θriː] .
Practice **in** **reading** **and** **reciting** **speeches** **of** **others** . **3** .
实践 在 阅读 和 背诵 演讲 的 其他的 . 3 .

练习阅读和背诵他人的演讲稿。3.

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spiːtʃɪz] , [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [ɪk'stempəri] , [sʌtʃ] [æz; əz] , ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
Original **speeches** , **prepared** **and** **extempore** , **such** **as** , **speeches** **of** **introduction**
原来的 演讲 , 准备 和 即兴 , 这样的 作为 , 演讲 的 介绍
, [ˌnɒmɪ'neɪʃn] , [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ək'septəns] , ['juːlədʒi] , [ˌfeə'wel] , [təʊst] . [fɔːr] .
, **nomination** , **presentation** , **acceptance** , **eulogy** , **farewell** , **toasts** . **4** .
, 提名 , 推介会 , 验收 , 颂 , 告别 , 祝酒 . 4 .

原创演讲，包括准备充分的演讲和即兴演讲，例如介绍词、提名词、演讲、接受词、悼词、告别词、祝酒词等。4.

['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ˌprə'tɒrɪkl] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] , [ɪ'speʃəli] ['mɒd(ə)n][wʌnz] , [ænd; ənd] [klɑːs] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Reading **of** **oratorical** **masterpieces** , **especially** **modern** **ones** , **and** **class** **discussion**
阅读 的 演说 杰作 , 尤其 现代的 一个 , 和 班级 讨论
[æz; əz][tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,
as **to** **strength** **and** **weakness** ,
作为 到 力量 和 弱点 ,

阅读演说杰作，特别是现代作品，并就其优点和缺点进行课堂讨论。

['elɪmənts] [ɒv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd]['feɪljə(r)] . [faɪv] .
elements **of** **success** **and** **failure** . **5** .
元素 的 成功 和 失败 . 5 .

成功和失败的要素。5.

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː'reɪʃ(ə)n] .
An **original** **oration** .
一个 原来的 演讲 .

一篇独具创意的演讲。

['meθəd] .
Method .
方法 .

方法。

['sekənd] [hɑːf] [tɜːm] . [wʌn] .
Second **Half** **Term** . **1** .
第二 一半 学期 . 1 .

下半学期.1.

['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['ɑ:gjumənt] . - .
Study of the theory of argument . 202 .
学习 的 这 理论 的 争论 . - .

论证理论研究.202.

[kən,sɪli'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
Conciliation with the Colonies .
和解 和 这 殖民地 .

与殖民地和解。

[bɜ:k] .
Burke .
伯克 .

伯克。

[spi:tʃ] [ɒn] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] .
Speech on Reform Bill .
演讲 在 改革 账单 .

关于改革法案的演讲。

[mə'kɔ:li] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[rɪ'plaɪ][tu:; tə] [heɪn] .
Reply to Hayne .
回复 到 海恩 .

回复海恩。

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

['stʌdi] [bɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['strʌktʃə(r)] , ['lɒdʒɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , [fɔ:s] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] , ['dɪfrənt]
Study Burke for structure , logical arrangement , force of reasoning , different
学习 伯克 为了 结构 , 逻辑 安排 , 力量 的 推理 , 不同的
[kaɪndz][ɒv; əv]['ɑ:gjʊm(ə)nts] .
kinds of arguments .
种类 的 论点 .

研究伯克，了解其结构、逻辑安排、推理力度以及不同类型的论证。

['stʌdi] [mə'kɔ:li] [ænd; ənd]['webstə(r)][æz; əz] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['ɒrətri] . [θri:] .
Study Macaulay and Webster as different types of oratory . 3 .
学习 麦考利 和 韦伯斯特 作为 不同的 类型 的 演说 . 3 .

研究麦考利和韦伯斯特的演说风格，将其视为不同类型的演说方式。3.

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [bri:fs] . [fɔ:r] .
Making of briefs . 4 .
制作 的 内裤 . 4 .

简报的制作。4.

['præktɪs] [ɪn]['ɑ:gjumənt][ænd; ənd] [dɪ'beɪt] .
Practice in argument and debate .
实践 在 争论 和 辩论 .

辩论和论证练习。

['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] .
STUDY OF THE DRAMA .
学习 的 这 戏剧 .

戏剧研究。

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[wʌn] - [hɑːf][jɪə(r)] .
One - **half** **year** .
一 - 一半 年 .

半年。

['kredɪt] .
Credit .
信用 .

信用。

[wʌn] - [hɑːf]['juːnɪt] .
One - **half** **unit** .
一 - 一半 单元 .

半个单位。

[ˌpriː'rekwəzɪt] .
Prerequisite .
先决条件 .

先决条件。

[tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Two **years** **of** **English** .
二 年 的 英语 .

两年的英语学习。

[meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] 11th [jɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔːsɪz] ,
May **be** **substituted** **for** **either** **of** **11th** **year** **English** **courses** **,**
可能 是 替代 为了 任何一个 的 11th 年 英语 课程 ,

可替代11年级的任何一门英语课程。

[ɔː(r)]['teɪkən] [wɪð] ['aɪðə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] 11th [ɔː(r)] 12th [jɪə(r)] [wɜːk] .
or **taken** **with** **either** **term** **of** **the** **regular** **11th** **or** **12th** **year** **work** **.**
或者 已采取 和 任何一个 学期 的 这 常规的 11th 或者 12th 年 工作 .

或与正规 11 年级或 12 年级的任何学期一起修读。

[eɪm] . [wʌn] .
Aim . **1** .
目的 . 1 .

目标1.

[tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]
To **awaken** **in** **the** **student** **a** **taste** **for** **that** **which** **is** **essentially** **good** **in** **the**
到 觉醒 在 这 学生 一个 品尝 为了 那 哪个 是 本质上 好的 在 这
['drɑːmə] ,
drama **,**
戏剧 ,

唤起学生对戏剧中真正美好事物的鉴赏力，

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə]['kɒntent][ænd; ənd] [fɔːm] . [ˌtuː'tuː] .
both **as** **to** **content** **and** **form** . **2** .
两个都 作为 到 内容 和 形式 . 2 .

无论是内容还是形式。2.

[tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [tekˈniːk]

To	acquaint	the	student	with	so	much	of	the	history	and	technique
到	熟人	这	学生	和	所以	很多	的	这	历史	和	技术

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdrɑːmə][æz; əz][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈstʌdi] .

of	the	drama	as	is	necessary	for	intelligent	study	.
的	这	戏剧	作为	是	必要的	为了	聪明的	学习	.

使学生熟悉戏剧的历史和技巧，以便进行深入研究。

[ˈkɒntents] [ɒv; əv] [kɔːs] .

Contents	of	Course	.
内容	的	课程	.

课程内容。

[pleɪz] [ˈstʌdid] . [wʌn] .

Plays	studied	.	1	.
演出	研究	.	1	.

研究的剧作。1.

[ænˈtɪgəni] .

Antigone	.
安提戈涅	.

安提戈涅。

[ˈsɔfəkliːz] , [ɔː(r)]

Sophocles	,	or
索福克勒斯	,	或者

索福克勒斯，或者

[ælˈsestɪs] .

Alcestis	.
阿尔塞斯蒂斯	.

阿尔塞斯蒂斯。

[juːˈrɪpədiːz] . [ˌtuːˈtuː] .

Euripides	.	2	.
欧里庇得斯	.	2	.

欧里庇得斯.2.

[ˈevrimæn] . [θriː] .

Everyman	.	3	.
普通人	.	3	.

普通人.3.

[ˈhæmlət] .

Hamlet	.
村庄	.

村庄。

[ˈʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

[twelfθ] [naɪt] .

Twelfth	Night	.
第十二	夜晚	.

第十二夜。

[ˈʃeɪkspɪə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ʃeɪkˈspɪəriən] [ˈtrædʒədi][ɔː(r)] [ˈkɒmədi] . [fɔːr] .

Shakespeare	,	or	some	other	Shakespearean	tragedy	or	comedy	.	4	.
莎士比亚	,	或者	一些	其他	莎士比亚式	悲剧	或者	喜剧	.	4	.

莎士比亚，或者莎士比亚的其他悲剧或喜剧。4.

[ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .

She	Stoops	to	Conquer	.
她	台阶	到	征服	.

她屈尊求爱。

['gəʊldsmɪθ] , [ɔː(r)]

Goldsmith	,	or
金匠	，	或者

金匠，或

[ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['skænd(ə)l] .

The	School	for	Scandal	.
这	学校	为了	丑闻	.

丑闻学院。

['ʃəridən] . [faɪv] .

Sheridan	.	5	.
谢里丹	.	5	.

谢里丹.5.

[ðə; ði] [dɑːlz] [haʊs] .

The	Doll's	House	.
这	娃娃的	房子	.

玩偶之家。

['ɪbsən] . [sɪks] .

Ibsen	.	6	.
易卜生	.	6	.

易卜生.6.

[tri'lɔːni] [ɒv; əv][ðə; ði] [welz] .

Trelawney	of	the	Wells	.
特里劳尼	的	这	威尔斯	.

威尔斯的特里劳尼。

[pi'niərəu] , [ɔː(r)]

Pinero	,	or
皮内罗	，	或者

皮内罗，或

[swiːt] ['lævəndə(r)] .

Sweet	Lavender	.
甜的	薰衣草	.

甜薰衣草。

[pi'niərəu] , [ɔː(r)]

Pinero	,	or
皮内罗	，	或者

皮内罗，或

[ðə; ði]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] .

The	Cabinet	Minister	.
这	内阁	部长	.

内阁部长。

[pi'niərəu] . ['sɛvən] .

Pinero	.	7	.
皮内罗	.	7	.

皮内罗.7.

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .

The	Land	of	the	Heart's	Desire	.
这	土地	的	这	心脏的	欲望	.

心之所向之地。

[jeɪts] . - .
Yeats . **218** .
叶芝 . - .

叶芝.218。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] .
The **Only** **Way** .
这 仅有的 方式 .

唯一的出路。

([ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] - [teɪl] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪtɪz]) , [ɔː(r)]
(**Dramatization** **of** **Dickens** **'** **Tale** **of** **Two** **Cities** **)** **,** **or**
(戏剧化 的 狄更斯 - 故事 的 二 城市) , 或者

（狄更斯《双城记》的戏剧化版本）

['ɒlɪvə] [twɪst] .
Oliver **Twist** .
奥利弗 捻 .

雾都孤儿。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .
Collateral **Reading** .
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

[sɪ'lektɪd] [pleɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Selected **plays** **from** **the** **following** **:**
已选 演出 从 这 下列的 :

以下剧目节选:

[ˌægə'memnən] .
Agamemnon .
阿伽门农 .

阿伽门农。

.
Æschylus .
埃斯库罗斯 .

埃斯库罗斯。

[æl'sestɪs] .
Alcestis .
阿尔塞斯蒂斯 .

阿尔塞斯蒂斯。

[juː'rɪpədiːz] .
Euripides .
欧里庇得斯 .

欧里庇得斯。

[ðə; ði] [frɒgz] .
The **Frogs** .
这 青蛙 .

青蛙。

[ˌærə'stɒfəniːz] .
Aristophanes .
阿里斯托芬 .

阿里斯托芬。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] .
The **Captives** .
这 俘虏 .

俘虏们。

['plɔːtəs] .
Plautus .
普劳图斯 .

普劳图斯。

['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [pleɪz] :
Early **English** **Plays** :
早期的 英语 演出 :

早期英国戏剧:

['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['aɪzək] .
Sacrifice **of** **Isaac** .
牺牲 的 艾萨克 .

以撒的献祭。

['noʊəz] [flʌd] .
Noah's **Flood** .
诺亚的 洪水 .

诺亚洪水。

[sɪ'kʌndə] [pæstɔrəm] .
Secunda **Pastorum** .
塞昆达 牧羊人 .

Secunda Pastorum.

[ðə; ðiː][dʒuː][ɒv; əv]['mɔːltə] .
The **Jew** **of** **Malta** .
这 犹 的 马耳他 .

马耳他的犹太人。

['mɑːləʊ] .
Marlowe .
马洛 .

马洛。

[naɪts] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bɜːnɪŋ] ['pes(ə)l] .
Knights **of** **the** **Burning** **Pestle** .
骑士 的 这 燃烧 杵 .

燃烧杵骑士团。

['bəʊmɒnt] & ['fletʃə(r)] .
Beaumont **&** **Fletcher** .
博蒙特 & 弗莱彻 .

博蒙特和弗莱彻。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd][kæm'pæspiː] .
Alexander **and** **Campaspe** .
亚历山大 和 坎帕斯佩 .

亚历山大和坎帕斯佩。

['lɪli] .
Lyly .
莉莉 .

莉莉。

['ʃuːˌmeɪkərz] ['hɒlədeɪ] .
Shoemaker's **Holiday** .
鞋匠 假期 .

鞋匠的节日。

['dekə(r)] .
Dekker .
德克尔 .

德克尔。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
As **You** **Like** **It** **.**
作为 你 喜欢 它 .

皆大欢喜。

['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare **.**
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] .
Midsummer **Night's** **Dream** **.**
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare **.**
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ðə; ði] ['tempɪst] .
The **Tempest** **.**
这 暴风雨 .

暴风雨。

['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare **.**
莎士比亚 .

莎士比亚。

['henri] [viː] . ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Henry **V** **.** **Shakespeare** **.**
亨利 V . 莎士比亚 .

亨利五世。莎士比亚。

[skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['skænd(ə)l] .
School **for** **Scandal** **.**
学校 为了 丑闻 .

丑闻学校。

['ʃəridən] .
Sheridan **.**
谢里丹 .

谢里丹。

[ðə; ði] ['raɪvlz] .
The **Rivals** **.**
这 竞争对手 .

竞争对手。

['ʃəridən] .
Sheridan **.**
谢里丹 .

谢里丹。

[ðə; ði] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [mæn] .
The **Good** **Natured** **Man** **.**
这 好的 自然 男人 .

心地善良的人。

['gəʊldsmɪθ] .
Goldsmith **.**
金匠 .

金匠。

['leɪdi] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] .
Lady of Lyons .
女士 的 莱昂斯 .

里昂夫人。

['lɪtən] .
Lytton .
利顿 .

利顿。

['bekɪt] .
Becket .
贝克特 .

贝克特。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[blɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['skʌtʃ(ə)n] .
Blot in the Scutcheon .
印迹 在 这 盾形纹章 .

盾徽上的污渍。

['braʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

勃朗宁。

[kɑːst] .
Caste .
种姓 .

种姓。

['rɒbətsən] , [ɔː(r)]
Robertson , or
罗伯逊 , 或者

罗伯逊，或

[skuːl] .
School .
学校 .

学校。

['rɒbətsən] ([fɔː(r); fə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [njuː] [ˌriːə'lɪstɪk] [skuːl]) .
Robertson (for type of new realistic school) .
罗伯逊 (为了 类型 的 新的 实际的 学校) .

罗伯逊（代表一种新型的现实主义学校）。

['lʌndən] [ə'ʃʊərəns] .
London Assurance .
伦敦 保证 .

伦敦保险公司。

['buːsɪˌkoʊ] ([fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] 18th ['sentʃəri] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['mænəz]) .
Boucicault (for reversion to 18th century comedy of manners) .
布西科 (为了 反转 到 18th 世纪 喜剧 的 礼仪) .

布西科（为了回归18世纪风俗喜剧）。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
His House in Order .
他的 房子 在 命令 .

他把家务安排得井井有条。

[pi'niərəu] .
Pinero .
皮内罗 .

皮内罗。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .
The **Magistrate** .
这 地方法官 .

地方法官。

[pi'niərəu] .
Pinero .
皮内罗 .

皮内罗。

['dʒu:də] .
Judah .
犹大 .

犹大。

[dʒəunz] .
Jones .
琼斯 .

琼斯。

[dɑ:lz] [haʊs] .
Doll's **House** .
娃娃的 房子 .

玩偶之家。

['ɪbsən] .
Ibsen .
易卜生 .

易卜生。

['pɪlər] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
Pillars **of** **Society** .
支柱 的 社会 .

社会支柱。

['ɪbsən] .
Ibsen .
易卜生 .

易卜生。

[æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
An **Enemy** **to** **the** **People** .
一个 敌人 到 这 人们 .

人民的敌人。

['ɪbsən] .
Ibsen .
易卜生 .

易卜生。

[ju(:)'lisi:z] .
Ulysses .
尤利西斯 .

尤利西斯。

['sti:vn] ['fɪlɪps] .
Stephen **Phillips** .
史蒂芬 菲利普斯 .

斯蒂芬·菲利普斯。

[ðə; ði] [bluː] [bɜːd] .

The	Blue	Bird	.
这	蓝色的	鸟	.

蓝鸟。

['meɪtəˌlɪŋk] .

Maeterlinck	.
梅特林克	.

梅特林克。

[ðə; ði]['paɪpə(r)] . ['piːbɒdi] .

The	Piper	.	Peabody	.
这	派珀	.	皮博迪	.

吹笛者。皮博迪。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

The	Servant	in	the	House	.
这	仆人	在	这	房子	.

家中的仆人。

['kenədi] .

Kennedy	.
肯尼迪	.

肯尼迪。

[straɪf] .

Strife	.
冲突	.

纷争。

['gɔːlzwəːði] .

Galsworthy	.
高尔斯华绥	.

高尔斯华绥。

['raɪdəz][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Riders	to	the	Sea	.
骑手	到	这	海	.

骑马奔向大海。

[sɪŋ] . -

Synge	.	22
辛格	.	-

Synge.22

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [klɑːs] [wɜːk] . [wʌn] .

Outline	of	Class	Work	.	1	.
大纲	的	班级	工作	.	1	.

课堂作业大纲.1.

['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['drɑːmə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] ;

Origin	and	development	of	drama	among	the	Greeks	;
起源	和	发展	的	戏剧	之中	这	希腊人	;

古希腊戏剧的起源与发展;

['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪɪst] ['lɪtərəri] [ə'tʃiːvmənt] . [ˌtuː'tuː]

study	of	a	play	from	the	period	of	their	highest	literary	achievement	.	2
学习	的	一个	玩	从	这	时期	的	他们的	最高	文学	成就	.	2

.

:

.

1. 研究他们文学成就巅峰时期的一部戏剧作品。2.

[briːf] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] ; ([wʌn])

Brief	**consideration**	**of**	**the**	**forerunners**	**of**	**the**	**modern**	**English**	**drama**	**;**	**(**	**1**	**)**
简短的	考虑	的	这	先驱者	的	这	现代的	英语	戏剧	;	(	1	)

['mɪrək(ə)l] [pleɪz] ,

miracle	**plays**	**,**
奇迹	演出	,

简要探讨现代英国戏剧的先驱；（1）奇迹剧，

([ˌtuːˈtuː]) [məˈrælətɪ, mɔː-] , ([θriː]) ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [fɑːs] , ([fɔːr]) ['priː] - [ʃeɪk'spɪərɪən] ['drɑːmə] .

(	**2**	**)**	**moralities**	**,**	**(**	**3**	**)**	**early**	**English**	**farces**	**,**	**(**	**4**	**)**	**pre**	**-**	**Shakespearean**	**drama**	**.**
(	2	)	道德	,	(	3	)	早期的	英语	闹剧	,	(	4	)	预	-	莎士比亚式	戏剧	.

（2）道德剧，（3）早期英国闹剧，（4）莎士比亚之前的戏剧。

[ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [taɪps] ([ˌtuːˈtuː]) [ænd; ənd] ([fɔːr]) ['stʌdid] .

Examples	**of**	**types**	**(**	**2**	**)**	**and**	**(**	**4**	**)**	**studied**	**.**
示例	的	类型	(	2	)	和	(	4	)	研究	.

研究了类型（2）和类型（4）的例子。

[θriː] . [ʃeɪk'spɪərɪən] ['drɑːmə] :

3	**.**	**Shakespearean**	**Drama**	**:**
3	.	莎士比亚式	戏剧	:

3.莎士比亚戏剧：

['stʌdi] [ɒv; əv][wʌn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmədi] [ænd; ənd]['trædʒədi] ([ðəʊz] [nɒt] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði]

study	**of**	**one**	**each**	**of**	**the**	**comedy**	**and**	**tragedy**	**(**	**those**	**not**	**studied**	**in**	**the**
学习	的	一	每个	的	这	喜剧	和	悲剧	(	那些	不是	研究	在	这

['regjələ(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔːsɪz]) . [fɔːr] .

regular	**English**	**courses**	**)**	**.**	**4**	**.**
常规的	英语	课程	)	.	4	.

4. 学习一部喜剧和一部悲剧（正规英语课程中未学习过的剧目）。

[briːf] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Brief	**review**	**of**	**the**	**history**	**of**	**the**	**drama**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**the**
简短的	审查	的	这	历史	的	这	戏剧	从	这	开始	的	这

17th [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

17th	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**18th**	**century**	**.**
17th	到	这	结尾	的	这	18th	世纪	.

简要回顾17世纪初至18世纪末戏剧的历史。

['stʌdi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [taɪps] [ɒv; əv] 18th ['sentʃəri] ['kɒmədi] . [faɪv] .

Study	**of**	**one**	**of**	**the**	**best**	**types**	**of**	**18th**	**century**	**comedy**	**.**	**5**	**.**
学习	的	一	的	这	最好的	类型	的	18th	世纪	喜剧	.	5	.

对十八世纪最优秀的喜剧类型之一的研究。5.

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] 19th ['sentʃəri] ['drɑːmə] [kən'sɪdəd] .

Important	**phases**	**of**	**19th**	**century**	**drama**	**considered**	**.**
重要的	阶段	的	19th	世纪	戏剧	经过考虑的	.

探讨了19世纪戏剧的重要阶段。

['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][trænˈzɪʃ(ə)n] [taɪp] . [sɪks] .

Study	**of**	**a**	**transition**	**type**	**.**	**6**	**.**
学习	的	一个	过渡	类型	.	6	.

对过渡类型的研究.6.

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['drɑːmə] ;

The	**contemporary**	**drama**	**;**
这	当代的	戏剧	;

当代戏剧；

[ɪts] [brɔːd] [reɪndʒ][æz; əz][tuː; tə][bəuθ]['mætə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)]['əʊpənɪŋ] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] — [ɒv; əv]
its **broad** **range** **as** **to** **both** **matter** **and** **manner** **opening** **great** **possibilities** **—** **of**
它是 广阔 范围 作为 到 两个都 事情 和 方式 开幕 伟大的 可能性 — 的
[ə'tʃiːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dræmətɪst] ,
achievement **for** **the** **dramatist** **,**
成就 为了 这 剧作家 ,

它在题材和形式上的广泛性为剧作家提供了巨大的成就可能性。

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
of **education** **for** **the** **audience** **.**
的 教育 为了 这 观众 .

为观众提供教育。

['meθəd] .
Method **.**
方法 .

方法。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][eɪmz][æz; əz]['steɪtɪd] , [ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] ,
In **accordance** **with** **the** **aims** **as** **stated** **,** **the** **technical** **side** **of** **the** **work** **will** **,**
在 根据 和 这 目标 作为 声明 , 这 技术的 边 的 这 工作 将要 ,

根据既定目标，这项工作的技术方面将：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][kən'saɪs]
for **the** **most** **part** **,** **be** **presented** **by** **the** **teacher** **in** **the** **form** **of** **concise**
为了 这 最多 部分 , 是 呈现 经过 这 老师 在 这 形式 的 简洁的
[nəʊts] ,
notes **,**
笔记 ,

大部分内容将由教师以简明笔记的形式呈现。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][də'rekt] , [ə'priːʃətɪv] ['stʌdi]
in **order** **to** **leave** **as** **much** **time** **as** **possible** **for** **direct** **,** **appreciative** **study**
在 命令 到 离开 作为 很多 时间 作为 可能的 为了 直接的 , 欣赏的 学习
[ɒv; əv] [pleɪz] .
of **plays** **.**
的 演出 .

为了尽可能多地留出时间直接、欣赏地研究戏剧。

[ðə; ði] [kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['ɪləstrətɪv] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
The **collateral** **reading** **is** **to** **be** **used** **as** **illustrative** **material** **and** **for**
这 抵押品 阅读 是 到 是 用过的 作为 举例说明 材料 和 为了
[kəm'pærɪs(ə)n] .
comparison **.**
比较 .

辅助阅读材料仅供参考和比较之用。

[siːnz] [wɪl] [biː; bi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l]
Scenes **will** **be** **studied** **and** **presented** **by** **students** **in** **the** **classroom** **,** **with** **occasional**
场景 将要 是 研究 和 呈现 经过 学生 在 这 课堂 , 和 偶然
['pʌblɪk] ([skuːl]) [ˌprizen'teʃən] .
public **(** **school** **)** **presentations** **.**
民众 (学校) 演示文稿 .

学生们将在课堂上学习和展示剧本场景，并偶尔进行公开（校内）展示。

['stjʊdnts] ['riːəlaɪz][drə'mætɪk]['vælјuːz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] .
Students **realize** **dramatic** **values** **by** **this** **means** **.**
学生 意识到 戏剧性 值 经过 这 方法 .

学生们通过这种方式体会到了戏剧的价值。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ,

Toward	**the**	**end**	**of**	**the**	**term**	**,**
朝向	这	结尾	的	这	学期	,

临近学期末，

['stjʊdnts] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪz] [ɔː(r)]

students	**will**	**be**	**encouraged**	**to**	**attempt**	**the**	**construction**	**of**	**original**	**plays**	**or**
学生	将要	是	鼓励	到	试图	这	建造	的	原来的	演出	或者

[ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz][ænd; ənd] ['stɔːriz] .

dramatization	**of**	**parts**	**of**	**novels**	**and**	**stories**	**.**
戏剧化	的	部分	的	小说	和	故事	.

我们将鼓励学生尝试创作原创戏剧或将小说和故事的部分内容改编成戏剧。

['rɪt(ə)n] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

WRITTEN	**COMPOSITION**	**.**
书面	作品	.

写作练习。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [səʊ] [plænd] [æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	**work**	**in**	**composition**	**is**	**so**	**planned**	**as**	**to**	**draw**	**help**	**from**	**the**
这	工作	在	作品	是	所以	计划	作为	到	画	帮助	从	这

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kɔːs] ,

literature	**course**	**,**
文学	课程	,

作文部分的教学计划旨在借鉴文学课程的知识。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [beɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**is**	**not**	**based**	**upon**	**it**	**.**
但	是	不是	基于	之上	它	.

但它并非以此为基础。

[wʌn] ['pɪəriəd][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɪk'sept] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪks][ɪz][dɪ'vəʊtɪd]

One	**period**	**a**	**week**	**in**	**all**	**classes**	**except**	**Public**	**Speaking**	**and**	**Dramatics**	**is**	**devoted**
一	时期	一个	星期	在	全部	课程	除了	民众	请讲	和	戏剧	是	奉献

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

to	**the**	**work**	**.**
到	这	工作	.

除了公共演讲和戏剧课之外，所有课程每周都安排一节课专门用于这项工作。

['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] . [wʌn] .

General	**Suggestions**	**.**	**1**	**.**
一般的	建议	.	1	.

一般建议。1.

[wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːts] ; [ðæt] [ɪz] , [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

Work	**from**	**the**	**whole**	**to**	**the**	**parts**	**;**	**that**	**is**	**,**	**begin**	**with**	**the**	**whole**	**composition**	**,**
工作	从	这	所有的	到	这	部分	;	那	是	,	开始	和	这	所有的	作品	,

从整体到部分进行创作；也就是说，先从整体构图开始。

[ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [ænd; ənd] ['sentəns] . [ˌtuː'tuː] .

and	**work**	**to**	**the**	**paragraph**	**and**	**sentence**	**.**	**2**	**.**
和	工作	到	这	段落	和	句子	.	2	.

并根据段落和句子进行修改。2.

[waɪl] ['emfəsaɪzɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [tɜːmz] [sʌm; səm][wʌn][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

While	**emphasizing**	**in**	**different**	**terms**	**some**	**one**	**particular**	**kind**	**of**	**composition**	**,**
尽管	强调	在	不同的	条款	一些	一	特别的	种类	的	作品	,

虽然用不同的措辞强调某种特定类型的作品，

[duː; də][nɒt]['lɪmɪt][ðə; ði] [wɜːk] ['həʊlli] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːm] . - .

do	**not**	**limit**	**the**	**work**	**wholly**	**to**	**that**	**form**	**.**	**233**	**.**
做	不是	限制	这	工作	完全	到	那	形式	.	-	.

不要将作品完全限制于这种形式。233.

[meɪk] [ðə; ði] [kɔːs] ['kjuːmjələtɪv] ; [ðæt] [ɪz] , [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ænd; ənd] ['emfəsaɪz] , [weər'evə(r)]['pɒsəb(ə)l]
Make **the** **course** **cumulative** **;** **that** **is** **,** **refer** **to** **and** **emphasize** **,** **wherever** **possible**
制作 这 课程 累计 ; 那 是 , 参考 到 和 强调 , 无论 可能的
, ['prɪnsəp(ə)lz] ['lɜːnɪd] [ɪn]['fɔːmə(r)] [tɜːmz] . [fɔːr] .
, **principles** **learned** **in** **former** **terms** **.** **4** **.**
, 原则 学习 在 以前的 条款 . 4 .

使课程具有累积性；也就是说，尽可能地参考和强调以前课程中学到的原理。4.

[ɪn] [ɔːl] [wɜːk] , ['ɔːrəl][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] , ['weðə(r)] ['fɔːm(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [igˌzæmi'neiʃənz][ɔː(r)]
In **all** **work** **,** **oral** **and** **written** **,** **whether** **formal** **compositions** **,** **examinations** **or**
在 全部 工作 , 口服 和 书面 , 无论 正式的 作品 , 考试 或者
[ˌresɪ'teɪʃənz] ,
recitations **,**
朗诵 ,

在所有工作中，无论是口头还是书面，无论是正式作文、考试还是朗诵，

[dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [θɔːts] .
develop **a** **feeling** **for** **organization** **and** **arrangement** **of** **thoughts** **.**
发展 一个 感觉 为了 组织 和 安排 的 想法 .

培养对思维的组织和安排能力。

[faɪv] . [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd]
5 **.** **Encourage** **expression** **of** **the** **student's** **interest** **,** **but** **try** **to** **guide** **and**
5 . 鼓励 表达 的 这 学生 兴趣 , 但 尝试 到 指导 和
['brɔːdn] [ˌaɪ 'tiː] .
broaden **it** **.**
扩大 它 .

5. 鼓励学生表达兴趣，但要努力引导和拓展兴趣。

[siːk] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['ækjərətli] ; ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði]
Seek **to** **develop** **the** **power** **to** **observe** **accurately** **;** **also** **to** **awaken** **the**
寻找 到 发展 这 力量 到 观察 准确 ; 还 到 觉醒 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . [sɪks] .
imagination **.** **6** **.**
想像力 . 6 .

努力培养准确观察的能力；同时也要唤醒想象力。6.

[traɪ] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['stuːdənts] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] . ['sɛvən] .
Try **constantly** **to** **enlarge** **the** **student's** **vocabulary** **.** **7** **.**
尝试 不断地 到 放大 这 学生 词汇 . 7 .

7. 不断努力扩大学生的词汇量。

[ɪn'sɪst][ɒn] [kə'rekt] [fɔːm] , ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['prɒmptɪtjuːd] .
Insist **on** **correct** **form** **,** **neatness** **and** **promptitude** **.**
坚持 在 正确的 形式 , 整洁 和 迅速 .

坚持格式正确、整洁、及时。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][tuː; tə] [fɔːm] [kə'rekt] ['hæbɪts] . [eit] .
Part **of** **the** **work** **of** **High** **School** **English** **is** **to** **form** **correct** **habits** **.** **8** **.**
部分 的 这 工作 的 高的 学校 英语 是 到 形式 正确的 习惯 . 8 .

高中英语教学的一部分内容是培养正确的习惯。8.

[meɪk] [ɔːl][kˈrɪtɪsɪzəmz] [kənˈstrʌktɪv] .
Make **all** **criticisms** **constructive** **.**
制作 全部 批评 建设性的 .

所有批评都应具有建设性。

[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['pɜːsən(ə)l] ['kɒnfərəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Have **as** **much** **personal** **conference** **as** **possible** **.**
有 作为 很多 个人的 会议 作为 可能的 .

尽可能多地进行面对面的交流。

[naɪnθ] [jɪə(r)] .
NINTH **YEAR** **.**
第九 年 .

第九年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːk] . [wʌn] .
Special **Work** **.** **1** **.**
特别的 工作 . 1 .

特别工作.1.

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['tʃiːfli] ['nærətɪv] , [bʌt; bət][nəʊ]['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [ɒn] ['nærətɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm]
Composition **,** **chiefly** **narrative** **,** **but** **no** **special** **emphasis** **on** **narrative** **as** **a** **form**
作品 , 主要 叙述 , 但 不 特别的 强调 在 叙述 作为 一个 形式
[ɒv; əv] ['dɪskɔːs] . [ˌtuː'tuː] .
of **discourse** **.** **2** **.**
的 话语 . 2 .

1. 作品以叙事为主，但并不特别强调叙事作为一种话语形式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
Punctuation **.**
标点 .

标点。

[θriː] . ['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] . [fɔːr] .
3 **.** **Letter** **-** **writing** **.** **4** **.**
3 . 信 - 写作 . 4 .

3. 写信。4.

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['græmə(r)] .
Review **of** **grammar** **.**
审查 的 语法 .

语法复习。

[mə'tɪəriəl] .
Material **.**
材料 .

材料。

['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [riːd] , [rɪ'pɔːts] [ɒn][ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] ,
Reproductions **of** **parts** **of** **literature** **read** **,** **reports** **on** **outside** **reading** **,**
复制品 的 部分 的 文学 读 , 报告 在 外部 阅读 ,

所读文学作品片段的复印件，课外阅读报告，

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['les(ə)n] , ['pɜːsən(ə)l]
imaginative **treatment** **of** **subjects** **suggested** **by** **the** **literature** **lesson** **,** **personal**
富有想象力的 治疗 的 主题 建议 经过 这 文学 课 , 个人的
[ɪk'spɪrɪənsɪz] .
experiences **.**
经历 .

对文学课和个人经历中提出的主题进行富有想象力的处理。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɪl] [sə'dʒest] ['pɒsəb(ə)l]['sʌbdʒɪkts] : [njuː] ['neɪtʃə(r)] [mɪθs] , [njuː] ['hɪərəʊ] ['stɔːriz] ,
The **following** **will** **suggest** **possible** **subjects** **:** **New** **nature** **myths** **,** **new** **hero** **stories** **,**
这 下列的 将要 建议 可能的 主题 : 新的 自然 神话 , 新的 英雄 故事 ,
[ə'dɪʃən(ə)l] [əd'ventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][juː)'lisiːz] ,
additional **adventures** **for** **Ulysses** **,**
额外的 冒险 为了 尤利西斯 ,

以下将提供一些可能的主题建议：新的自然神话、新的英雄故事、尤利西斯的更多冒险经历。

['stɔ:riz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [treɪts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [nju:] ['endiŋ] [tu:; tə][əʊld] ['stɔ:riz] ,
stories **illustrating** **his** **various** **traits** **of** **character** **,** **new** **endings** **to** **old** **stories** **,**
故事 图示 他的 各种各样的 特征 的 特点 , 新的 结局 到 老的 故事 ,
['pɒsəb(ə)l] ['setɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][həʊ'merɪk] ['stɔ:riz] ,
possible **settings** **for** **Homeric** **stories** **,**
可能的 设置 为了 荷马史诗 故事 ,

展现他各种性格特征的故事，旧故事的新结局，荷马史诗故事的可能背景设定

['daɪəlɒgz] [bɪ'twi:n] [həʊ'merɪk] ['kærəktəz] ,
dialogues **between** **Homeric** **characters** **,**
对话 之间 荷马史诗 人物 ,

荷马史诗人物之间的对话

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [si:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iliəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv]
descriptions **of** **scenes** **from** **the** **Iliad** **from** **the** **point** **of** **view** **of**
描述 的 场景 从 这 《伊利亚特》 从 这 观点 的 看法 的
[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
an **eye** **-** **witness** **,** **etc** **.**
一个 眼睛 - 证人 , ETC .

从目击者的角度对《伊利亚特》中的场景进行描述等等。

['meθəd] . [wʌn] .
Method **.** **1** **.**
方法 . 1 .

方法一：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥克兰高中课程设置(Course of Study of the Oakland High School)
第3/4页

[tiːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [kə'rekt] [fɔːm] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd][keə(r)] .

Teach	**from**	**the**	**beginning**	**correct**	**form**	**and**	**habits**	**of**	**neatness**	**and**	**care**	**.**
教	从	这	开始	正确的	形式	和	习惯	的	整洁	和	关心	.

从小培养正确的姿势和整洁、爱干净的习惯。

[waɪl] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðiːz] , [hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ˌriːprə'dʌktɪv] , [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [kɪl] [ˌspɒntə'neɪəti] .

While	**emphasizing**	**these**	**,**	**have**	**most**	**of**	**the**	**work**	**reproductive**	**,**	**in**	**order**	**not**	**to**	**kill**	**spontaneity**	**.**
尽管	强调	这些	,	有	最多	的	这	工作	生殖	,	在	命令	不是	到	杀	自发性	.

在强调这些的同时，要让大部分工作具有生殖性，以免扼杀自发性。

[ˌtuː'tuː] . ['emfəsaɪz] ['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [biːn] [ə'raʊzd] [ɪn]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

2	**.**	**Emphasize**	**letter**	**-**	**writing**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**the**	**term**	**when**	**the**	**interest**	**has**	**been**	**aroused**	**in**	**other**	**forms**	**of**	**writing**	**.**
2	.	强调	信	-	写作	朝向	这	结尾	的	这	学期	什么时候	这	兴趣	有	到过	被唤醒	在	其他	表格	的	写作	.

2. 在学期末，当学生对其他形式的写作产生兴趣时，要重视书信写作。

[sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] ['əʊnli] [sʌtʃ] ['lɛtəz] [æz; əz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [raɪt] .

Select	**for**	**practice**	**only**	**such**	**letters**	**as**	**young**	**people**	**would**	**be**	**apt**	**to**	**write**	**.**
选择	为了	实践	仅有的	这样的	信件	作为	年轻的	人们	会	是	易于	到	写	.

练习时只选择年轻人可能会写的信件类型。

[θriː] . [bɪ'gɪn] [ˌsɪstə'mætɪk] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['ɜːli] , [ænd; ənd] continue24

3	**.**	**Begin**	**systematic**	**training**	**in**	**punctuation**	**early**	**,**	**and**	**continue24**
3	.	开始	系统	训练	在	标点	早期的	,	和	continue24

3. 尽早开始系统地进行标点符号训练，并持续进行24

[wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tɜːm] .

with	**the**	**composition**	**work**	**throughout**	**the**	**term**	**.**
和	这	作品	工作	自始至终	这	学期	.

整个学期都在进行作文练习。

[tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] , [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['daɪəlɒg] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][mɑːrks] .

Teach	**the**	**use**	**of**	**the**	**comma**	**,**	**quotation**	**marks**	**,**	**especially**	**in**	**dialogue**	**,**	**and**	**the**	**terminal**	**marks**	**.**
教	这	使用	的	这	逗号	,	引述	标记	,	尤其	在	对话	,	和	这	终端	标记	.

教授逗号、引号（尤其是在对话中）和句末标点符号的用法。

[tiːtʃ] [baɪ][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['meθəd] ; [ðæt] [ɪz] ,

Teach	**by**	**the**	**logical**	**rather**	**than**	**by**	**the**	**formal**	**method**	**;**	**that**	**is**	**,**
教	经过	这	逻辑	相当	比	经过	这	正式的	方法	;	那	是	,

采用逻辑教学法而非形式教学法；也就是说，

[liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] ['sentənsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

lead	**to**	**the**	**examination**	**of**	**the**	**thought**	**in**	**sentences**	**and**	**to**	**punctuation**	**in**	**accordance**	**with**	**it**	**.**	**4**	**.**
带领	到	这	考试	的	这	想法	在	句子	和	到	标点	在	根据	和	它	.	4	.

引导人们审视句子中的思想，并根据思想进行标点符号的使用。4.

[ɪn] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [ˈgræmə(r)] , [juːz] [ˈhɪtʃˌkɑːks] “ [ɪnˈlɑːdʒd] [ˈpræktɪs] [bʊk] .

In	review	of	grammar	,	use	Hitchcock's	“	Enlarged	Practice	Book	.
在	审查	的	语法	,	使用	希区柯克的	“	放大	实践	书	.

复习语法时，请使用希区柯克的《扩展练习册》。

” [sɪˈlekt] [ˈtʃæptəz] [ˈtriːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] , [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)] , [kaɪndz] ,

”	Select	chapters	treating	of	the	general	structure	of	a	sentence	,	the	nature	,	kinds	,
”	选择	章节	治疗	的	这	一般的	结构	的	一个	句子	,	这	自然	,	种类	,

“选择论述句子的一般结构、性质、种类、

[ænd; ənd][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv] [ˈfreɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈklɔːzɪz] ; [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ɒn] [ˈkɒmən] [ˈerə(r)z] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

and	uses	of	phrases	and	clauses	;	also	the	exercise	on	common	errors	of	speech	.
和	用途	的	短语	和	条款	;	还	这	锻炼	在	常见的	错误	的	演讲	.

以及短语和从句的用法；还有关于常见言语错误的练习。

[əˈdæpt] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [niːdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [klɑːs] .

Adapt	this	work	to	the	special	needs	of	each	class	.
适应	这	工作	到	这	特别的	需求	的	每个	班级	.

根据每个班级的具体需求调整这项工作。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [drɪl] [ɪf] ['nesəsəri] , [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əʊˈmɪtɪd] ,

One	day	a	week	will	be	taken	for	drill	if	necessary	,	or	it	may	be	omitted
一	天	一个	星期	将要	是	已采取	为了	钻头	如果	必要的	,	或者	它	可能	是	省略

,

必要时每周安排一天进行演习，或者可以省略。

[ɪf] [ˈklɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [prɪˈpeəd] .

if	classes	are	well	prepared	.
如果	课程	是	出色地	准备	.

如果课程准备充分的话。

['sekənd] [tɜːm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

[bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] ['seprət] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] .

Begin	the	study	of	separate	forms	of	discourse	.
开始	这	学习	的	分离	表格	的	话语	.

开始研究不同的话语形式。

[tiːtʃ] [wɒt] [ˈretərɪk] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdiɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Teach	what	rhetoric	is	,	and	the	reasons	for	studying	it	.
教	什么	修辞	是	,	和	这	原因	为了	学习	它	.

讲解什么是修辞学，以及学习修辞学的原因。

['speʃ(ə)l] [wɜːk] . [wʌn] .

Special	Work	.	1	.
特别的	工作	.	1	.

特别工作.1.

[nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn] , [wɪð] [ɪts] [ɪnˈvɒlvd] ['prɒbləm][ɒv; əv]['strʌktʃə(r)] .

Narration	,	with	its	involved	problem	of	structure	.
旁白	,	和	它是	涉及	问题	的	结构	.

叙事，以及其中复杂的结构问题。

[ˌtuːˈtuː] . [kənˈtɪnjuːd] [drɪl] [ɒn] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] . [θriː] .
2 . **Continued** **drill** **on** **punctuation** . **3** .
2 . 持续 钻头 在 标点 . 3 .

2. 继续练习标点符号。3.

[kənˈtɪnjuːd] [drɪl] [ɪn] [ˈgræmə(r)] [ɪf] [ˈniːdɪd] .
Continued **drill** **in** **grammar** **if** **needed** .
持续 钻头 在 语法 如果 需要 .

如有需要，继续进行语法练习。

[ˈmeθəd] .
Method .
方法 .

方法。

[wʌn] . [bɪˈgɪn] [wɪð] [nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn] .
1 . **Begin** **with** **narration** .
1 . 开始 和 旁白 .

1. 从叙述开始。

[tiːtʃ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [tɜːm] [ðə; ðɪ] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈnærətɪv] .
Teach **during** **the** **term** **the** **essentials** **of** **a** **successful** **narrative** .
教 期间 这 学期 这 必需品 的 一个 成功的 叙述 .

在本学期教授成功叙事的基本要素。

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[ˈækʃ(ə)n] ([ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənɪŋ]) .
Action **(** **something** **happening** **)** .
行动 (某物 发生) .

动作（正在发生的事情）。

[biː] .
b .
b .

b.

[pɔɪnt] ([æn; ən][aɪˈdɪə] , [ə; eɪ]['klaɪmæks]) .
Point **(** **an** **idea** **,** **a** **climax** **)** .
观点 (一个 主意 , 一个 高潮) .

要点（一个想法，高潮）。

[siː] .
c .
c .

c.

[ˈjuːnəti] ([ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [hæŋ] [təˈgeðə(r)]) .
Unity **(** **it** **must** **hang** **together** **)** .
统一 (它 必须 悬挂 一起) .

团结（它必须保持统一）。

[diː] .
d .
d .

d.

[staɪl] ([ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ]) .
Style **(** **it** **must** **be** **interesting** **and** **entertaining** **)** .
风格 (它 必须 是 有趣的 和 娱乐) .

风格（必须有趣且引人入胜）。

['emfəsaɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [waɪl] ['tiːtʃɪŋ] ['nærətɪv] ['pəʊətri][ænd; ənd] [prəʊz] ([ðə; ði]['nɒv(ə)l]

Emphasize	this	kind	of	work	while	teaching	narrative	poetry	and	prose	(	the	novel
强调	这	种类	的	工作	尽管	教学	叙述	诗	和	散文	(	这	小说

) ,

)	,

) ,

在教授叙事诗和散文（小说）时，要强调这类作品。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [drɔː] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['les(ə)n] .

but	do	not	draw	subjects	from	the	literature	lesson	.
但	做	不是	画	主题	从	这	文学	课	.

但不要从文学课中选取主题。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [tɜːm] [ɒn] , [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] .

From	this	term	on	,	composition	work	should	be	original	.
从	这	学期	在	,	作品	工作	应该	是	原来的	.

从本学期开始，作文作品必须为原创。

([siː] ['sæmpsən] & ['hɑːləndz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['retərɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['eksələnt] [sə'dʒestʃənz] [ɒn]

(	See	Sampson	&	Holland's	Composition	and	Rhetoric	for	excellent	suggestions	on
(	看	桑普森	&	荷兰的	作品	和	修辞	为了	出色的	建议	在

['tiːtʃɪŋ] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn]) . [ˌtuː'tuː] .

teaching	narration	)	.	2	.
教学	旁白	)	.	2	.

（关于叙事教学，请参阅 Sampson 和 Holland 合著的《作文与修辞》一书，其中有很好的建议。）2.

[waɪl] ['stʌdiɪŋ] - “ [prəʊz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)]['sekənd(ə)ri] [skuːlz] ,

While	studying	Ashmun's	“	Prose	Literature	for	Secondary	Schools	,
尽管	学习	-	“	散文	文学	为了	次要	学校	,

在学习阿什蒙的《中学散文文学》时，

” ['fɒləʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][laɪn][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ðeə(r)] [sə'dʒestid] . [θriː] .

”	follow	the	general	line	of	composition	work	there	suggested	.	3	.
”	跟随	这	一般的	线	的	作品	工作	那里	建议	.	3	.

3. 按照那里建议的总体构图思路进行创作。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .

Punctuation	.
标点	.

标点。

[tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn] , ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , [dæʃ] , [ænd; ənd]

Teach	the	use	of	the	semicolon	,	colon	,	dash	,	and
教	这	使用	的	这	分号	,	冒号	,	短跑	,	和

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [drɪl] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [tɜːm] . [fɔːr] .

exclamation	point	,	and	continue	drill	of	preceding	term	.	4	.
感叹	观点	,	和	继续	钻头	的	前	学期	.	4	.

教授分号、冒号、破折号和感叹号的用法，并继续练习前一个术语。4.

['sɪmp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['pærəgrɑːf] ['strʌktʃə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,

Simple	teaching	of	paragraph	structure	;	that	is	,
简单的	教学	的	段落	结构	;	那	是	,

段落结构简明教学；也就是说，

[ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [θɔːts] [tə'geðə(r)][baɪ][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['sentrəl][aɪ'dɪə]

the	grouping	of	similar	thoughts	together	by	their	relation	to	a	central	idea
这	分组	的	相似的	想法	一起	经过	他们的	关系	到	一个	中央	主意

[ɔː(r)]['tɒpɪk] . [faɪv] .

or	topic	.	5	.
或者	话题	.	5	.

将相似的想法按照它们与中心思想或主题的关系归类在一起。5.

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [ə; eɪ] [briːf] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [ˈletə(r)] - [ˈraɪtɪŋ] . -

Toward	the	end	of	the	term	a	brief	review	of	letter	-	writing	.	25
朝向	这	结尾	的	这	学期	一个	简短的	审查	的	信	-	写作	.	-

学期末简要复习一下书信写作。25

[tenθ] [jɪə(r)] .

TENTH	YEAR	.
第十	年	.

第十年。

[fɜːst] [tɜːm] .

First	Term	.
第一的	学期	.

第一学期。

[ˈspeʃ(ə)l] [wɜːk] . [wʌn] .

Special	Work	.	1	.
特别的	工作	.	1	.

特别工作.1.

[dɪˈskrɪpʃn] , [wɪð] [ɪnˈvɒlvd] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈdɪkʃ(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .

Description	,	with	involved	problem	of	diction	.	2	.
描述	,	和	涉及	问题	的	措辞	.	2	.

描述存在措辞问题。2.

[rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [ˈletə(r)] - [ˈraɪtɪŋ] .

Review	of	letter	-	writing	.
审查	的	信	-	写作	.

书信写作技巧评估。

[ˈmeθəd] .

Method	.
方法	.

方法。

[wʌn] . [bɪˈgɪn] [wɪð] [kəmˈpærətɪv] [wɜːk] [ɪn] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] : [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd]

1	.	Begin	with	comparative	work	in	two	kinds	of	description	:	scientific	and
1	.	开始	和	比较	工作	在	二	种类	的	描述	:	科学	和

['lɪtərəri] ;

literary	;
文学	;

1. 首先从科学描述和文学描述两种描述方式进行比较研究;

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

that	for	information	and	that	for	enjoyment	.
那	为了	信息	和	那	为了	享受	.

既是为了获取信息，也是为了娱乐。

[dɪˈveləp] [ðɪs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpraɪməri] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈraɪtɪŋ] :

Develop	this	by	the	primary	essentials	of	descriptive	writing	:
发展	这	经过	这	基本的	必需品	的	描述性的	写作	:

通过描述性写作的基本要素来展开论述:

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

Point	of	view	.
观点	的	看法	.

观点看法。

[biː] .

b	**.**
b	.

b.

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] .

Selection	**of**	**details**	**.**
选择	的	细节	.

选择细节。

[siː] .

c	**.**
c	.

c.

['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['gruːpɪŋ] .

Order	**and**	**grouping**	**.**
命令	和	分组	.

排序和分组。

[diː] .

d	**.**
d	.

d.

[əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪv] ['kærəktə(r)] .

Objective	**and**	**subjective**	**character**	**.**
客观的	和	主观	特点	.

客观和主观特征。

[iː] .

e	**.**
e	.

e.

[ə'prəʊpriət] ['dɪkʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

Appropriate	**diction**	**.**	**2**	**.**
合适的	措辞	.	2	.

措辞恰当。2.

['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [wɪl] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] : ['sɪnənɪmz] , [ɪ'speʃəli]

Notice	**of**	**differences**	**will**	**involve**	**a**	**study**	**of**	**diction**	**:**	**synonyms**	**,**	**especially**
注意	的	差异	将要	涉及	一个	学习	的	措辞	:	同义词	,	尤其

['ædʒɪktɪvz] ; ['fɪgəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] (['sɪməli] ,

adjectives	**;**	**figures**	**of**	**speech**	**(**	**simile**	**,**
形容词	;	数据	的	演讲	(	明喻	,

区分差异将涉及对措辞的研究：同义词，尤其是形容词；修辞手法（明喻、

['metəfə(r)] , [ænd; ənd] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn]) ; [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [saʊnd] , ['məʊʃn] , [ʃeɪp] , ['kɒŋkriːt]

metaphor	**,**	**and**	**personification**	**)**	**;**	**words**	**of**	**color**	**,**	**sound**	**,**	**motion**	**,**	**shape**	**,**	**concrete**
隐喻	,	和	拟人化	)	;	字	的	颜色	,	声音	,	运动	,	形状	,	具体的

[tɜːmz] .

terms	**.**
条款	.

比喻、拟人）；颜色、声音、运动、形状、具体术语。

[θriː] . [juːz] [æz; əz] ['ɪləstrətɪv] [mə'tɪəriəl] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['raɪtɪŋ] , [tekst] - [bʊks] ,

3	**.**	**Use**	**as**	**illustrative**	**material**	**examples**	**from**	**scientific**	**writing**	**,**	**text**	**-**	**books**	**,**
3	.	使用	作为	举例说明	材料	示例	从	科学	写作	,	文本	-	图书	,

[bʊks] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] , ['nɒv(ə)lz] , [vɜːs] .

books	**of**	**travel**	**,**	**novels**	**,**	**verse**	**.**
图书	的	旅行	,	小说	,	诗	.

3. 使用科学著作、教科书、游记、小说、诗歌中的例子作为说明材料。

[wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , [meɪk] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['lesnz] [sɜːv] [æz; əz] ['mɒdlz] , [bʌt; bət][duː; də]
Whenever possible , make the literature lessons serve as models , but do
每当 可能的 , 制作 这 文学 课程 服务 作为 模型 , 但 做
[nɒt] [drɔː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
not draw from them for subjects .
不是 画 从 他们 为了 主题 .

尽可能让文学课作为范例，但不要从中汲取学科知识。

[hæv; həv][ɔːl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ə'rɪdʒən(ə)l] . [fɔːr] .
Have all composition original . 4 .
有 全部 作品 原来的 . 4 .

所有成分均为原件。4.

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [tɜːm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , [ænd; ənd] [kəm'baɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skrɪpʃn]
Later in the term return to narration , and combine with it description
之后 在 这 学期 返回 到 旁白 , 和 结合 和 它 描述
[ɒv; əv] ['siːnəri] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
of scenery and character .
的 风景 和 特点 .

学期后期将回归叙述，并结合对风景和人物的描写。

[faɪv] . [θrəʊ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['letə(r)] ,
5 . Throw occasional compositions into the form of the friendly letter ,
5 . 扔 偶然 作品 进入 这 形式 的 这 友好的 信 ,

5. 偶尔写一些以友好信件形式呈现的作品，

['juːzɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best]['mɒd(ə)n]['letə(r)] ['raɪtər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['stiːvənsən] , [æz; əz] ['mɒdlz] .
using some of the best modern letter writers , such as Stevenson , as models .
使用 一些 的 这 最好的 现代的 信 作家 , 这样的 作为 史蒂文森 , 作为 模型 .

以史蒂文森等一些最优秀的现代书信作家为范例。

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH YEAR .
第十 年 .

第十年。

['sekənd] [tɜːm] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːk] . [wʌn] .
Special Work . 1 .
特别的 工作 . 1 .

特别工作.1.

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪn'vɒlvd] ['prɒbləm][ɒv; əv] ['klɪənəs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
Exposition , with involved problem of clearness and order . 2 .
展览 , 和 涉及 问题 的 清晰度 和 命令 . 2 .

阐述存在清晰度和秩序方面的问题。2.

[wɜːd] - [wɜːk] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ænd; ənd]
Word - work , with the purpose of enlarging the vocabulary and
单词 - 工作 , 和 这 目的 的 扩大 这 词汇 和
[dɪ'veləpɪŋ] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] . [θriː] .
developing accuracy in the use of words . 3 .
发展 准确性 在 这 使用 的 字 . 3 .

词汇练习，目的是扩大词汇量，提高用词准确性。3.

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] .
Review of letter - writing .
审查 的 信 - 写作 .

书信写作技巧评估。

['meθəd] . [wʌn] .
Method . **1** .
方法 . 1 .

方法一：

[kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜrmz] [wɜ:k] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ]
Connect **with** **the** **preceding** **term's** **work** **by** **showing** **that** **exposition** **is** **description** **which**
连接 和 这 前 任期 工作 经过 显示 那 展览 是 描述 哪个
[ɪk'spleɪnz] ;
explains **;**
解释 ;

通过说明阐述是解释性的描述，将本学期的内容与前一学期的内容联系起来；

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] and26
which **shows** **the** **general** **and26**
哪个 演出 这 一般的 and26

这表明了一般情况和26

[ðə; ði] ['kɒmən] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [wɪtʃ] [əu'mit][ðə; ði]
the **common** **rather** **than** **the** **particular** **and** **the** **individual** **;** **which** **omits** **the**
这 常见的 相当 比 这 特别的 和 这 个人 ; 哪个 省略 这
['pɜ:sən(ə)l] . [ˌtu:'tu:] .
personal **.** **2** **.**
个人的 . 2 .

1. 强调的是普遍性而非特殊性，强调的是个人性；这就省略了个人层面。2.

[dɪ'veləp] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['speʃ(ə)l] [pɔɪnts] :
Develop **the** **following** **special** **points** **:**
发展 这 下列的 特别的 积分 :

重点阐述以下几点：

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] .
Arrangement **of** **material** **.**
安排 的 材料 .

材料的排列。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][aɪ'diəz] , ['aɪðə(r)] [wʌnz] [əʊn] [ɔ:(r)] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['stændəd] [ɔ:'θɒrətiz] .
Gathering **of** **ideas** **,** **either** **one's** **own** **or** **those** **from** **standard** **authorities** **.**
采集 的 想法 , 任何一个 一个人的 自己的 或者 那些 从 标准 当局 .

收集各种想法，无论是自己的想法还是来自权威机构的想法。

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] , [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][ɒn] [nəʊt] - ['teɪkɪŋ] .
If **the** **latter** **,** **give** **directions** **on** **note** **-** **taking** **.**
如果 这 后者 , 给 方向 在 笔记 - 采取 .

如果是后者，请说明记笔记的方法。

[bi:] .
B **.**
B .

B.

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [skeɪl] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] .
Selection **of** **material** **,** **according** **to** **scale** **of** **treatment** **.**
选择 的 材料 , 根据 到 规模 的 治疗 .

根据处理规模选择材料。

[siː] .

C	**.**
C	.

C.

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] .

Making	**of**	**outline**	**.**
制作	的	大纲	.

制作大纲。

[ə; eɪ] .

a	**.**
一个	.

一个。

[kiː] ['sentəns] [ɔː(r)] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] .

Key	**sentence**	**or**	**announcement**	**of**	**subject**	**.**
钥匙	句子	或者	公告	的	主题	.

主题的关键句或要点说明。

[biː] .

b	**.**
b	.

b.

['gruːpɪŋ] ['ɪntuː] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] [sə'bɔːdɪnət] [pɔɪnts] .

Grouping	**into**	**leading**	**and**	**subordinate**	**points**	**.**
分组	进入	领导	和	下属	积分	.

将要点分为主导点和从属点。

[siː] .

c	**.**
c	.

c.

[kən'kluːʒn] , [wɪð] ['sʌməri] [weə(r)] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

Conclusion	**,**	**with**	**summary**	**where**	**advisable**	**.**
结论	,	和	概括	在哪里	建议	.

结论，并在适当之处进行总结。

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] (['pærəgrɑːf] ['meɪkɪŋ]) .

Development	**of**	**material**	**(**	**Paragraph**	**making**	**)**	**.**
发展	的	材料	(	段落	制作	)	.

材料开发（段落制作）。

[duː; də][nəʊ]['fɔːm(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Do	**no**	**formal**	**work**	**with**	**the**	**paragraph**	**except**	**to**	**teach**	**the**	**importance**	**of**	**the**
做	不	正式的	工作	和	这	段落	除了	到	教	这	重要性	的	这

['tɒpɪk] ['sentəns] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tə'wɔːd] ['juːnəti][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tə'wɔːd] ['klɪənəs] .

topic	**sentence**	**as**	**a**	**means**	**toward**	**unity**	**and**	**therefore**	**toward**	**clearness**	**.**
话题	句子	作为	一个	方法	朝向	统一	和	所以	朝向	清晰度	.

除了讲解主题句对于实现统一性和清晰度的重要性之外，不要对段落进行任何正式的加工。

[ɪn'sɪst][ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)]['tɒpɪk] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pærəgrɑːf] .

Insist	**on**	**a**	**clear**	**topic**	**sentence**	**for**	**each**	**paragraph**	**.**
坚持	在	一个	清除	话题	句子	为了	每个	段落	.

务必确保每个段落都有一个清晰的主题句。

[pə'mɪt] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒests] [ɪt'self] .

Permit	**any**	**means**	**of**	**development**	**that**	**naturally**	**suggests**	**itself**	**.**
允许	任何	方法	的	发展	那	自然	建议	本身	.

允许任何自然而然出现的发展方式。

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ə'tempt] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][bɪ'gɪn] ['pærəgrɑ:fs] [wel] , [bʌt; bət][tu:; tə][end][ðem; ðəm]
Encourage **the** **attempt** **not** **only** **to** **begin** **paragraphs** **well** **,** **but** **to** **end** **them**
鼓励 这 试图 不是 仅有的 到 开始 段落 出色地 , 但 到 结尾 他们
[wel] . [θri:] .
well **.** **3** **.**
出色地 . 3 .

鼓励学生不仅要努力写好段落的开头，还要努力写好段落的结尾。3.

[wɜ:d] - [wɜ:k] .
Word **-** **work** **.**
单词 - 工作 .

文字游戏。

[gɪv] ['regjələ(r)]['eksəsaɪzɪz][wʌns][ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f] [tɜ:m] [ɒn] [wɜ:k] ['tendɪŋ] [tu:; tə]
Give **regular** **exercises** **once** **a** **week** **for** **the** **first** **half** **term** **on** **work** **tending** **to**
给 常规的 练习 一次 一个 星期 为了 这 第一的 一半 学期 在 工作 倾向于 到
[dɪ'veləp] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn][ðeə(r)][ju:z] ;
develop **an** **interest** **in** **words** **and** **accuracy** **in** **their** **use** **;**
发展 一个 兴趣 在 字 和 准确性 在 他们的 使用 ;

在第一学期的前半段，每周进行一次常规练习，以培养学生对词语的兴趣和准确运用词语的能力；

[sʌtʃ] [æz; əz] , ['eksəsaɪzɪz][ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] , [ɪn] ['sɪnənɪmz] ([sɪ'lekt] ['əʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ept][tu:; tə]
such **as** **,** **exercises** **in** **defining** **,** **in** **synonyms** **(** **select** **only** **such** **as** **are** **apt** **to**
这样的 作为 , 练习 在 定义 , 在 同义词 (选择 仅有的 这样的 作为 是 易于 到
[bi:; bi][,mis'ju:z, ,mis'ju:s]) ,
be **misused** **)** **,**
是 滥用) ,

例如，定义练习，同义词练习（仅选择容易被误用的同义词），

[ɒn] [wɜ:dz] [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
on **words** **with** **interesting** **history** **.**
在 字 和 有趣的 历史 .

关于那些有着有趣历史的词语。

[ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] [ɪn'sɪst][ɒn] [kə'rekt] [fɔ:m] [ænd; ənd][klɪə(r)] [dɪs'tɪŋkʃənz] .
In **defining** **insist** **on** **correct** **form** **and** **clear** **distinctions** **.**
在 定义 坚持 在 正确的 形式 和 清除 区别 .

在定义时，要坚持正确的形式和清晰的区分。

['veəri] [ðɪs] [wɜ:k] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [wɪð] [keə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['vaɪt(ə)l] .
Vary **this** **work** **and** **select** **with** **care** **,** **so** **that** **it** **will** **be** **vital** **.**
各不相同 这 工作 和 选择 和 关心 , 所以 那 它 将要 是 必不可少的 .

变换工作内容，谨慎选择，这样才能发挥关键作用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['vælju:ləs] [ɪf] ['fɔ:m(ə)l][ænd; ənd] [pə'fʌŋktəri] . [fɔ:r] .
It **is** **valueless** **if** **formal** **and** **perfunctory** **.** **4** **.**
它 是 无价值 如果 正式的 和 敷衍了事 . 4 .

如果形式化、敷衍了事，那就毫无价值。4.

[rɪ'vju:] ['bri:fli] ['bɪznəs] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['səʊʃ(ə)l] [fɔ:mz] ([ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , [ək'septənsɪz] ,
Review **briefly** **business** **letters** **,** **and** **such** **social** **forms** **(** **invitations** **,** **acceptances** **,**
审查 简要地 商业 信件 , 和 这样的 社会的 表格 (邀请函 , 接受 ,
[rɪ'grets]) ,
regrets **)** **,**
遗憾) ,

简要回顾商务信函以及此类社交信函（邀请函、接受函、婉拒函）。

[æz; əz] [haɪ] [sku:l] ['stjʊdnts] [wɪl] [bi:; bi][ept][tu:; tə] [ni:d] .
as **high** **school** **students** **will** **be** **apt** **to** **need** **.**
作为 高的 学校 学生 将要 是 易于 到 需要 .

高中生很可能需要。

[ɪˈlev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
ELEVENTH **YEAR** **.**
第十一 年 .

第十一年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [jɪə(r)][ɪz] [ˈkjuːmjələtɪv] , [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ˈpræktɪs] [ɪn][nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn] ,
The **work** **of** **the** **Eleventh** **year** **is** **cumulative** **,** **continuing** **practice** **in** **narration** **,**
这 工作 的 这 第十一 年 是 累计 , 继续 实践 在 旁白 ,
[dɪˈskrɪpʃn] ,
description **,**
描述 ,

第十一年的学习内容是积累性的，是对叙事、描写等方面的持续练习。

[ænd; ənd][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] , [wɪð] [njuː] [ˈemfəsɪs] [ɒn] [staɪl] .
and **exposition** **,** **with** **new** **emphasis** **on** **style** **.**
和 展览 , 和 新的 强调 在 风格 .

展览，更加注重风格。

[ˈmeθəd] . [wʌn] .
Method **.** **1** **.**
方法 . 1 .

方法一：

[waɪl] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] “ [ɪˈdɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [ˈsaɪləs][ˈmɑːrnər] , ” [rɪˈvjuː]
While **studying** **the** **“** **Idylls** **of** **the** **King** **”** **and** **“** **Silas** **Marner** **,** **”** **review**
尽管 学习 这 “ 田园诗 的 这 国王 ” 和 “ 西拉斯 马尔纳 , ” 审查
[nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn][ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] .
narration **and** **description** **.**
旁白 和 描述 .

在学习《国王牧歌》和《织工马南》时，复习叙述和描写。

[ɪnˈsɪst][ɒn][ðə; ði] [əbˈzɜːvəns] [ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈlɜːnɪd] [ɪn][ˈɜːlɪə(r)] [tɜːmz] ,
Insist **on** **the** **observance** **of** **principles** **learned** **in** **earlier** **terms** **,**
坚持 在 这 观察 的 原则 学习 在 早些时候 条款 ,

坚持遵守之前学习的原则，

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [əˈraʊz] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [staɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ]
but **try** **to** **arouse** **an** **interest** **in** **style** **as** **a** **means** **of** **increasing**
但 尝试 到 引起 一个 兴趣 在 风格 作为 一个 方法 的 增加
[ɪˈfektɪvnəs] .
effectiveness **.**
效力 .

但要努力激发人们对风格的兴趣，以此来提高效率。

[ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] difference27
Emphasize **the** **difference27**
强调 这 difference27

强调差异27

[bɪˈtwiːn] [pəʊˈetɪk][ænd; ənd][prəʊz] [staɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
between **poetic** **and** **prose** **style** **,** **and** **the** **limitations** **of** **each** **.**
之间 诗意的 和 散文 风格 , 和 这 限制 的 每个 .

诗歌风格与散文风格的区别，以及各自的局限性。

[nəʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈfɪgərətɪv] [ˈlæŋgwɪdʒ][ɪn][ˈmɒd(ə)n][prəʊz] [staɪl] .
Note **the** **use** **of** **figurative** **language** **in** **modern** **prose** **style** **.**
笔记 这 使用 的 比喻 语言 在 现代的 散文 风格 .

请注意现代散文风格中比喻手法的运用。

[traɪ][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sədʒ'ɛstɪvnəs] .

Try	to	develop	the	power	of	suggestiveness	.
尝试	到	发展	这	力量	的	暗示性	.

尝试培养暗示能力。

['stʌdi] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɪn] “ ['saɪləs]['mɑːrnər] ” [frɒm; frəm] [ðɪs]

Study	the	descriptions	of	place	and	character	in	“	Silas	Marner	”	from	this
学习	这	描述	的	地方	和	特点	在	“	西拉斯	马尔纳	”	从	这

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

point	of	view	,
观点	的	看法	,

从这个角度研究《织工马南》中对地点和人物的描写。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌɪmɪ'teɪʃn] . [ˌtuː'tuː] .

and	try	to	interest	the	class	in	attempts	at	imitation	.	2	.
和	尝试	到	兴趣	这	班级	在	尝试	在	模仿	.	2	.

并尝试激发全班同学对模仿的兴趣。2.

[waɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['eseɪ] , [rɪ'vjuː] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

While	studying	the	essay	,	review	exposition	.
尽管	学习	这	散文	,	审查	展览	.

在研读文章时，回顾其论述部分。

[ɪn'sɪst][ɒn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɔɪnts] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] .

Insist	on	attention	to	points	learned	in	the	Tenth	Year	.
坚持	在	注意力	到	积分	学习	在	这	第十	年	.

务必重视十年级所学的内容。

['kæri] [ɒn] ['pærəgrɑːf] [dɪ'veləpmənt] , [wɪð] [mɔː(r)] ['emfəsɪs] [ɒn] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['pærəgrɑːfs] ;

Carry	on	paragraph	development	,	with	more	emphasis	on	various	kinds	of	paragraphs	;
携带	在	段落	发展	,	和	更多的	强调	在	各种各样的	种类	的	段落	;

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

继续展开段落，更加注重段落类型的多样性；例如：

[trænˈzɪʃən(ə)l] , ['sʌməraɪzɪŋ] , [ˌɪntrə'dʌktəri] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] . [θriː] .

transitional	,	summarizing	,	introductory	,	and	concluding	.	3	.
过渡	,	总结	,	引言	,	和	总结	.	3	.

过渡句、总结句、引言句和结论句。3.

[gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prəʊz] [staɪl] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [mə'kɔːli] [ɪz] ['biːɪŋ] ['stʌdid] .

Give	some	attention	to	prose	style	,	especially	if	Macaulay	is	being	studied	.
给	一些	注意力	到	散文	风格	,	尤其	如果	麦考利	是	存在	研究	.

研究麦考利的作品时，尤其要注意其散文风格。

[ʃəʊ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['veəriəs] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [fɔːmz] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['bæləns] ['sentəns] , [luːs]

Show	the	value	of	various	rhetorical	forms	;	such	as	the	balanced	sentence	,	loose
展示	这	价值	的	各种各样的	修辞	表格	;	这样的	作为	这	均衡	句子	,	松动的

[ænd; ənd][ˌpɪəri'ɒdɪk] ['sentənsɪz] ,

and	periodic	sentences	,
和	周期性	句子	,

展现各种修辞形式的价值，例如平衡句、松散句和周期句。

['stjuːdiəsli] [ʃɔːt] ['sentənsɪz] , ['klaɪmæks] , [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['kwestʃənz] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt]

studiously	short	sentences	,	climax	,	rhetorical	questions	,	also	the	value	of	concrete
认真地	短的	句子	,	高潮	,	修辞	问题	,	还	这	价值	的	具体的

[tɜːmz] .

terms	.
条款	.

精心设计的短句、高潮、反问句，以及具体术语的价值。

[traɪ][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['stjʊdnts] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['veəriəs] [staɪlz] .

Try	to	interest	students	in	imitating	various	styles	.
尝试	到	兴趣	学生	在	模仿	各种各样的	风格	.

尝试激发学生模仿各种风格的兴趣。

['friːkwənt] [ʃɔːt] ['peɪpəz] , [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['defɪnət] [pɔɪnt] [ɪz] ['biːɪŋ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]

Frequent	short	papers	,	in	each	of	which	some	definite	point	is	being	worked	for
频繁	短的	文件	,	在	每个	的	哪个	一些	定	观点	是	存在	工作	为了

,

,

,

经常发表短篇论文，每篇论文都围绕一个明确的观点展开论述。

[wɪl] [brɪŋ] ['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [bəuθ][ɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [ðæn; ðən] [les] ['friːkwənt] [lɒŋ]

will	bring	better	results	both	in	interest	and	achievement	than	less	frequent	long
将要	带来	更好的	结果	两个都	在	兴趣	和	成就	比	较少的	频繁	长的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

与频率较低的长期活动相比，无论在兴趣还是成就方面，都能带来更好的结果。

['sekənd] [tɜːm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːk] .

Special	Work	.
特别的	工作	.

特殊工作。

[kən'tɪnjuːd] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['emfəsɪs] [ɒn]

Continued	review	of	narration	,	description	,	and	exposition	,	with	emphasis	on
持续	审查	的	旁白	,	描述	,	和	展览	,	和	强调	在

[staɪl] .

style	.
风格	.

继续审查叙述、描写和说明，重点是风格。

['meθəd] . [wʌn] .

Method	.	1	.
方法	.	1	.

方法一：

[meɪk] [ðə; ðɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [tuː] [fɔːmz] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːf]

Make	the	review	of	the	first	two	forms	lead	up	to	the	writing	of	a	brief
制作	这	审查	的	这	第一的	二	表格	带领	向上	到	这	写作	的	一个	简短的

[ʃɔːt] ['stɔːri] .

short	story	.
短的	故事	.

将对前两种形式的复习引向一篇短篇小说的写作。

[tiːtʃ] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri][ænd; ənd]['nɒv(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['stʌdid] .

Teach	this	at	the	same	time	the	short	story	and	novel	are	being	studied	.
教	这	在	这	相同的	时间	这	短的	故事	和	小说	是	存在	研究	.

在教授短篇小说和长篇小说的同时教授这门课程。

[bɪ'gɪn] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['setɪŋz] , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]

Begin	with	writing	of	various	settings	,	introductions	,	descriptions	of	person	and
开始	和	写作	的	各种各样的	设置	,	介绍	,	描述	的	人	和

['kærəktə(r)] , ['ɪnsɪdənts] [ˌɪntrə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [p'ɜːpəsɪz] ,

character	,	incidents	introduced	for	various	purposes	,
特点	,	事件	介绍	为了	各种各样的	目的	,

首先要写出各种场景描写、介绍、人物和性格描述，以及出于各种目的而引入的事件。

['bɪts][ɒv; əv] ['daɪəlɒg] , [ænd; ənd] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['stɔːri] . [ˌtuː'tuː] .

bits	of	dialogue	,	and	lead	up	to	the	complete	story	.	2	.
比特	的	对话	,	和	带领	向上	到	这	完全的	故事	.	2	.

对话片段，引出完整的故事。2.

[waɪl] [rɪ'vjuːɪŋ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [drɔː] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] ,

While	reviewing	exposition	,	draw	subjects	from	questions	of	present	interest	,
尽管	复习	展览	,	画	主题	从	问题	的	展示	兴趣	,

['aɪðə(r)]['ləʊk(ə)l][ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

either	local	or	general	,
任何一个	当地的	或者	一般的	,

在回顾论述时，要从当前人们感兴趣的问题中汲取主题，无论是地方性的还是普遍性的。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [frɒm; frəm]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɜːk] .

and	occasionally	from	literature	work	.
和	偶尔	从	文学	工作	.

偶尔也来自文学创作。

[rɪ'pɔːts] [ɒn] [kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

Reports	on	collateral	reading	may	be	used	to	teach	the	writing	of	a	simple	,
报告	在	抵押品	阅读	可能	是	用过的	到	教	这	写作	的	一个	简单的	,

关于辅助阅读的报告可用于教授撰写简单的报告，

['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [rɪ'vjuː] , [ðæt] [wʊd] [liːd] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [riːd] .

interesting	book	review	,	that	would	lead	others	to	read	.
有趣的	书	审查	,	那	会	带领	其他的	到	读	.

这篇书评很有意思，会吸引其他人去读。

[tʃuːz] ['sʌbdʒɪkts][hɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [liːd] [tuː; tə] ['kɒpɪɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːplz] - [aɪ'diəz] .

Choose	subjects	here	that	will	not	lead	to	copying	other	peoples	'	ideas	.
选择	主题	这里	那	将要	不是	带领	到	复制	其他	人民	-	想法	.

选择那些不会导致抄袭他人创意的科目。

[rɪ'dʒekt] ['empti] , ['glɪtərɪŋ] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] . [θriː] .

Reject	empty	,	glittering	generalities	.	3	.
拒绝	空的	,	闪闪发光	一般性	.	3	.

拒绝空洞华丽的泛泛之谈。3.

[hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn][lɒŋgə(r)] [piːs] [ɒv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] [tɜːm] [ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn]

Have	at	least	one	longer	piece	of	exposition	this	term	than	has	been
有	在	至少	一	更长	片	的	展览	这	学期	比	有	到过

['priːviəsli] ['rɪt(ə)n] ,

previously	written	,
之前	书面	,

本学期至少要写一篇比以往任何一篇文章都长的论述文。

['prefrəbli] [ɒn]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

preferably	on	subject	of	public	interest	.
最好	在	主题	的	民众	兴趣	.

最好是关于公众感兴趣的话题。

[kə'rekt] ['tɒpɪkl] ['aʊtlaɪn] ['pɜːsənəli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

Correct	**topical**	**outline**	**personally**	**before**	**the**	**paper**	**is**	**written**	**,**	**showing**	**how**	**it**	**may**
正确的	局部用药	大纲	亲自	前	这	纸	是	书面	,	显示	如何	它	可能

[biː; bi] [ɪm'pruːvd] . -

be	**improved**	**.**	**28**
是	改进	.	-

在论文撰写之前，亲自审阅并修改论文提纲，指出可以改进的地方。28

[twelfθ] [jɪə(r)] .

TWELFTH	**YEAR**	**.**
第十二	年	.

第十二年。

[fɜːst] [tɜːm] .

First	**Term**	**.**
第一的	学期	.

第一学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːk] .

Special	**Work**	**.**
特别的	工作	.

特殊工作。

[ˌɑːgjumən'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪn'vɒlvd] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [fɔːs] [ænd; ənd][tækt] .

Argumentation	**with**	**involved**	**problem**	**of**	**force**	**and**	**tact**	**.**
论证	和	涉及	问题	的	力量	和	策略	.

涉及力量和策略问题的论证。

['meθəd] . [wʌn] .

Method	**.**	**1**	**.**
方法	.	1	.

方法一：

['stʌdi] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['ɑːgjumənt] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['ɑːgjumənt] ,

Study	**the**	**general**	**nature**	**of**	**argument**	**,**	**the**	**use**	**of**	**exposition**	**in**	**argument**	**,**
学习	这	一般的	自然	的	争论	,	这	使用	的	展览	在	争论	,

研究论证的一般性质，以及论证中阐述的运用。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ɪn'dʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'dʌktɪv] ['riːzənɪŋ] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

the	**difference**	**between**	**inductive**	**and**	**deductive**	**reasoning**	**,**	**the**	**difference**	**between**
这	不同之处	之间	归纳法	和	演绎推理	推理	,	这	不同之处	之间

[ə'sɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pruːf] , [ə'tæk] [ænd; ənd][ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .

assertion	**and**	**proof**	**,**	**attack**	**and**	**refutation**	**.**
断言	和	证明	,	攻击	和	反驳	.

归纳推理和演绎推理之间的区别，断言和证明之间的区别，攻击和反驳之间的区别。

[biː; bi] ['præktɪkl] [ænd; ənd][nɒt] ['teknɪk(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

Be	**practical**	**and**	**not**	**technical**	**in**	**this**	**work**	**.**
是	实际的	和	不是	技术的	在	这	工作	.

这项工作要注重实际，而不是技术细节。

[tʃuːz] ['sʌbdʒɪkts]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] [ɒn]['tɑːpɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

Choose	**subjects**	**calculated**	**to**	**stimulate**	**thought**	**on**	**topics**	**of**	**the**	**day**	**;**
选择	主题	计算	到	刺激	想法	在	主题	的	这	天	;

选择能够激发人们对时事话题思考的科目；

[drɔː] [æz; əz] ['lɑːdʒli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm] [skuːl] [laɪf][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]

draw	**as**	**largely**	**as**	**possible**	**from**	**school**	**life**	**in**	**order**	**to**	**demonstrate**	**the**
画	作为	很大程度上	作为	可能的	从	学校	生活	在	命令	到	证明	这

['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

value	**of**	**the**	**work**	**.**
价值	的	这	工作	.

尽可能多地从学校生活中汲取灵感，以展现作品的价值。

[ˌtuːˈtuː] . ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['strʌktʃə(r)] [hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][pjʊə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

2	.	Emphasize	the	value	of	structure	here	as	well	as	in	pure	exposition	.
2	.	强调	这	价值	的	结构	这里	作为	出色地	作为	在	纯的	展览	.

[θriː] .

3	.
3	.

2. 强调结构的重要性，无论是在这里还是在纯粹的阐述中。3.

['præktɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['spiːtʃɪz] , [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːts] ; ['oʊpənɪŋz] , [ˌrɛfjʊ'teɪʃənz] ,

Practice	in	writing	of	speeches	,	in	whole	or	in	parts	;	openings	,	refutations	,
实践	在	写作	的	演讲	,	在	所有的	或者	在	部分	;	开口	,	反驳	,

[kənˈklʊʒənz] , [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] . [fɔːr] .

conclusions	,	appeals	to	the	feelings	.	4	.
结论	,	上诉	到	这	情怀	.	4	.

练习撰写演讲稿，包括全文或部分内容；开场白、反驳、结论、诉诸情感等。4.

[ʃəʊ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] [staɪl] . [faɪv] .

Show	the	value	of	appropriate	style	.	5	.
展示	这	价值	的	合适的	风格	.	5	.

展现恰当风格的价值。5.

['veəri] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [ɒn]['tɑːpɪks] [sə'dʒestid] [baɪ]

Vary	the	special	work	of	the	term	by	occasional	papers	on	topics	suggested	by
各不相同	这	特别的	工作	的	这	学期	经过	偶然	文件	在	主题	建议	经过

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɜːk] ,

the	literature	work	,
这	文学	工作	,

学期期间的专项工作可以通过撰写与文献研究主题相关的专题论文来丰富。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][lɪv; laɪv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prə'vəʊk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

provided	they	are	of	live	interest	and	such	as	to	provoke	discussion	.
假如	他们	是	的	居住	兴趣	和	这样的	作为	到	惹	讨论	.

前提是它们具有现实意义，能够引发讨论。

['sekənd] [tɜːm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːk] . [wʌn] .

Special	Work	.	1	.
特别的	工作	.	1	.

特别工作.1.

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tɔːt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːs] ,

Review	of	the	different	forms	of	writing	taught	throughout	the	course	,
审查	的	这	不同的	表格	的	写作	教授	自始至终	这	课程	,

回顾课程中教授的不同写作形式，

[tuː; tə] [test] ['paʊə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['juːnɪfaɪ] [ɪm'preʃnz] . [ˌtuː'tuː] .

to	test	power	and	to	unify	impressions	.	2	.
到	测试	力量	和	到	统一	印象	.	2	.

测试功率并统一印象。2.

[fɔː(r)][lɒŋgə(r)]['peɪpəz] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] . [θriː] .

Four	longer	papers	than	heretofore	,	one	of	each	kind	of	discourse	.	3	.
四	更长	文件	比	此前	,	一	的	每个	种类	的	话语	.	3	.

3. 比以往的文章篇幅更长的四篇论文，每种论述方式一篇。

['briːfə(r)]['eksəsaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

Briefer	exercises	are	needed	.
简报	练习	是	需要	.

需要更简短的练习。

['ɔ:rəl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
ORAL COMPOSITION .
口服 作品 .

口述组成。

['defɪnət] ['præktɪs] [ɪn]['ɔ:rəl][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪk'stendz; ek-] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔ:s] .
Definite practice in oral composition extends throughout the entire course .
定 实践 在 口服 作品 扩展 自始至终 这 全部的 课程 .

口语作文方面的练习贯穿整个课程。

[æt; ət] [li:st] [wʌns] ['evri] [faɪv] [wi:ks] [i:tʃ] ['stju:d(ə)nt] [tɔ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:s] [ɒn][sʌm; səm]['sʌbdʒɪkt]
At least once every five weeks each student talks to the class on some subject
在 至少 一次 每一个 五 周 每个 学生 会谈 到 这 班级 在 一些 主题
['pri:viəsli] [prɪ'peəd] .
previously prepared .
之前 准备 .

至少每五周一次，每个学生都要就事先准备好的主题向全班同学作报告。

[ɪn'kri:s] [ði:z] ['eksəsaɪzɪz] [wen'evə(r)] [taɪm] [wɪl] [pə'mɪt] .
Increase these exercises whenever time will permit .
增加 这些 练习 每当 时间 将要 允许 .

时间允许的情况下，增加这些练习。

['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz] . [wʌn] .
General Directions . 1 .
一般的 方向 . 1 .

总则.1.

[hæv; həv] ['stjʊdnts] [stænd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][klɑ:s] , [fri:] [frɒm; frəm] [desks] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ɪk'stɜ:n(ə)l] [sə'pɔ:t] .
Have students stand before the class , free from desks or other external support .
有 学生 站立 前 这 班级 , 自由的 从 桌子 或者 其他 外部的 支持 .
[ˌtu:'tu:] .
2 .
2 .

1. 让学生站在教室前面，不要借助课桌或其他外部支撑物。2.

['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'peəd] , [bʌt; bət][nɒt] ['meməraɪzd] .
Subject matter should be prepared , but not memorized .
主题 事情 应该 是 准备 , 但 不是 记忆 .

应该准备好学习内容，但不必死记硬背。

['stjʊdnts] [meɪ] [ju:z][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:d] [wɪð] ['hedɪŋz] , [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [nəʊts] . - .
Students may use a small card with headings , but no other notes . 293 .
学生 可能 使用 一个 小的 卡片 和 标题 , 但 不 其他 笔记 . - .

学生可以使用带有标题的小卡片，但不能使用其他笔记。293.

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][tɔ:k] [meɪ] ['veəri] [frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə] [θri:] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ]
The length of the talk may vary from two to three minutes in the Ninth
这 长度 的 这 讲话 可能 各不相同 从 二 到 三 分钟 在 这 第九
[jɪə(r)] ,
Year ,
年 ,

第九年，演讲时长可能为两到三分钟。

[tu:; tə][faɪv][ɒv; əv][sɪks][ɪn] [sək'si:dɪŋ] [tɜ:mz] , [æz; əz][aɪ'diəz][ænd; ənd] [i:z] [ɪn'kri:s] . [fɔ:r] .
to five of six in succeeding terms , as ideas and ease increase . 4 .
到 五 的 六 在 成功 条款 , 作为 想法 和 舒适 增加 . 4 .

随着想法和轻松程度的提高，接下来的学期会达到五到六学期。4.

[mə'tɪəriəl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm]['sʌbdʒɪkts][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['lesnz] .
Material should be drawn from subjects outside the literature lessons .
材料 应该 是 绘制 从 主题 外部 这 文学 课程 .

素材应取材于文学课以外的学科。

[let] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ɪntrəst] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Let	**the**	**student's**	**interest**	**determine**	**the**	**subject**	**.**
让	这	学生	兴趣	决定	这	主题	.

让学生的兴趣决定学习科目。

[tɔːks] [meɪ] [biː; bi] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)][ɔː(r)][ˌmægə'ziːn]['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv] [bʊks] ,

Talks	**may**	**be**	**reproductions**	**of**	**newspaper**	**or**	**magazine**	**articles**	**,**	**of**	**parts**	**of**	**books**	**,**
会谈	可能	是	复制品	的	报纸	或者	杂志	文章	,	的	部分	的	图书	,

演讲内容可能是报纸或杂志文章的摘录，也可能是书籍的部分章节。

[ɔː(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['stuːdənts] [əʊn] . [faɪv] .

or	**accounts**	**of**	**personal**	**experience**	**,**	**but**	**the**	**wording**	**must**	**be**	**the**	**student's**	**own**	**.**	**5**	**.**
或者	账户	的	个人的	经验	,	但	这	措辞	必须	是	这	学生	自己的	.	5	.

或者个人经历的叙述，但措辞必须是学生自己的。5.

['tiːtʃə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] ['emfəsaɪz] ['kɒnstəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ɔː(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][aɪ'diəz][æz; əz][ɪn] ['rɪt(ə)n] [wɜːk] .

Teachers	**should**	**emphasize**	**constantly**	**the**	**same**	**principles**	**or**	**order**	**and**	**arrangement**	**of**	**ideas**	**as**	**in**	**written**	**work**	**.**
教师	应该	强调	不断地	这	相同的	原则	或者	命令	和	安排	的	想法	作为	在	书面	工作	.

教师应始终强调与书面作业相同的原则或思路顺序和安排。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][nɒt][mɪə(r)] [tɔːk] , [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] [spiːtʃ] . [sɪks] .

The	**aim**	**is**	**not**	**mere**	**talk**	**,**	**but**	**effective**	**speech**	**.**	**6**	**.**
这	目的	是	不是	仅仅	讲话	,	但	有效的	演讲	.	6	.

目的不是空谈，而是有效的演讲。6.

['emfəsaɪz] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [sək'ses] .

Emphasize	**interest**	**of**	**the**	**audience**	**as**	**a**	**test**	**of**	**success**	**.**
强调	兴趣	的	这	观众	作为	一个	测试	的	成功	.

强调观众的兴趣是衡量成功的标准。

[traɪ][tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɪn] [ðɪs] .

Try	**to**	**arouse**	**an**	**ambition**	**to**	**win**	**this**	**.**
尝试	到	引起	一个	志向	到	赢	这	.

努力激发赢得这场比赛的雄心壮志。

[tiːtʃ] [ðə; ði][geɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['spiːkə(r)] [frɒm; frəm] [ɪ'rekt] , [friː] ['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

Teach	**the**	**gain**	**to**	**a**	**speaker**	**from**	**erect**	**,**	**free**	**posture**	**of**	**the**	**body**	**,**
教	这	获得	到	一个	扬声器	从	直立	,	自由的	姿势	的	这	身体	,

教导演讲者通过挺拔、放松的身体姿势来获得优势。

[iːz] [ɒv; əv]['mænə(r)] , [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] , [klɪə(r)] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] , ['plez(ə)nt] [vɔɪs] . ['sɛvən] .

ease	**of**	**manner**	**,**	**command**	**of**	**the**	**audience**	**with**	**the**	**eye**	**,**	**clear**	**enunciation**	**,**	**pleasant**	**voice**	**.**	**7**	**.**
舒适	的	方式	,	命令	的	这	观众	和	这	眼睛	,	清除	发音	,	令人愉快的	嗓音	.	7	.

举止优雅，眼神能掌控观众，发音清晰，声音悦耳。7.

['krɪtɪsɪzəm][mʌst; məst][biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]['kaɪndli] , ['iːv(ə)n] [wen] [kə'rektɪv] .

Criticism	**must**	**be**	**sympathetic**	**and**	**kindly**	**,**	**even**	**when**	**corrective**	**.**
批评	必须	是	交感神经	和	亲切地	,	甚至	什么时候	矫正	.

即使是提出批评意见，也必须保持同情和友善的态度。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [traɪ] [tu:; tə] [ə'raʊz] [æm'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sək'si:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] .
Above **all** **try** **to** **arouse** **ambition** **to** **succeed** **and** **the** **will** **to** **persevere** **.**
多于 全部 尝试 到 引起 志向 到 成功 和 这 将要 到 坚持不懈 .

最重要的是，要努力激发他们追求成功的雄心壮志和坚持不懈的意志。

[naɪnθ] [jɪə(r)] .
NINTH **YEAR** **.**
第九 年 .

第九年。

['ænɪkdoʊts] , ['stɔ:rɪz] [ri:d] , [rɪ'pɔ:ts] [ɒn] ['tɑ:pɪks] [kə'nektɪd] [wɪð] [gri:k] [laɪf] [meɪ] [ɔ:l] [bi:; bi] [ju:st] .
Anecdotes **,** **stories** **read** **,** **reports** **on** **topics** **connected** **with** **Greek** **life** **may** **all** **be** **used** **.**
轶事 , 故事 读 , 报告 在 主题 连接 和 希腊语 生活 可能 全部 是 用过的 .

轶事、阅读的故事、与希腊生活相关的主题报告都可以使用。

[ðə; ði] [tɔ:ks] [meɪ] [bi:; bi] ['veərid] [baɪ] ['ridɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['sti:vn]
The **talks** **may** **be** **varied** **by** **readings** **;** **for** **instance** **,** **selections** **from** **Stephen**
这 会谈 可能 是 多种多样 经过 阅读 ; 为了 实例 , 选择 从 史蒂芬
['fɪlɪps] -
Phillips **'**
菲利普斯 -

讲座内容可能因阅读材料而异；例如，选自斯蒂芬·菲利普斯的作品。

“ [ju(:)'lisi:z] ,
“ **Ulysses** **,**
“ 尤利西斯 ,

“尤利西斯，

” [ri:d] [ɪn] [pɑ:ts] ; [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] “ [æn'tɪgəni] , ” [ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [gri:k] [pleɪ] ;
” **read** **in** **parts** **;** **an** **act** **of** **“** **Antigone** **,** **”** **or** **some** **other** **Greek** **play** **;**
” 读 在 部分 ; 一个 行为 的 “ 安提戈涅 , ” 或者 一些 其他 希腊语 玩 ;

分章节朗读；《安提戈涅》或其他希腊戏剧的一幕；

['poʊəmz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] ['bi:ɪŋ] ['stʌdid] , [ɔ:(r)] ['sɪmələ(r)] [wɜ:k] ['beərɪŋ] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
poems **illustrative** **of** **the** **work** **being** **studied** **,** **or** **similar** **work** **bearing** **no** **relation**
诗歌 举例说明 的 这 工作 存在 研究 , 或者 相似的 工作 轴承 不 关系
[tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['lesnz] .
to **the** **literature** **lessons** **.**
到 这 文学 课程 .

与所学作品相关的诗歌，或与文学课无关的类似作品。

[ðə; ði] [eɪm] [ɪz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [i:z] [ænd; ənd] [self] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [klɑ:s] ,
The **aim** **is** **to** **develop** **ease** **and** **self** **possession** **in** **standing** **before** **the** **class** **,**
这 目的 是 到 发展 舒适 和 自己 拥有 在 常设 前 这 班级 ,

目的是培养学生在全班同学面前站立时的轻松自如和沉着冷静。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [həʊld] [æn; ən] ['ɔ:diəns] .
and **interest** **in** **trying** **to** **hold** **an** **audience** **.**
和 兴趣 在 尝试 到 抓住 一个 观众 .

并且有兴趣努力吸引观众。

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[mə'tɪəriəl] .
Material **.**
材料 .

材料。

[əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [siːn] [ɔː(r)] [dʌn] ; [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv] [ˈfeɪməs] [ɪˈvents] , [ˈpleɪsɪz]

Accounts	**of**	**interesting**	**things**	**seen**	**or**	**done**	**;**	**descriptions**	**of**	**famous**	**events**	**,**	**places**
账户	的	有趣的	事物	已见	或者	完毕	;	描述	的	著名的	活动	,	地方

[ɒv; əv][men] ;

of	**men**	**;**
的	男人	;

对所见所闻的趣事的记述；对著名事件、地点和人物的描述；

[əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkʌrənt] [ˈɪntrəst] .

accounts	**of**	**anything**	**of**	**current**	**interest**	**.**
账户	的	任何事物	的	当前的	兴趣	.

报道任何当前热门话题。

[traɪ][baɪ][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][lɪv; laɪv][məˈtɪəriəl][tuː; tə] [ˈbrɔːdn] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] - [ˈɪntrəsts]

Try	**by**	**the**	**search**	**for**	**live**	**material**	**to**	**broaden**	**the**	**students**	**'**	**interests**
尝试	经过	这	搜索	为了	居住	材料	到	扩大	这	学生	-	兴趣

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .

and	**to**	**make**	**them**	**more**	**generally**	**intelligent**	**.**
和	到	制作	他们	更多的	一般来说	聪明的	.

尝试通过寻找鲜活的素材来拓宽学生的兴趣，提高他们的综合素质。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [helpt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈsuːtəb(ə)l]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [tɔːks] [səbˈmɪtɪd] [ˈevri] [wiːk] ,

This	**may**	**be**	**helped**	**by**	**having**	**suitable**	**subjects**	**for**	**talks**	**submitted**	**every**	**week**	**,**
这	可能	是	帮助	经过	拥有	合适的	主题	为了	会谈	提交	每一个	星期	,

如果每周都能收到合适的演讲主题，这或许会有所帮助。

[ˈiːv(ə)n] [ɔːlˈðəʊ] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [pəˈmɪt] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ðæt] [ˈɒf(ə)n] .

even	**although**	**time**	**will**	**not**	**permit**	**practice**	**in**	**talking**	**that**	**often**	**.**
甚至	虽然	时间	将要	不是	允许	实践	在	说	那	经常	.

即使时间不允许经常练习口语。

[ɪˈlev(ə)nθ] [jɪə(r)] .

ELEVENTH	**YEAR**	**.**
第十一	年	.

第十一年。

[məˈtɪəriəl] .

Material	**.**
材料	.

材料。

[kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [jɪə(r)] , [wɪð] [ˈgreɪtə(r)] [ˈemfəsɪs] [ɒn]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]

Continue	**the**	**work**	**of**	**the**	**preceding**	**year**	**,**	**with**	**greater**	**emphasis**	**on**	**subjects**	**of**
继续	这	工作	的	这	前	年	,	和	更大的	强调	在	主题	的

['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] .

present	**interest**	**.**
展示	兴趣	.

继续上一年的工作，更加注重当前感兴趣的课题。

[siːk] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ɪnˈtelɪdʒənt] reading30

Seek	**to**	**encourage**	**intelligent**	**reading30**
寻找	到	鼓励	聪明的	reading30

鼓励理性阅读30

[ɒv; əv] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [baɪ] [rɪˈpɔːts] [ɒn] [ˈkʌrənt] [ɪˈvents] .

of	**newspapers**	**by**	**reports**	**on**	**current**	**events**	**.**
的	报纸	经过	报告	在	当前的	活动	.

报纸通过报道时事新闻进行分类。

[mɔː(r)] ['friːkwənt] ['præktɪs] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['sʌmtaɪmz] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrəl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
More **frequent** **practice** **may** **be** **obtained** **by** **sometimes** **combining** **the** **oral** **composition**
更多的 频繁 实践 可能 是 获得 经过 有时 结合 这 口服 作品
[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [tɜːm] [wɪð] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɜːk] .
work **of** **the** **second** **term** **with** **the** **literature** **work** **.**
工作 的 这 第二 学期 和 这 文学 工作 .

可以通过将第二学期的口语作文作业与文学作业结合起来，获得更频繁的练习机会。

[rɪ'pɔːts] [ɒn] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [wɜːks] [riːd] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [klɑːs] , ['lɪtərəri] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə]
Reports **on** **authors** **and** **works** **read** **outside** **of** **class** **,** **literary** **pilgrimages** **to**
报告 在 作者 和 作品 读 外部 的 班级 , 文学 朝圣 到
['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn] [ə'merɪkə] ,
interesting **places** **in** **America** **,**
有趣的 地方 在 美国 ,

关于课外阅读的作家和作品的报告，以及前往美国有趣地方的文学朝圣之旅，

[ə'keɪʒən(ə)l] ['ridɪŋ] [meɪ] [ɔːl][biː; bi]['juːtəlaɪzd] .
occasional **readings** **may** **all** **be** **utilized** **.**
偶然 阅读 可能 全部 是 利用 .

偶尔阅读也是可以的。

[twelfθ] [jɪə(r)] .
TWELFTH **YEAR** **.**
第十二 年 .

第十二年。

[mə'tɪəriəl] .
Material **.**
材料 .

材料。

['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)][hæv; həv] [rɪ'pɔːts] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Every **Monday** **throughout** **the** **year** **have** **reports** **at** **the** **beginning** **of** **the**
每一个 周一 自始至终 这 年 有 报告 在 这 开始 的 这
['pɪəriəd] ,
period **,**
时期 ,

全年每周一都会在期初提交报告。

([wʌn]) [ɒn] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːk] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]
(**1** **)** **on** **events** **of** **importance** **of** **the** **preceding** **week** **outside** **of** **the** **United**
(1) 在 活动 的 重要性 的 这 前 星期 外部 的 这 团结的
[steɪts] ;
States **;**
各州 ;

（1）关于前一周在美国境外发生的重要事件；

([ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ; ([θriː]) [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] , [ɪ'speʃəli]
(**2** **)** **in** **the** **United** **States** **outside** **of** **California** **;** **(** **3** **)** **in** **California** **,** **especially**
(2) 在 这 团结的 各州 外部 的 加利福尼亚州 ; (3) 在 加利福尼亚州 , 尤其
['ləʊk(ə)l] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
local **events** **of** **importance** **.**
当地的 活动 的 重要性 .

（2）在美国加利福尼亚州以外的地区；（3）在加利福尼亚州，特别是当地的重要事件。

[ɪn'sɪst][ɒn] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] .
Insist **on** **discriminating** **selection** **and** **judicious** **condensation** **.**
坚持 在 歧视性的 选择 和 明智的 缩合 .

坚持有选择性的选择和明智的浓缩。

[hæv; həv]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪk'spændɪd]['ɪntu:]['speʃ(ə)l] [tɔ:ks] .

Have	subjects	of	importance	expanded	into	special	talks	.
有	主题	的	重要性	扩展	进入	特别的	会谈	.

将重要议题扩展成专题讲座。

[ju:z]['ɔ:lsəʊ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ɒn]['tɑ:pɪks] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɜ:k]

Use	also	throughout	the	year	reports	on	topics	suggested	by	the	literature	work
使用	还	自始至终	这	年	报告	在	主题	建议	经过	这	文学	工作

. -

. 31

. -

此外，全年还应就文献研究提出的主题撰写报告。31

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .

HISTORY	.
历史	.

历史。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [tu:] [fəʊld] ['pɜ:pəs] , ['neɪmli] , ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]

The	work	in	this	department	has	a	two	fold	purpose	,	namely	,	training	and
这	工作	在	这	部门	有	一个	二	折叠	目的	,	即	,	训练	和

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

该部门的工作有两个目的，即培训和信息提供。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [tɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [dɪ'veləpɪŋ] [bredθ] [ɒv; əv]

In	the	first	place	,	the	subject	is	taught	with	a	view	to	developing	breadth	of
在	这	第一的	地方	,	这	主题	是	教授	和	一个	看法	到	发展	宽度	的

['vɪʒn] ,

vision	,
想象	,

首先，这门学科的教学目的是为了拓展学生的视野。

['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɪn]['hju:mən] [ə'feəz] .

judgment	,	and	an	understanding	of	cause	and	effect	in	human	affairs	.
判断	,	和	一个	理解	的	原因	和	影响	在	人类	事务	.

判断力，以及对人类事务中因果关系的理解。

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stju:d(ə)nt]['betə(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

the	aim	is	to	enable	the	student	better	to	understand	the	conditions	and
这	目的	是	到	使能够	这	学生	更好的	到	理解	这	状况	和

['prɔ:bləmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [baɪ] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] .

problems	of	the	present	day	by	knowing	their	historical	connections	.
问题	的	这	展示	天	经过	会心	他们的	历史	连接	.

其目的是使学生通过了解当今社会与历史的联系，更好地理解当今社会与问题。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [juːz][ɒv; əv]

The	work	is	conducted	with	the	constant	realization	that	the	highest	use	of
这	工作	是	实施	和	这	持续的	实现	那	这	最高	使用	的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðeə(r)] ['meni] ['djuːtiz]

history	is	to	prepare	young	people	to	discharge	intelligently	their	many	duties
历史	是	到	准备	年轻的	人们	到	释放	聪明地	他们的	许多	职责

[æz; əz] ['sɪtəznz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .

as	citizens	in	a	democracy	.
作为	公民	在	一个	民主	.

这项工作始终秉持着这样的理念：历史的最高用途是培养年轻人，使他们能够明智地履行在民主社会中作为公民的诸多职责。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɒləʊz] :

The	courses	in	the	department	are	as	follows	:
这	课程	在	这	部门	是	作为	跟随	:

本系开设的课程如下：

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

General	History	.
一般的	历史	.

通史。

[fɔː(r); fə(r)] 9th [ænd; ənd] 10th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	9th	and	10th	grade	pupils	.
为了	9th	和	10th	年级	学生	.

适用于九年级和十年级学生。

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Ancient	History	.
古老的	历史	.

古代史。

[fɔː(r); fə(r)] 9th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	9th	grade	pupils	.
为了	9th	年级	学生	.

适用于九年级学生。

[ˌmediˈiːvl] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Mediaeval	and	Modern	History	.
中世纪	和	现代的	历史	.

中世纪史和近代史。

[fɔː(r); fə(r)] 10th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	10th	grade	pupils	.
为了	10th	年级	学生	.

适用于十年级学生。

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

English	History	.
英语	历史	.

英国历史。

[fɔː(r); fə(r)] 11th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	11th	grade	pupils	.
为了	11th	年级	学生	.

适用于11年级学生。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɪvɪks] .

United	States	History	and	Civics	.
团结的	各州	历史	和	公民课	.

美国历史与公民教育。

[fɔː(r); fə(r)] 12th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	12th	grade	pupils	.
为了	12th	年级	学生	.

适用于12年级学生。

[ˌiːkə'nɒmɪks] .

Economics	.
经济学	.

经济学。

[fɔː(r); fə(r)] 11th [ænd; ənd] 12th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	11th	and	12th	grade	pupils	.
为了	11th	和	12th	年级	学生	.

适用于11年级和12年级的学生。

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

General	History	.
一般的	历史	.

通史。

[ðɪs] [kɔːs] ['prez(ə)nts] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪ] , [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

This	course	presents	,	in	the	simplest	way	,	an	outline	of	the	history	of
这	课程	礼物	,	在	这	最简单的	方式	,	一个	大纲	的	这	历史	的

['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

our	civilization	,
我们的	文明	,

本课程以最简单的方式概述了我们文明的历史。

[frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

from	its	origin	to	the	present	day	.
从	它是	起源	到	这	展示	天	.

从其起源到今天。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] , ['reɪʃ(ə)l] ,

It	aims	to	help	the	pupil	to	understand	the	causes	,	geographical	,	racial	,
它	目标	到	帮助	这	瞳孔	到	理解	这	原因	,	地理	,	种族	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

它旨在帮助学生理解造成这种现象的原因，例如地理、种族等因素。

[ðæt] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

that	have	led	to	the	rise	and	decline	of	nations	,
那	有	引领	到	这	上升	和	衰退	的	国家	,

这些因素导致了国家的兴衰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] [ðiːz] ['piːplz] [hæv; həv] ['rendəd] [tuː; tə][mæn'kaɪnd]

and	to	appreciate	the	services	that	these	peoples	have	rendered	to	mankind
和	到	欣赏	这	服务	那	这些	人民	有	渲染	到	人类

.

:
.

并感谢这些民族为人类做出的贡献。

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Much	attention	is	given	to	the	great	characters	of	history	.
很多	注意力	是	给定	到	这	伟大的	人物	的	历史	.

人们非常关注历史上的伟大人物。

[æn; ən] [ɪ'speʃl] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]

An	especial	effort	is	made	to	know	the	origin	and	history	of	existing
一个	特别的	努力	是	制成	到	知道	这	起源	和	历史	的	现存的

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

人们特别努力地去了解现有国家的起源和历史。

[ænd; ənd][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][æn; ən] ['aʊtgrəʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st] .

and	to	realize	that	the	present	is	an	outgrowth	from	the	past	.
和	到	意识到	那	这	展示	是	一个	生长	从	这	过去的	.

并认识到现在是过去发展而来的。

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɪz]['ju:sf(ə)l]['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs]

The	course	is	useful	also	in	helping	the	pupil	to	grasp	the	time	and	place
这	课程	是	有用	还	在	帮助	这	瞳孔	到	抓牢	这	时间	和	地方

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ðæt] [hi:; hi] [mi:ts] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['saɪəns] ,

of	the	characters	and	events	that	he	meets	in	literature	and	science	,
的	这	人物	和	活动	那	他	满足	在	文学	和	科学	,

该课程还有助于学生掌握文学和科学领域中人物和事件发生的时间和地点。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['stʌdiz] .

and	thus	it	supplies	a	background	for	his	other	studies	.
和	因此	它	补给品	一个	背景	为了	他的	其他	研究	.

因此，它为他的其他研究提供了背景。

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Ancient	History	.
古老的	历史	.

古代史。

[ðə; ði] ['kɔ:sɪz] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn][ˌmedi'i:v(ə)l][ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	courses	in	Ancient	History	and	in	Medieval	and	Modern	History
这	课程	在	古老的	历史	和	在	中世纪	和	现代的	历史

[tə'geðə(r)] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:s] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

together	cover	the	same	ground	as	the	course	in	General	History	,
一起	覆盖	这	相同的	地面	作为	这	课程	在	一般的	历史	,

古代史课程和中世纪及近代史课程涵盖的内容与通史课程相同。

[bʌt; bət][du:; də][səʊ][mɔ:(r)] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['di:teɪl] .

but	do	so	more	thoroughly	and	with	much	greater	detail	.
但	做	所以	更多的	彻底	和	和	很多	更大的	细节	.

但要更彻底、更详细地去做。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɪk'spekt][tu:; tə] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv]

They	are	recommended	to	those	who	expect	to	take	at	least	three	years	of
他们	是	受到推崇的	到	那些	WHO	预计	到	拿	在	至少	三	年	的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] .

History	in	the	high	school	.
历史	在	这	高的	学校	.

建议那些预计在高中至少学习三年历史的学生选择这些教材。

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kʌvəz] the32

The	course	in	Ancient	History	covers	the32
这	课程	在	古老的	历史	封面	the32

古代史课程涵盖了32

['pɪəriəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] - [ə; eɪ] . [di:] . [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]

period	from	the	dawn	of	history	to	800	A	.	D	.	It	is	designed	to
时期	从	这	黎明	的	历史	到	-	一个	.	D	.	它	是	设计	到

[gɪv] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

give	the	pupil	some	knowledge	of	the	origin	of	our	civilization	.
给	这	瞳孔	一些	知识	的	这	起源	的	我们的	文明	.

从历史曙光时期到公元800年，旨在让学生了解我们文明的起源。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [bɪ'gɪnɪŋz] , [ə; eɪ] [bri:f] ['stʌdi] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]

After	a	short	discussion	of	prehistoric	beginnings	,	a	brief	study	is	made	of
后	一个	短的	讨论	的	史前	开端	,	一个	简短的	学习	是	制成	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['pi:plz] .

the	ancient	oriental	peoples	.
这	古老的	东方	人民	.

在简要讨论了史前起源之后，对古代东方民族进行了简要研究。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

The	major	part	of	the	course	is	devoted	to	the	history	and	civilization
这	主要的	部分	的	这	课程	是	奉献	到	这	历史	和	文明

[ɒv; əv] [gri:s] [ænd; ənd] [rəʊm] ,

of	Greece	and	Rome	,
的	希腊	和	罗马	,

课程的主要部分致力于希腊和罗马的历史与文明。

[wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

with	especial	reference	to	their	influence	on	the	life	of	the	present	day	.
和	特别的	参考	到	他们的	影响	在	这	生活	的	这	展示	天	.

尤其要关注它们对当今生活的影响。

[ˌmedi'i:v(ə)l][ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Medieval	and	Modern	History	.
中世纪	和	现代的	历史	.

中世纪和近代史。

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɪn][ˌmedi'i:v(ə)l][ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] ['kʌvəz] [ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm][ə; eɪ] . [di:]

The	course	in	Medieval	and	Modern	History	covers	the	period	from	A	.	D
这	课程	在	中世纪	和	现代的	历史	封面	这	时期	从	一个	.	D

. - [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

.	800	to	the	present	,
.	-	到	这	展示	,

中世纪和近代史课程涵盖公元800年至今的历史时期。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	is	a	continuation	of	the	course	in	Ancient	History	.
和	是	一个	续篇	的	这	课程	在	古老的	历史	.

这是古代史课程的延续。

[ɪts] ['pɜ:pəs] [ɪz][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

Its	purpose	is	to	trace	the	continued	development	of	our	modern	civilization	,
它是	目的	是	到	痕迹	这	持续	发展	的	我们的	现代的	文明	,

它的目的是追溯我们现代文明的持续发展历程。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

and	to	understand	the	origin	and	character	of	the	nations	of	today	.
和	到	理解	这	起源	和	特点	的	这	国家	的	今天	.

并了解当今各国的起源和特征。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə]

Attention	**is**	**devoted**	**to**	**economic**	**and**	**social**	**conditions**	**,**	**as**	**well**	**as**	**to**
注意力	是	奉献	到	经济的	和	社会的	状况	,	作为	出色地	作为	到

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] .

political	**events**	**.**
政治的	活动	.

人们关注经济和社会状况，以及政治事件。

[ɪ'speʃl] ['emfəsɪs] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['pɪəriəd] [sɪns] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] .

Especial	**emphasis**	**is**	**placed**	**upon**	**the**	**period**	**since**	**Napoleon**	**Bonaparte**	**.**
特别的	强调	是	放置	之上	这	时期	自从	拿破仑	波拿巴	.

重点关注拿破仑·波拿巴之后的时期。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] ,

A	**study**	**is**	**made**	**of**	**the**	**governments**	**of**	**the**	**principal**	**European**	**nations**	**,**
一个	学习	是	制成	的	这	政府	的	这	主要的	欧洲的	国家	,

对欧洲主要国家的政府进行了一项研究，

[ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri] ['prɔːbləmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	**contemporary**	**problems**	**are**	**discussed**	**in**	**the**	**light**	**of**	**their**	**history**	**.**
和	当代的	问题	是	讨论	在	这	光	的	他们的	历史	.

当代问题将结合其历史背景进行讨论。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [juːz] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .

Considerable	**use**	**is**	**made**	**of**	**current**	**newspapers**	**and**	**periodicals**	**.**
大量	使用	是	制成	的	当前的	报纸	和	期刊	.

大量使用当时的报纸和期刊。

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

English	**History**	**.**
英语	历史	.

英国历史。

[ðə; ðɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] , [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l]

The	**fundamental**	**principles**	**of**	**our**	**American**	**government**	**,**	**the**	**idea**	**of**	**local**
这	基本的	原则	的	我们的	美国人	政府	,	这	主意	的	当地的

[ˌɪndɪ'pendəns] , [ɒv; əv] ['dʒʊəri] ['traɪəl] ,

independence	**,**	**of**	**jury**	**trial**	**,**
独立	,	的	陪审团	审判	,

美国政府的基本原则，地方自治的理念，陪审团审判制度，

[ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [treɪst] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ;

of	**representation**	**,**	**are**	**traced**	**back**	**to**	**English**	**institutions**	**;**
的	表示	,	是	追踪	后退	到	英语	机构	;

代表权的来源可以追溯到英国的制度；

['ʃəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

showing	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**these**	**privileges**	**are**	**the**	**result**	**of**	**the**
显示	在	这	相同的	时间	那	这些	特权	是	这	结果	的	这

[pə'sɪstənt] ['kɒntest] [weɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

persistent	**contest**	**waged**	**for**	**over**	**six**	**hundred**	**years**	**,**
执着的	竞赛	发动	为了	超过	六	百	年	,

同时表明，这些特权是六百多年来持续斗争的结果。

[wɪtʃ] ['strʌg(ə)l] , [ɪn] [fækt] , [ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

which	**struggle**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**is**	**still**	**going**	**on**	**.**
哪个	斗争	,	在	事实	,	是	仍然	去	在	.

事实上，这场斗争仍在继续。

[ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['skɒtlənd] , ['aɪələnd] , [weɪlz] ,

The	**conditions**	**in**	**Scotland**	**,**	**Ireland**	**,**	**Wales**	**,**
这	状况	在	苏格兰	,	爱尔兰	,	威尔士	,

苏格兰、爱尔兰、威尔士的状况

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

and	on	the	Continent	of	Europe	are	discussed	in	connection	with	the
和	在	这	大陆	的	欧洲	是	讨论	在	联系	和	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [dɪ'veləpmənt] ,

constitutional	development	,
宪法	发展	,

在欧洲大陆，这些问题都与宪政发展联系起来进行讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	the	economic	,	political	,	social	,	and	religious	conditions	in	England	.
和	这	经济的	,	政治的	,	社会的	,	和	宗教	状况	在	英格兰	.

以及英国的经济、政治、社会和宗教状况。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ɪz] ['stʌdid] [ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	British	Empire	is	studied	in	its	relation	to	the	other	nations	of	the	world	,
这	英国	帝国	是	研究	在	它是	关系	到	这	其他	国家	的	这	世界	,

研究大英帝国主要是考察其与世界其他国家的关系。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒləniz] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts] .

and	in	the	economic	and	political	condition	of	its	colonies	and	subjects	.
和	在	这	经济的	和	政治的	状况	的	它是	殖民地	和	主题	.

以及其殖民地和臣民的经济和政治状况。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɪvɪks] .

United	States	History	and	Civics	.
团结的	各州	历史	和	公民课	.

美国历史与公民教育。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd][ɪz] [plænd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri]

The	study	of	the	earliest	period	is	planned	to	show	that	the	work	of	discovery
这	学习	的	这	最早	时期	是	计划	到	展示	那	这	工作	的	发现

[ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl]

and	exploration	has	been	going	on	for	over	four	centuries	and	is	still
和	勘探	有	到过	去	在	为了	超过	四	几个世纪	和	是	仍然

[ɪn] ['prəʊgres] .

in	progress	.
在	进步	.

对早期历史的研究旨在表明，发现和探索的工作已经持续了四个多世纪，并且仍在进行中。

[ˌiːkə'nɒmɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd]

Economic	,	political	,	and	religious	conditions	in	Europe	are	discussed	,	and
经济的	,	政治的	,	和	宗教	状况	在	欧洲	是	讨论	,	和

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

related	to	conditions	in	America	.
有关的	到	状况	在	美国	.

本文探讨了欧洲的经济、政治和宗教状况，并将其与美国的状况联系起来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [treɪts] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ˌjuː 'es]

During	the	colonial	period	the	principles	and	the	traits	which	characterized	us
期间	这	殖民	时期	这	原则	和	这	特征	哪个	特征化的	我们

[naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] .

now	as	a	nation	were	developed	.
现在	作为	一个	国家	是	发达	.

在殖民时期，我们作为一个国家所具备的原则和特征逐渐形成。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]

The	importance	of	the	idea	of	local	independence	maintained	by	the	colonists
这	重要性	的	这	主意	的	当地的	独立	维持	经过	这	殖民者

[ə'genst] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪm'pɪəriəlɪzəm][held][baɪ]['ɪŋglənd] [ɪz] [dɪ'skʌst] ,

against	the	idea	of	imperialism	held	by	England	is	discussed	,
反对	这	主意	的	帝国主义	握住	经过	英格兰	是	讨论	,

本文探讨了殖民者坚持的地方独立理念与英国帝国主义理念之间的重要性。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]

and	followed	by	a	consideration	of	the	significant	facts	of	the	Revolution
和	随后	经过	一个	考虑	的	这	重要的	事实	的	这	革命

[ænd; ənd][ðə; ði] process33

and	the	process33
和	这	process33

然后是对革命及其进程中的重要事实进行考察[33]

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [luːs] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [steɪts] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'pʌblɪk] ,

by	which	the	loose	confederation	of	states	became	the	constitutional	republic	,
经过	哪个	这	松动的	联盟	的	各州	成为	这	宪法	共和国	,

['tendɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['næʃ(ə)nəl] [grəʊθ] .

tending	toward	a	vigorous	national	growth	.
倾向于	朝向	一个	蓬勃	国家的	生长	.

由此，松散的邦联变成了宪政共和国，并朝着国家蓬勃发展的方向迈进。

[ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] , [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l]

The	problems	of	transportation	,	the	removal	of	the	Indians	,	the	disposal
这	问题	的	运输	,	这	移动	的	这	印度人	,	这	处理

[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][lændz] ,

of	the	public	lands	,
的	这	民众	土地	,

交通运输问题、印第安人迁徙问题、公共土地处置问题

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sleɪv] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]

the	struggle	of	free	and	of	slave	labor	for	the	control	of	the
这	斗争	的	自由的	和	的	奴隶	劳动	为了	这	控制	的	这

['teritəriz] ,

territories	,
领土	,

自由劳动者和奴隶劳动者为争夺领土控制权而进行的斗争，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ; [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] ,

the	Civil	War	;	these	subjects	and	others	related	to	them	are	treated	,
这	民用	战争	;	这些	主题	和	其他的	有关的	到	他们	是	治疗	,

内战；这些主题以及其他相关主题均被探讨，

['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [tə'deɪ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

bearing	in	mind	that	today	the	United	States	is	no	longer	in	isolation	,
轴承	在	头脑	那	今天	这	团结的	各州	是	不	更长	在	隔离	,

考虑到如今美国已不再处于孤立状态，

[bʌt; bət] [lɪŋkt] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

but	linked	to	other	nations	.
但	链接	到	其他	国家	.

但与其他国家有联系。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

The	study	of	the	Constitution	of	the	United	States	,	and	of	the	actual
这	学习	的	这	宪法	的	这	团结的	各州	,	和	的	这	实际的

['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

workings	of	the	city	,
运作	的	这	城市	,

对美国宪法和城市实际运作的研究，

[steɪt] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənts] ,

state	,	and	national	governments	,
状态	,	和	国家的	政府	,

州政府和联邦政府

[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] [tə'deɪ] [hæz; həz] [nju:] ['dju:tiz] [ænd; ənd] [nju:]
is **designed** **to** **bring** **out** **clearly** **that** **the** **citizen** **today** **has** **new** **duties** **and** **new**
是 设计 到 带来 出去 清楚地 那 这 公民 今天 有 新的 职责 和 新的
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ;
responsibilities **;**
职责 ;

旨在明确表明，当今公民肩负着新的职责和义务；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtɪz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['tærɪf] , [ðə; ði] [trʌsts] ,
that **the** **intelligent** **citizen** **should** **be** **informed** **concerning** **the** **tariff** **,** **the** **trusts** **,**
那 这 聪明的 公民 应该 是 知情的 有关 这 关税 , 这 信托 ,
[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [j'u:niənz] ,
the **labor** **unions** **,**
这 劳动 工会 ,

明智的公民应该了解关税、托拉斯、工会等相关信息。

['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] , [ðə; ði] [pi:s] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌrənt] ['kwestʃənz] .
equal **suffrage** **,** **the** **peace** **movement** **,** **and** **other** **current** **questions** **.**
平等的 选举权 , 这 和平 移动 , 和 其他 当前的 问题 .

平等选举权、和平运动及其他当前问题。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ,
The **Constitution** **of** **the** **State** **of** **California** **,**
这 宪法 的 这 状态 的 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州宪法

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['əʊkləʊnd] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and **the** **Charter** **of** **the** **City** **of** **Oakland** **are** **given** **special** **attention** **,**
和 这 宪章 的 这 城市 的 奥克兰 是 给定 特别的 注意力 ,

其中，《奥克兰市宪章》受到了特别关注。

[ænd; ənd] ['vɪzɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['su:pəvaɪzəz] , [ðə; ði]
and **visits** **are** **made** **to** **the** **City** **Council** **,** **the** **Board** **of** **Supervisors** **,** **the**
和 访问 是 制成 到 这 城市 理事会 , 这 木板 的 主管 , 这
[kɔ:ts] ,
Courts **,**
法院 ,

并拜访了市议会、监事会、法院，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] .
and **the** **State** **Legislature** **.**
和 这 状态 立法机关 .

以及州立法机构。

[ˌi:kə'nɒmɪks] .
Economics **.**
经济学 .

经济学。

[ˌi:kə'nɒmɪks] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [menz]
Economics **deals** **with** **the** **social** **activities** **and** **institutions** **that** **result** **from** **men's**
经济学 交易 和 这 社会的 活动 和 机构 那 结果 从 男士
['efəts] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .
efforts **to** **procure** **a** **livelihood** **.**
努力 到 采购 一个 生计 .

经济学研究的是人们为了谋生而进行的努力所产生的社会活动和制度。

[ˌaɪ 'ti:] ['stʌdiz] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ['neɪʃnz] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,
It **studies** **the** **means** **by** **which** **nations** **become** **rich** **,**
它 研究 这 方法 经过 哪个 国家 变得 富有的 ,

它研究国家致富的途径，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk]['welfeə(r)] .

and	the	effects	of	riches	upon	the	public	welfare	.
和	这	效果	的	财富	之上	这	民众	福利	.

以及财富对公共福利的影响。

[ðə; ði] ['pɒləsiz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['gʌvənmənt] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌi:kə'nɒmɪks] [ðæt]

The	policies	of	modern	government	have	so	much	to	do	with	economics	that
这	政策	的	现代的	政府	有	所以	很多	到	做	和	经济学	那

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [lɔ:z] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][waɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] .

an	understanding	of	economic	laws	is	essential	to	wise	citizenship	.
一个	理解	的	经济的	法律	是	基本的	到	明智的	国籍	.

现代政府的政策与经济息息相关，因此，了解经济规律对于明智的公民至关重要。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:s] [ɪz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ək'septɪd] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['θɪəri] [tu:; tə]

The	aim	of	this	course	is	to	teach	enough	of	accepted	economic	theory	to
这	目的	的	这	课程	是	到	教	足够的	的	公认	经济的	理论	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] ['gʌv(ə)n][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk]

enable	the	student	to	understand	the	laws	that	govern	the	larger	economic
使能够	这	学生	到	理解	这	法律	那	治理	这	更大的	经济的

['kwestʃənz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

questions	of	today	.
问题	的	今天	.

本课程旨在教授足够的公认经济理论，使学生能够理解支配当今重大经济问题的规律。

[mɪə(r)]['æbstrækt] ['θɪərɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'vɔɪdɪd] .

Mere	abstract	theories	,	however	,	are	avoided	.
仅仅	抽象的	理论	,	然而	,	是	避免	.

然而，我们避免采用纯粹的抽象理论。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

A	study	is	made	of	the	evolution	of	industrial	society	and	the	application
一个	学习	是	制成	的	这	进化	的	工业的	社会	和	这	应用

[ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [lɔ:z] .

of	economic	laws	.
的	经济的	法律	.

对工业社会的发展演变和经济规律的应用进行了研究。

['emfəsɪs] [ɪz][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [aɪ] . [i:] . ,

Emphasis	is	laid	upon	the	study	of	consumption	,	i	.	e	.	,
强调	是	铺设	之上	这	学习	的	消耗	,	我	.	e	.	,

重点在于对消费的研究，即：

[ðə; ði][best][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['ɪnkʌmz] , [ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ]

the	best	expenditure	of	the	personal	and	public	incomes	,	and	on	such
这	最好的	支出	的	这	个人的	和	民众	收入	,	和	在	这样的

['dɒmɪnənt] ['kwestʃənz] [æz; əz]['leɪbə(r)] ,

dominant	questions	as	Labor	,
主导的	问题	作为	劳动	,

个人和公共收入的最佳支出方式，以及在劳动等关键问题上的支出方式，

['tærɪf] , [mə'nɒpəliz] , ['səʊʃəlɪz(ə)m] , [tæk'seɪʃn] .

Tariff	,	Monopolies	,	Socialism	,	Taxation	.
关税	,	垄断	,	社会主义	,	税收	.

关税、垄断、社会主义、税收。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɪz][led][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk][laɪf][ɒv; əv]

The	student	is	led	to	realize	that	as	the	industrial	and	economic	life	of
这	学生	是	引领	到	意识到	那	作为	这	工业的	和	经济的	生活	的

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][pɑ:st] ['tendənsiz] ,

today	is	the	outgrowth	of	past	tendencies	,
今天	是	这	生长	的	过去的	倾向	,

学生逐渐认识到，当今的工业和经济生活是过去各种趋势发展的结果。

[səʊ][ðə; ði] [waɪz] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['prez(ə)nt] [vekst] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['kwestʃənz] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]

so	the	wise	solution	of	present	vexed	economic	questions	will	determine	the
所以	这	明智的	解决方案	的	展示	烦恼	经济的	问题	将要	决定	这

[ˌiːkə'nɒmɪk]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dekeɪdz] [tuː; tə] [kʌm] .

economic	character	of	the	decades	to	come	.
经济的	特点	的	这	几十年	到	来	.

因此，对当前棘手的经济问题做出明智的解决，将决定未来几十年的经济特征。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪks] , [waɪl] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['mætəz]

Moreover	,	it	is	believed	that	the	study	of	economics	,	while	dealing	with	matters
而且	,	它	是	相信	那	这	学习	的	经济学	,	尽管	处理	和	事情

[ɒv; əv] [greɪt] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

of	great	practical	importance	,
的	伟大的	实际的	重要性	,

此外，人们认为经济学研究虽然涉及具有重大实际意义的问题，

[tend] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['sænəti][ænd; ənd]

tends	also	to	quicken	the	love	of	justice	and	to	encourage	sanity	and
倾向于	还	到	加速	这	爱	的	正义	和	到	鼓励	理智	和

[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [vjuː] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] [welθ] . -

moderation	of	view	concerning	the	value	of	material	wealth	.	34
适度	的	看法	有关	这	价值	的	材料	财富	.	-

它还有助于增强人们对正义的热爱，并鼓励人们对物质财富的价值持有理智和适度的看法。34

[ˌmæθə'mætɪks] .

MATHEMATICS	.
数学	.

数学。

[naɪnθ] [jɪə(r)] .

NINTH	YEAR	.
第九	年	.

第九年。

[ˌelɪ'mentri] ['ældʒɪbrə] .

Elementary	Algebra	.
初级	代数	.

初等代数。

[mə'kænɪkl] [skɪl] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fɔːm(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]

Mechanical	skill	and	accuracy	of	expression	in	the	formal	language	of
机械的	技能	和	准确性	的	表达	在	这	正式的	语言	的

[ˌmæθə'mætɪks][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] ['emfəsaɪzd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv]['ældʒɪbrə] .

Mathematics	are	the	things	emphasized	in	the	first	year	of	Algebra	.
数学	是	这	事物	强调	在	这	第一的	年	的	代数	.

代数第一年强调的是数学正式语言的机械技能和表达的准确性。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [huː] ['stʌdiz]

The	course	is	designed	to	cover	sufficient	ground	so	that	the	student	who	studies
这	课程	是	设计	到	覆盖	充足的	地面	所以	那	这	学生	WHO	研究

['ældʒɪbrə][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn][jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌældʒɪ'breɪɪk] ['prəʊsesɪz]

Algebra	for	only	one	year	will	be	able	to	handle	the	algebraic	processes
代数	为了	仅有的	一	年	将要	是	有能力的	到	处理	这	代数	流程

[ɪn'vɒlvd] [ɪn]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ˌkɒmpjuː'teɪʃ(ə)n][ɪn] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ['fɔːmjʊliː] ,

involved	in	problems	of	computation	in	Geometry	and	to	manipulate	formulae	,
涉及	在	问题	的	计算	在	几何学	和	到	操纵	公式	,

本课程旨在涵盖足够的知识点，使仅学习一年代数的学生能够处理几何计算问题中涉及的代数过程并运用公式。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [riːd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒn] [mə'kænɪks] .

in	order	that	he	may	read	intelligently	the	popular	publications	on	mechanics	.
在	命令	那	他	可能	读	聪明地	这	受欢迎的	出版物	在	机械学	.

以便他能够理性地阅读有关力学的科普刊物。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] ['græfɪkl] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

To	this	end	special	attention	is	paid	to	graphical	methods	of	representation	,
到	这	结尾	特别的	注意力	是	有薪酬的	到	图形	方法	的	表示	,

为此，我们特别注重图形表示方法。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [ɪ'kweɪʒnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd]

to	the	solutions	of	simple	equations	in	which	the	unknown	may	be	represented
到	这	解决方案	的	简单的	方程式	在	哪个	这	未知	可能	是	代表

[baɪ] ['eni] ['letə(r)] ,

by	any	letter	,
经过	任何	信	,

对于未知数可以用任意字母表示的简单方程的解，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kwɒ'drætɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] ['fɔːmjələ] ['meθəd]

and	to	the	solution	of	the	quadratic	equation	,	by	the	formula	method
和	到	这	解决方案	的	这	二次函数	方程	,	经过	这	公式	方法

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['fæktərɪŋ] .

as	well	as	by	factoring	.
作为	出色地	作为	经过	因式分解	.

并用公式法和因式分解法求解二次方程。

[stres] [ɪz][leɪd][ə'pɒn] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

Stress	is	laid	upon	accuracy	of	expression	,	and	upon	the	knowledge	of
压力	是	铺设	之上	准确性	的	表达	,	和	之上	这	知识	的

['prəʊsesɪz] ,

processes	,
流程	,

重点在于表达的准确性和对过程的了解，

[ðæt] [ðɪs] [ˌelɪ'mentri] [wɜːk] [meɪ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [wɜːk] [ɪn]

that	this	elementary	work	may	afford	a	proper	foundation	for	all	future	work	in
那	这	初级	工作	可能	买得起	一个	恰当的	基础	为了	全部	未来	工作	在

[ˌmæθə'mætɪks] .

Mathematics	.
数学	.

这项基础性工作可以为未来所有数学工作奠定良好的基础。

['fæktərɪŋ] [ɪz] [tɔːt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [taɪp] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ruːlz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)]

Factoring	is	taught	by	means	of	type	forms	and	rules	,	which	the	students	are
因式分解	是	教授	经过	方法	的	类型	表格	和	规则	,	哪个	这	学生	是

[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [lɜːn] .

required	to	learn	.
必需的	到	学习	.

因式分解是通过各种形式和规则来教授的，学生需要学习这些形式和规则。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [kən'sɪdəd] : [fɔː(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] , ['lɪniə(r)]

The	following	are	the	subjects	considered	:	four	fundamental	operations	,	linear
这	下列的	是	这	主题	经过考虑的	:	四	基本的	运营	,	线性

[ɪ'kweɪʒnz] , [taɪp] ['prɒdʌkt] [fɔːmz] ,

equations	,	type	product	forms	,
方程式	,	类型	产品	表格	,

讨论的主题包括：四则运算、线性方程、乘积形式等。

['fæktəz] , ['frækʃnz] , ['frækʃən(ə)l] [ɪ'kweɪʒnz] , ['reɪʃiəʊ][ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [kwɒ'drætɪk] [ɪ'kweɪʒnz] ,

factors	,	fractions	,	fractional	equations	,	ratio	and	proportion	,	quadratic	equations	,
因素	,	分数	,	分数	方程式	,	比率	和	部分	,	二次函数	方程式	,

[ˌfʌŋkʃə'næləti] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['lɪniə(r)] [ɪ'kweɪʒnz] (['græfɪkl] [sə'luːʃ(ə)n]) ,

functionality	,	simultaneous	linear	equations	(	graphical	solution	)	,
功能	,	同时	线性	方程式	(	图形	解决方案	)	,

因数、分数、分式方程、比和比例、二次方程、函数、联立线性方程组（图解法）

[ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [sɜːd] .
simplification **of** **simple** **surds** **.**
简化 的 简单的 无理数 .

简化简单根式。

[ðə; ði][kwɒ'drætɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['veəriəb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]
The **quadratic** **equation** **is** **used** **to** **develop** **the** **idea** **of** **a** **variable** **and** **of**
这 二次函数 方程 是 用过的 到 发展 这 主意 的 一个 多变的 和 的
[ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veəriəb(ə)l] ,
a **function** **of** **a** **variable** **,**
一个 功能 的 一个 多变的 ,

二次方程用于阐述变量的概念以及变量的函数的概念。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] ['græfɪkl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ɪ'kweɪʒnz] .
and **to** **teach** **graphical** **methods** **of** **solving** **equations** **.**
和 到 教 图形 方法 的 解决 方程式 .

并教授用图解法解方程。

[stres] [ɪz][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːf] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]
Stress **is** **laid** **upon** **the** **practical** **application** **of** **the** **graph** **to** **the** **solution** **of**
压力 是 铺设 之上 这 实际的 应用 的 这 图形 到 这 解决方案 的
['evri] [deɪ] ['prɔːbləmz] .
every **day** **problems** **.**
每一个 天 问题 .

重点在于将图表实际应用于解决日常问题。

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[pleɪn] [dʒi'ɒmətri] .
Plane **Geometry** **.**
飞机 几何学 .

平面几何。

['juːʒuəl] ['θiːərəmz] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)nz] , [ə'rɪdʒən(ə)l]['eksəsaɪzɪz] , ['prɔːbləmz][ɒv; əv][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] .
Usual **theorems** **and** **constructions** **,** **original** **exercises** **,** **problems** **of** **computation** **.**
通常 定理 和 建筑 , 原来的 练习 , 问题 的 计算 .
-
35
-

常用定理和构造，原创习题，计算题。35

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
ELEVENTH **YEAR** **.**
第十一 年 .

第十一年。

[ˌældʒɪ'breɪɪk] ['θɪəri] .
Algebraic **Theory** **.**
代数 理论 .

代数理论。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri]

The	object	of	this	course	is	to	introduce	the	student	to	the	Theory
这	目的	的	这	课程	是	到	介绍	这	学生	到	这	理论

[ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪks] ;

of	Mathematics	;
的	数学	;

本课程的目的是向学生介绍数学理论;

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] .

therefore	the	demonstration	of	principles	is	insisted	upon	.
所以	这	示范	的	原则	是	坚持	之上	.

因此，必须强调对原则的论证。

[ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [lɔːz] [ɪz][rɪ'kwaɪəd] .

A	rigorous	treatment	of	simple	laws	is	required	.
一个	严格的	治疗	的	简单的	法律	是	必需的	.

需要对简单的定律进行严谨的处理。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] :

The	course	is	designed	to	meet	the	needs	of	two	classes	of	students	:
这	课程	是	设计	到	见面	这	需求	的	二	课程	的	学生	:

本课程旨在满足两类学生的需求:

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [kɔːs] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

those	who	are	preparing	for	the	Engineering	Course	at	the	University	,
那些	WHO	是	准备	为了	这	工程	课程	在	这	大学	,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ,

and	those	who	,
和	那些	WHO	,

那些正在准备大学工程课程的人，以及那些

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,

while	they	are	not	preparing	for	college	,
尽管	他们	是	不是	准备	为了	大学	,

虽然他们并非在为上大学做准备，

[wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [əd'vɑːnst] [wɜːk] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [brɔːdə]

wish	to	do	advanced	work	in	Mathematics	and	to	acquire	a	broader
希望	到	做	先进的	工作	在	数学	和	到	获得	一个	更广泛

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ældʒɪbrə][ðæn; ðən][ðæt] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)] .

knowledge	of	Algebra	than	that	obtained	in	the	first	year	.
知识	的	代数	比	那	获得	在	这	第一的	年	.

希望在数学领域进行更深入的研究，并获得比第一年更广泛的代数知识。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [priˈpɛəz] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɪn] [ˌtrɪgə'nɒmətri] [ænd; ənd]['sɒlɪd]

It	also	prepares	the	students	for	the	Courses	in	Trigonometry	and	Solid
它	还	准备	这	学生	为了	这	课程	在	三角学	和	坚硬的

[dʒi'ɒmətri] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Geometry	that	are	to	follow	.
几何学	那	是	到	跟随	.

它还能为学生接下来学习三角学和立体几何课程做好准备。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	the	benefit	of	those	students	who	are	not	preparing	for	the
为了	这	益处	的	那些	学生	WHO	是	不是	准备	为了	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['stʌdɪŋ] [ˌmæθə'mætɪks][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,

University	and	are	not	studying	mathematics	for	its	own	sake	,
大学	和	是	不是	学习	数学	为了	它是	自己的	清酒	,

为了那些并非为了上大学而学习数学，也并非为了学习数学本身的学生的利益，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz]

a	special	effort	is	made	to	make	the	content	of	the	course	as	rich	as
一个	特别的	努力	是	制成	到	制作	这	内容	的	这	课程	作为	富有的	作为

['pɒsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

我们特别努力使课程内容尽可能丰富;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是,

[tu:; tə] [sɪ'lekt] ['tɑ:pɪks] [ðæt] [ə'fɔ:d] [mə'tɪərɪəl][fɔ:(r); fə(r)][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

to	select	topics	that	afford	material	for	mathematical	thinking	and	at	the
到	选择	主题	那	买得起	材料	为了	数学	思维	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [hæv; həv][vəʊ'keɪʃən(ə)l]['vælju:] .

same	time	have	vocational	value	.
相同的	时间	有	职业	价值	.

选择能够提供数学思维素材，同时又具有职业价值的主题。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [kən'sɪdəd] : ['fæktəz] , [rɪ'meɪndə(r)] ['θɪərəm] , ['fæktə(r)]

The	following	are	the	subjects	considered	:	factors	,	remainder	theorem	,	factor
这	下列的	是	这	主题	经过考虑的	:	因素	,	余	定理	,	因素

['θɪərəm] , ['frækʃnz] , ['frækʃən(ə)l][ænd; ənd] ['negətɪv] ['ɪndɪsi:z] ,

theorem	,	fractions	,	fractional	and	negative	indices	,
定理	,	分数	,	分数	和	消极的	指数	,

所讨论的主题包括：因数、余数定理、因式定理、分数、分数和负指数。

[sɜ:d] , [ænd; ənd]['kɒmpleks] [k'wɒntɪtɪz] (['græfɪk] ['tri:tmənt]) , ['θɪəri] [ɒv; əv][kwɒ'drætɪk] [ɪ'kweɪʒnz]

surds	,	and	complex	quantities	(	graphic	treatment	)	,	theory	of	quadratic	equations
无理数	,	和	复杂的	数量	(	形象的	治疗	)	,	理论	的	二次函数	方程式

, [grɑ:fs] , [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] [ɪ'kweɪʒnz] , [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] , ['lɔgəriθmz] .

,	graphs	,	simultaneous	equations	,	proportion	and	variation	,	logarithms	.
,	图表	,	同时	方程式	,	部分	和	变化	,	对数	.

根式和复数（图形处理），二次方程理论，图形，联立方程，比例和变化，对数。

['sekənd] [tɜ:m] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['aɪðə(r)]['sɒlɪd] [dʒi'ɒmətri] [ɔ:(r)] [ˌtrɪgə'nɒmətri] .

Either	Solid	Geometry	or	Trigonometry	.
任何一个	坚硬的	几何学	或者	三角学	.

立体几何或三角学。

[ði:z] ['sʌbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gʌn] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .

These	subjects	are	begun	but	once	a	year	.
这些	主题	是	开始	但	一次	一个	年	.

这些课程每年只开设一次。

[ɔ:l] ['stjʊdnts] ['fɪnɪʃɪŋ] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [j'iəz] - [wɜ:k] [ɪn][ˌmæθə'mætɪks] [meɪ] [teɪk]

All	students	finishing	two	and	a	half	years	'	work	in	Mathematics	may	take
全部	学生	精加工	二	和	一个	一半	年	-	工作	在	数学	可能	拿

[wɪtʃ'evə(r)] [kɔ:s] [ɪz] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hɑ:f][ɒv; əv][ðeə(r)] [θɜ:d] [jɪə(r)] .

whichever	course	is	offered	in	the	second	half	of	their	third	year	.
任何	课程	是	提供	在	这	第二	一半	的	他们的	第三	年	.

所有完成两年半数学学习的学生都可以在第三学年下半年选修任何开设的课程。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [ænd; ənd][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpræktɪkl] [ˈprɔːbləmz] [rɪˈkwaɪəd] .

Original	**work**	**and**	**solution**	**of**	**practical**	**problems**	**required**	**.**
原来的	工作	和	解决方案	的	实际的	问题	必需的	.

需要原创性工作和实际问题解决方案。

[twelfθ] [jɪə(r)] .

TWELFTH	**YEAR**	**.**
第十二	年	.

第十二年。

[fɜːst] [tɜːm] .

First	**Term**	**.**
第一的	学期	.

第一学期。

[ˈaɪðə(r)][ˈsɒlɪd] [dʒiˈɒmətri] [ɔː(r)] [ˌtrɪgəˈnɒmətri] .

Either	**Solid**	**Geometry**	**or**	**Trigonometry**	**.**
任何一个	坚硬的	几何学	或者	三角学	.

立体几何或三角学。

[ˈsekənd] [tɜːm] .

Second	**Term**	**.**
第二	学期	.

第二学期。

[ðɪs] [kɔːs] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ˌældʒɪˈbreɪɪk] [ˈθɪəri] [dɪˈzaɪnd] [ɪˈspeʃəli]

This	**course**	**is**	**a**	**continuation**	**of**	**the**	**work**	**in**	**Algebraic**	**Theory**	**designed**	**especially**
这	课程	是	一个	续篇	的	这	工作	在	代数	理论	设计	尤其

[fɔː(r); fə(r)] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [ˈstjʊdnts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ədˈvɑːnst]

for	**engineering**	**students**	**and**	**for**	**others**	**who**	**wish**	**to**	**continue**	**advanced**
为了	工程	学生	和	为了	其他的	WHO	希望	到	继续	先进的

[wɜːk] .

work	**.**
工作	.

本课程是代数理论课程的延续，专为工程系学生和其他希望继续进行高级学习的人士设计。

[ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [huː] [ɪz] [pəˈsjuːɪŋ] [ˌmæθəˈmætɪks][fɔː(r); fə(r)][ɪts][vəʊˈkeɪʃən(ə)l][ˈvæljuː][ænd; ənd] [huː]

The	**student**	**who**	**is**	**pursuing**	**Mathematics**	**for**	**its**	**vocational**	**value**	**and**	**who**
这	学生	WHO	是	追求	数学	为了	它是	职业	价值	和	WHO

[dʌz] [nɒt] [ɪnˈtend][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [niːd] [nɒt] [ɪˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

does	**not**	**intend**	**to**	**go**	**to**	**the**	**University**	**need**	**not**	**elect**	**it**	**,**
做	不是	打算	到	去	到	这	大学	需要	不是	选	它	,

那些学习数学是为了获得职业技能，而不打算上大学的学生不必选择数学专业。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [tɜːm] [ɒv; əv] Algebraic36

since	**the**	**first**	**term**	**of**	**Algebraic36**
自从	这	第一的	学期	的	Algebraic36

自代数36的第一项以来

[ˈθɪəri] , [wɪð] [ˈsɒlɪd] [dʒiˈɒmətri] [ænd; ənd] [ˌtrɪgəˈnɒmətri] , [wɪl] [gɪv] [hɪm] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪˈkwɪpmənt] .

Theory	**,**	**with**	**Solid**	**Geometry**	**and**	**Trigonometry**	**,**	**will**	**give**	**him**	**sufficient**	**equipment**	**.**
理论	,	和	坚硬的	几何学	和	三角学	,	将要	给	他	充足的	设备	.

理论知识，尤其是立体几何和三角学，将为他提供足够的知识储备。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈtɑːpɪks][ɑː(r); ə(r)] [ˈstʌdid] : [sɪnˈθetɪk] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] [kwɒˈdrætɪk] [ɪˈkweɪʒnz]

The	**following**	**topics**	**are**	**studied**	**:**	**synthetic**	**division**	**,**	**simultaneous**	**quadratic**	**equations**
这	下列的	主题	是	研究	:	合成的	分配	,	同时	二次函数	方程式

, [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmeθədz] [fɔː(r); fə(r)][ˈhaɪə(r)] [ɪˈkweɪʒnz] ,

,	**special**	**methods**	**for**	**higher**	**equations**	**,**
,	特别的	方法	为了	更高	方程式	,

学习内容包括：综合除法、联立二次方程、高阶方程的特殊方法。

[dɪ'tɜ:mɪnənts] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ'nəʊmiəl] ['θɪərəm] , [sʌ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪəri:z] . -

determinants	,	**mathematical**	**induction**	,	**binomial**	**theorem**	,	**summation**	**of**	**series**	.	**37**
决定因素	,	数学	就职	,	二项式	定理	,	总结	的	系列	.	-

行列式、数学归纳法、二项式定理、级数求和。37

['saɪəns] .

SCIENCE	.
科学	.

科学。

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .

Physical	**Geography**	.
身体的	地理	.

自然地理。

['regjələli] [ə; eɪ][naɪnθ][jɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

Regularly	**a**	**ninth**	**year**	**subject**	.
经常	一个	第九	年	主题	.

通常是九年级的课程。

[taɪm] : ['sɛvən][ɔ:(r)][eit][pɪərɪədz][pə(r)] [wi:k] .

Time	:	**7**	**or**	**8**	**periods**	**per**	**week**	.
时间	:	7	或者	8	时期	每	星期	.

时间：每周 7 或 8 个课时。

[fɜ:st] [tɜ:m] .

First	**Term**	.
第一的	学期	.

第一学期。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][lænd] [fɔ:mz] [beɪst] [ɒn] [fi:ld] [ɪk'skɜ:rʒən] [tu:; tə] [pɔɪnts] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l] [ə'fʊt] [ɔ:(r)]

A	**study**	**of**	**land**	**forms**	**based**	**on**	**field**	**excursions**	**to**	**points**	**easily**	**accessible**	**afoot**	**or**
一个	学习	的	土地	表格	基于	在	场地	短途旅行	到	积分	容易地	可访问	步行	或者

[ɒn][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:z] .

on	**the**	**street**	**cars**	.
在	这	街道	汽车	.

通过实地考察，对步行或乘坐有轨电车即可轻松到达的地点进行地形地貌研究。

[sɔɪl] [fɔ:'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .

Soil	**formation**	**and**	**conservation**	.
土壤	形成	和	保护	.

土壤形成与保护。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] [wɪð] [ðeə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

A	**study**	**of**	**the**	**physical**	**features**	**of**	**California**	**with**	**their**	**economic**	**consequences**	**,**
一个	学习	的	这	身体的	特征	的	加利福尼亚州	和	他们的	经济的	结果	,

一项关于加利福尼亚州自然特征及其经济影响的研究

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] ['reilrəudz] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd]

particularly	**the**	**determination**	**of**	**the**	**routes**	**of**	**railroads**	**,**	**the**	**choice**	**and**
特别	这	决心	的	这	路线	的	铁路	,	这	选择	和

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['hɑ:bəz] ,

construction	**of**	**harbors**	**,**
建造	的	港口	,

特别是铁路路线的确定、港口的选择和建设，

[kwɔ:ts] [ænd; ənd]['pleɪsə(r)][gəʊld]['maɪnɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] -

quartz	**and**	**placer**	**gold**	**mining**	**,**	**the**	**development**	**of**	**water**	**power**	**and**	**long**	**-**
石英	和	砂矿	金子	矿业	,	这	发展	的	水	力量	和	长的	-

['dɪstəns] [ɪ'lektrɪk] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,

distance	**electric**	**transmission**	**,**
距离	电的	传播	,

石英和砂金矿开采、水力发电和长距离输电的发展

['lʌmbərɪŋ] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['hɔ:tɪkʌltʃə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

lumbering	,	**irrigation**	,	**agriculture**	,	**horticulture**	,	**etc**	.
伐木	,	灌溉	,	农业	,	园艺	,	ETC	.

伐木、灌溉、农业、园艺等。

[tɑ:rz] [nju:] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] , ['peɪdʒɪz] - – - , ['lɪbərəli] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]

Tarr's	**New**	**Physical**	**Geography**	,	**pages**	**13**	**–**	**172**	,	**liberally**	**supplemented**	**by**	**the**	**use**	**of**
焦油	新的	身体的	地理	,	页面	-	–	-	,	慷慨地	补充	经过	这	使用	的

['refrəns] [bʊks] ,

reference	**books**	,
参考	图书	,

塔氏新自然地理学，第13-172页，并大量参考了其他参考书，

['læntən] [slaɪdz] , [rɪ'li:f] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [ˌtɒpə'græfɪk] [mæps] .

lantern	**slides**	,	**relief**	**models**	**and**	**topographic**	**maps**	.
灯笼	幻灯片	,	宽慰	模型	和	地形	地图	.

幻灯片、浮雕模型和地形图。

[raɪts] ['mænjuəl][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .

Wright's	**Manual**	**of**	**Physical**	**Geography**	.
赖特的	手动的	的	身体的	地理	.

赖特自然地理手册。

['sekənd] [tɜ:m] .

Second	**Term**	.
第二	学期	.

第二学期。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplə] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [beɪst] [ɒn][ˌæstrə'nɒmɪk]

A	**study**	**of**	**the**	**simpler**	**elements**	**of**	**weather**	**and**	**climate**	**based**	**on**	**astronomic**
一个	学习	的	这	更简单	元素	的	天气	和	气候	基于	在	天文

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][ɒn]['sɜ:t(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

and	**other**	**observations**	**and**	**on**	**certain**	**physical**	**and**	**chemical**	**experiments**	.
和	其他	观察	和	在	肯定	身体的	和	化学	实验	.

对天气和气候的简单要素进行研究，以天文和其他观测以及某些物理和化学实验为基础。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [belts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd]['ri:dʒənz][ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] ,

A	**study**	**of**	**the**	**great**	**wind**	**belts**	**of**	**the**	**world**	**and**	**regions**	**of**	**excessive**	,
一个	学习	的	这	伟大的	风	腰带	的	这	世界	和	地区	的	过多的	,

对世界主要风带和极端风区的调查，

['mɒdərət] , [ɔ:(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['reɪnfɔ:l] , [ləʊ'keɪtɪŋ] [i:tʃ] ['ri:dʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] .

moderate	,	**or**	**deficient**	**rainfall**	,	**locating**	**each**	**regionally**	**in**	**the**	**continents**	.
缓和	,	或者	不足	雨量	,	定位	每个	区域性	在	这	各大洲	.

中等或不足的降雨量，使各大洲的区域分布有所不同。

[ðə; ði][klaɪ'mætɪk]['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['refrəns] [tu:; tə]

The	**climatic**	**regions**	**of**	**the**	**United**	**States**	**with**	**particular**	**reference**	**to**
这	气候	地区	的	这	团结的	各州	和	特别的	参考	到

['temprətʃər] , [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] ,

temperatures	,	**prevailing**	**winds**	,
温度	,	盛行	风	,

美国各气候区，尤其关注气温、盛行风等特征，

[ænd; ənd] ['reɪnfɔ:l] — [i:tʃ] [æz; əz] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ˌfɪzɪə'græfɪk] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd][baɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz]

and	**rainfall**	**—**	**each**	**as**	**modified**	**by**	**physiographic**	**features**	**and**	**by**	**large**	**bodies**
和	雨量	—	每个	作为	修改的	经过	生理图	特征	和	经过	大的	身体

[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

of	**water**	.
的	水	.

以及降雨——所有这些都受到地形特征和大型水体的影响。

[ə; eɪ]['riːdʒən(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪð] [pəˈtɪkjələ(r)] ['refrəns] [tuː; tə] ['mɪlɪŋ] , [stɒk]
A 一个 **regional** 区域 **study** 学习 **of** 的 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **with** 和 **particular** 特别的 **reference** 参考 **to** 到 **milling** , 铣削 , **stock** 库存
['fiːdɪŋ] ,
feeding , 喂养 ,

一项针对美国的区域性研究，特别关注面粉加工、牲畜饲养等领域。

['deərɪɪŋ] , ['slɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] , ['aɪən] , [kəʊl] , ['lʌmbə(r)] .
dairying , 乳制品 , **slaughtering** 屠宰 **and** 和 **packing** , 包装 , **iron** , 铁 , **coal** , 煤炭 , **lumber** . 木材 .

乳制品加工、屠宰和包装、钢铁、煤炭、木材。

['sentəz] [ɒv; əv][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meθədz] [ænd; ənd][laɪnz][ɒv; əv]
Centers 中心 **of** 的 **manufacture** 生产 **with** 和 **a** 一个 **consideration** 考虑 **of** 的 **methods** 方法 **and** 和 **lines** 线条 **of** 的
[ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n][bəuθ][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
transportation 运输 **both** 两个都 **by** 经过 **land** 土地 **and** 和 **sea** , 海 ,

制造中心，并考虑陆路和海路运输方式和路线，

[pəˈtɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtrænzˌkɒntɪˈnent(ə)l][laɪnz] [wɪtʃ] [riːtʃ] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] .
particularly 特别 **of** 的 **the** 这 **transcontinental** 跨大陆 **lines** 线条 **which** 哪个 **reach** 抵达 **the** 这 **Pacific** 太平洋 **Coast** 海岸 .

特别是那些延伸到太平洋沿岸的跨大陆线路。

['pɒsəb(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɒn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kəˈnæl] .
Possible 可能的 **changes** 变化 **on** 在 **the** 这 **Pacific** 太平洋 **Coast** 海岸 **due** 到期的 **to** 到 **the** 这 **opening** 开幕 **of** 的 **the** 这 **Panama** 巴拿马 **Canal** 运河 .

巴拿马运河开通可能给太平洋沿岸带来变化。

[tɑːrz] [njuː] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɒgrəfi] , ['peɪdʒɪz][wʌn] – - [ænd; ənd] - – - , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði]
Tarr's 焦油 **New** 新的 **Physical** 身体的 **Geography** 地理 , **pages** 页面 **1** 1 **–** – **12** - **and** 和 **173** - **–** – **430** - , **supplemented** 补充 **by** 经过 **the** 这
[juːz][ɒv; əv] ['refrəns] [bʊks] ,
use 使用 **of** 的 **reference** 参考 **books** , 图书 ,

Tarr 的《新自然地理学》第 1-12 页和第 173-430 页，并辅以参考书，

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [fʊl] - ['maʊntɪd] ['gləʊbz] , [wɔːl][mæps] , ['weðə(r)] [mæps] ,
individual 个人 **full** 满的 **-** - **mounted** 安装 **globes** 地球仪 , **wall** 墙 **maps** 地图 , **weather** 天气 **maps** 地图 ,

独立式全封闭地球仪、墙面地图、天气图

[ænd; ənd] [ɪkˈskɜːrʒən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəˈbɑːt] [əbˈzɜːvətri] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['weðə(r)]
and 和 **excursions** 短途旅行 **to** 到 **the** 这 **Chabot** 沙博 **Observatory** 天文台 **and** 和 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **Weather** 天气
['bjʊərəʊ] .
Bureau 局 . .

以及前往沙博天文台和美国气象局的参观活动。

[raɪts] ['mænjuəl][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɒgrəfi] .
Wright's 赖特的 **Manual** 手动的 **of** 的 **Physical** 身体的 **Geography** 地理 . .

赖特自然地理手册。

['bɒtəni] .
Botany 植物学 . .

植物学。

['regjələli] [ə; eɪ] [tenθ] [jɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] ; [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][naɪnθ][jɪə(r)] .

Regularly	**a**	**tenth**	**year**	**subject**	**;**	**but**	**may**	**be**	**taken**	**in**	**the**	**ninth**	**year**	**.**
经常	一个	第十	年	主题	;	但	可能	是	已采取	在	这	第九	年	.

通常是十年级的课程；但也可以在九年级选修。

[taɪm] : [eit][pɪərɪədz][pə(r)] [wiːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʌb(ə)l] [lə'bɒrətri] [pɪərɪədz] .

Time	**:**	**8**	**periods**	**per**	**week**	**,**	**including**	**double**	**laboratory**	**periods**	**.**
时间	:	8	时期	每	星期	,	包括	双倍的	实验室	时期	.

时间：每周 8 节课，包括双倍实验课时。

[lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃn] [pɪərɪədz][ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði]['tɒpɪk]['ʌndə(r)]

Laboratory	**and**	**recitation**	**periods**	**are**	**arranged**	**to**	**suit**	**the**	**topic**	**under**
实验室	和	背诵	时期	是	安排	到	套装	这	话题	在下面

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . -

consideration	**.**	**38**
考虑	.	-

实验课和研讨课的安排根据所研究的主题而定。38

[ðə; ði][tekst] [juːst] [ɪn] ['bɜːrgənz] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['bɒtəni] .

The	**text**	**used**	**in**	**Bergen's**	**Essentials**	**of**	**Botany**	**.**
这	文本	用过的	在	卑尔根的	必需品	的	植物学	.

伯根《植物学要义》中使用的文本。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['tɑːpɪks][æz; əz][ðeə(r)]['gɪv(ə)n][ɪz] ['fɒləʊd] .

In	**the**	**main**	**,**	**the**	**order**	**of**	**topics**	**as**	**there**	**given**	**is**	**followed**	**.**
在	这	主要的	,	这	命令	的	主题	作为	那里	给定	是	随后	.

总体而言，主题顺序与给出的顺序一致。

[mɔː(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][plɑːnt] [ˌfɪzi'blədʒi] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði][tekst]

More	**experiments**	**in**	**plant**	**physiology**	**are**	**taken**	**than**	**are**	**outlined**	**in**	**the**	**text**
更多的	实验	在	植物	生理	是	已采取	比	是	概述	在	这	文本

,

,

,

实际进行的植物生理学实验比书中列出的要多。

[ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] , ['haɪdrədʒən] , ['naɪtrədʒən] ,

and	**some**	**time**	**is**	**devoted**	**to**	**the**	**study**	**of**	**oxygen**	**,**	**hydrogen**	**,**	**nitrogen**	**,**
和	一些	时间	是	奉献	到	这	学习	的	氧	,	氢	,	氮	,

[ænd; ənd]['kɑːbən] ,

and	**carbon**	**,**
和	碳	,

其中一部分时间用于研究氧、氢、氮和碳。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪstri] [ɒv; əv] [kəm'bʌstʃən] .

including	**the**	**chemistry**	**of**	**combustion**	**.**
包括	这	化学	的	燃烧	.

包括燃烧化学。

[ə'baʊt] - [wiːks] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [siːd] [plɑːnts] , [ænd; ənd] - [wiːks]

About	**24**	**weeks**	**are**	**devoted**	**to**	**the**	**study**	**of**	**seed**	**plants**	**,**	**and**	**18**	**weeks**
关于	-	周	是	奉献	到	这	学习	的	种子	植物	,	和	-	周

[tuː; tə][spɔː(r)][plɑːnts] .

to	**spore**	**plants**	**.**
到	孢子	植物	.

大约有 24 周的时间用于研究种子植物，18 周的时间用于研究孢子植物。

[ɪˈnʌf] [taɪm] [ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːd] [plɑːnts] [tuː; tə]

Enough	time	is	devoted	to	the	study	of	the	classification	of	seed	plants	to
足够的	时间	是	奉献	到	这	学习	的	这	分类	的	种子	植物	到

[ɪˈneɪb(ə)l] [ə; eɪ] [ˈpjuːp(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [kiː] [ˈredɪli] .

enable	a	pupil	to	use	a	key	readily	.
使能够	一个	瞳孔	到	使用	一个	钥匙	容易	.

有足够的时间学习种子植物的分类，使学生能够轻松地使用检索表。

[æn; ən] [hɜːˈbeərɪəm] [ɪz] [nɒt] [rɪˈkwaɪəd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] ,

An	herbarium	is	not	required	;	but	the	necessary	instruction	is	given	,
一个	植物标本馆	是	不是	必需的	;	但	这	必要的	操作说明	是	给定	,

不需要植物标本集；但会提供必要的指导。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)l] [ɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ˈɪntrəst]

and	the	pupil	is	encouraged	in	the	preparation	of	one	if	he	shows	interest
和	这	瞳孔	是	鼓励	在	这	准备	的	一	如果	他	演出	兴趣

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] .

in	this	kind	of	work	.
在	这	种类	的	工作	.

如果学生对这类工作表现出兴趣，就会鼓励他去准备。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [spɔː(r)] [plɑːnts] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [bækˈtɪərɪə] ,

In	the	study	of	spore	plants	particular	attention	is	given	to	bacteria	,
在	这	学习	的	孢子	植物	特别的	注意力	是	给定	到	细菌	,

在孢子植物的研究中，人们尤其关注细菌。

[jiːsts] [ænd; ənd] [məʊldz] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈhaʊshəʊld] [əˈfeəz] .

yeasts	and	molds	in	their	relation	to	household	affairs	.
酵母	和	模具	在	他们的	关系	到	家庭	事务	.

酵母和霉菌与家庭事务的关系。

[zuˈɒlədʒi] .

Zoology	.
动物学	.

动物学。

[ˈregjələli] [æn; ən] [ɪˈlev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt] .

Regularly	an	eleventh	year	subject	.
经常	一个	第十一	年	主题	.

通常是十一年级的课程。

[taɪm] : [ˈsɛvən] [ɔː(r)] [eit] [pɪərɪədz] [pə(r)] [wiːk] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] [ləˈbɒrətri] [pɪərɪədz] .

Time	:	7	or	8	periods	per	week	,	including	double	laboratory	periods	.
时间	:	7	或者	8	时期	每	星期	,	包括	双倍的	实验室	时期	.

时间：每周 7 或 8 个课时，包括双倍实验课时。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈəʊnli] [wʌn] [klɑːs] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːgənaɪzd] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

It	is	expected	that	only	one	class	will	be	organized	in	each	year	,
它	是	预期的	那	仅有的	一	班级	将要	是	组织	在	每个	年	,

预计每年只会开设一个班级。

[ðɪs] [klɑːs] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːl] [tɜːm] .

this	class	to	begin	with	the	fall	term	.
这	班级	到	开始	和	这	落下	学期	.

这门课将于秋季学期开始。

[fɜːst] [tɜːm] .

First	Term	.
第一的	学期	.

第一学期。

[ɪn'vɜːtɪbrət] [zu'ɒlədʒi] , [wɪð] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [fɔːmz] , [iː] . [dʒiː] . , [ə'miːbə] ,

Invertebrate	zoology	,	with	comparative	study	of	typical	forms	,	e	.	g	.	,	amoeba	,
无脊椎动物	动物学	,	和	比较	学习	的	典型的	表格	,	e	.	克	.	,	阿米巴	,

[ˌpærə'miːsiəm] , [spʌndʒ] ,

paramoecium	,	sponge	,
草履虫	,	海绵	,

无脊椎动物学，包括对典型形态的比较研究，例如变形虫、草履虫、海绵动物等。

['haɪdrə] , [siː] - - , ['stɑːfɪʃ] , ['ɜːθwɜːm] , [ʃrɪmp] , [kræb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

hydra	,	sea	-	anaemone	,	starfish	,	earthworm	,	shrimp	,	crab	,	etc	.
九头蛇	,	海	-	-	,	海星	,	蚯蚓	,	虾	,	螃蟹	,	ETC	.

水螅、海葵、海星、蚯蚓、虾、蟹等。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'dʒʊəriəs]['ɪnsekts] .

Special	attention	is	given	to	beneficial	and	injurious	insects	.
特别的	注意力	是	给定	到	有利	和	有害的	昆虫	.

特别关注有益昆虫和有害昆虫。

['sekənd] [tɜːm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['vɜːtɪbrət] [zu'ɒlədʒi] , [wɪð] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .

Vertebrate	zoology	,	with	comparative	study	of	human	anatomy	and	physiology	.
脊椎动物	动物学	,	和	比较	学习	的	人类	解剖学	和	生理	.

脊椎动物学，兼论人类解剖学和生理学。

['diːteɪld] [lə'bɒrətri] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒg] .

Detailed	laboratory	study	of	the	anatomy	of	the	frog	.
详细的	实验室	学习	的	这	解剖学	的	这	青蛙	.

对青蛙解剖结构进行详细的实验室研究。

[tekst] - [bʊks] : ['dʒɔːdn] , ['kelɒg] [ænd; ənd] [hiːθs] ['ænɪm(ə)l] ['stʌdiz] , [bəuθ] [tɜːmz] ; [kɒn] [ænd; ənd]

Text	-	books	:	Jordan	,	Kellogg	and	Heath's	Animal	Studies	,	both	terms	;	Conn	and
文本	-	图书	:	约旦	,	家乐氏	和	希思	动物	研究	,	两个都	条款	;	连接	和

- [əd'vɑːnst] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , ['sekənd] [tɜːm] .

Budington's	Advanced	Physiology	,	second	term	.
-	先进的	生理	,	第二	学期	.

教材：Jordan、Kellogg 和 Heath 的《动物研究》，两个学期；Conn 和 Budington 的《高级生理学》，第二学期。

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] , ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

Physiology	,	Hygiene	and	Sanitation	.
生理	,	卫生	和	卫生	.

生理学、卫生学和环境卫生学。

['regjələli] [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

Regularly	an	eleventh	year	subject	.
经常	一个	第十一	年	主题	.

通常是十一年级的课程。

[taɪm] : ['sɛvən][ɔː(r)][eit][pɪərɪədz][pə(r)] [wiːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʌb(ə)l] [lə'bɒrətri] [pɪərɪədz] .

Time	:	7	or	8	periods	per	week	,	including	double	laboratory	periods	.
时间	:	7	或者	8	时期	每	星期	,	包括	双倍的	实验室	时期	.

时间：每周 7 或 8 个课时，包括双倍实验课时。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [tə'wɔːd] ['helθf(ə)l] ['lɪvɪŋ] .

The	course	is	intended	to	contribute	as	much	as	possible	toward	healthful	living	.
这	课程	是	故意的	到	贡献	作为	很多	作为	可能的	朝向	健康的	活的	.

本课程旨在尽可能地促进健康生活方式。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]

The	study	of	structure	and	function	is	made	the	basis	of	an	intelligent
这	学习	的	结构	和	功能	是	制成	这	基础	的	一个	聪明的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] .

appreciation	of	the	principles	of	hygiene	.
欣赏	的	这	原则	的	卫生	.

对结构和功能的研究是理解卫生原理的基础。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [njuː] [mə'tɪərɪəlz][ɒv; əv]

The	conception	of	the	body	as	a	mechanism	which	requires	new	materials	of
这	概念	的	这	身体	作为	一个	机制	哪个	需要	新的	材料	的

['defɪnət] [kaɪndz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [wɔːn] [aʊt] [pɑːts] ,

definite	kinds	to	replace	worn	out	parts	,
定	种类	到	代替	磨损	出去	部分	,

将人体视为一种机械装置，需要特定种类的新材料来替换磨损的部件。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['enədʒi] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	which	also	requires	a	constant	supply	of	energy	to	enable	it	to
和	哪个	还	需要	一个	持续的	供应	的	活力	到	使能够	它	到

[duː; də][ɪts] [wɜːk] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [fuːd] [mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd][ðə; ði]

do	its	work	is	made	the	basis	of	the	study	of	food	materials	and	the
做	它是	工作	是	制成	这	基础	的	这	学习	的	食物	材料	和	这

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌdaɪə'tetɪks] .

principles	of	dietetics	.
原则	的	营养学	.

而食物也需要不断的能量供应才能发挥作用，这构成了食物材料研究和营养学原理的基础。

[ðə; ði] [kɔːs] [kən'kluːdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd]

The	course	concludes	with	a	study	of	the	nature	of	infectious	and
这	课程	结束	和	一个	学习	的	这	自然	的	传染性	和

[kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ;

contagious	diseases	and	the	means	by	which	they	are	communicated	;
传染性	疾病	和	这	方法	经过	哪个	他们	是	沟通	;

课程最后将研究传染病和传播疾病的性质及其传播途径；

[ænd; ənd] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] . -

and	domestic	and	public	sanitation	.	39
和	国内的	和	民众	卫生	.	-

以及家庭和公共卫生。39

[tekst] - [bʊks] : [kɒn] [ænd; ənd] - [əd'vɑːnst] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [braʊnz] [ˌfɪzi'ɒlədʒi]

Text	-	books	:	Conn	and	Budington's	Advanced	Physiology	and	Brown's	Physiology
文本	-	图书	:	连接	和	-	先进的	生理	和	布朗的	生理

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lə'bɒrətri] .

for	the	Laboratory	.
为了	这	实验室	.

教材：《康恩和巴丁顿高等生理学》和《布朗实验室生理学》。

['kemɪstri] .

Chemistry	.
化学	.

化学。

['regjələli] [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

Regularly	an	eleventh	year	subject	.
经常	一个	第十一	年	主题	.

通常是十一年级的课程。

['priːviəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [hɑːf][jɪə(r)][ɒv; əv]['ældʒɪbrə] ;

Previous	preparation	should	include	at	least	one	-	half	year	of	algebra	;
以前的	准备	应该	包括	在	至少	一	-	一半	年	的	代数	;

事先准备应包括至少半年的代数学习；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kemɪstri] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	chemistry	may	be	taken	without	it	.
但	这	化学	可能	是	已采取	没有	它	.

但即使没有它，也可以进行化学实验。

[taɪm] : ['sɛvən][ɔː(r)][eit][pɪərɪədz][pə(r)] [wiːk] , [wɪð] ['dʌb(ə)l] [lə'bɒrətri] [pɪərɪədz] .

Time	:	7	or	8	periods	per	week	,	with	double	laboratory	periods	.
时间	:	7	或者	8	时期	每	星期	,	和	双倍的	实验室	时期	.

时间：每周 7 或 8 个课时，其中实验课时为两倍。

['dʒen(ə)rəl] ['kemɪstri] .

General	Chemistry	.
一般的	化学	.

普通化学。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ɪ'senʃəli] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [mək'fɜːrsən] [ænd; ənd] ['hɛndərsənz] [ˌelɪ'mentri]

The	subject	essentially	as	presented	in	McPherson	and	Henderson's	Elementary
这	主题	本质上	作为	呈现	在	麦克弗森	和	亨德森的	初级

['stʌdi] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] ['eksəsaɪzɪz][ɪn] ['kemɪstri] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθəz] .

Study	of	Chemistry	and	Laboratory	Exercises	in	Chemistry	by	the	same	authors	.
学习	的	化学	和	实验室	练习	在	化学	经过	这	相同的	作者	.

该主题基本上与 McPherson 和 Henderson 合著的《化学基础研究》和《化学实验》一书中的内容相同。

['haʊshəʊld] ['kemɪstri] .

Household	Chemistry	.
家庭	化学	.

家用化学品。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hɑːf][jɪə(r)] .

This	is	alternative	with	the	general	course	in	the	second	half	year	.
这	是	选择	和	这	一般的	课程	在	这	第二	一半	年	.

这是下半年常规课程的替代方案。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][jɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] .

The	work	of	the	first	half	year	is	the	same	as	in	the	general	course	.
这	工作	的	这	第一的	一半	年	是	这	相同的	作为	在	这	一般的	课程	.

第一学年上半年的学习内容与普通课程相同。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɪn] ['haʊshəʊld] ['kemɪstri] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] ,

The	course	in	household	chemistry	is	intended	for	girls	,
这	课程	在	家庭	化学	是	故意的	为了	女孩们	,

这门家政化学课程是为女生开设的。

[ænd; ənd] ['sʌbstəˌtjʊt] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['prɔːbləmz][ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][fɔː(r); fə(r)]

and	substitutes	the	chemical	problems	and	processes	of	the	home	for
和	替代品	这	化学	问题	和	流程	的	这	家	为了

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪn] ,

those	of	the	mine	,
那些	的	这	矿	,

并将家庭中的化学问题和过程替换为矿井中的化学问题和过程。

[ðə; ði]['smeltə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] ['ɪndəstriz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

the	smelter	,	and	the	metallurgical	and	chemical	industries	in	general	.
这	冶炼厂	,	和	这	冶金	和	化学	行业	在	一般的	.

冶炼厂，以及整个冶金和化学工业。

[lɑːdʒ] [juːz][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['refrəns] ['laɪbrəri][ɒv; əv] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] ['kemɪstri] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

Large	use	is	made	of	a	reference	library	of	works	in	the	chemistry	of	cooking	,
大的	使用	是	制成	的	一个	参考	图书馆	的	作品	在	这	化学	的	烹饪	,

大量使用了烹饪化学方面的参考书库，

['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .
cleaning **and** **sanitation** **.**
打扫 和 卫生 .

清洁和消毒。

['blæntʃərdz] ['haʊshəʊld] ['kemɪstri] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [gaɪd] .
Blanchard's **Household** **Chemistry** **is** **used** **as** **a** **laboratory** **guide** **.**
布兰查德 家庭 化学 是 用过的 作为 一个 实验室 指导 .

布兰查德的《家庭化学》被用作实验室指南。

[ðə; ði]['kredɪt] [tə'wɔːd] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['entrəns] ['kredɪt][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)]
The **credit** **toward** **graduation** **and** **the** **college** **entrance** **credit** **is** **the** **same** **for**
这 信用 朝向 毕业 和 这 大学 入口 信用 是 这 相同的 为了
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['kemɪstri] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] .
the **household** **chemistry** **as** **for** **the** **general** **course** **.**
这 家庭 化学 作为 为了 这 一般的 课程 .

家庭化学课程的毕业学分和大学入学学分与普通课程相同。

['fɪzɪks] .
Physics **.**
物理 .

物理。

[briːf] [kɔːs] .
Brief **Course** **.**
简短的 课程 .

简要课程。

['regjələli] [ə; eɪ] [twelfθ] [jɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
Regularly **a** **twelfth** **year** **subject** **.**
经常 一个 第十二 年 主题 .

通常是十二年级的课程。

['mɪnɪməm][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [eit]['juːnɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fɜːst][jɪə(r)]['ældʒɪbrə][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [tɜːm] [ɒv; əv]
Minimum **preparation** **,** **8** **units** **,** **including** **first** **year** **algebra** **and** **the** **first** **term** **of**
最低限度 准备 , 8 单位 , 包括 第一的 年 代数 和 这 第一的 学期 的
[pleɪn] [dʒi'ɒmətri] .
plane **geometry** **.**
飞机 几何学 .

最低入学要求为 8 个学分，包括一年级代数和第一学期平面几何。

[taɪm] : [wʌn]['pɪəriəd]['deɪli] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] .
Time **:** **One** **period** **daily** **for** **one** **year** **.**
时间 : 一 时期 日常的 为了 一 年 .

时间：每天一个周期，持续一年。

['kredɪt] : [wʌn]['juːnɪt] .
Credit **:** **One** **unit** **.**
信用 : 一 单元 .

学分：1 个单位。

[ðɪs] [kɔːs] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɪn] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
This **course** **fulfils** **the** **requirements** **in** **science** **for** **admission** **to** **the** **College** **of**
这 课程 满足 这 要求 在 科学 为了 入学 到 这 大学 的
['dʒen(ə)rəl]['kʌltʃə(r)] ,
General **Culture** **,**
一般的 文化 ,

本课程满足进入普通文化学院学习科学科目的要求。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	College	of	Commerce	,	and	the	General	Course	in	Agriculture	of	the
这	大学	的	商业	,	和	这	一般的	课程	在	农业	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,

University	of	California	,
大学	的	加利福尼亚州	,

加州大学商学院和农业通识课程

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] ['kɔːsɪz] [ɪn]['ʌðə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

and	for	similar	courses	in	other	universities	.
和	为了	相似的	课程	在	其他	大学	.

以及其他大学开设的类似课程。

[ˌaɪ 'tiː] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['kwɒlɪtətɪv] ['æspekts][ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] , [əu'mit][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt]

It	emphasizes	the	qualitative	aspects	of	phenomena	,	omits	the	more	difficult
它	强调	这	定性	方面	的	现象	,	省略	这	更多的	难的

[ˌmæθə'mætɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

mathematics	of	the	subject	,
数学	的	这	主题	,

它强调现象的定性方面，而忽略了该学科中较为复杂的数学内容。

[teɪks] ['fjuːə(r)] ['kwɒntɪtətɪv] [lə'bɒrətri] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] [di'vəut] [les] [taɪm][tuː; tə] ['præktɪkl]

takes	fewer	quantitative	laboratory	experiments	and	devotes	less	time	to	practical
需要	更少	定量	实验室	实验	和	奉献	较少的	时间	到	实际的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ðæn; ðən][ðə; ði] [fʊl] [kɔːs] [dʌz] .

applications	than	the	full	course	does	.
应用程序	比	这	满的	课程	做	.

与完整课程相比，本课程需要的定量实验室实验较少，实际应用的时间也较少。

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]['tɑːpɪks][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [fɪt]['ɪntuː][ðə; ði]

Astronomical	topics	are	introduced	here	and	there	as	they	fit	into	the
天文	主题	是	介绍	这里	和	那里	作为	他们	合身	进入	这

['regjələ(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

regular	order	of	the	work	.
常规的	命令	的	这	工作	.

天文主题会根据作品的常规顺序在各处穿插介绍。

[fʊl] [kɔːs] .

Full	Course	.
满的	课程	.

全套课程。

['regjələli] [ə; eɪ] [twelfθ] [jɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

Regularly	a	twelfth	year	subject	.
经常	一个	第十二	年	主题	.

通常是十二年级的课程。

['mɪnɪməm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : - ['juːnɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fɜːst][jɪə(r)]['ældʒɪbrə][ænd; ənd] [pleɪn] [dʒi'ɒmətri] .

Minimum	preparation	:	10	units	,	including	first	year	algebra	and	plane	geometry	.
最低限度	准备	:	-	单位	,	包括	第一的	年	代数	和	飞机	几何学	.

最低入学要求：10 个学分，包括一年级代数和平面几何。

[taɪm] : [θriː]['sɪŋg(ə)l][pɪərɪədz][ænd; ənd][ˌtuː'tuː]['dʌb(ə)l][pɪərɪədz][pə(r)] [wiːk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][jɪə(r)] ;

Time	:	3	single	periods	and	2	double	periods	per	week	in	the	first	half	year	;
时间	:	3	单身的	时期	和	2	双倍的	时期	每	星期	在	这	第一的	一半	年	;

时间安排：上半年每周 3 个单节课和 2 个双节课；

[ˌtuː'tuː]['sɪŋg(ə)l][pɪərɪədz][ænd; ənd][θriː]['dʌb(ə)l][pɪərɪədz][pə(r)] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hɑːf][jɪə(r)] .

2	single	periods	and	3	double	periods	per	week	in	the	second	half	year	.
2	单身的	时期	和	3	双倍的	时期	每	星期	在	这	第二	一半	年	.

下半年每周 2 个单节课和 3 个双节课。

['kredɪt] : [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑ:f] ['ju:nɪts] . -

Credit	:	One	and	one	-	half	units	.	40
信用	:	一	和	一	-	一半	单位	.	-

学分：1.5个学分。40

[ðə; ði] [fʊl] [kɔ:s] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [jɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['pju:p(ə)lz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

The	full	course	is	prescribed	in	the	fourth	year	for	all	pupils	preparing	for
这	满的	课程	是	规定	在	这	第四	年	为了	全部	学生	准备	为了

[ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒz] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ,

the	Colleges	of	Mechanics	,
这	大学	的	机械学	,

所有准备报考机械学院的学生，四年级都必须修读全部课程。

['maɪnɪŋ] , ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [kɔ:s] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɒv; əv]

Mining	,	Civil	Engineering	,	Chemistry	,	and	the	Technical	Course	in	Agriculture	of
矿业	,	民用	工程	,	化学	,	和	这	技术的	课程	在	农业	的

[ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ,

the	University	of	California	,
这	大学	的	加利福尼亚州	,

加州大学的采矿、土木工程、化学和农业技术课程

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪmələ(r)] ['kɔ:sɪz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] .

and	for	similar	courses	in	other	universities	.
和	为了	相似的	课程	在	其他	大学	.

以及其他大学开设的类似课程。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'lektɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['pju:p(ə)lz] [hu:] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

It	is	elective	for	all	other	pupils	who	have	the	necessary	preparation	.
它	是	选修课	为了	全部	其他	学生	WHO	有	这	必要的	准备	.

对于其他具备必要准备的学生来说，这是一门选修课。

[ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bri:f] ['kɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['seprət] ['klɑ:sɪz] , [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɔ:(r)] [bəuθ] [tɜ:mz] ,

The	full	and	the	brief	courses	are	given	in	separate	classes	,	in	either	or	both	terms	,
这	满的	和	这	简短的	课程	是	给定	在	分离	课程	,	在	任何一个	或者	两个都	条款	,

完整课程和简明课程分别在不同的班级开设，可以在一个学期或两个学期都开设。

[wen] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn'rəʊld] [ni'sesi,teit, nə-] [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [klɑ:s] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜ:m] .

when	the	number	of	students	enrolled	necessitates	the	organization	of	more	than	one	class	in	the	work	of	the	term	.
什么时候	这	数字	的	学生	已注册	需要	这	组织	的	更多的	比	一	班级	在	这	工作	的	这	学期	.

当学生人数过多，需要在本学期开设多个班级时。

[wen] [ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,

When	the	classes	are	not	thus	divided	,
什么时候	这	课程	是	不是	因此	分割	,

当阶级没有这样划分时，

[ðə; ði] ['pju:p(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [kɔ:s] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [bri:f] [kɔ:s] [klɑ:s] [faɪv] [pɪərɪədz] [pə(r)] [wi:k] ,

the	pupils	in	the	full	course	will	take	the	work	with	the	brief	course	class	5	periods	per	week	,
这	学生	在	这	满的	课程	将要	拿	这	工作	和	这	简短的	课程	班级	5	时期	每	星期	,

全日制课程的学生每周将与简明课程的学生一起上5节课。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [klɑːs][ˌtuː'tuː][pɪərɪədz][pə(r)] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]
and **will** **take** **additional** **work** **as** **a** **separate** **class** **2** **periods** **per** **week** **in** **the**
和 将要 拿 额外的 工作 作为 一个 分离 班级 2 时期 每 星期 在 这
[fɜːst] [tɜːm] ,
first **term** **,**
第一的 学期 ,

第一学期每周将有两节课的时间单独上课学习这些内容。

[ænd; ənd][θriː][pɪərɪədz][pə(r)] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [tɜːm] .
and **3** **periods** **per** **week** **in** **the** **second** **term** **.**
和 3 时期 每 星期 在 这 第二 学期 .

第二学期每周3节课。

[tekst] - [bʊks] : ['koʊlmənz] [tekst] - [bʊk] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] , [ænd; ənd] ['koʊlmənz] [njuː] [lə'bɒrətri]
Text **-** **books** **:** **Coleman's** **Text** **-** **book** **of** **Physics** **,** **and** **Coleman's** **New** **Laboratory**
文本 - 图书 : 科尔曼的 文本 - 书 的 物理 , 和 科尔曼的 新的 实验室
['mænjuəl][ɒv; əv] ['fɪzɪks] .
Manual **of** **Physics** **.**
手动的 的 物理 .

教科书:《科尔曼物理学教科书》和《科尔曼物理学新实验手册》。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [əd'mɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɪn] ['saɪəns] .
University **Admission** **Requirements** **in** **Science** **.**
大学 入学 要求 在 科学 .

理科专业大学入学要求。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][rɪ'kwaɪəz][fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['saɪəns] ['gɪv(ə)n][ɪn]
The **University** **of** **California** **requires** **for** **admission** **at** **least** **one** **science** **given** **in**
这 大学 的 加利福尼亚州 需要 为了 入学 在 至少 一 科学 给定 在
[ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːs] .
the **third** **or** **fourth** **year** **of** **the** **high** **school** **course** **.**
这 第三 或者 第四 年 的 这 高的 学校 课程 .

加州大学要求申请者高中三年级或四年级至少修读过一门科学课程。

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [zuː'ɒlədʒi] , ['kemɪstri] , [ɔː(r)] ['fɪzɪks] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] ; ['bɒtəni] [dʌz] [nɒt] ,
Physiology **,** **Zoology** **,** **Chemistry** **,** **or** **Physics** **fulfils** **this** **requirement** **;** **Botany** **does** **not** **,**
生理 , 动物学 , 化学 , 或者 物理 满足 这 要求 ; 植物学 做 不是 ,

生理学、动物学、化学或物理学符合此要求;植物学不符合。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] ['regjələ(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['kredɪt][æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['sʌbdʒɪkt] .
but **it** **receives** **regular** **admission** **credit** **as** **an** **elective** **subject** **.**
但 它 接收 常规的 入学 信用 作为 一个 选修课 主题 .

但它作为选修课可以获得常规的入学学分。

[wen] ['bɒtəni] [ɪz] ['ɒfəd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['saɪəns] , [bəuθ] [rɪ'siːv]
When **Botany** **is** **offered** **together** **with** **any** **one** **of** **the** **other** **sciences** **,** **both** **receive**
什么时候 植物学 是 提供 一起 和 任何 一 的 这 其他 科学 , 两个都 收到
[əd'mɪʃ(ə)n] ['kredɪt] ,
admission **credit** **,**
入学 信用 ,

植物学与其他任何一门科学课程同时修读时,两门课程均可获得入学学分。

[ðə; ði][wʌn][æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektɪv] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [jɪə(r)]
the **one** **as** **an** **elective** **,** **the** **other** **as** **the** **prescribed** **third** **or** **fourth** **year**
这 一 作为 一个 选修课 , 这 其他 作为 这 规定 第三 或者 第四 年
['saɪəns] . -
science **.** **41**
科学 . -

一门是选修课,另一门是三年级或四年级的必修科学课。41

[griːk] .
GREEK .
希腊语 .

希腊语。

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH **YEAR** .
第十 年 .

第十年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **Term** .
第一的 学期 .

第一学期。

[fɜːst] [griːk] [bʊk] .
First **Greek** **Book** .
第一的 希腊语 书 .

第一本希腊语书。

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

['sekənd] [tɜːm] .
Second **Term** .
第二 学期 .

第二学期。

[fɜːst] [griːk] [bʊk] .
First **Greek** **Book** .
第一的 希腊语 书 .

第一本希腊语书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥克兰高中课程设置(Course of Study of the Oakland High School)

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
ELEVENTH **YEAR** .
第十一 年 .

第十一年。

[fɜ:st] [tɜ:m] .
First **Term** .
第一的 学期 .

第一学期。

['zɛnəˌfɑ:nz] [ə'næbəsɪs] .
Xenophon's **Anabasis** .
色诺芬的 侵入 .

色诺芬的《远征记》。

[bi:'keɪ'ɛs] .
Bks .
书籍 .

书籍。

[ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
I **and** **II** .
我 和 二 .

一、二。

[gri:k] ['græmə(r)] .
Greek **Grammar** .
希腊语 语法 .

希腊语语法。

['gʊdˌwɪn] .
Goodwin .
古德温 .

古德温。

[bɪ'gɪnərz] [gri:k] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Beginner's **Greek** **Composition** .
初学者 希腊语 作品 .

希腊语入门作文。

['kɒlə(r)] & ['dænjəl] .
Collar **&** **Daniell** .
衣领 & 丹尼尔 .

Collar & Daniell。

['sekənd] [tɜ:m] .
Second **Term** .
第二 学期 .

第二学期。

['zɛnəˌfɑːnz] [ə'næbəsɪs] .
Xenophon's **Anabasis** **.**
色诺芬的 侵入 .

色诺芬的《远征记》。

[biː'keɪ'ɛs] .
Bks **.**
书籍 .

书籍。

[θriː][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .
III **and** **IV** **.**
三、 和 第四 .

第三和第四。

[griːk] ['græmə(r)] .
Greek **Grammar** **.**
希腊语 语法 .

希腊语语法。

['gʊdˌwɪn] .
Goodwin **.**
古德温 .

古德温。

[bɪ'gɪnərz] [griːk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Beginner's **Greek** **Composition** **.**
初学者 希腊语 作品 .

希腊语入门作文。

['kɒlə(r)] & ['dænjəl] .
Collar **&** **Daniell** **.**
衣领 & 丹尼尔 .

Collar & Daniell。

[twelfθ] [jɪə(r)] .
TWELFTH **YEAR** **.**
第十二 年 .

第十二年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['hoʊmərz] ['iliəd] .
Homer's **Iliad** **.**
荷马 《伊利亚特》 .

荷马史诗《伊利亚特》。

[biː'keɪ'ɛs] .
Bks **.**
书籍 .

书籍。

[ai] - [θriː] .
I **-** **III** **.**
我 - 三、 .

I-III.

['gʊdˌwɪnz] ['græmə(r)] .
Goodwin's **Grammar** **.**
古德温的 语法 .

古德温语法。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Composition **.**
作品 .

作品。

['kɒlə(r)] & ['dænjəl] .
Collar **&** **Daniell** **.**
衣领 & 丹尼尔 .

Collar & Daniell。

['sekənd] [tɜːm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['hoʊmərz] ['iliəd] .
Homer's **Iliad** **.**
荷马 《伊利亚特》 .

荷马史诗《伊利亚特》。

[biː'keɪ'ɛs] .
Bks **.**
书籍 .

书籍。

[ˌaɪ 'viː] - ['sɪksθ] .
IV **-** **VI** **.**
第四 - 六年级 .

IV-VI。

['gʊdˌwɪnz] ['græmə(r)] .
Goodwin's **Grammar** **.**
古德温的 语法 .

古德温语法。

[bɪ'gɪnərz] [griːk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Beginner's **Greek** **Composition** **.**
初学者 希腊语 作品 .

希腊语入门作文。

['kɒlə(r)] & ['dænjəl] . -
Collar **&** **Daniell** **.** **42**
衣领 & 丹尼尔 . -

Collar & Daniell.42

['lætɪn] .
LATIN **.**
拉丁 .

拉丁。

[naɪnθ] [jɪə(r)] .
NINTH **YEAR** **.**
第九 年 .

第九年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

- ['lætɪn][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .
D'Ooge's **Latin** **for** **Beginners** **.**
- 拉丁 为了 初学者 .

D'Ooge 的拉丁语入门教程。

['lesnz] [ai] - [ˌɛksˌɛl'vi:] .
Lessons **I** **-** **XLV** **.**
课程 我 - xlv .

第一至第四十五课。

[grə'deɪtɪm][fɔ:(r); fə(r)] [saɪt] ['ri:dɪŋ] .
Gradatim **for** **sight** **reading** **.**
渐进式 为了 视线 阅读 .

适合视奏的渐进式。

['sekənd] [tɜ:m] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

- ['lætɪn][fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .
D'Ooge's **Latin** **for** **Beginners** **.**
- 拉丁 为了 初学者 .

D'Ooge 的拉丁语入门教程。

['lesnz] [ˌɛksˌɛl'vi:ˈaɪ] - [lksvi:i:i] .
Lessons **XLVI** **-** **LXXVIII** **.**
课程 xlvi - 第七十八章 .

第 46-78 课。

[bʊk] [kəm'plitɪd] .
Book **completed** **.**
书 完全的 .

书已完成。

[grə'deɪtɪm][fɔ:(r); fə(r)] [saɪt] ['ri:dɪŋ] .
Gradatim **for** **sight** **reading** **.**
渐进式 为了 视线 阅读 .

适合视奏的渐进式。

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[fɜ:st] [tɜ:m] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['sekənd] [jɪə(r)] ['lætɪn] .
Second **Year** **Latin** **.**
第二 年 拉丁 .

二年级拉丁语。

['gri:nəu] , - [ænd; ənd] ['dænjəl] .
Greenough **,** **D'Ooge** **and** **Daniell** **.**
格林诺 , - 和 丹尼尔 .

格林诺、杜格和丹尼尔。

[pɑ:t] [wʌn] . - ['peɪdʒɪz][ðv; əv] ['stɔ:riz] , ['febl] , [mɪ'θɒlədʒi] , [baɪ'ɒgrəfi] , [ɪn'klu:dɪŋ] [laɪf] [ðv; əv]
Part **One** **.** **75** **pages** **of** **stories** **,** **fables** **,** **mythology** **,** **biography** **,** **including** **Life** **of**
部分 一 . - 页面 的 故事 , 寓言 , 神话 , 传 , 包括 生活 的
['si:zə(r)] .
Caesar **.**
凯撒 .

第一部分。75页故事、寓言、神话、传记，包括《凯撒传》。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] .
Composition based on the above .
作品 基于 在 这 多于 .

根据以上内容进行创作。

['græmə(r)] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['gri:nəu] .
Allen & Greenough .
艾伦 & 格林诺 .

艾伦和格林诺夫。

['sekənd] [tɜ:m] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

['sekənd] [jɪə(r)] ['lætɪn] .
Second Year Latin .
第二 年 拉丁 .

二年级拉丁语。

['gri:nəu] , - [ænd; ənd] ['dænjəl] .
Greenough , D'Ooge and Daniell .
格林诺 , - 和 丹尼尔 .

格林诺、杜格和丹尼尔。

[pɑ:t] [tu:] . - ['peɪdʒɪz] [frɒm; frəm] “ ['sizərz] ['gælɪk] [wˈɔ:z] .
Part Two . 100 pages from “ Caesar's Gallic Wars .
部分 二 . - 页面 从 “ 凯撒的 高卢语 战争 .

第二部分。选自《凯撒高卢战记》的100页。

” [bi:'keɪˈɛs] .
” Bks .
” 书籍 .

”书籍。

[ai] - [sevn] .
I - VII .
我 - 七 .

I-VII。

- [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] “ ['sekənd] [jɪə(r)] ['lætɪn] .
D'Ooge's Composition to accompany “ Second Year Latin .
- 作品 到 陪伴 “ 第二 年 拉丁 .

D'Ooge 为《二年级拉丁语》创作的乐曲。

” ['græmə(r)] .
” Grammar .
” 语法 .

”语法。

['ælən] & ['gri:nəu] .
Allen & Greenough .
艾伦 & 格林诺 .

艾伦和格林诺夫。

[ɪ'levə)nθ] [jɪə(r)] .
ELEVENTH YEAR .
第十一 年 .

第十一年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['sɪsəˌrəʊ] .
Cicero **.**
西塞罗 .

西塞罗。

['eni] ['stændəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Any **Standard** **Edition** **.**
任何 标准 版 .

任何标准版。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv]['kætɪˌlaɪn] .
The **Conspiracy** **of** **Catiline** **.**
这 阴谋 的 卡提林 .

喀提林阴谋。

[fɔː(r)][ɔː'reiʃən, əu-][fɔː(r); fə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] .
Four **orations** **for** **translation** **and** **study** **.**
四 演讲 为了 翻译 和 学习 .

四篇演讲稿，供翻译和研究。

- [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
D'Ooge's **Composition** **.**
- 作品 .

D'Ooge 的作品。

[beɪst] [ɒn] [ə'bʌv] [ɔː'reiʃən, əu-] .
Based **on** **above** **orations** **.**
基于 在 多于 演讲 .

根据以上演讲。

['græmə(r)] .
Grammar **.**
语法 .

语法。

['ælən] & ['griːnəu] . -
Allen **&** **Greenough** **.** **43**
艾伦 & 格林诺 . -

艾伦和格林诺夫.43

['sekənd] [tɜːm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['sɪsəˌrəʊ] ([kən'tɪnjuːd]) .
Cicero **(** **continued** **)** **.**
西塞罗 (持续) .

西塞罗（续）

['pɑːmpiz] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] , [ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɒv; əv] ['ɑːrkiəs] ([fɔː(r); fə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Pompey's **Military** **Command** **,** **The** **Citizenship** **of** **Archias** **(** **for** **translation** **and**
庞贝的 军队 命令 , 这 国籍 的 阿尔基亚斯 (为了 翻译 和
['stʌdi]) .
study **)** **.**
学习) .

庞培的军事指挥，阿尔基亚斯的公民权（供翻译和研究）。

- [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
D'Ooge's Composition .
- 作品 .

D'Ooge 的作品。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
Based on the above oration .
基于 在 这 多于 演讲 .

根据以上演讲。

['græmə(r)] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['griːnəu] .
Allen & Greenough .
艾伦 & 格林诺 .

艾伦和格林诺夫。

[twelfθ] [jɪə(r)] .
TWELFTH YEAR .
第十二 年 .

第十二年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First Term .
第一的 学期 .

第一学期。

['vɜːdʒɪl] .
Virgil .
维吉尔 .

维吉尔。

['eni] ['stændəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Any Standard Edition .
任何 标准 版 .

任何标准版。

[biː'keɪ'ɛs] . [wʌn] – - .
Bks . 1 – 111 .
书籍 . 1 – - .

第1-111卷。

[fɔː(r); fə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['skænʃn] .
For translation and scansion .
为了 翻译 和 韵律 .

用于翻译和音标分析。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['prɒsədi] — [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [grə'mætɪkl]
The Principles of Prosody — A study of figures of speech , grammatical
这 原则 的 韵律 — 一个 学习 的 数据 的 演讲 , 语法
[ænd; ənd] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] .
and rhetorical .
和 修辞 .

韵律学原理——修辞格、语法和修辞学研究。

- ['lætɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , “ ['siːniə(r)] [rɪ'vjuː] .
D'Ooge's Latin Composition , “ Senior Review .
- 拉丁 作品 , “ 高级的 审查 .

D'Ooge 的拉丁文作文，“高级复习”。

" ['eksəsaɪzɪz][wʌn] – - .
" Exercises 1 – 16 .
" 练习 1 – - .

练习 1-16。

['græmə(r)] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['gri:nəu] .
Allen & Greenough .
艾伦 & 格林诺 .

艾伦和格林诺夫。

['sekənd] [tɜ:m] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

['vɜ:dʒɪl] ([kən'tɪnju:d]) .
Virgil (continued) .
维吉尔 (持续) .

维吉尔（续）

[bi:'keɪ'ɛs] .
Bks .
书籍 .

书籍。

[ˌaɪ 'vi:] - ['sɪksθ][fɔ:(r); fə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['skænʃn] .
IV - VI for translation and scansion .
第四 - 六年级 为了 翻译 和 韵律 .

IV-VI 用于翻译和扫描。

['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜ:m] [kən'tɪnju:d] .
Method of preceding term continued .
方法 的 前 学期 持续 .

前一学期方法的延续。

- ['lætɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
D'Ooge's Latin Composition .
- 拉丁 作品 .

D'Ooge 的拉丁文作品。

" ['si:niə(r)] [rɪ'vju:] .
" Senior Review .
" 高级的 审查 .

"高级审查。

" ['eksəsaɪzɪz] - – - .
" Exercises 17 – 34 .
" 练习 - – - .

练习 17-34。

['græmə(r)] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['gri:nəu] . -
Allen & Greenough . 44
艾伦 & 格林诺 . -

艾伦和格林诺夫.44

['dʒɜːmən] .
GERMAN .
德语 .

德语。

[naɪnθ] [jɪə(r)] .
NINTH YEAR .
第九 年 .

第九年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First Term .
第一的 学期 .

第一学期。

- — ['lɛrˌbuːk] [dɜːr] ['dɔɪtʃən] [ʃprɑːx] .
Spanhoofd — Lehrbuch der deutschen Sprache .
- — 教材 德尔 德语 语言 .

Spanhoofd——德语学习手册。

['lesnz] [wʌn] – - .
Lessons 1 – 13 .
课程 1 – - .

第 1-13 课。

- — ['ɜːrstɪz] - .
Spanhoofd — Erstes Lesebuch .
- — 埃斯特斯 - .

Spanhoofd—Erstes Lesebuch.

['kɒpi] [bʊk] — ['dɔɪtʃə] - , [nəʊ] . [fɔːr] .
Copy Book — Deutsches Schönschreiben , No . 4 .
复制 书 — 德语 - , 不 . 4 .

临摹书——Deutsches Schönschreiben，第 4 期。

['sekənd] [tɜːm] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

- — ['lɛrˌbuːk] .
Spanhoofd — Lehrbuch .
- — 教材 .

Spanhoofd—Lehrbuch。

['lesnz] - – - .
Lessons 14 – 19 .
课程 - – - .

第 14 至 19 课。

['beɪkən] — [ɪm]['fɑːtərˌlænd] , [ə'baʊt] ['fɪfti] ['peɪdʒɪz] .
Bacon — Im Vaterland , about fifty pages .
熏肉 — 我是 祖国 , 关于 五十 页面 .

培根——《祖国》，约五十页。

['moʊni][dɜːr] - , [ɔː(r)]
Moni der Geissub , or
莫尼 德尔 - , 或者

Moni der Geissub，或

- .
Rosenresli .
- .

罗森雷斯利。

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH YEAR .
第十 年 .

第十年。

[fɜːst] [tɜːm] .
First Term .
第一的 学期 .

第一学期。

- — ['lɛrˌbuːk] .
Spanhoofd — Lehrbuch .
- — 教材 .

Spanhoofd—Lehrbuch。

['lesnz] - – - .
Lessons 20 – 29 .
课程 - – - .

第 20-29 课。

['beɪkən] — [ɪm]['fɑːtərˌlænd] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
Bacon — Im Vaterland , pp . 50 – 157 .
熏肉 — 我是 祖国 , pp . - – - .

培根——我是祖国，第 50-157 页。

[tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Two or more of the following :
二 或者 更多的 的 这 下列的 :

以下两项或两项以上：

- [ælz][daɪ] ['kɪrtʃə] .
Höher als die Kirche .
- 也 死 教堂 .

Höher als die Kirche.

- .
Germelshausen .
- .

格梅尔斯豪森。

.
Immensee .
伊门塞 .

伊门塞。

[dɜːr] - [vɒn] ['ɛŋgəlbɜːrg] .
Der Geissbub von Engelberg .
德尔 - 冯 恩格尔贝格 .

Der Geissbub von Engelberg.

[ɪrfɑːrtən] .
Irrfahrten .
伊尔法赫滕 .

错误。

['sekənd] [tɜːm] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

- — ['lɛrˌbuːk] .
Spanhoofd — Lehrbuch .
- — 教材 .

Spanhoofd—Lehrbuch。

['lesnz] - – - , [səb'dʒʌŋktɪv] .
Lessons 30 – 35 , subjunctive .
课程 - – - , 虚拟语气 .

第 30-35 课，虚拟语气。

[wɛsəlhoʊft] — ['dʒɜːmən] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌpiː 'piː] . [wʌn] – - .
Wesselhoeft — German Composition , pp . 1 – 40 .
韦塞尔霍夫特 — 德语 作品 , pp . 1 – - .

Wesselhoeft—德语作文，第 1-40 页。

[θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Three or more of the following :
三 或者 更多的 的 这 下列的 :

以下三项或以上：

[dɜːr] - .
Der Schwiegersohn .
德尔 - .

施维格松。

['ɑːnˌfɑːŋ][ˌjuː en 'diː][ɛn'diː] .
Anfang und Ende .
安方 和 结束 .

Anfang und Ende.

[dɜːr] - .
Der Bibliothekar .
德尔 - .

图书馆员。

[dɜːr] ['prɑːˌzɛs] .
Der Prozess .
德尔 过程 .

过程。

[dæs; dɑːs] - .
Das Spielmannskind .
达斯 - .

Das Spielmannskind.

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
ELEVENTH YEAR .
第十一 年 .

第十一年。

[dɜːr] [stʌm] - ([ɪn] [seɪm] ['vɒljuːm] [wɪð] [dæs; dɑːs] -) .
Der stumme Ratsherr (in same volume with Das Spielmannskind) .
德尔 斯图姆 - (在 相同的 体积 和 达斯 -) .

Der stumme Ratsherr（与 Das Spielmannskind 同一卷）。

[riːl] .
Riehl .
里尔 .

里尔。

[aʊf] [dɜːr] - .
Auf der Sonnenseite .
上 德尔 - .

Auf der Sonnenseite.

['bɜːrnˌhɑːrt] . -
Bernhardt . 45
伯恩哈特 . -

伯恩哈特.45

- ['oʊnə]['bɪldər] .
Bilderbuch **ohne** **Bilder** **.**
- 哦 比尔德 .

Bilderbuch ohne Bilder.

['ændəsn] .
Anderson **.**
安德森 .

安德森。

['wɪlhelm] [tel] .
Wilhelm **Tell** **.**
威廉 告诉 .

威廉·泰尔。

['ʃɪlə] .
Schiller **.**
席勒 .

席勒。

[eɪ'juː'ɛs][ˌdiː iː 'em] ['dɔɪtʃən] - .
Aus **dem** **deutschen** **Dichterwald** **.**
澳大利亚 民主 德语 - .

德国迪希特瓦尔德。

['dɪlɑːrd] .
Dillard **.**
迪拉德 .

迪拉德。

- .
L'Arrabbiata **.**
- .

L'Arrabbiata。

['haizə] .
Heyse **.**
海斯 .

赫斯。

[bɜːg] - .
Burg **Neideck** **.**
伯格 - .

内德克城堡。

[riːl] .
Riehl **.**
里尔 .

里尔。

['lɪkənˌstaɪn] .
Lichenstein **.**
地衣斯坦 .

利希滕斯坦。

[hɑːf] .
Hauff **.**
豪夫 .

豪夫。

[dɜːr] [ɑːrm] ['spiːlmɑːn] .
Der **arme** **Spielmann** **.**
德尔 武装 施皮尔曼 .

大力士。

['grɪlˌpɑːrzər] .
Grillparzer .
烤架 .

Grillparzer。

['piːtə(r)] [ʃləˈmiːl] .
Peter **Schlemihl** .
彼得 施莱米尔 .

彼得·施莱米尔。

[ˌtʃəˈmiːsoʊ] .
Chamisso .
沙米索 .

沙米索。

['mærɪə]['stjuːət] .
Maria **Stuart** .
玛丽亚 斯图尔特 .

玛丽亚·斯图尔特。

['ʃɪlə] .
Schiller .
席勒 .

席勒。

['hɜːrmən] [ˌjuː en 'diː] [ˌdɔːrəˈθiə] .
Hermann **und** **Dorothea** .
赫尔曼 和 多萝西娅 .

赫尔曼和多萝西娅。

['gɜːtə] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

['elɪmənts] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] .
Elements **of** **German** .
元素 的 德语 .

德语元素。

[-] .
Bierwirth .
比尔沃斯 .

比尔沃思。

['dʒɜːmən] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
German **Composition** .
德语 作品 .

德国作曲。

[pəʊp] .
Pope .
教皇 .

教皇。

- .
Träumereien .
- .

梦幻岛。

[liˈændər] .
Leander .
利安德 .

利安德。

[twelfθ] [jɪə(r)] .
TWELFTH **YEAR** **.**
第十二 年 .

第十二年。

['elɪmənts] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] .
Elements **of** **German** **.**
元素 的 德语 .

德语元素。

[-] .
Bierwirth **.**
比尔沃斯 .

比尔沃思。

['dʒɜːmən] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
German **Composition** **.**
德语 作品 .

德国作曲。

[pəʊp] .
Pope **.**
教皇 .

教皇。

[sɒl] [ˌjuː en 'diː]['heɪbən] .
Soll **und** **Haben** **.**
索尔 和 哈本 .

Soll und Haben.

['fraɪˌtæg] .
Freytag **.**
弗雷塔格 .

弗雷塔格。

[dæs; dɑːs] [nest] [dɜːr] - .
Das **Nest** **der** **Zaunkönige** **.**
达斯 巢 德尔 - .

Das Nest der Zaunkönige.

['fraɪˌtæg] .
Freytag **.**
弗雷塔格 .

弗雷塔格。

[daɪ] ['ʃrɪftən] [dez] - .
Die **Schriften** **des** **Waldschulmeisters** **.**
死 施里夫滕 德斯 - .

Die Schriften des Waldschulmeisters。

[roʊzəgɜˇ] .
Rosegger **.**
罗塞格 .

罗塞格。

[ɜː(r)] [sɒl] [daɪn] [her] [saɪn] .
Er **soll** **dein** **Herr** **sein** **.**
呃 索尔 你的 先生 塞因 .

Er soll dein Herr sein.

['haizə] .
Heyse **.**
海斯 .

赫斯。

[daɪ] .
Die **Blinden** **.**
死 失明 .

死吧，盲人。

['haizə] .
Heyse **.**
海斯 .

赫斯。

[ˌes 'tiː] . ['jɜːrgən] .
St **.** **Jurgen** **.**
英石 . 尤尔根 .

圣尤尔根。

[stɔːm] .
Storm **.**
风暴 .

风暴。

[brɪdʒɛtə] .
Brigetta **.**
布里吉塔 .

布里吉塔。

['aʊərˌbɑːk] .
Auerbach **.**
奥尔巴赫 .

奥尔巴赫。

- .
Heimatklang **.**
- .

Heimatklang。

['wəːnə] .
Werner **.**
维尔纳 .

维尔纳。

[dɜːr] [nɛf] [ælz] ['ɒŋkəl] .
Der **Neffe** **als** **Onkel** **.**
德尔 内夫 也 翁克尔 .

Der Neffe als Onkel.

['ʃɪlə] .
Schiller **.**
席勒 .

席勒。

[daɪ] ['jʊŋˌfraʊ] [vɒn] ['ɔːrlənz] .
Die **Jungfrau** **von** **Orleans** **.**
死 少女峰 冯 奥尔良 .

奥尔良少女峰。

['ʃɪlə] .
Schiller **.**
席勒 .

席勒。

[daɪ] [dʒɜˑːnələstən] .
Die **Journalisten** **.**
死 记者 .

记者们。

['fraɪˌtæg] .
Freytag .
弗雷塔格 .

弗雷塔格。

- .
Sesenheim .
- .

塞森海姆。

['gɜːtə] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

[daɪ] [vɜˈlɔriːn] - .
Die **verlorene** **Handschrift** .
死 verlorene - .

Die verlorene Handschrift.

['fraɪˌtæg] .
Freytag .
弗雷塔格 .

弗雷塔格。

[ˌsʌplɪ'mentri] [lɪst] .
Supplementary **List** .
补充 列表 .

补充清单。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] .
Not **to** **be** **purchased** **by** **pupils** .
不是 到 是 购买 经过 学生 .

学生不得购买。

['iːzi] ['dʒɜːmən] ['stɔːriz] .
Easy **German** **Stories** .
简单的 德语 故事 .

轻松的德语故事。

[riːs] .
Ries .
里斯 .

里斯。

['nɔɪə] ['merkən] .
Neue **Marchen** .
新的 童话 .

新故事。

['mʌlər] .
Mullar .
穆拉 .

穆拉尔。

[glʌk] [aʊf] .
Gluck **Auf** .
格鲁克 上 .

祝你好运。

['mʌlə(r)] & - .
Muller **&** **Wenckebach** .
穆勒 & - .

穆勒和文克巴赫。

[dæs; dɑːs] - .
Das **Murchen** **.**
达斯 - .

Das Murchen.

['gɜːtə] .
Goethe **.**
歌德 .

歌德。

[dɜːr] - [vɒn] ['ɛŋgəlbɜːrg] .
Der **Geissbub** **von** **Engelberg** **.**
德尔 - 冯 恩格尔贝格 .

Der Geissbub von Engelberg.

['loʊˌmaɪər] .
Lohmeyer **.**
洛迈尔 .

洛迈尔。

[gə'ʃɪxtən] [vɒn] [raɪn] .
Geschichten **von** **Rhein** **.**
geschichten 冯 莱茵河 .

莱茵河历史。

[stɜːn] .
Stern **.**
斯特恩 .

斯特恩。

[gə'ʃɪxtən] [vɒn] [den] ['dɔɪtʃən] - .
Geschichten **von** **den** **deutschen** **Städten** **.**
geschichten 冯 丹 德语 - .

德国国家历史。

[stɜːn] .
Stern **.**
斯特恩 .

斯特恩。

['mɪnə] [vɒn] - . ['lesɪŋ] .
Minna **von** **Barnhelm** **.** **Lessing** **.**
米娜 冯 - . 莱辛 .

米娜·冯·巴恩海姆。莱辛。

['neɪθən] [dɜːr] ['waɪzə] .
Nathan **der** **Weise** **.**
内森 德尔 魏斯 .

内森·德·魏斯。

['lesɪŋ] .
Lessing **.**
莱辛 .

莱辛。

[eɪ'juː'ɛs][ˌdiː iː 'em] ['lebən] ['aɪnəs] - .
Aus **dem** **Leben** **eines** **Taugenichts** **.**
澳大利亚 民主 生活 一个 - .

Aus dem Leben eines Taugenichts。

['aɪkənˌdɔːrf] .
Eichendorff **.**
艾兴多夫 .

艾兴多夫。

[lɛbɜ˞ɪkt] - .
Leberecht **Hühnchen** **.**
莱布雷希特 - .

莱贝雷希特·胡恩亨。

['zaɪd(ə)l] . -
Seidel **.** **46**
赛德尔 . -

赛德尔.46

[æbəntɔɪɜ˞] [dɜ:r] - .
Abenteuer **der** **Neujahrsnacht** **.**
冒险 德尔 - .

Abenteuer der Neujahrsnacht.

- .
Zschokke **.**
- .

Zschokke。

[dæs; dɑ:s] [wɜ˞:thaʊs] [zu:] - .
Das **Wirtshaus** **zu** **Kransac** **.**
达斯 维尔茨豪斯 祖 - .

Das Wirtshaus zu Kransac.

- .
Zschokke **.**
- .

Zschokke。

['ʊntər] - .
Unter **Brudern** **.**
在 - .

Unter Brudern.

['haizə] .
Heyse **.**
海斯 .

赫斯。

[tu:] ['dʒɜ:mən][teɪlz; 'teɪli:z] .
Two **German** **Tales** **.**
二 德语 故事 .

两个德国故事。

['nɪkəlz] .
Nichols **.**
尼科尔斯 .

尼科尔斯。

['teɪə] .
Teya **.**
特亚 .

特娅。

['zu:dərmən] .
Sudermann **.**
苏德曼 .

苏德曼。

- .
Sommermarchen **.**
- .

夏日漫步。

['baʊmˌbɑːk] .
Baumbach .
鲍姆巴赫 .

鲍姆巴赫。

[ˌgrævə'lɑːt] .
Gravelotte .
格拉维洛特 .

格拉沃洛特。

- .
Frenssen .
- .

弗伦森。

[teɪlz; 'teɪliːz] .
Tales .
故事 .

故事。

[hɑːf] .
Hauff .
豪夫 .

豪夫。

[fɔː(r)]['dʒɜːmən] ['kɑːmədiz] .
Four **German** **Comedies** .
四 德语 喜剧 .

四部德国喜剧。

[dæs; dɑːs] - .
Das **Amulett** .
达斯 - .

护身符。

['maɪə(r)] .
Meyer .
迈耶 .

迈耶。

- .
Aprilwetter .
- .

四月湿润。

['ɑːnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

[daɪ] - .
Die **Harzreise** .
死 - .

哈尔茨山之旅。

['haɪnə] .
Heine .
海涅 .

海涅。

[dæs; dɑːs] - .
Das **Habichtsfraulein** .
达斯 - .

Das Habichtsfraulein.

['baʊmˌbɑːk] .
Baumbach .
鲍姆巴赫 .

鲍姆巴赫。

['ʌltɪˌməʊ] .
Ultimo .
乌尔蒂莫 .

终极。

['moʊzər] .
Moser .
莫泽 .

莫泽尔。

[frɪts] [aʊf] [fɛriːn] .
Fritz **auf** **Ferien** .
弗里茨 上 假期 .

Fritz auf Ferien.

['ɑːnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

[dɜːr] [ə'sɪstənt] .
Der **Assistent** .
德尔 助理 .

助理。

[skɑːnz] .
Schanz .
沙恩茨 .

沙恩茨。

['dʒɜːmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
German **Conversation** .
德语 对话 .

德语会话。

[wɛsəlhoʊft] .
Wesselhoeft .
韦塞尔霍夫特 .

韦塞尔霍夫特。

[dɜːr] [-] .
Der **Taucher** .
德尔 陶彻 .

陶赫尔。

['ʃɪlə] .
Schiller .
席勒 .

席勒。

[daɪ] ['baɪdn̩] ['frɔɪndə] .
Die **beiden** **Freunde** .
死 两人 朋友 .

Die beiden Freunde.

['mɔːltkə] .
Moltke .
莫尔特克 .

莫尔特克。

['stɪlə] ['wɑːsər] .
Stille **Wasser** **.**
仍然 瓦瑟 .

静水。

['bɜːrnˌhɑːrt] .
Bernhardt **.**
伯恩哈特 .

伯恩哈特。

[ə'miːliə] [gə'lɑːti] .
Emilia **Galotti** **.**
艾米莉亚 加洛蒂 .

埃米莉亚·加洛蒂。

['lesɪŋ] .
Lessing **.**
莱辛 .

莱辛。

[pəʊl] - .
Pole **Poppenspaler** **.**
极 - .

波彭斯帕勒。

[stɔːm] .
Storm **.**
风暴 .

风暴。

- ['mækən] ['lɔɪtə] .
Kleider **machen** **Leute** **.**
- 机械 leute .

Kleider machen Leute.

['kelə(r)] .
Keller **.**
凯勒 .

凯勒。

['tsvɪʃən] [den] - .
Zwischen **den** **Schlachten** **.**
中间 丹 - .

Zwischen den Schlachten.

['elstə] .
Elster **.**
埃尔斯特 .

埃尔斯特。

[eɪ'juː'ɛs][ˌdiː iː 'em] ['lebən] ['aɪnəs] - .
Aus **dem** **Leben** **eines** **Unglücklichen** **.**
澳大利亚 民主 生活 一个 - .

Aus dem Leben eines Unglücklichen。

- .
Hansjakob **.**
- .

汉斯雅各布。

[daɪ] [ɑːnən] , [pɑːt] [aɪ] . ['fraɪˌtæg] .
Die **Ahnen** **,** **Part** **I** **.** **Freytag** **.**
死 祖先 , 部分 我 . 弗雷塔格 .

祖先，第一部分。弗雷塔格。

[aɪn] - [aʊf][ˌdi: i: 'em] [lænd] .
Ein Regentag auf dem Lande .
一个 - 上 民主 兰德 .

Ein Regentag auf dem Lande.

['ɑ:nəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

- .
Krambambuli .
- .

克拉姆巴姆布利。

['elmə(r)] - ['ɛʃənbɑ:k] .
Elmer - Eschenbach .
埃尔默 - 埃申巴赫 .

埃尔默-埃申巴赫。

[lɛdʒəndən] .
Legenden .
传奇 .

传奇。

['kelə(r)] .
Keller .
凯勒 .

凯勒。

[daɪ] - .
Die Steinklopfer .
死 - .

Die Steinklopfer.

[zɑ:r; sɑ:] .
Saar .
萨尔 .

萨尔。

- [ˌju: en 'di:] - .
Ernstes und Heiteres .
- 和 - .

Ernstes und Heiteres.

- . -
Schrakamp . 47
- . -

施拉坎普.47

[frentʃ] .
FRENCH .
法语 .

法语。

[naɪnθ] [jɪə(r)] .
NINTH YEAR .
第九 年 .

第九年。

[fɜ:st] [tɜ:m] .
First Term .
第一的 学期 .

第一学期。

[frentʃ] ['græmə(r)] .
French **Grammar** **.**
法语 语法 .

法语语法。

['freɪzə(r)] & - .
Fraser **&** **Squair** **.**
弗雷泽 & - .

弗雷泽和斯奎尔。

['lesnz] [ai] - ['eks 'eks] .
Lessons **I** **-** **XX** **.**
课程 我 - xx .

第一至二十课。

[frentʃ] ['ri:də(r)] .
French **Reader** **.**
法语 读者 .

法语读者。

['ɔ:ldrɪtʃ] & ['fɒstə(r)] .
Aldrich **&** **Foster** **.**
奥尔德里奇 & 促进 .

奥尔德里奇和福斯特。

['sekənd] [tɜ:m] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

[frentʃ] ['græmə(r)] .
French **Grammar** **.**
法语 语法 .

法语语法。

['freɪzə(r)] & - .
Fraser **&** **Squair** **.**
弗雷泽 & - .

弗雷泽和斯奎尔。

['lesnz] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
Lessons **XXI** **-** **XXX** **.**
课程 二十一 - XXX .

第 XXI-XXX 课。

[frentʃ] ['ri:də(r)] .
French **Reader** **.**
法语 读者 .

法语读者。

['ɔ:ldrɪtʃ] & ['fɒstə(r)] .
Aldrich **&** **Foster** **.**
奥尔德里奇 & 促进 .

奥尔德里奇和福斯特。

[tenθ] [jɪə(r)] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[fɜ:st] [tɜ:m] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

[frentʃ] ['græmə(r)] .
French **Grammar** **.**
法语 语法 .

法语语法。

['freɪzə(r)] & - .
Fraser **&** **Squair** **.**
弗雷泽 & - .

弗雷泽和斯奎尔。

['lesnz] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] - [ˌeks 'el] , [ænd; ənd][ˌpiː 'piː] . - – - .
Lessons **XXXI** **-** **XL** **,** **and** **pp** **.** **337** **–** **347** **.**
课程 xxxi - XL , 和 pp . - – - .

第 XXXI-XL 课，以及第 337-347 页。

[ˌelˈiː] ['vɔɪɪdʒ] [diː] [məˈsjɜː] - , [ɔː(r)] [ɪˈkwɪvələnt] [frɒm; frəm][lɪst] .
Le **Voyage** **de** **Monsieur** **Perrichon** **,** **or** **equivalent** **from** **list** **.**
乐 航程 德 先生 - , 或者 相等的 从 列表 .

Le Voyage de Monsieur Perrichon，或列表中的同等内容。

[tɑːrˈtɑːrɪn][diː][ˌtærəˈskɑːn] .
Tartarin **de** **Tarascon** **.**
塔塔林 德 塔拉斯孔 .

塔拉斯孔鞑靼人。

['sekənd] [tɜːm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

[frentʃ] ['græmə(r)] .
French **Grammar** **.**
法语 语法 .

法语语法。

['freɪzə(r)] & - .
Fraser **&** **Squair** **.**
弗雷泽 & - .

弗雷泽和斯奎尔。

[kəˈlɑːmbə] .
Colomba **.**
哥伦巴 .

科伦巴。

[tuː] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [saɪt] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌsʌplɪ'mentri] [lɪst] .
Two **hundred** **pages** **of** **sight** **reading** **from** **supplementary** **list** **.**
二 百 页面 的 视线 阅读 从 补充 列表 .

补充曲目单上的两百页视奏练习。

[ˌelɪ'mentri] [frentʃ] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Elementary **French** **Composition** **.**
初级 法语 作品 .

初级法语作文。

[ləˈzɑːr] .
Lazare **.**
拉扎尔 .

拉扎尔。

[ɪˈlev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
ELEVENTH **YEAR** **.**
第十一 年 .

第十一年。

['græmə(r)] . ['freɪzə(r)] & - .

Grammar	.	Fraser	&	Squair	.
语法	.	弗雷泽	&	-	.

语法。弗雷泽和斯奎尔。

['ekstrækts; ɪk'strækts][fɔ:(r); fə(r)] [frentʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

Extracts	for	French	Composition	.
提取物	为了	法语	作品	.

法语作文摘录。

['mænʃ(ə)n] .

Mansion	.
大厦	.

大厦。

[ˌju: en 'i:] [sə'meɪn] [ə; eɪ]['pærɪs] .

Une	Semaine	A	Paris	.
一个	塞曼	一个	巴黎	.

巴黎一周。

['beɪkən] .

Bacon	.
熏肉	.

熏肉。

[du:z] [kɔnt] [ˌnu:'voʊ] .

Douze	Contes	Nouveaux	.
十二	内容	新	.

Douze Contes Nouveaux.

[ˌel'i:] ['petɪ] [tʃəʊz] .

Le	Petit	Chose	.
乐	小	选择	.

小事。

[ˌel'i:] [mə'lɑ:d] [ɪˌmædʒɪ'neər] .

Le	Malade	Imaginaire	.
乐	疾病	想象	.

想象中的病人。

[ˌmɒl'jɛr] .

Moliere	.
莫里哀	.

莫里哀。

[ˌel'i:] ['bʊəʒwɑ:] [ˌdʒɛn'ti:l'ɔm] .

Le	Bourgeois	Gentilhomme	.
乐	资产阶级	绅士	.

《贵人迷》

[lez] ['mizərəbl] .

Les	Miserables	.
莱斯	可怜的人	.

悲惨世界。

['hju:gəʊ] .

Hugo	.
雨果	.

雨果。

[twelfθ] [jɪə(r)] .

TWELFTH	YEAR	.
第十二	年	.

第十二年。

['græmə(r)] . ['freɪzə(r)] & - .

Grammar	**.**	**Fraser**	**&**	**Squair**	**.**
语法	.	弗雷泽	&	-	.

语法。弗雷泽和斯奎尔。

['ekstrækts; ɪk'strækts][fɔ:(r); fə(r)] [frentʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

Extracts	**for**	**French**	**Composition**	**.**
提取物	为了	法语	作品	.

法语作文摘录。

['mænʃ(ə)n] .

Mansion	**.**
大厦	.

大厦。

[ˌju: en 'i:] [sə'meɪn] [ə; eɪ]['pærɪs] .

Une	**Semaine**	**A**	**Paris**	**.**
一个	塞曼	一个	巴黎	.

巴黎一周。

['beɪkən] . -

Bacon	**.**	**48**
熏肉	.	-

培根.48

[kɔnt] [dez] - [nætʃɜ›əlɪsts] .

Contes	**des**	**Romanciers**	**Naturalistes**	**.**
内容	德斯	-	博物学家	.

浪漫主义者自然主义者的故事。

[ˌel'i:] ['mɒnd] [əʊ] [-] - .

Le	**Monde**	**ou**	**L'on**	**s'Ennuie**	**.**
乐	世界	你的	上	-	.

Le Monde ou L'on s'Ennuie.

- .

Pailleron	**.**
-	.

帕耶龙。

[lez] - ['rɪdɪkju:lz] .

Les	**Precieuses**	**Ridicules**	**.**
莱斯	-	嘲笑	.

Les Precieuses Ridicules.

[ˌmɒl'jɛr] .

Moliere	**.**
莫里哀	.

莫里哀。

[ˌsu:və'nɪəz] - [et][di:] [ʒɜ:'nes] .

Souvenirs	**d'Enfance**	**et**	**de**	**Jeunesse**	**.**
纪念品	-	等	德	婕斯	.

儿童和青少年的纪念品。

[ˌsʌplɪ'mentri] [frentʃ] [bʊks] .

Supplementary	**French**	**Books**	**.**
补充	法语	图书	.

法语补充教材。

([nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ]['pju:p(ə)lz] .)

(	**Not**	**to**	**be**	**purchased**	**by**	**pupils**	**.**	**)**
(	不是	到	是	购买	经过	学生	.	)

(学生不得购买。)

[ˌelˈiː] - [diː] - .
Le Conscrit de 1813 .
乐 - 德 - .

1813 年宪章。

- - - .
Erckmann - Chatrian .
- - - .

埃克曼-沙特里安。

[ˈnɒtrə] [deɪm] [diː][ˈpærɪs] .
Notre Dame De Paris .
圣母 贵妇人 德 巴黎 .

巴黎圣母院。

[ˈhjuːgəʊ] .
Hugo .
雨果 .

雨果。

- [ˈdænjəl] .
L'Abbe Daniel .
- 丹尼尔 .

丹尼尔神父。

- .
Theuriet .
- .

Theuriet。

- [ˈkɑːnstənˌtiːn] .
L'Abbe Constantin .
- 康斯坦丁 .

康斯坦丁神父。

[ˈhɑːˌleɪvi] .
Halevy .
哈勒维 .

哈勒维。

[ləˈvɑːr] .
L'Avare .
吝啬鬼 .

吝啬鬼。

[ˌmɒlˈjɛr] .
Moliere .
莫里哀 .

莫里哀。

[frentʃ] [ʃɔːt] [ˈstɔːriz] .
French Short Stories .
法语 短的 故事 .

法国短篇小说集。

[ˈbʌfəm] .
Buffum .
巴弗姆 .

巴弗姆。

[bəˈtaɪ] [diː] [deɪmz] .
Bataille de Dames .
巴塔耶 德 女士们 .

女子之战。

[skraɪb] & - .
Scribe **&** **Legouve** **.**
隶 & - .

抄写员和莱古夫。

[ˌel'i:][ˌɑ: əʊ 'aɪ][dez] [mɑ:n'teɪnz] .
Le **Roi** **des** **Montagnes** **.**
乐 国王 德斯 蒙塔涅 .

山王。

[ə'baʊt] .
About **.**
关于 .

关于。

[lɑ:] [tu'li:p] [nwɑ:r] .
La **Tulipe** **Noire** **.**
拉 郁金香 黑色电影 .

黑郁金香。

[dju'ma:] .
Dumas **.**
大仲马 .

大仲马。

[lez] [trwɑ:] [ˌmu:skə'teə] .
Les **Trois** **Mousquetaires** **.**
莱斯 特洛伊 火枪手 .

三个火枪手。

[dju'ma:] .
Dumas **.**
大仲马 .

大仲马。

[lɑ:][meə(r)][ˌeɪ 'ju:] ['di:əbl] .
La **Mare** **au** **Diable** **.**
拉 母马 au 迪亚布尔 .

La Mare au Diable.

[sænd] .
Sand **.**
沙 .

沙。

[lɛtɚ] [di:][lɑ:] [seɪnt] ['mɑ:tɪn] .
L'Etre **de** **la** **Saint** **Martin** **.**
存在 德 拉 圣 马丁 .

圣马丁的存在。

[meɪ'jæk] & ['hɑ:ˌleɪvi] .
Meilhac **&** **Halevy** **.**
梅拉克 & 哈勒维 .

梅拉克和哈勒维。

- [lɑ:] ['lɛtrə] [tʃɑ:r'dʒi:] .
Labiche's **La** **Lettre** **Chargee** **.**
- 拉 信件 受托人 .

拉比什的《La Lettre Chargee》。

[vent] - .
Vent **d'Ouest** **.**
发泄 - .

西风。

- .
d'Hervilly .
- .

德赫维利。

[lez] [prɪzəniːɝz] [ˌdiːˈjuː] [kɔkeɪs] .
Les **Prisonniers** **du** **Caucase** .
莱斯 囚犯 杜 高加索人 .

高加索囚徒。

[diː] ['meɪstrə] .
De **Maistre** .
德 大师 .

德·梅斯特。

[lez] [plʌs] [dʒoʊlɪs] [kɔnt] [diː] [fiːz] .
Les **Plus** **Jolis** **Contes** **de** **Fees** .
莱斯 加 乔利斯 内容 德 费用 .

Les Plus Jolis Contes de Fees。

[ləˈzɑːr] .
Lazare .
拉扎尔 .

拉扎尔。

[mɔːˈsəʊz] [tʃɔɪzi] .
Morceaux **Choisis** .
小曲 选择 .

精选小品。

[doʊˈdeɪ] .
Daudet .
都德 .

都德。

[səˈlekʃən] [frɒm; frəm] ['stændəd] [frentʃ] ['ɔːθəz] .
Selections **from** **Standard** **French** **Authors** .
选择 从 标准 法语 作者 .

选自法国经典作家作品。

[gɝlæk] .
Guerlac .
盖尔拉克 .

盖尔拉克。

- .
L'Etincelle .
- .

灯芯草。

- .
Pailleron .
- .

帕耶龙。

[juːˈʒeɪni] [grɑːnˈdeɪ] .
Eugenie **Grandet** .
尤金妮 格兰特 .

尤金妮·格兰黛。

['bælzæk] .
Balzac .
巴尔扎克 .

巴尔扎克。

[kjʊə(r)][diː] [tʊr] .
Cure de Tours .
治愈 德 旅游 .

图尔疗养院。

['bælzæk] .
Balzac .
巴尔扎克 .

巴尔扎克。

[mɑː] [sɜːr] [ˌɑ̃ːri'ɛt] .
Ma Soeur Henriette .
马 姐姐 亨利埃特 .

我的妹妹亨利埃特。

['riːnən] .
Renan .
雷南 .

雷南。

['doʊziə] .
Dosia .
多西亚 .

多西亚。

['grɛvɪl] .
Greville .
格雷维尔 .

格雷维尔。

['mædəm] [θə'rɛz] .
Madame Therese .
夫人 特蕾莎 .

特蕾莎夫人。

- - - .
Erckmann - Chatrian .
- - - .

埃克曼-沙特里安。

[kɔnt] [ɛk'streɪz] [diː] - .
Contes Extraits de Myrrhae .
内容 摘录 德 - .

Contes Extraits de Myrrhae.

- .
Lamaitre .
- .

拉梅特尔。

[siːdʒ] [diː]['pærɪs] .
Siege de Paris .
围城 德 巴黎 .

巴黎围城战。

- .
Sarcey .
- .

萨尔西。

[gɪl][blɑːs] .
Gil Blas .
吉尔 blas .

吉尔·布拉斯。

[ˌel'i:][seɪdʒ] . -

Le	Sage	.	49
乐	圣人	.	-

勒萨格.49

['mju:zɪk] .

MUSIC	.
音乐	.

音乐。

[kɔ:s] [ai] .

Course	I	.
课程	我	.

课程一。

[ˌelɪ'mentri] ['kɔ:rəl] .

Elementary	Choral	.
初级	合唱	.

小学合唱团。

[saɪt] - ['sɪŋɪŋ] , [nəʊ'teɪʃn] , ['mju:zɪk(ə)l][dɪk'teɪʃ(ə)n] , [vɔɪs] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [pɑ:t] ['sɪŋɪŋ] .

Sight	-	singing	,	notation	,	musical	dictation	,	voice	training	and	part	singing	.
视线	-	歌唱	,	符号	,	音乐	听写	,	嗓音	训练	和	部分	歌唱	.

视唱、乐谱、音乐听写、声乐训练和分声部演唱。

['vɔɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['testɪd] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [tɜ:m] .

Voices	will	be	tested	and	classified	at	the	beginning	of	each	term	.
声音	将要	是	测试	和	分类	在	这	开始	的	每个	学期	.

每学期开始时，所有声音都将进行测试和分类。

[wʌn] ['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

One	credit	for	graduation	,	but	no	recommendation	to	the	university	.
一	信用	为了	毕业	,	但	不	推荐	到	这	大学	.

获得一个学分即可毕业，但不向大学提交推荐信。

[kɔ:s] [ˌaɪ 'aɪ] .

Course	II	.
课程	二	.

第二部分。

[əd'vɑ:nst] ['kɔ:rəl] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] .

Advanced	Choral	and	Musical	Appreciation	.
先进的	合唱	和	音乐	欣赏	.

高级合唱与音乐鉴赏。

['əʊpən][tu:; tə][ɔ:l] ['stjʊdnts] [hu:] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [kɔ:s] [ai][ɔ:(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] .

Open	to	all	students	who	have	completed	course	I	or	its	equivalent	.
打开	到	全部	学生	WHO	有	完全的	课程	我	或者	它是	相等的	.

凡已完成课程 I 或同等课程的学生均可参加。

[ˌju:nɪ'vɜ:səti]['kredɪt] .

University	credit	.
大学	信用	.

大学学分。

['mju:zɪk(ə)l][dɪk'teɪʃ(ə)n] , ['stʌdi] [ɒv; əv] ['stændəd] ['kɔ:rəs] , [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [greɪt] [mju:'zɪʃənz] .

Musical	dictation	,	study	of	standard	choruses	,	biography	of	great	musicians	.
音乐	听写	,	学习	的	标准	合唱	,	传	的	伟大的	音乐家	.

音乐听写、标准合唱曲学习、伟大音乐家传记。

[ðɪs] [kɔːs] [wɪl] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['vɪktə(r)][ænd; ənd]['pleɪə(r)] - [piˈænəʊ][ænd; ənd] ['friːkwənt]

This	course	will	be	illustrated	by	the	Victor	and	player	-	piano	and	frequent
这	课程	将要	是	插图	经过	这	胜利者	和	玩家	-	钢琴	和	频繁

[riˈsaitəl][baɪ][əˈveɪləb(ə)l] [mjuːˈzɪʃənz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['stjʊdnts] .

recitals	by	available	musicians	and	music	students	.
独奏会	经过	可用的	音乐家	和	音乐	学生	.

本课程将以 Victor 和自动钢琴为示范，并经常举办由现有音乐家和音乐学生带来的演奏会。

[kɔːs] [θriː] .

Course	III	.
课程	三、	.

第三部分。

['hɑːməni] .

Harmony	.
和谐	.

和谐。

['stjʊdnts] [ɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [kɔːs] [ai][ɔː(r)][ˌaɪ 'aɪ] ,

Students	electing	the	course	must	have	completed	Course	I	or	II	,
学生	选举	这	课程	必须	有	完全的	课程	我	或者	二	,

选修本课程的学生必须已完成课程 I 或 II。

[ɔː(r)][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [pə'fɔːməns] [ə'pɒn][sʌm; səm]['səʊləʊ] ['ɪnstrəmənt] .

or	be	reasonably	proficient	in	performance	upon	some	solo	instrument	.
或者	是	合理	精通	在	表现	之上	一些	独奏	乐器	.

或者具备相当的独奏乐器演奏能力。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['kredɪt] .

University	credit	.
大学	信用	.

大学学分。

[nəʊ'teɪʃn] .

Notation	.
符号	.

符号。

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdaɪə'tɒnɪk][ænd; ənd] [krə'mætɪk] [skeɪlz] [ɪn]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] [məʊdz] ;

Formation	of	diatonic	and	chromatic	scales	in	major	and	minor	modes	;
形成	的	全音阶	和	色度	秤	在	主要的	和	次要的	模式	;

大调和小调中自然音阶和半音阶的形成；

['kɒnsənənt] [ænd; ənd] ['dɪsənənt] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'vɜːʒənz] ; ['traiədz][ænd; ənd][ðeə(r)]

consonant	and	dissonant	intervals	and	their	inversions	;	triads	and	their
辅音	和	不和谐的	间隔	和	他们的	倒置	;	三元组	和	他们的

[ɪn'vɜːʒənz] [ɪn]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] [məʊdz] ;

inversions	in	major	and	minor	modes	;
倒置	在	主要的	和	次要的	模式	;

协和音程和不协和音程及其转位；大调和小调中的三和弦及其转位；

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kɔːd] [kə'nekʃn] [ænd; ənd] [vɔɪs] ['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [beɪs] ;

a	study	of	chord	connection	and	voice	leading	over	a	given	bass	;
一个	学习	的	弦	联系	和	嗓音	领导	超过	一个	给定	低音	;

对给定低音上的和弦连接和声部进行的研究；

[kɔːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'vɜːʒənz] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;

chords	of	the	Dominant	Seventh	and	their	inversions	and	resolution	;
和弦	的	这	主导的	第七	和	他们的	倒置	和	解决	;

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['melədiz] ;

harmonizing	of	simple	melodies	;
和谐	的	简单的	旋律	;

属七和弦及其转位和解决；简单旋律的和声；

['triːtmənt] [ænd; ənd] [prə'greʃənz] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [sʌb] - ['dɒmɪnənt] [kɔːrdz] ; [ˌmɒdjə'leɪʃn]

treatment	and	progressions	of	Secondary	Sub	-	dominant	chords	;	modulation
治疗	和	进展	的	次要	子	-	主导的	和弦	;	调制

[ænd; ənd][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] ; [sə'spenʃən] , [ˌriːtɑː'deɪʃn] [ænd; ənd] [im'beliʃmənts] ;

and	transposition	;	suspensions	,	retardations	and	embellishments	;
和	换位	;	停职	,	迟钝	和	装饰	;

二级下属和弦的处理和进行；调式和移调；延留音、延迟音和装饰音；

[kɔːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [naɪnθ][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] [kɔːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][frɒm; frəm]

chords	of	the	Dominant	Ninth	and	secondary	chords	of	the	Seventh	from
和弦	的	这	主导的	第九	和	次要	和弦	的	这	第七	从

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [naɪnθ] .

the	Dominant	Ninth	.
这	主导的	第九	.

属九和弦及其衍生七和弦。

[kɔːs] [ˌaɪ 'viː] .

Course	IV	.
课程	第四	.

第四课

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

History	of	Music	.
历史	的	音乐	.

音乐史。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['kredɪt] .

University	credit	.
大学	信用	.

大学学分。

[æn; ən]['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['eɪnʃənt]['mjuːzɪk]

An	outline	of	the	development	of	the	art	of	music	,	including	ancient	music
一个	大纲	的	这	发展	的	这	艺术	的	音乐	,	包括	古老的	音乐

;
;
;

音乐艺术发展概况，包括古代音乐；

[griːk] [skeɪlz] ; [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['gregəri] ; [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [skuːl]

Greek	scales	;	church	music	from	the	time	of	Gregory	;	the	Netherland	School
希腊语	秤	;	教会	音乐	从	这	时间	的	格雷戈里	;	这	荷兰	学校

[ɒv; əv] [pə'lɪfəni] ;

of	Polyphony	;
的	复调音乐	;

希腊音阶；格里高利时代的教堂音乐；荷兰复调音乐学派；

['ɒprə] [ænd; ənd][ˌɒrə'tɔːriəʊ] ; [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['pɪəriəd] ; [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['muːvmənt] ; ['mjuːzɪk][ɒv; əv]

opera	and	oratorio	;	the	classical	period	;	the	Romantic	Movement	;	music	of
歌剧	和	清唱剧	;	这	古典	时期	;	这	浪漫的	移动	;	音乐	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

the	present	day	;
这	展示	天	;

歌剧和清唱剧；古典时期；浪漫主义运动；当代音乐；

[baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [mjuːzɪʃənz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɪəriəd] .

biographies	of	the	leading	musicians	of	each	period	.
传记	的	这	领导	音乐家	的	每个	时期	.

各个时期主要音乐家的传记。

[tekst] — ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] — ['hæmɪltən] . -

Text	**—**	**Outline**	**of**	**Music**	**History**	**—**	**Hamilton**	**.**	**50**
文本	—	大纲	的	音乐	历史	—	汉密尔顿	.	-

文本——音乐史纲要——汉密尔顿.50

[kɔːs] [viː] .

Course	**V**	**.**
课程	V	.

课程五。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

Composition	**.**
作品	.

作品。

['əʊpən][tuː; tə] ['stjʊdnts] [huː] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [kɔːs] [θriː] .

Open	**to**	**students**	**who**	**have**	**completed**	**Course**	**III**	**.**
打开	到	学生	WHO	有	完全的	课程	三、	.

仅限已完成第三课程的学生参加。

[kɔːs] ['sɪksθ] .

Course	**VI**	**.**
课程	六年级	.

第六课

['ɔːkɪstrə] .

Orchestra	**.**
乐队	.

乐队。

[wʌn] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

One	**credit**	**for**	**graduation**	**but**	**not**	**for**	**University**	**.**
一	信用	为了	毕业	但	不是	为了	大学	.

获得一个毕业学分，但不是大学学分。

['əʊpən][tuː; tə] ['stjʊdnts] [sə'fɪʃntli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɒn][piˈænəʊ] , [ˌvaɪə'lɪn] , [viˈəʊlə] , - ['tʃeləʊ] , [beɪs] ,

Open	**to**	**students**	**sufficiently**	**proficient**	**on**	**piano**	**,**	**violin**	**,**	**viola**	**,**	**'**	**cello**	**,**	**bass**	**,**
打开	到	学生	足够	精通	在	钢琴	,	小提琴	,	中提琴	,	-	大提琴	,	低音	,

['kɔːnɪt] , [ˌklærə'net] ,

cornet	**,**	**clarinet**	**,**
角膜	,	单簧管	,

面向钢琴、小提琴、中提琴、大提琴、低音提琴、短号、单簧管等乐器演奏水平达到一定程度的学生开放。

[fluːt] , [ɔː(r)] [drʌm] [ænd; ənd][træps] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['bæləns] [ɒv; əv] [təʊn]['kʌlə(r)] [wɪl] [ə'laʊ] . -

flute	**,**	**or**	**drum**	**and**	**traps**	**,**	**in**	**so**	**far**	**as**	**balance**	**of**	**tone**	**color**	**will**	**allow**	**.**	**51**
长笛	,	或者	鼓	和	陷阱	,	在	所以	远的	作为	平衡	的	语气	颜色	将要	允许	.	-

笛子，或者鼓和架子鼓，只要音色平衡允许即可。51

['drɔːɪŋ] .

DRAWING	**.**
绘画	.

绘画。

['friːhænd] ['drɔːɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn][naɪnθ][jɪə(r)] .

Freehand	**Drawing**	**—**	**Given**	**in**	**Ninth**	**Year**	**.**
徒手	绘画	—	鉴于	在	第九	年	.

徒手绘画——九年级成绩。

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [pə'spektɪv] ['drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪp] ['sɒlɪdz] , [kɑ:sts] , [stɪl] [laɪf][ænd; ənd][plɑ:nt]
Principles **of** **perspective** **drawing** **from** **type** **solids** **,** **casts** **,** **still** **life** **and** **plant**
原则 的 看法 绘画 从 类型 固体 , 演员 , 仍然 生活 和 植物
[fɔ:mz] [ɪn]['pens(ə)l] ,
forms **in** **pencil** **,**
表格 在 铅笔 ,

透视原理：铅笔素描中的立体图形、石膏像、静物和植物形态

['tʃɑ:kəʊl] , [pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [k'ʌləz] .
charcoal **,** **pen** **and** **ink** **and** **water** **colors** **.**
木炭 , 笔 和 墨水 和 水 颜色 .

木炭、钢笔墨水和水彩。

[dɪ'zaɪnɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn] [tenθ] [jɪə(r)] .
Designing **—** **Given** **in** **Tenth** **Year** **.**
设计 — 鉴于 在 第十 年 .

设计——十年级授课。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Its **principles** **and** **application** **.**
它是 原则 和 应用 .

其原理和应用。

['letərɪŋ] .
Lettering **.**
字母 .

字体设计。

['stʌdi] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['ɔ:nəmənt] .
Study **of** **Historic** **Ornament** **.**
学习 的 历史性 装饰品 .

历史装饰学研究。

[ˌdʒi:ə'metrɪk] ['drɔ:ɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn] [tenθ] [ɔ:(r)] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
Geometric **Drawing** **—** **Given** **in** **Tenth** **or** **Eleventh** **Year** **.**
几何的 绘画 — 鉴于 在 第十 或者 第十一 年 .

几何绘图——十年级或十一年级考试科目。

['præktɪs] [wɪð] [mə'kænɪkl] ['drɔ:ɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ɪn][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌdʒi:ə'metrɪk]['prɔ:bləmz] ,
Practice **with** **mechanical** **drawing** **instruments** **,** **in** **the** **solution** **of** **Geometric** **Problems** **,**
实践 和 机械的 绘画 仪器 , 在 这 解决方案 的 几何的 问题 ,

练习使用机械制图工具解决几何问题

[wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['fri:hænd] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['prɪntɪŋ] .
with **the** **study** **of** **freehand** **and** **mechanical** **printing** **.**
和 这 学习 的 徒手 和 机械的 印刷 .

通过对徒手印刷和机械印刷的研究。

[əd'vɑ:nst] ['fri:hænd] ['drɔ:ɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
Advanced **Freehand** **Drawing** **—** **Given** **in** **the** **Eleventh** **Year** **.**
先进的 徒手 绘画 — 鉴于 在 这 第十一 年 .

高级徒手绘画——十一年级开设。

[əd'vɑ:nst] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)]['kʌlə(r)][frɒm; frəm][kɑ:sts] , [laɪf] , [fru:t] , ['flaʊəz] , [ænd; ənd]
Advanced **charcoal** **and** **water** **color** **from** **casts** **,** **life** **,** **fruit** **,** **flowers** **,** **and**
先进的 木炭 和 水 颜色 从 演员 , 生活 , 水果 , 花朵 , 和
['lændskeɪp] , [ænd; ənd] ['ɪləstrətɪv] ['drɔ:ɪŋ] .
landscape **,** **and** **illustrative** **drawing** **.**
景观 , 和 举例说明 绘画 .

擅长运用炭笔和水彩技法，创作写生、人物、水果、花卉、风景画和插画作品。

[ə'plaɪd] [mə'kænɪkl] ['drɔːɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn] [twelfθ] [jɪə(r)] .
Applied Mechanical Drawing — Given in Twelfth Year .
应用 机械的 绘画 — 鉴于 在 第十二 年 .

应用机械制图——十二年级考试科目。

[sə'lekʃən] [meɪd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['stjʊdnts] - [niːdz] .
Selections made to suit the students ' needs .
选择 制成 到 套装 这 学生 - 需求 .

根据学生的需求进行选择。

[ɪn'dʌstriəl] [aːts] — ['gɪv(ə)n][ɪn] [twelfθ] [jɪə(r)] .
Industrial Arts — Given in Twelfth Year .
工业的 艺术 — 鉴于 在 第十二 年 .

工业技术——十二年级授予。

[wɜːk] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['stjʊdnts] - [niːdz] . -
Work selected to suit the students ' needs . 52
工作 已选 到 套装 这 学生 - 需求 . -

选择的作品旨在满足学生的需求。52

['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
PHYSICAL EDUCATION . 1 .
身体的 教育 . 1 .

体育课.1.

[wʌn] [jɪə(r)][ɒv; əv][dʒɪm'neɪziəm] [wɜːk] ['teɪkən] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][ɔːl] [haɪ] [skuːl]
One year of gymnasium work taken twice a week is required of all high school
一 年 的 健身房 工作 已采取 两次 一个 星期 是 必需的 的 全部 高的 学校
['stjʊdnts] .
students .
学生 .

所有高中生都必须进行为期一年的体育训练，每周两次。

[nəʊ]['juːnɪt]['kredɪt][ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'ləʊn] .
No unit credit is given for this alone .
不 单元 信用 是 给定 为了 这 独自的 .

单凭此项不授予学分。

[æθ'letɪk] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['teɪkən] [θruː'aʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] ,
Athletic work , however , is taken throughout the four years ,
运动 工作 , 然而 , 是 已采取 自始至终 这 四 年 ,

然而，体育训练贯穿整个四年学业。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [tuː] [pɪərɪədz][ə; eɪ] [wiːk] — [pɑːt][dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd][pɑːt]['aʊtdɔː(r)] [wɜːk]
the equivalent of two periods a week — part gymnasium and part outdoor work
这 相等的 的 二 时期 一个 星期 — 部分 健身房 和 部分 户外的 工作
— [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wʌn]['juːnɪt][ɪz]['gɪv(ə)n] [tə'wɔːdz] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .
— for which one unit is given towards graduation .
— 为了 哪个 一 单元 是 给定 向 毕业 .

相当于每周两节课——一部分是体育课，一部分是户外作业——每节课可获得一个学分，计入毕业要求。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][sɪ'mestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] ,
For the first semester of the tenth year ,
为了 这 第一的 学期 的 这 第十 年 ,

十年级第一学期，

[ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [kɔːs] [ɪn] ['haɪdʒiːn] [ɪz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
a compulsory course in Hygiene is substituted for active work in the physical
一个 强制性的 课程 在 卫生 是 替代 为了 积极的 工作 在 这 身体的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] .
education department .
教育 部门 .

一门必修的卫生学课程可以代替体育课的实践训练。

[ə; eɪ] ['jɪəli] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪəd] . [ˌtuː'tuː] .

A	yearly	medical	and	physical	examination	is	required	.	2	.
一个	每年	医疗的	和	身体的	考试	是	必需的	.	2	.

每年需进行一次体检和身体检查。2.

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tɜːm] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'fɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ,

After	the	first	term	,	if	the	work	is	deferred	for	a	year	or	more	,
后	这	第一的	学期	,	如果	这	工作	是	延期	为了	一个	年	或者	更多的	,

第一学期结束后，如果这项工作被推迟一年或更长时间，

[ðə; ði][fɜːst] [tɜːm] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [jɪrz] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

the	first	term	must	be	repeated	;	for	the	required	year's	work	is	to	be
这	第一的	学期	必须	是	重复	;	为了	这	必需的	年	工作	是	到	是

[kən'tɪnjuəs] . [θriː] .

continuous	.	3	.
连续的	.	3	.

第一学期必须重修；因为所需的一年学习必须连续进行。3.

[gˈɜːlz] - [dɪˈpɑːtmənt] — [dʒɪmˈneɪziəm] [wɜːk] [kənˈsɪsts][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] , [friː] [wɜːk] , [dʌm]

Girls	'	Department	—	Gymnasium	work	consists	of	breathing	exercises	,	free	work	,	dumb
女孩们	-	部门	—	健身房	工作	由	的	呼吸	练习	,	自由的	工作	,	哑的

[belz] , [wɒndz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,

bells	,	wands	,	Indian	clubs	,
铃铛	,	魔杖	,	印度	俱乐部	,

女生部——体育馆训练包括呼吸练习、自由练习、哑铃、魔杖、印度棒等。

[tʃest] [weɪts] , [mæt] [wɜːk] , [fəʊk] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [leɪd][ɒn]

chest	weights	,	mat	work	,	folk	dancing	,	and	marching	,	with	special	emphasis	laid	on
胸部	重量	,	垫	工作	,	民间	跳舞	,	和	行军	,	和	特别的	强调	铺设	在

['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] .

graceful	carriage	.
优美	运输	.

胸部负重训练、垫上运动、民间舞蹈和行进，特别注重优雅的姿态。

[aʊt] [dɔː(r)] [æθ'letɪks] — ['beɪsbɔːl] , ['bɑːskɪt][bɔːl] , ['vɒli] [bɔːl] , ['tenɪs] , [ænd; ənd] ['pleɪgraʊnd] [geɪmz]

Out	door	athletics	—	baseball	,	basket	ball	,	volley	ball	,	tennis	,	and	playground	games
出去	门	竞技	—	棒球	,	篮子	球	,	截击	球	,	网球	,	和	操场	游戏

. [fɔːr] .

:	4	.
.	4	.

户外运动——棒球、篮球、排球、网球和游乐场游戏。4.

[ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n]['kɒstjuːm][fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] - [klɑːs] [wɜːk] [kənˈsɪsts][ɒv; əv] :

The	regulation	costume	for	girls	'	class	work	consists	of	:
这	规定	戏服	为了	女孩们	-	班级	工作	由	的	:

女生课堂作业的着装规定包括：

['mɪdi] [blaʊz] . - [tuː; tə][ˌtuː'tuː] . -

Middy	Blouse	.	95	to	2	.	50
中途岛	女式衬衫	.	-	到	2	.	-

中长款衬衫，价格为 0.95 至 2.50 美元

[ænd; ənd]

and
和

和

['bluːməz] $2 . - [ænd; ənd][ʌp]

Bloomers	$2	.	50	and	up
灯笼裤	$2	.	-	和	向上

灯笼裤 2.50 美元起

[dʒɪm] . ['ʃuːz] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Gym	.	Shoes	.	65	to	1	.	50
健身房	.	鞋	.	-	到	1	.	-

健身鞋。0.65 至 1.50

[ðə; ði] [kɔːs] [ɪn]['haɪdʒiːn][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] ['kʌvəz] ['pɜːsən(ə)l]['haɪdʒiːn] ,

The	course	in	hygiene	for	girls	covers	personal	hygiene	,
这	课程	在	卫生	为了	女孩们	封面	个人的	卫生	,

女孩卫生课程涵盖个人卫生方面的内容。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['nɔːm(ə)l]['fʌnkʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] — [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt][ænd; ənd]

including	all	the	normal	functions	of	the	body	—	care	of	the	infant	and
包括	全部	这	普通的	函数	的	这	身体	—	关心	的	这	婴儿	和

[haʊs] ;

house	;
房子	;

包括身体的所有正常功能——照顾婴儿和料理家务;

[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ; ['pʌblɪk][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːzɪz] ,

care	of	the	sick	;	public	sanitation	,	such	as	prevention	of	infectious	diseases	,
关心	的	这	生病的	;	民众	卫生	,	这样的	作为	预防	的	传染性	疾病	,

['gɑːbɪdʒ] [ænd; ənd] ['suːɪdʒ] [dɪ'spəʊz(ə)l] ;

garbage	and	sewage	disposal	;
垃圾	和	污水	处理	;

照顾病人；公共卫生，例如预防传染病、垃圾和污水处理;

[keə(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [ænd; ənd][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['dɛəriz] [ænd; ənd]['mɑːrkɪts] ,

care	of	food	in	the	home	and	supervision	of	dairies	and	markets	,
关心	的	食物	在	这	家	和	监督	的	乳品厂	和	市场	,

家庭食品管理以及乳品厂和市场的监管

[ænd; ənd]['fedərəl] [æk'tɪvətiz] [ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv]['pʌblɪk] [helθ] .

and	federal	activities	in	control	of	public	health	.
和	联邦	活动	在	控制	的	民众	健康	.

以及联邦政府在公共卫生控制方面的活动。

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['evri] ['freʃmən] [gɜːl]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [tɜːm]

A	medical	examination	is	made	of	every	freshman	girl	during	her	first	term
一个	医疗的	考试	是	制成	的	每一个	大一新生	女孩	期间	她	第一的	学期

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz]['ɒf(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] [æz; əz] [meɪ] [siːm] ['nesəsəri] .

and	is	repeated	as	often	after	that	as	may	seem	necessary	.
和	是	重复	作为	经常	后	那	作为	可能	似乎	必要的	.

所有大一女生在第一学期都要接受体检，之后根据需要经常重复体检。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['pjuːp(ə)lz][ɔː(r)][ðeə(r)]['peərənts]

In	addition	the	physician	is	ready	for	consultation	with	pupils	or	their	parents
在	添加	这	医生	是	准备好	为了	咨询	和	学生	或者	他们的	父母

[ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wen'evə(r)] [dɪ'zaɪəd] . [faɪv] .

or	teachers	whenever	desired	.	5	.
或者	教师	每当	想要的	.	5	.

此外，医生随时准备为学生、家长或老师提供咨询服务。5.

[bɔɪz] - [wɜːk] — [dʒɪm'neɪziəm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [dʌm] [belz] [ænd; ənd] [wɒnd] [drɪl]

Boys	'	Work	—	Gymnasium	work	for	boys	consists	of	dumb	bells	and	wand	drill
男孩们	-	工作	—	健身房	工作	为了	男孩们	由	的	哑的	铃铛	和	魔杖	钻头

, ['ɪndiən] [klʌbz] ,

,	Indian	clubs	,
,	印度	俱乐部	,

男孩的训练——男孩的体育馆训练包括哑铃和棍棒练习、印度棒练习，

[tʃest] [weɪts] , ['briːðɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] , free53
chest weights , breathing exercises , free53
胸部 重量 , 呼吸 练习 , free53

胸部负重、呼吸练习、免费53

[hænd][ænd; ənd][flɔː(r)] [wɜːk] .
hand and floor work .
手 和 地面 工作 .

手工和地面作业。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə]['prɒpə(r)] ['kærɪdʒ] .
Special attention is paid to proper carriage .
特别的 注意力 是 有薪酬的 到 恰当的 运输 .

特别注重妥善运输。

[fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnst] ['stjʊdnts] , [hɔːs] , ['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑː(r)][ænd; ənd][mæt] [wɜːk] .
For advanced students , horse , parallel bars , horizontal bar and mat work .
为了 先进的 学生 , 马 , 平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 垫 工作 .

适合高级学员的马术、双杠、单杠和垫上训练。

[aʊt] [dɔː(r)] [æθ'letɪks] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][bʌt; bət][ɪz][nɒt] [kəm'pʌlsəri] .
Out door athletics may be taken but is not compulsory .
出去 门 竞技 可能 是 已采取 但 是 不是 强制性的 .

户外田径运动可以参加，但并非必修课。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [træk] , ['fʊtbɔːl] , ['beɪsbɔːl] , ['tenɪs] , ['bɑːskɪtbɔːl] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ]
They consist of track , football , baseball , tennis , basketball , and swimming
他们 由 的 追踪 , 足球 , 棒球 , 网球 , 篮球 , 和 游泳
. [sɪks] .
. 6 .
. 6 .

它们包括田径、足球、棒球、网球、篮球和游泳。6.

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['kɒstjuːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - [klɑːs] [wɜːk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] :
The regulation costume for the boys ' class work consists of :
这 规定 戏服 为了 这 男孩们 - 班级 工作 由 的 :

男生课堂作业的指定服装包括：

[dʒɪm] . ['ʌpə(r)] . -
Gymn . upper . 50
健身房 . 上 . -

体操。上.50

['rʌnɪŋ] [pænts] . -
Running pants . 50
跑步 裤子 . -

跑步裤 0.50

[sə'pɔːtə(r)] . -
Supporter . 75
支持者 . -

支持者 0.75

['tenɪs] ['ʃuːz] . - [tuː; tə] $1 . -
Tennis shoes . 70 to $1 . 50
网球 鞋 . - 到 $1 . -

网球鞋 0.70 美元至 1.50 美元

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神